Baukunst und Landschaft in China

233

ERNST BOERSCHMANN

BAUKUNST UND LANDSCHAFT IN CHINA

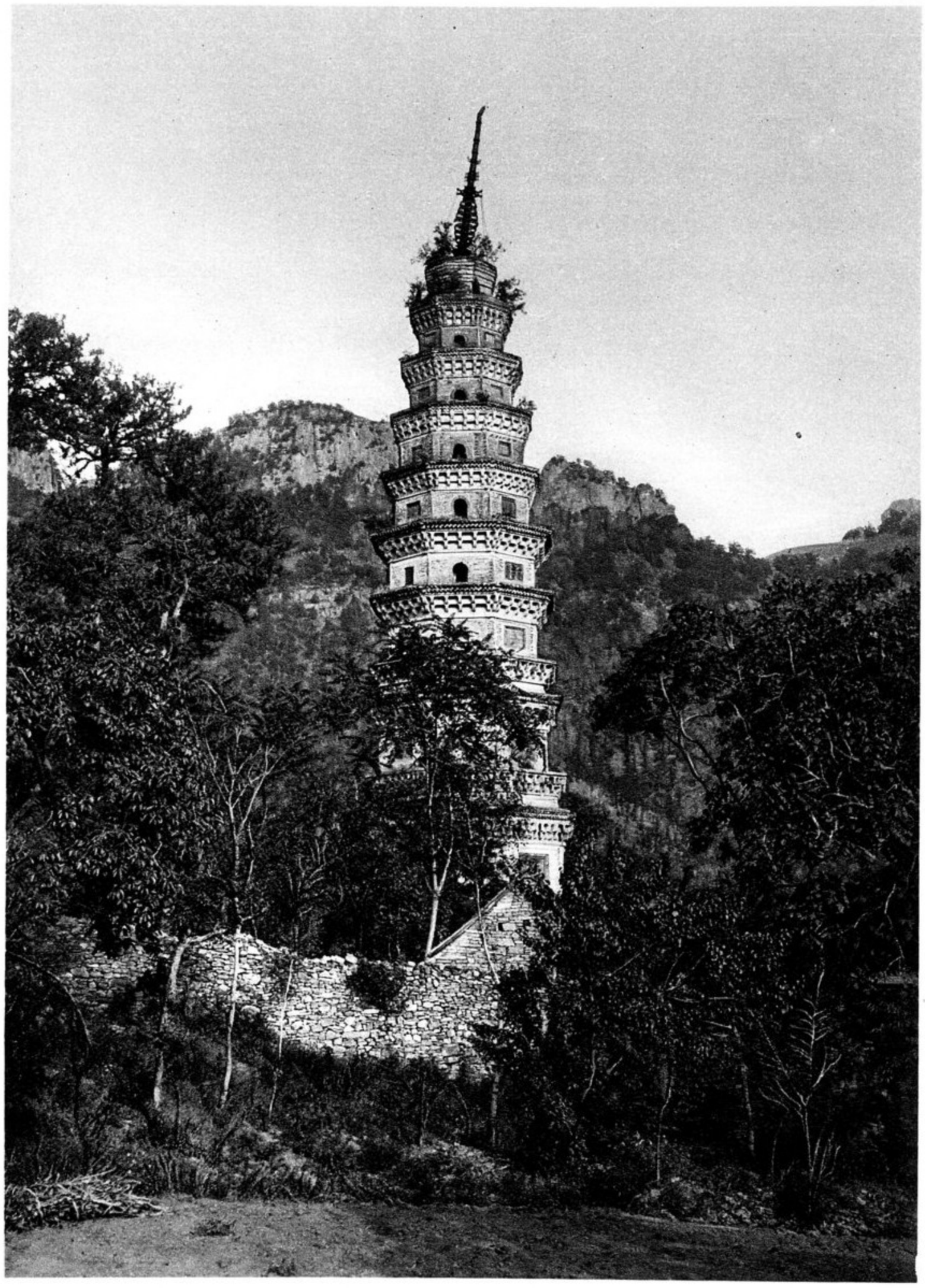
EINE REISE DURCH ZWÖLF PROVINZEN

VERLAG VON ERNST WASMUTH A.G., BERLIN

TEXT UND AUFNAHMEN VON ERNST BOERSCHMANN

DEN DRUCK DES BILDERTEILS BESORGTE DIE ROTOPHOT A.G.,
DEN TEXT DRUCKTE OTTO v. HOLTEN, DEN EINBAND FERTIGTE
DIE LEIPZIGER BUCHBINDEREI A.G., BERLIN, AN. DEN EINBAND DER
LEINENAUSGABE ZEICHNETE PROFESSOR EHMCKE, MÜNCHEN, DER
HALBLEDERAUSGABE LUCIAN ZABEL, BERLIN

11.—20. TAUSEND
COPYRIGHT BY ERNST WASMUTH A.G., BERLIN 1926
ALLE RECHTE VORBEHALTEN



Ling yen sze. Prov. Shantung

Pagoda in the Monastery of the animated Summits of Mountains

Pagode du Couvent des Cimes animées. Prov. de Chantoung

Pagode im Kloster der beseelten Berggipfel

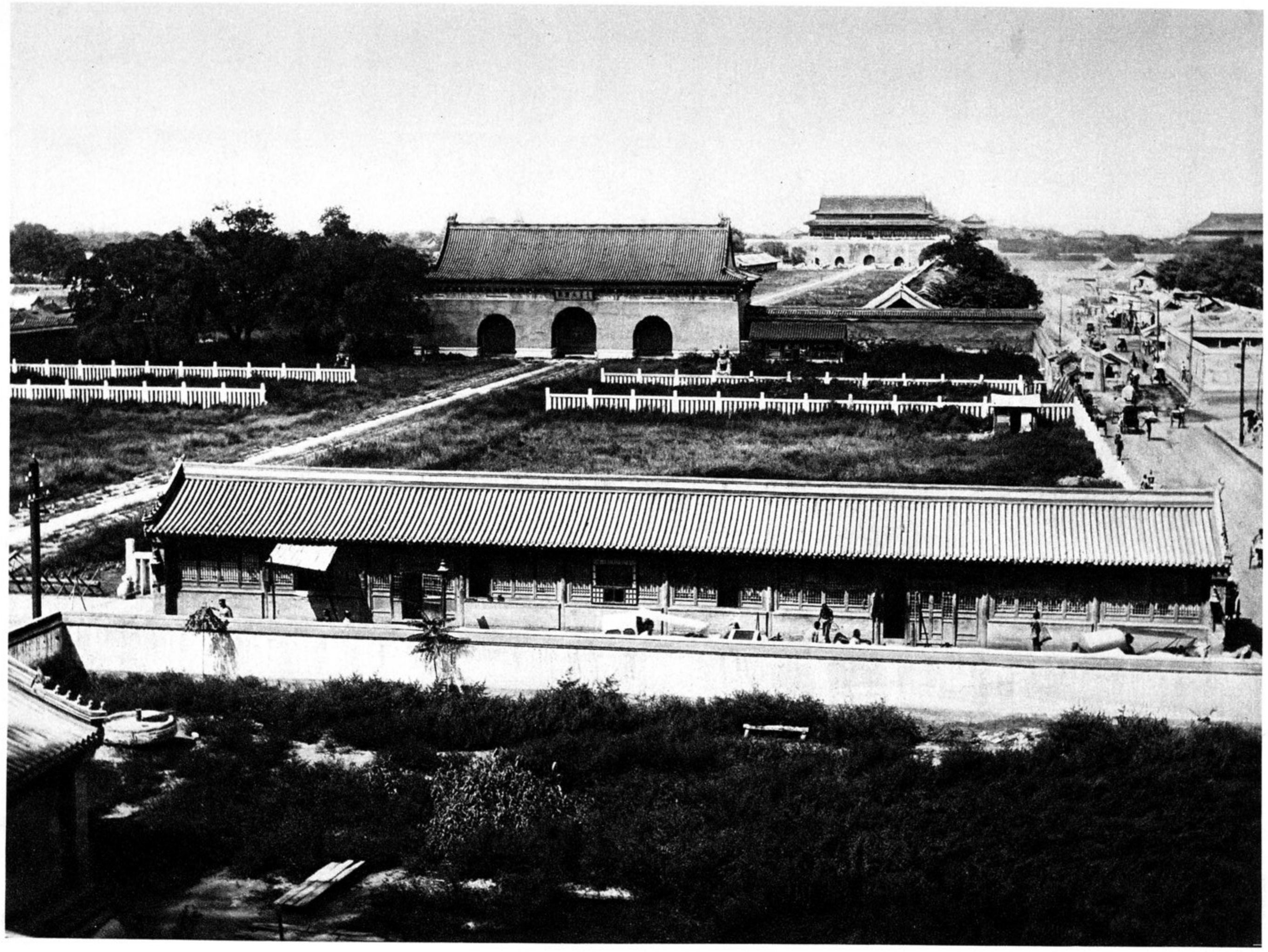
*1 China

Wan li cháng chéng. Prov. Chihli

The Great Wall

La Grande Muraille. Province de Tcheli

Die Große Mauer

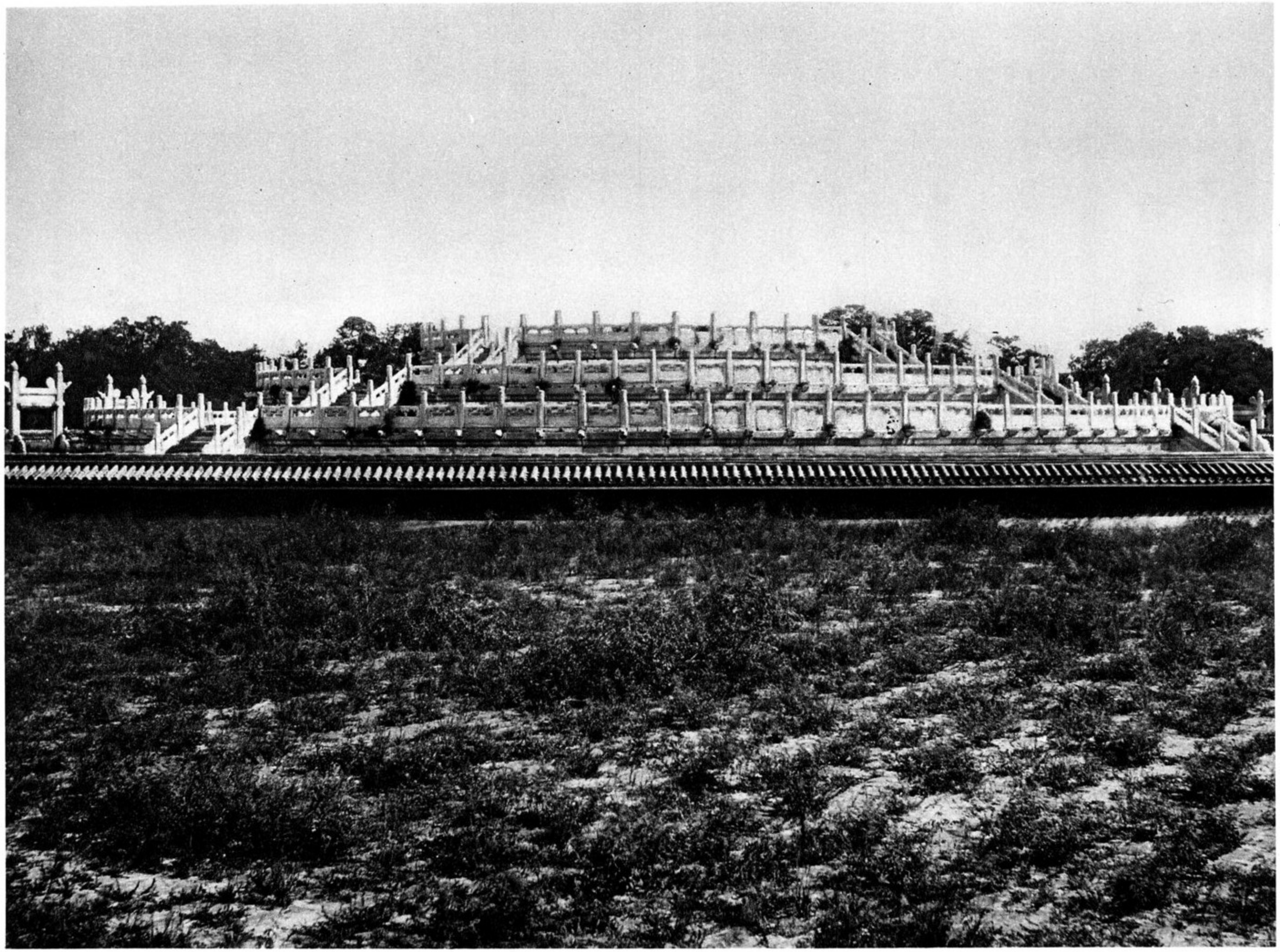


Peking. Prov. Chihli

Entrance to the Imperial Palace

Entrée du Palais Impérial à Pékin

Eingang in den Kaiserpalast



Peking. Tíen tán. Prov. Chihli

Temple of Heaven. Terrace of Sacrifices

Temple du Ciel à Pékin. Terrasse des sacrifices

Himmelstempel. Opferterrasse

Peking. Tíen tán. Prov. Chihli

Temple of Heaven. Hall of Annual Prayers

Temple du Ciel. Halle des Prières annuelles

Himmelstempel. Halle der Jahresgebete

Peking. Prov. Chihli

Town-Wall

Pékin. Murailles de la ville

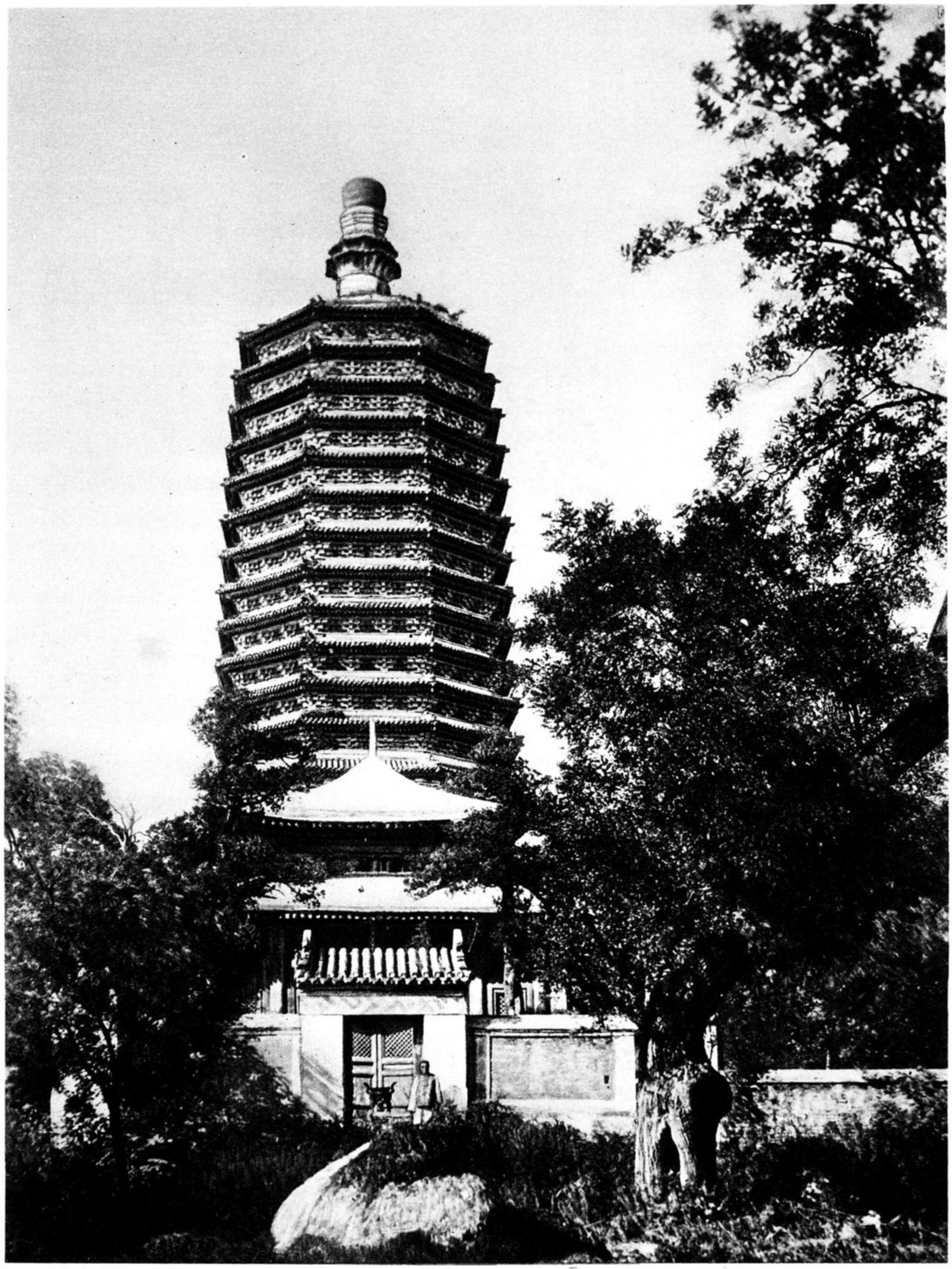
Stadtmauer

Peking. Wu tá sze. Prov. Chihli

Five Towers Pagoda

Pékin. Pagode des Cinq Tours

Fünf Turm-Pagode



Peking. Tíen ning sze. Prov. Chihli

Pagoda in the Monastery of Celestial Peace

Pékin. Pagode du Couvent de la Paix Céleste

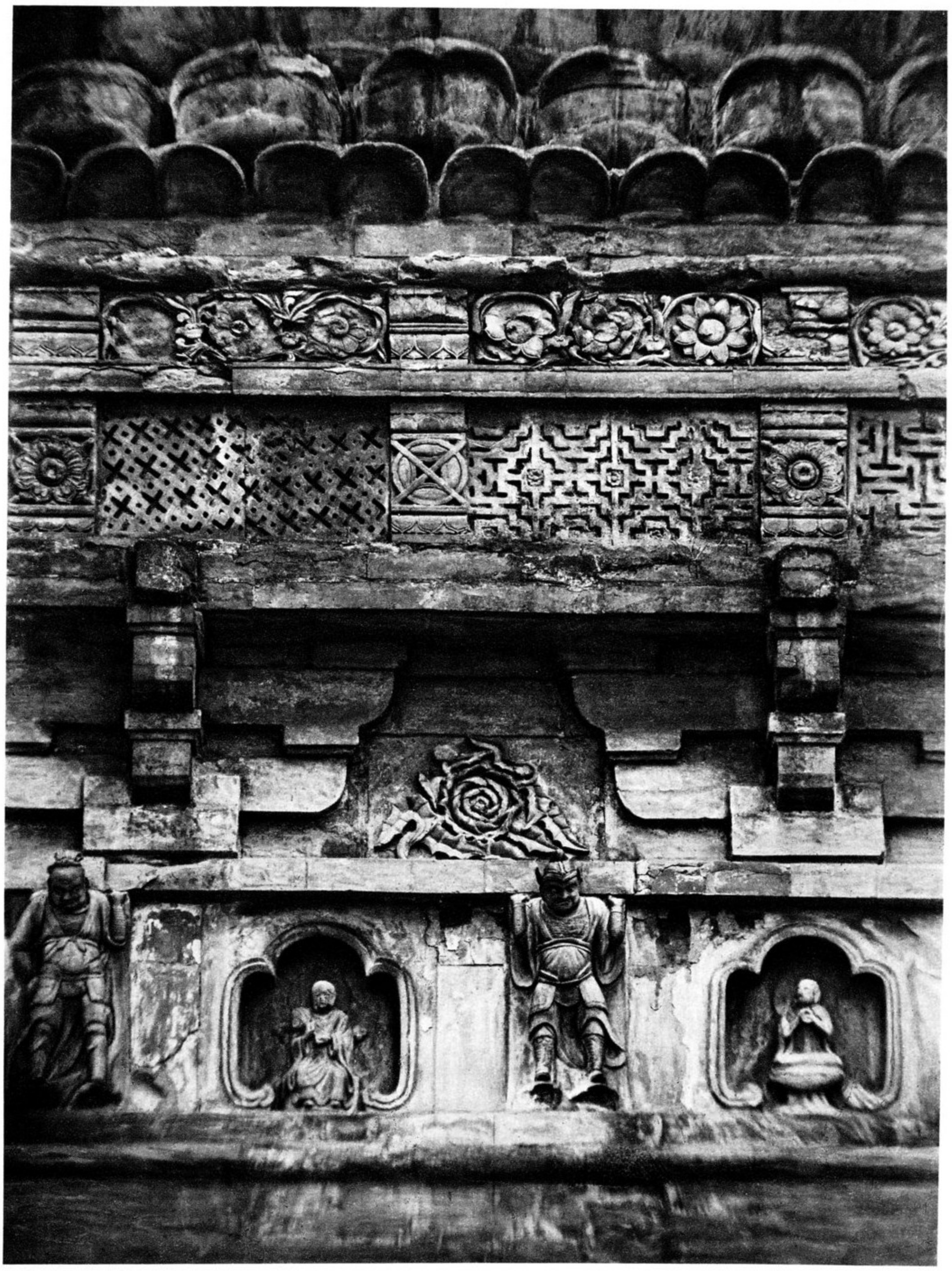
Pagode im Kloster des himmlischen Friedens

Peking. Palichuang. Prov. Chihli

Pagoda in the village of Palichuang

Pagode du village de Palitchouang

Pagode im Dorf Palichuang



Peking. Tíen ning sze. Prov. Chihli

Pagoda in the Monastery of Celestial Peace
Part of the base

Pékin. Pagode du Couvent de la Paix Céleste
Partie du socle

Pagode im Kloster des himmlischen Friedens. Teil des Sockels

Peking. Palichuang. Prov. Chihli

Pagoda in the village of Palichuang
Part of the base

Pagode du village de Palitchouang
Partie du socle

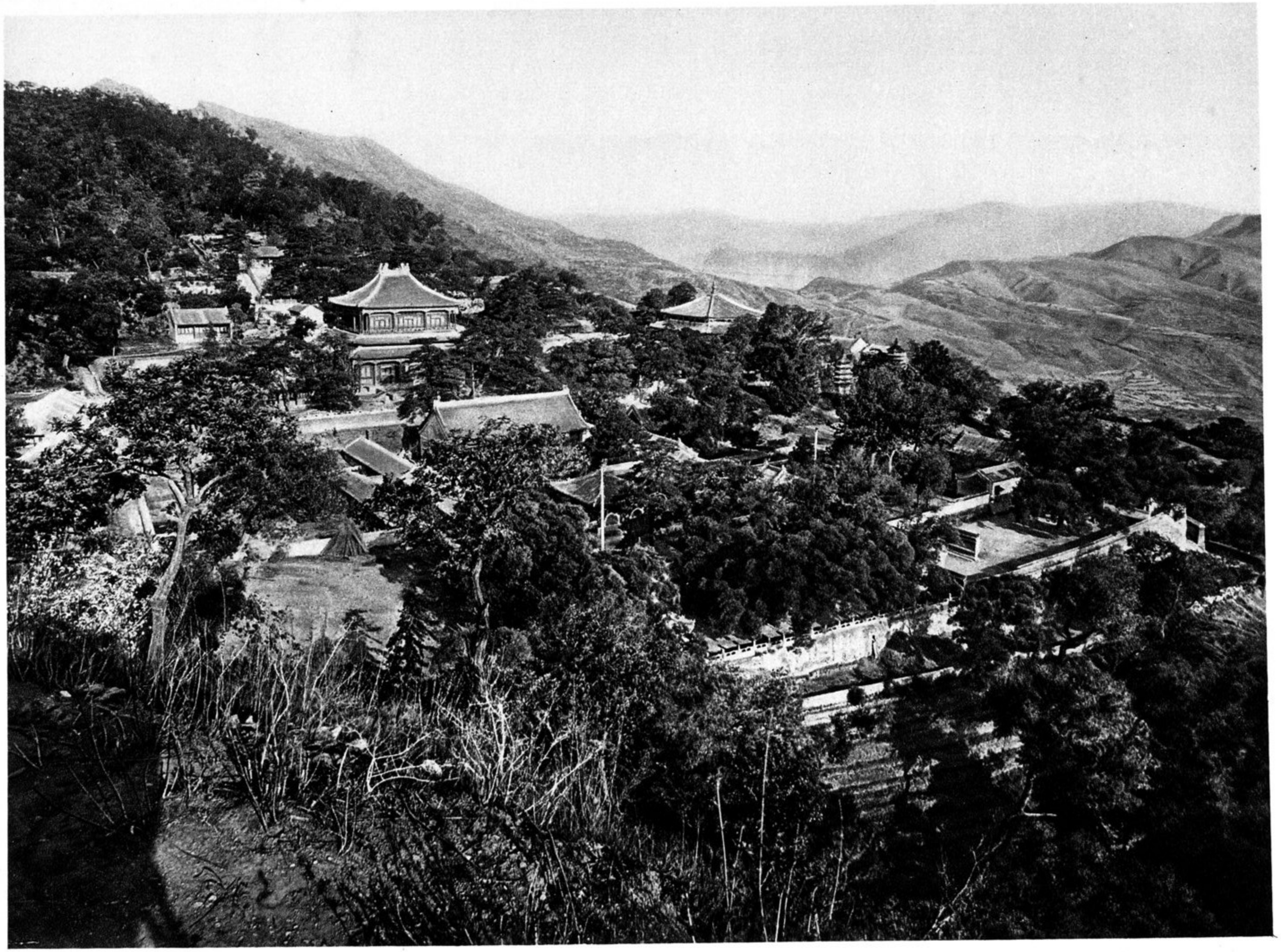
Pagode im Dorf Palichuang. Teil des Sockels

Peking. Huang sze. Prov. Chihli

Marble pagoda in the Yellow Monastery

Pékin. Pagode de Marbre du Couvent Jaune

Marmorpagode im Gelben Kloster



Peking. Si shan. Kieh tái sze. Prov. Chihli

Terraced Monastery of the Vows in the Western Hills near Peking

Couvent à terrasses dit Couvent des Vœux dans les Montagnes de l'Ouest, près de Pékin

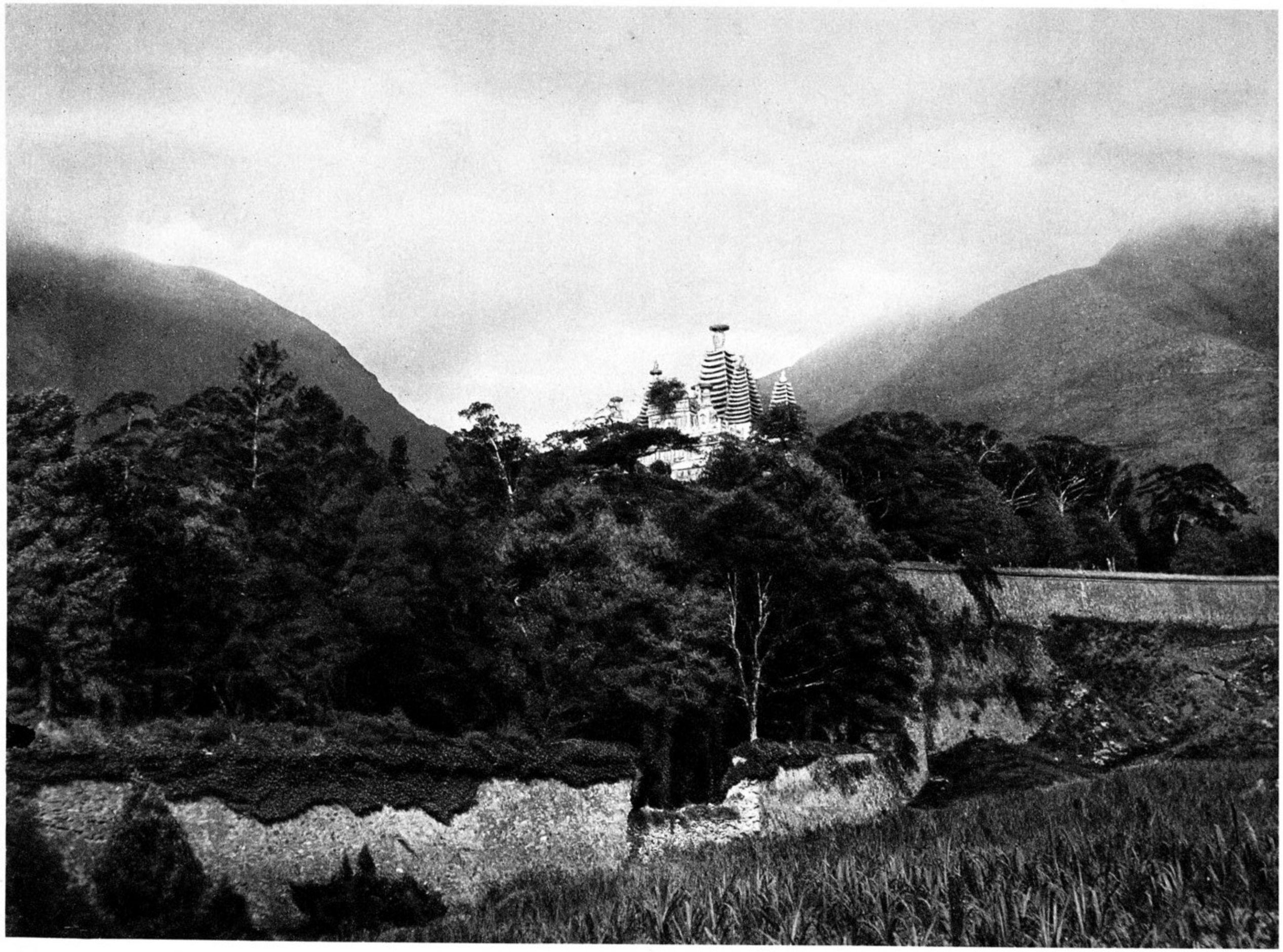
Terrassenkloster der Gelübde in den Westbergen bei Peking

Peking. Si shan. Pi yün sze. Prov. Chihli

Western Hills near Peking. In the foreground the long grove of the Monastery of the Bluish-Green Clouds with the Marble Pagoda

Montagnes de l'Ouest, près de Pékin. Au premier plan, le bois, tout en longueur, du Couvent des Nuées bleu vert, avec la Pagode de Marbre

Westberge bei Peking. Im Vordergrund der langgestreckte Hain des Klosters der blau-grünen Wolken mit der Marmorpagode

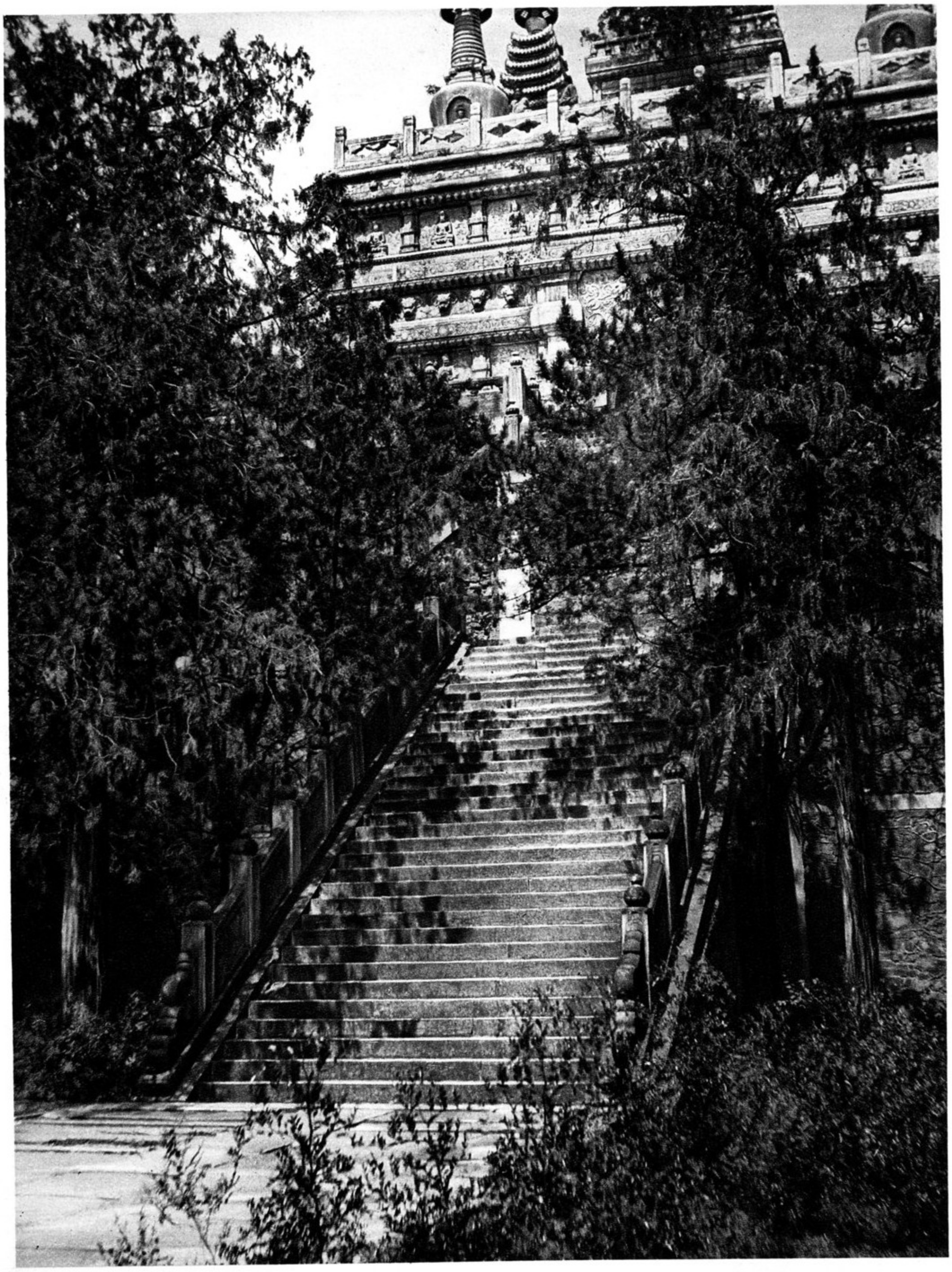


Peking. Si shan. Pi yün sze. Prov. Chihli

The Marble Pagoda

La Pagode de Marbre

Die Marmorpagode im Kloster der blaugrünen Wolken

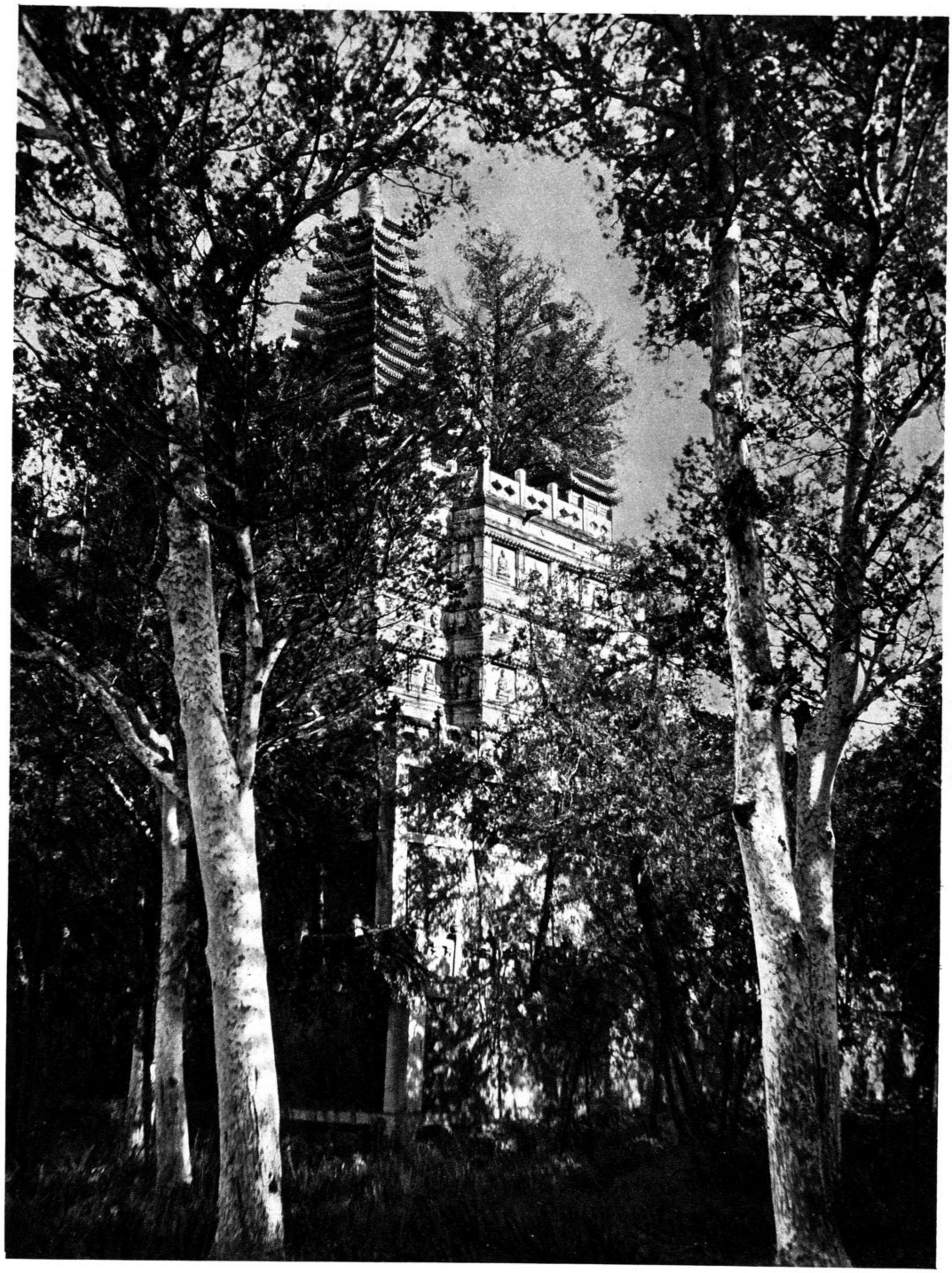


Peking. Si shan. Pi yün sze. Prov. Chihli

Western Hills near Peking, Flight of steps to the Marble Pagoda

Montagnes de l'Ouest, près de Pékin. La montée de la Pagode de Marbre

Westberge bei Peking. Aufgang zur Marmorpagode

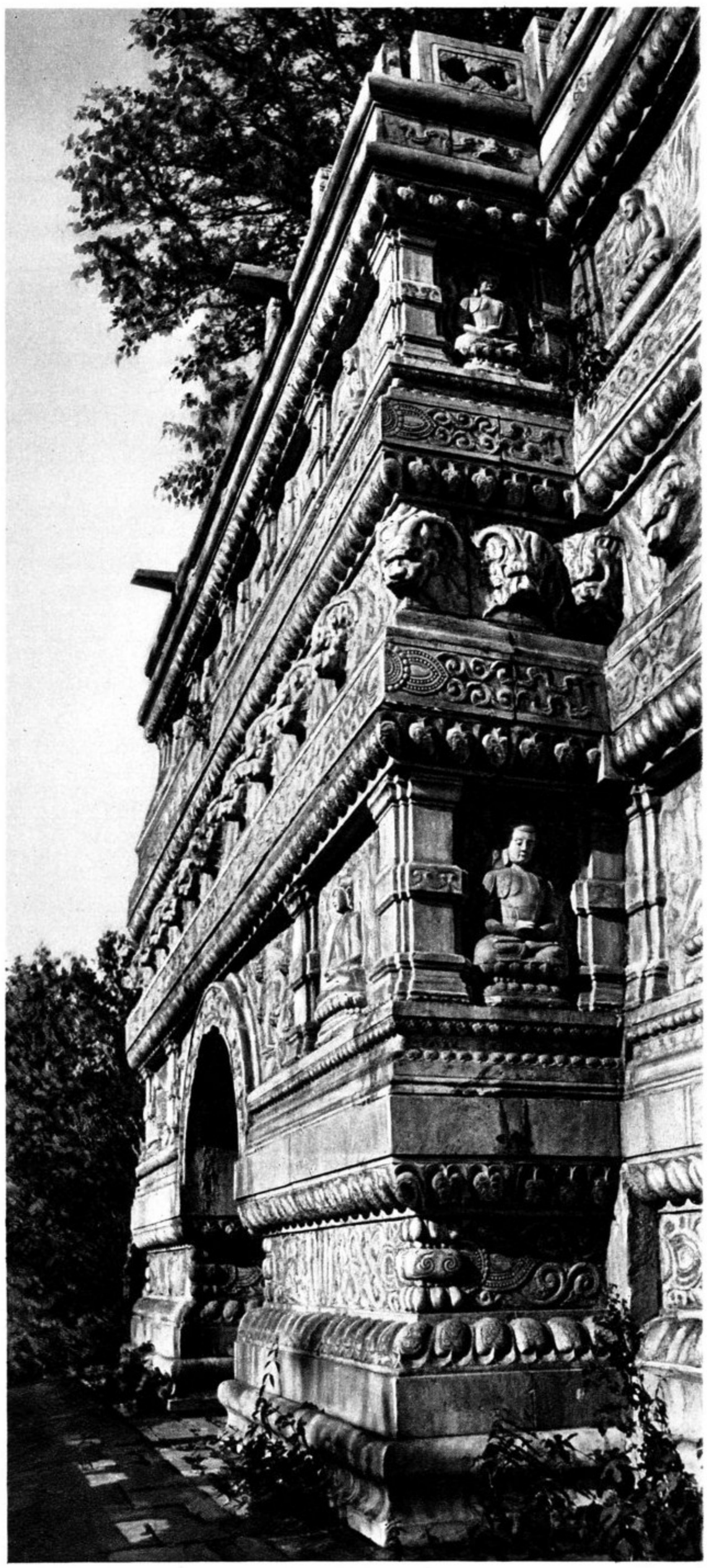


Peking. Si shan. Pi yün sze. Prov. Chihli

The Marble Pagoda among white-barked pines
Back view

La Pagode de Marbre entourée de pins à écorce blanche
Vue de derrière

Die Marmorpagode zwischen weißrindigen Kiefern. Rückansicht

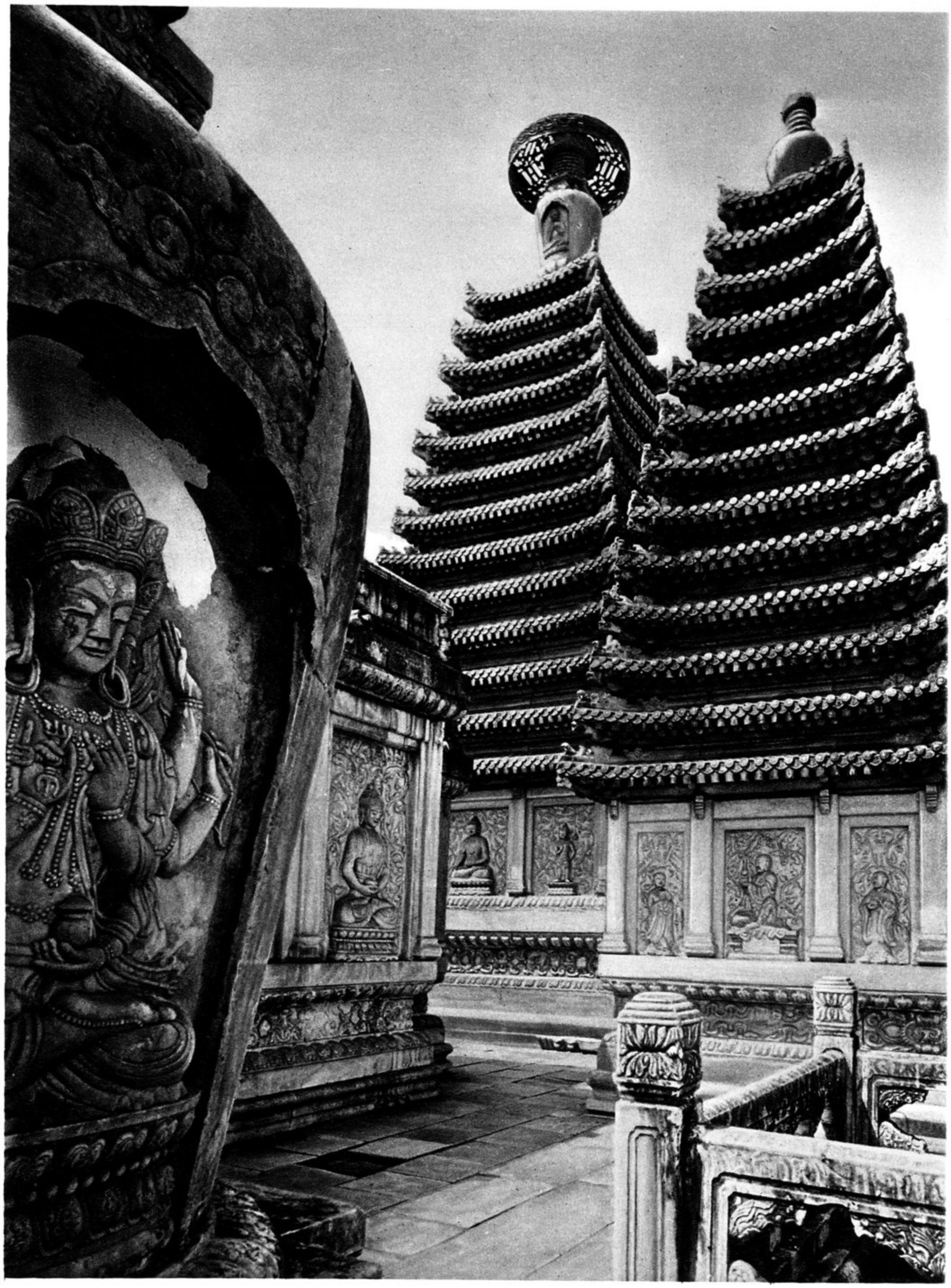


Peking. Si shan. Pi yün sze. Prov. Chihli

Western Hills near Peking. The marble part of the Pagoda. Back view

Montagnes de l'Ouest, près de Pékin. La construction en marbre de la Pagode. Vue de derrière

Westberge bei Peking. Der Marmorbau der Pagode. Rückansicht

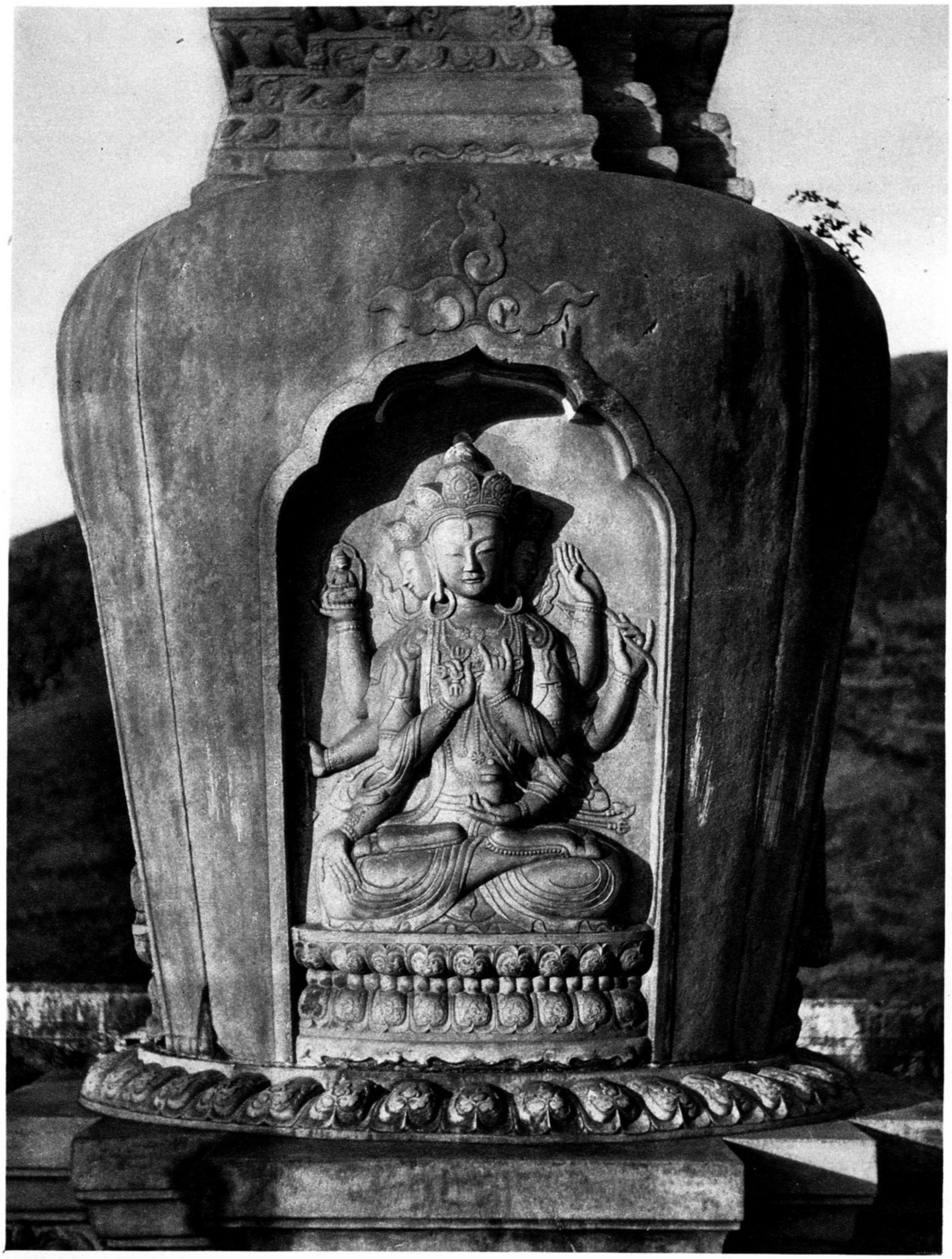


Peking. Si shan Pi yün sze, Prov. Chihli

Uppermost platform of the Marble Pagoda

Plate-forme supérieure de la Pagode de Marbre

Oberste Plattform der Marmorpagode



Peking. Si shan. Pi yün sze. Prov. Chihli

Lamaist goddess of the Marble Pagoda

Déesse lamaïque de la Pagode de Marbre

Lamaistische Göttin der Marmorpagode

Peking. Si shan. Pi yün sze. Prov. Chihli

A bodhisatva of the Marble Pagoda

Un bodhisatva de la Pagode de Marbre

Ein Bodhisatwa der Marmorpagode

Prov. Chihli

Northern Chinese travelling-carts on the Plain of Peking

Chariots de voyage du Nord de la Chine dans la plaine de Pékin

Nordchinesische Reisekarren in der Pekinger Ebene

Prov. Chihli

Travelling-carts on the Plain of Peking

Chariots de voyage dans la plaine de Pékin

Reisekarren in der Pekinger Ebene

Nankóu. Shih san ling. Prov. Chihli

The Thirteen Imperial Tombs of the Ming Dynasty
near Nankóu. Road of Spirits

Les treize tombeaux des empereurs de la dynastie des Ming.
près de Nankéou. Le Chemin des Esprits

Die dreizehn Kaisergräber der Ming-Dynastie bei Nankóu. Geisterweg

Siling. Prov. Chihli

The Western Imperial Tombs of the Manchu Dynasty
Main entrance

Les tombeaux occidentaux de la dynastie des Mantchous
Entrée principale

Die westlichen Kaisergräber der Mandschu-Dynastie. Haupteingang

Siling. Prov. Chihli

The Western Imperial Tombs of the Manchu Dynasty
Part view of a gate at the main entrance

Les tombeaux occidentaux des empereurs de la dynastie des Mantchous. Vue d'une partie d'une porte de l'entrée principale

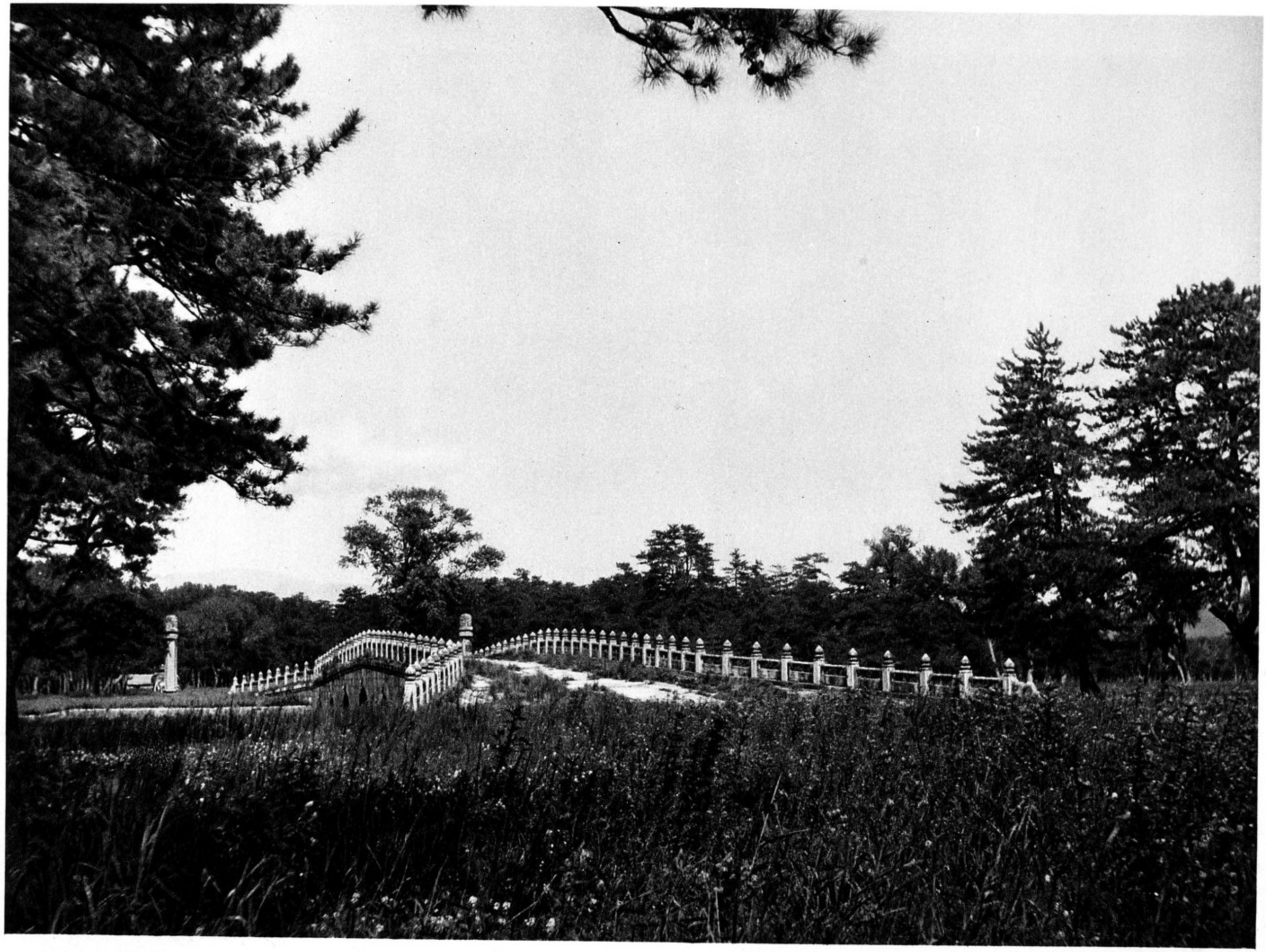
Die westlichen Kaisergräber der Mandschu-Dynastie. Teilansicht eines Tores am Haupteingang

Siling. Prov. Chihli

Column on the Road of Spirits

Colonne sur le Chemin des Esprits

Säule am Geisterweg

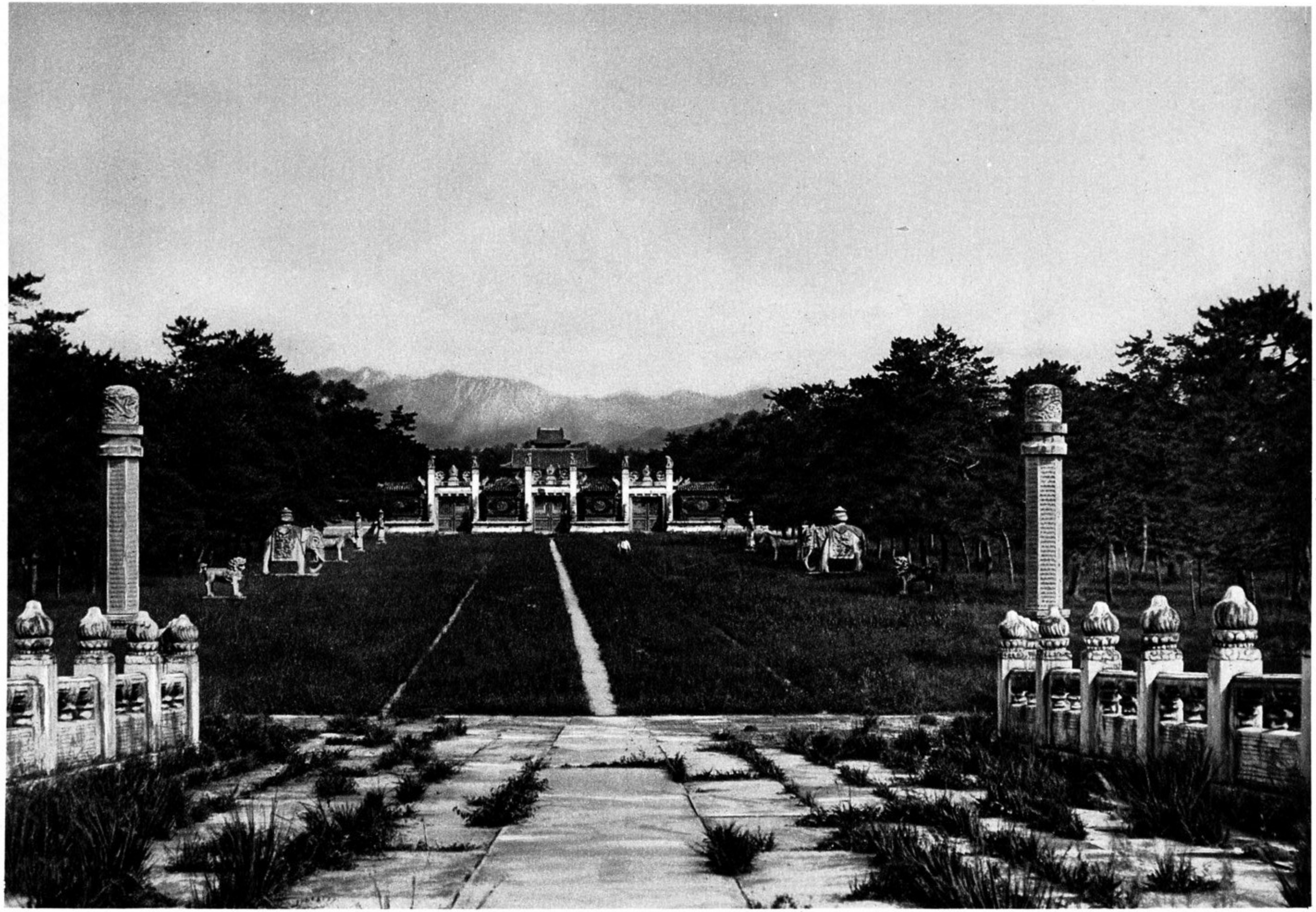


Siling. Prov. Chihli

The Western Imperial Tombs of the Manchu-Dynasty
Bridge on the Road of Spirits

Les tombeaux occidentaux des empereurs de la dynastie des Mantchous. Pont du Chemin des Esprits

Die Westlichen Kaisergräber der Mandschu-Dynastie. Brücke im Geisterweg

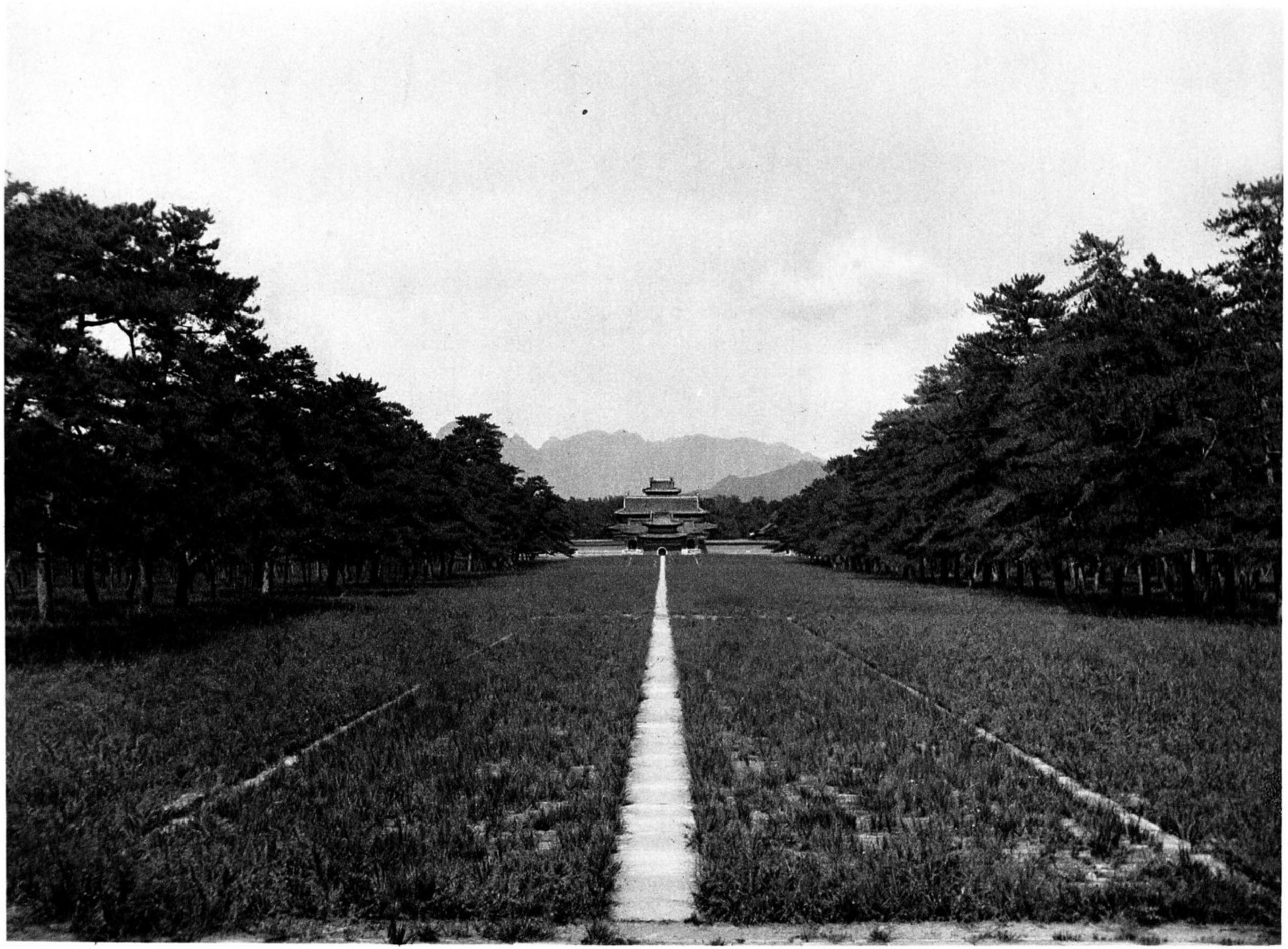


Siling. Prov. Chihli

The Road of Spirits seen from the Bridge

Le Chemin des Esprits vu du pont

Der Geisterweg von der Brücke aus



Siling. Prov. Chihli

The Western Imperial Tombs of the Manchu Dynasty
The Road of Spirits in front of the Tomb Temple

Les tombeaux occidentaux des empereurs de la dynastie des Mantchous. Le Chemin des Esprits devant le temple funéraire

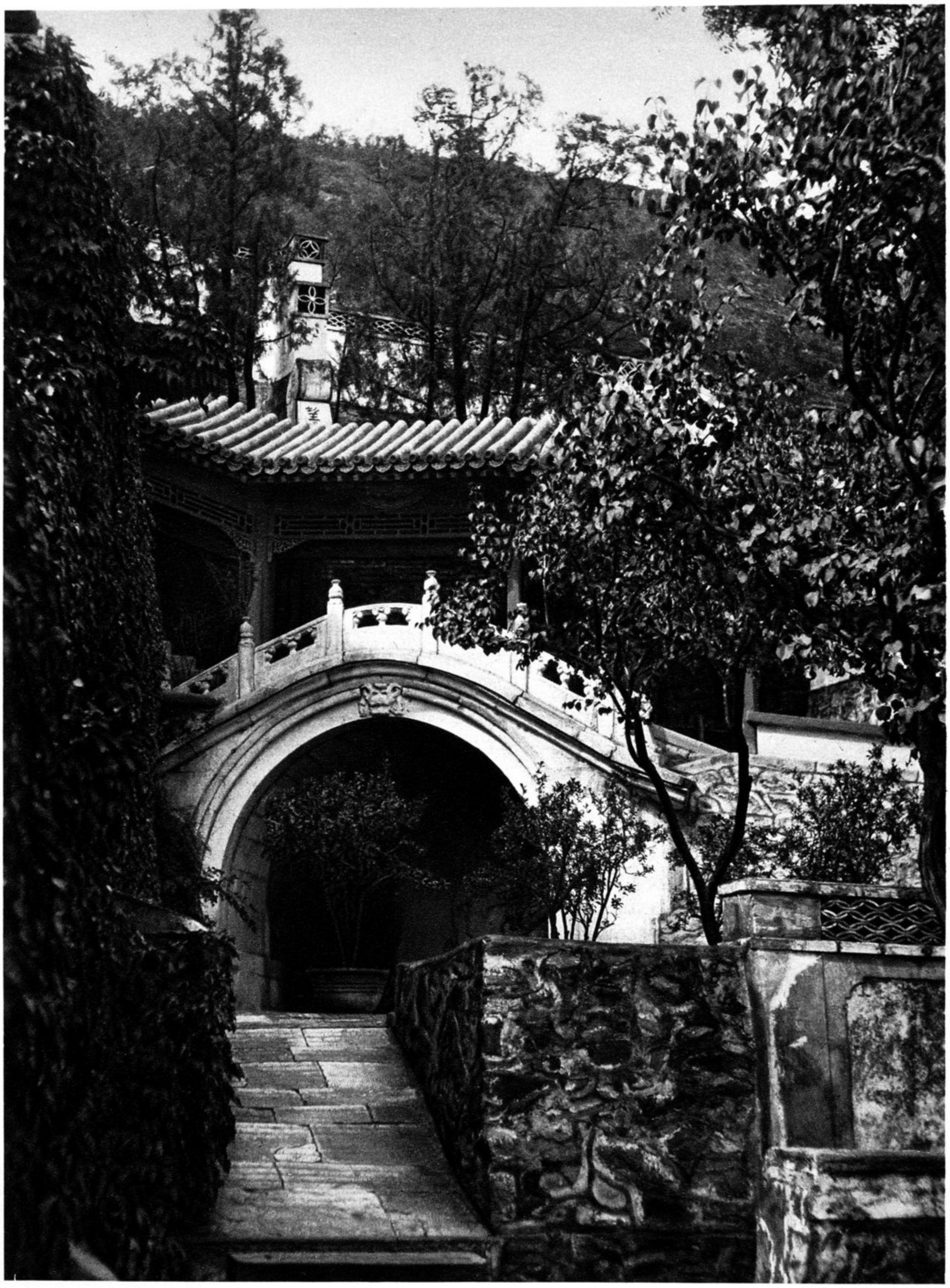
Die Westlichen Kaisergräber der Mandschu-Dynastie. Der Geisterweg vor dem Grabtempel

Siling. Prov. Chihli

A Tomb Temple

Temple funéraire

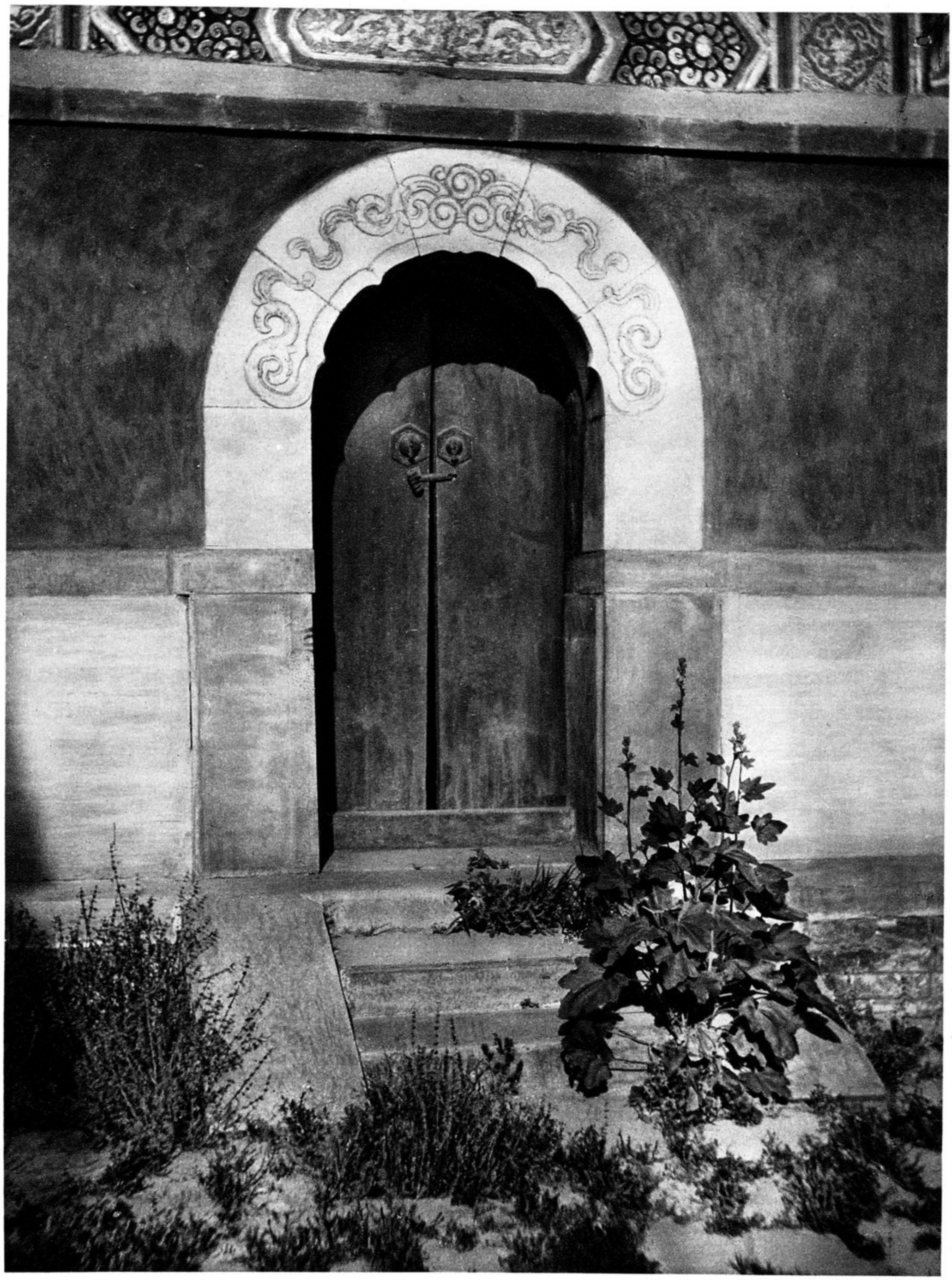
Ein Grabtempel



Peking. Si shan. Shih tze wo. Prov. Chihli

Monastery garden in the Western Mountains Pékin. Jardin d'un couvent dans les Montagnes de l'Ouest

Klostergarten in den Westbergen



Peking. Prov. Chihli

Door in the Temple of the Wind God

Porte du temple du dieu du vent

Tür im Tempel des Windgottes

Peking. Prov. Chihli

Dragon on the edge of a sluice in the Túngchou Canal

Dragon sur le bord de l'écluse du canal de Toúngchou

Drache am Schleusenrand im Túngchou-Kanal

Peking. Wan shou shan. Prov. Chihli

End of Bridge in the Summer Palace

Extrémité d'un pont du Palais d'Eté

Brückenendigung im Sommerpalast

Peking. Prov. Chihli

Entrance to a cemetery in the Plain of Peking

Entrée d'un cimetière dans la plaine de Pékin

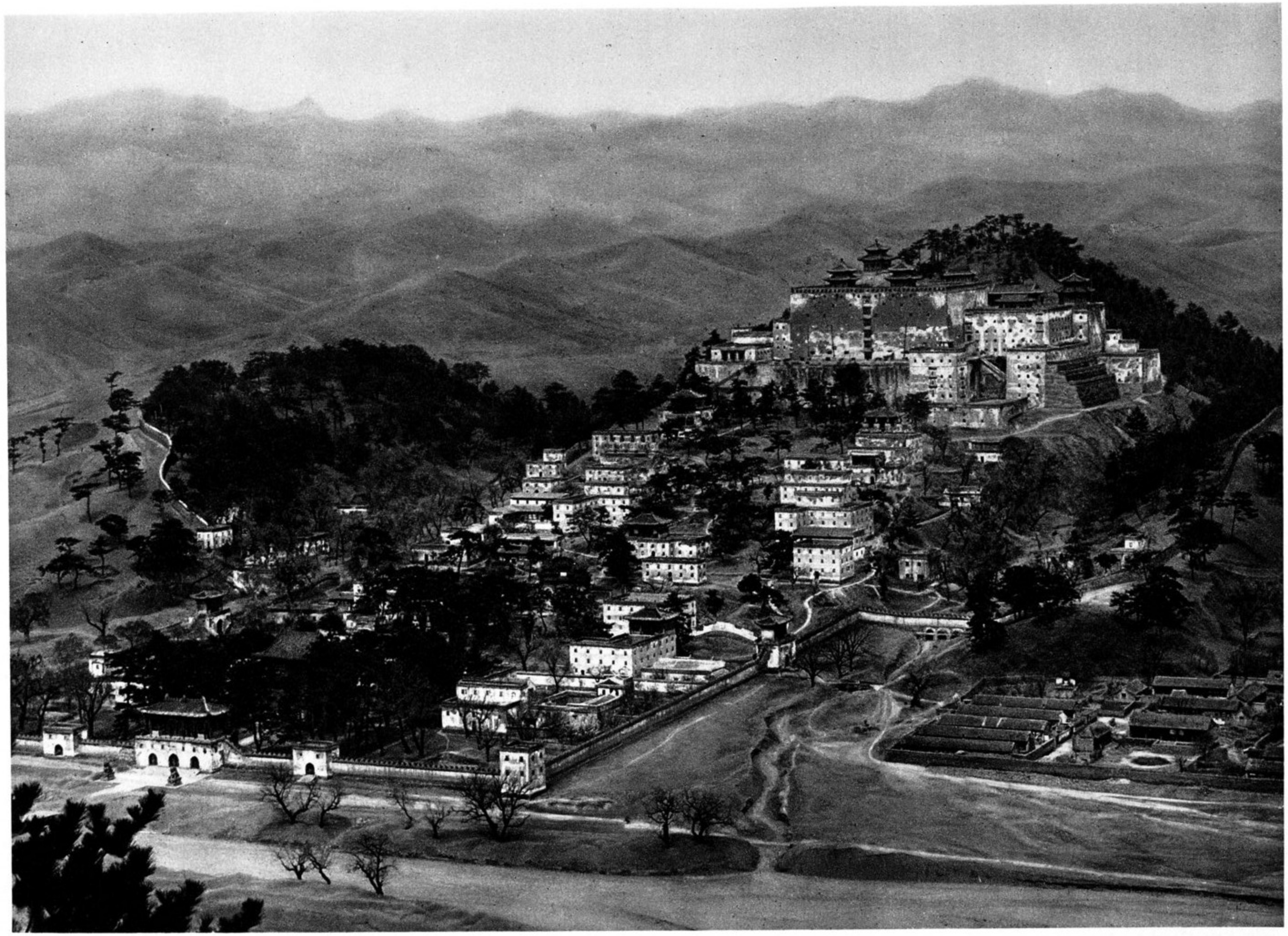
Eingang zu einem Friedhof in der Ebene von Peking

Peking — Jehol. Prov. Chihli

Pass temple on the road to Jehol

Temple au col de la route de Jéhol

Passtempel auf dem Wege nach Jehol

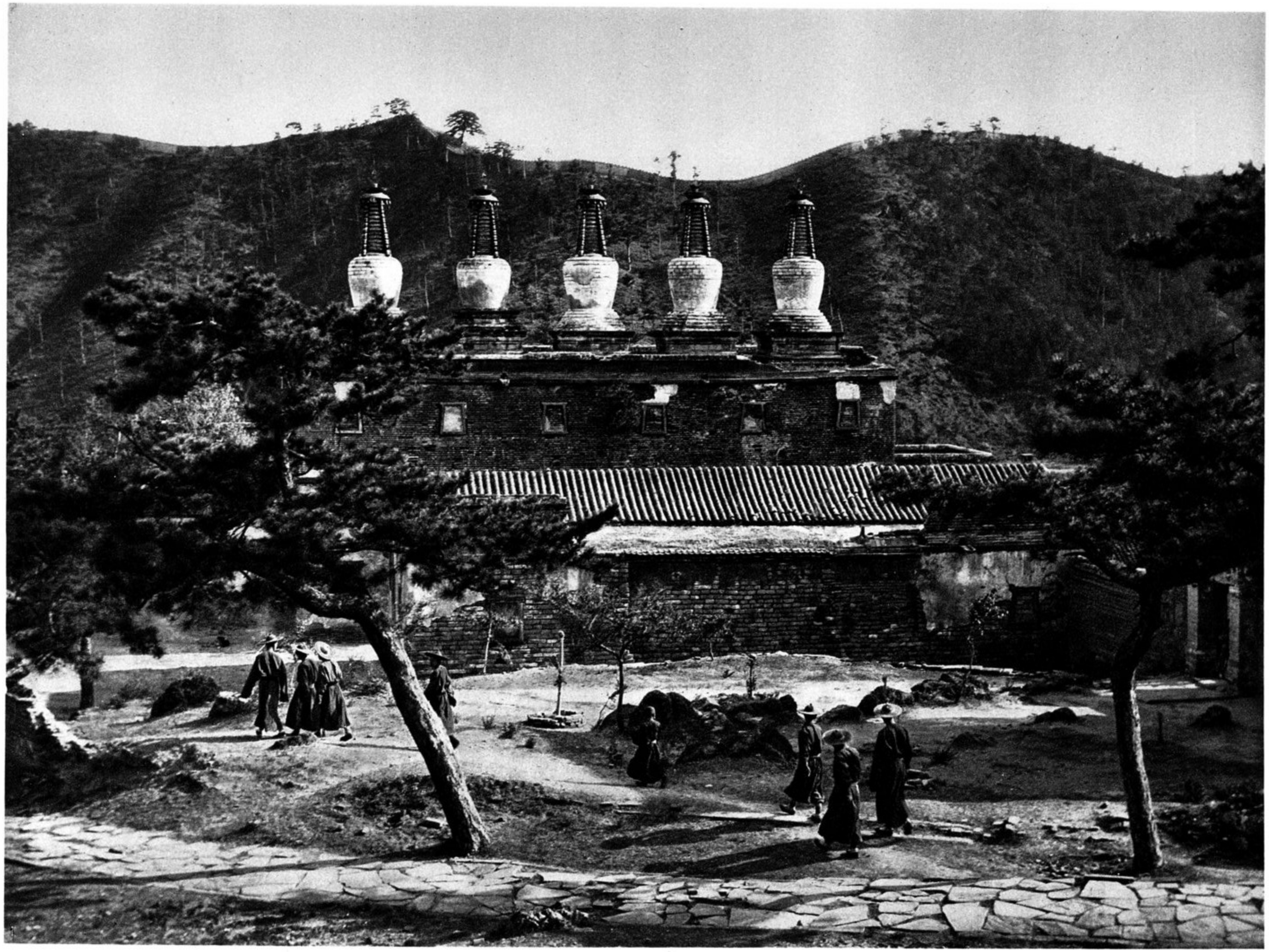


Jehol. Putala. Prov. Chihli

The Lama Monastery Putala in Jehol. View from south-east

Le couvent lamaïque Poutala à Jéhol. Vue prise du sud-est

Das Lamakloster Putala in Jehol. Blick von Südost



Jehol. Hingkung. Prov. Chihli

In the Lama Monastery Hingkung

Dans le couvent lamaïque Hingkoung

Im Lamakloster Hingkung

Jehol. Hingkung. Prov. Chihli

In the Lama Monastery Hingkung

Dans le couvent lamaïque Hingkoung

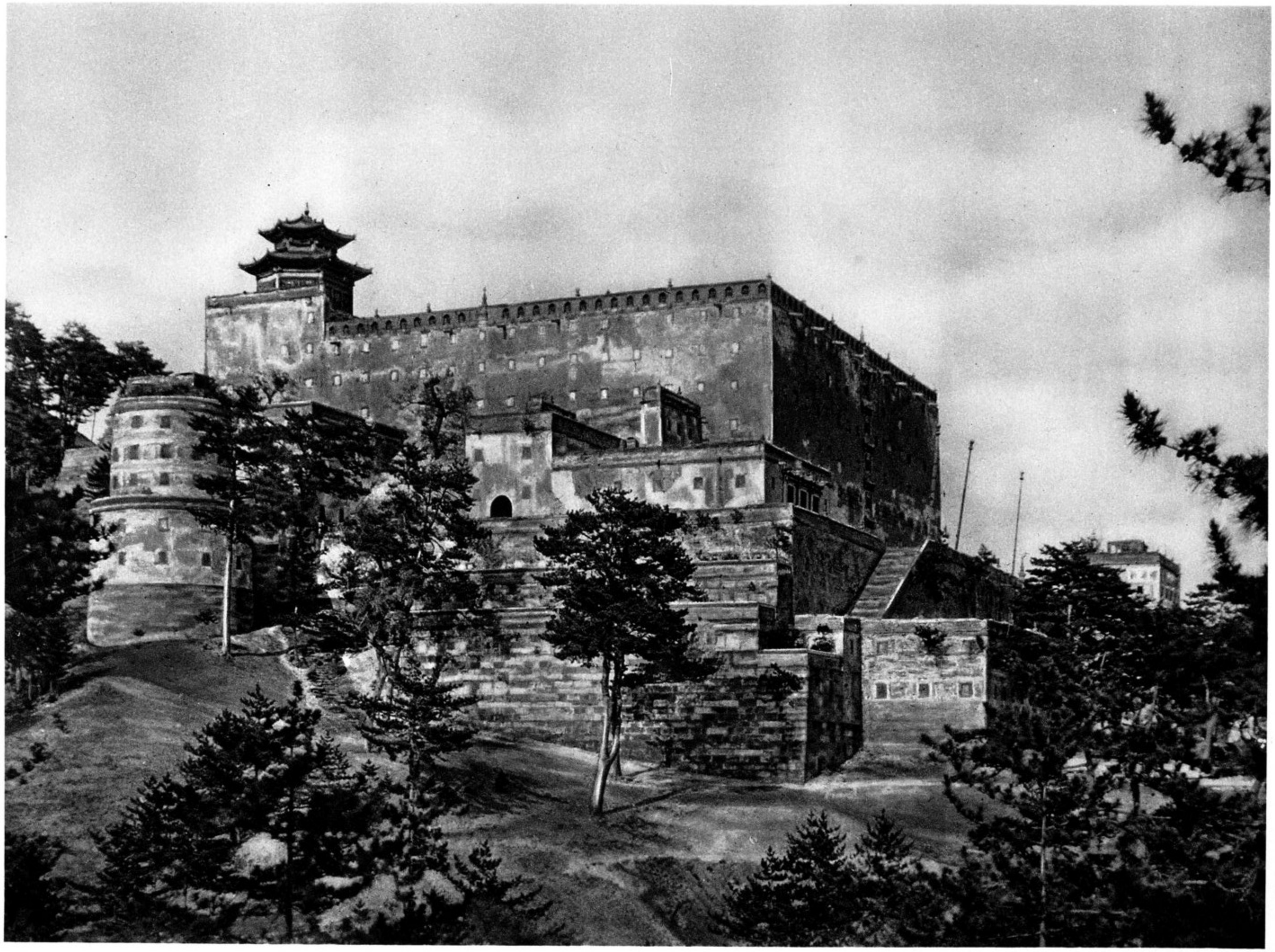
Im Lamakloster Hingkung

Jehol. Hingkung. Prov. Chihli

Gilded bronze roof

Toit de bronze doré

Dach aus vergoldeter Bronze



Jehol. Putala. Prov. Chihli

Main building in Putala. View from south-west

Bâtiment principal de Poutala. Vue prise du sud-ouest

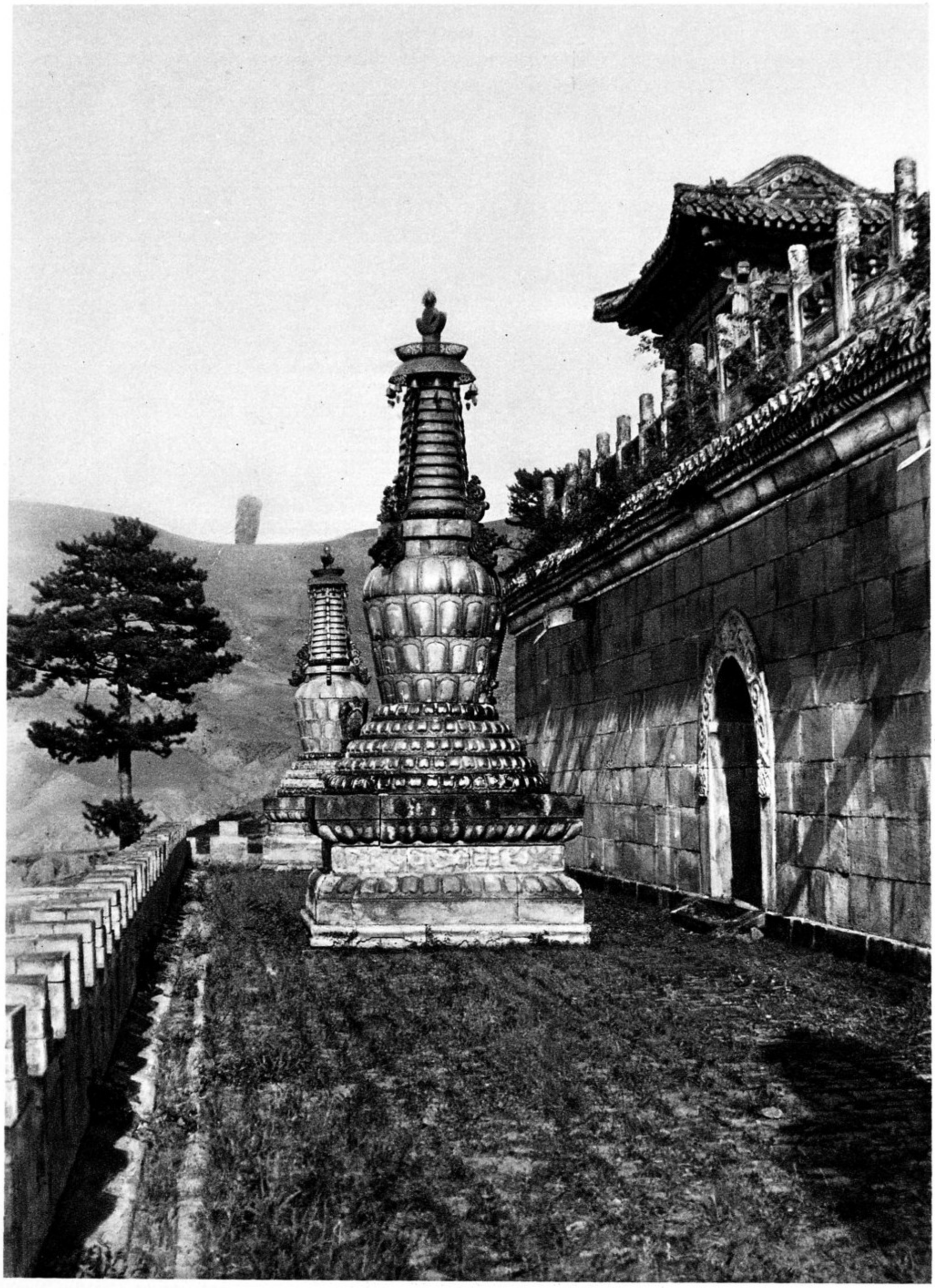
Hauptbau in Putala. Blick von Südwest

Jehol. Pú lo sze. Prov. Chihli

Terraces and circular building

Terrasses et Rotonde

Terrassen und Rundbau

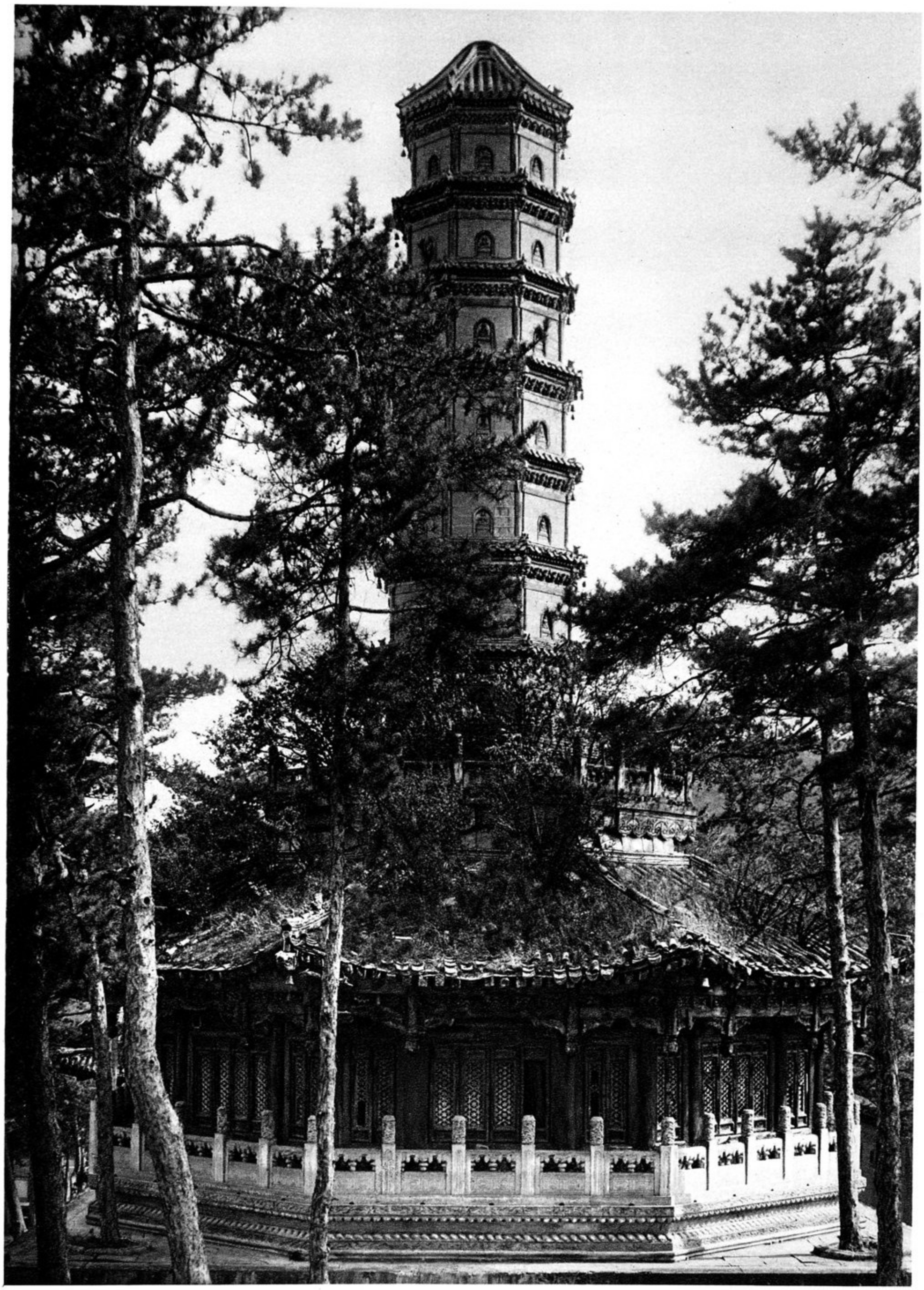


Jehol. Pú lo sze. Prov. Chihli

Terrace in the Lama Monastery Pú lo sze

Terrasse dans le couvent lamaïque Poú lo se

Terrasse im Lamakloster Pú lo sze



Jehol. Hingkung. Prov. Chihli

Glazed Pagoda

Pagode vernissée

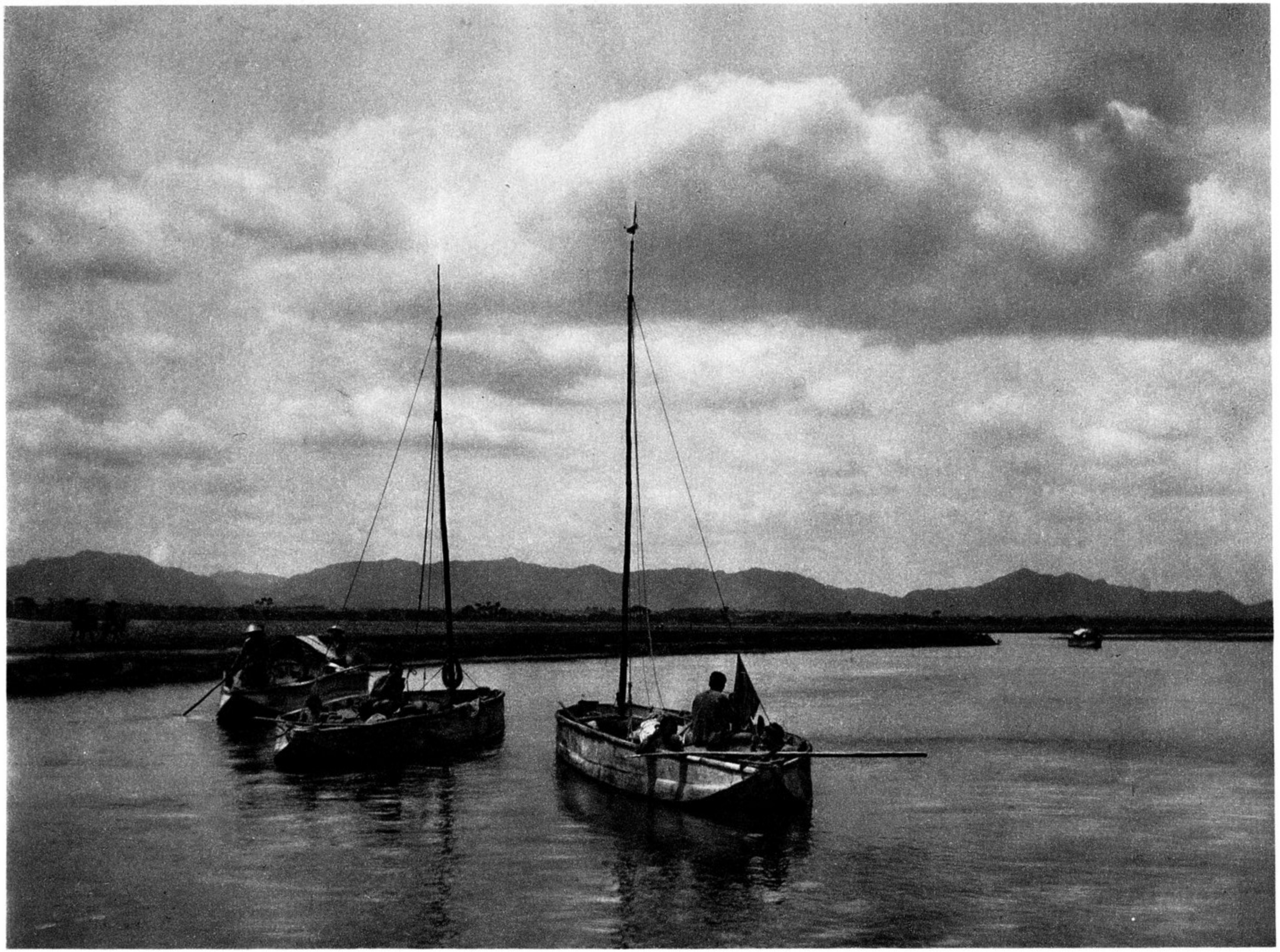
Glasurpagode

Luan ho. Prov. Chihli

Journey from Jehol down the Luan River

Descente du fleuve du Louan, en aval de Jéhol

Reise von Jehol abwärts den Luan Fluß



Luan ho. Prov. Chihli

On the Luan River

Sur le fleuve du Louan

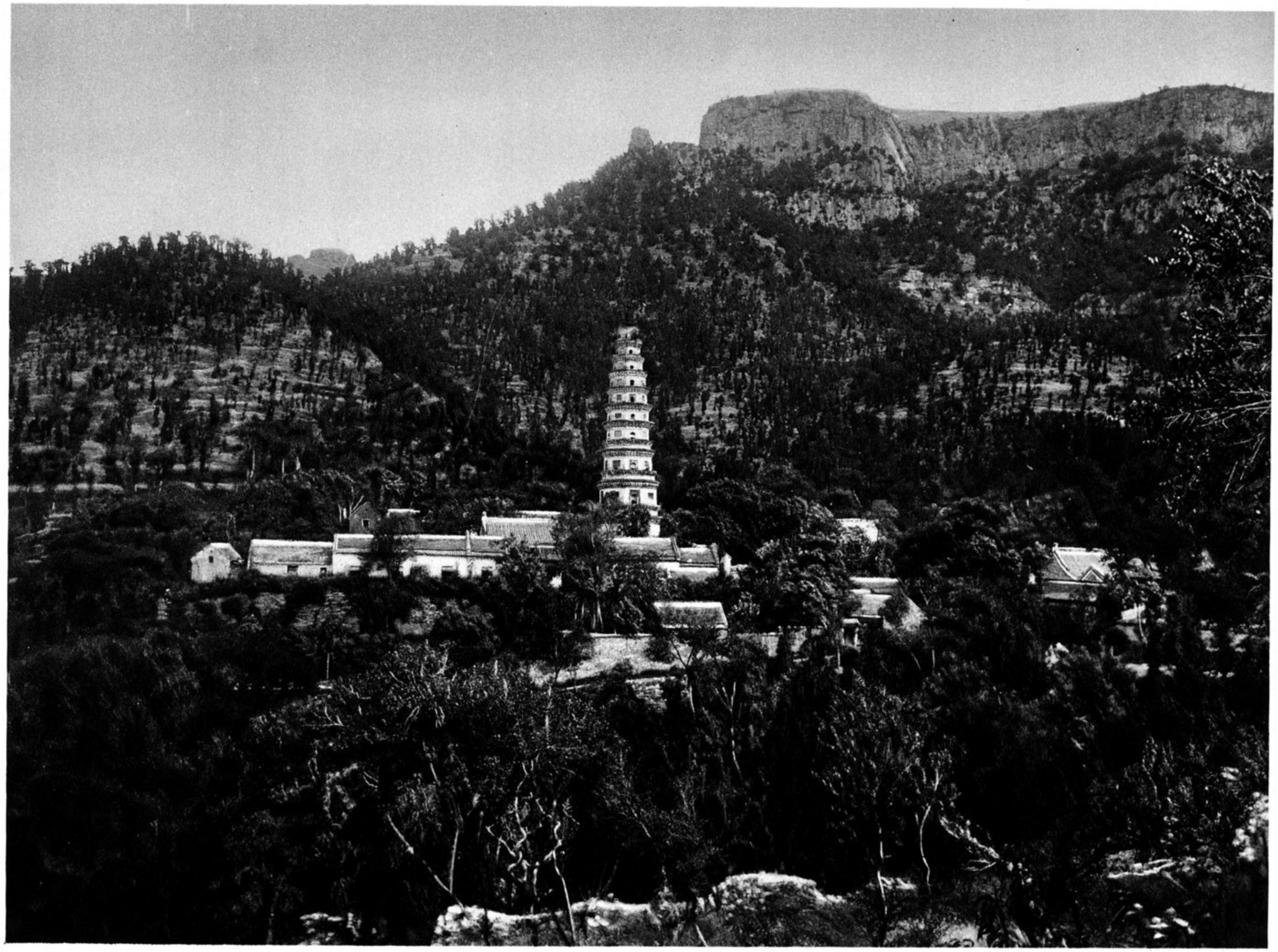
Auf dem Luan Fluß

Peking. Si shan. Tsíng i yüan. Prov. Chihli

Coloured glazed gate in the Western Hills near Peking

Porte vernissée en couleurs variées, dans les Montagnes d'Ouest près de Pékin

Buntglasiertes Tor in den Westbergen bei Peking



Ling yen sze. Prov. Shantung

Monastery of the Animated Mountain Summits

Couvent des Cimes animées

Kloster der beseelten Berggipfel

Ling yen sze. Lohan. Prov. Shantung

Buddhist apostles in the Monastery of the Animated Mountain Summits

Apôtres bouddhistes au couvent des Cimes animées

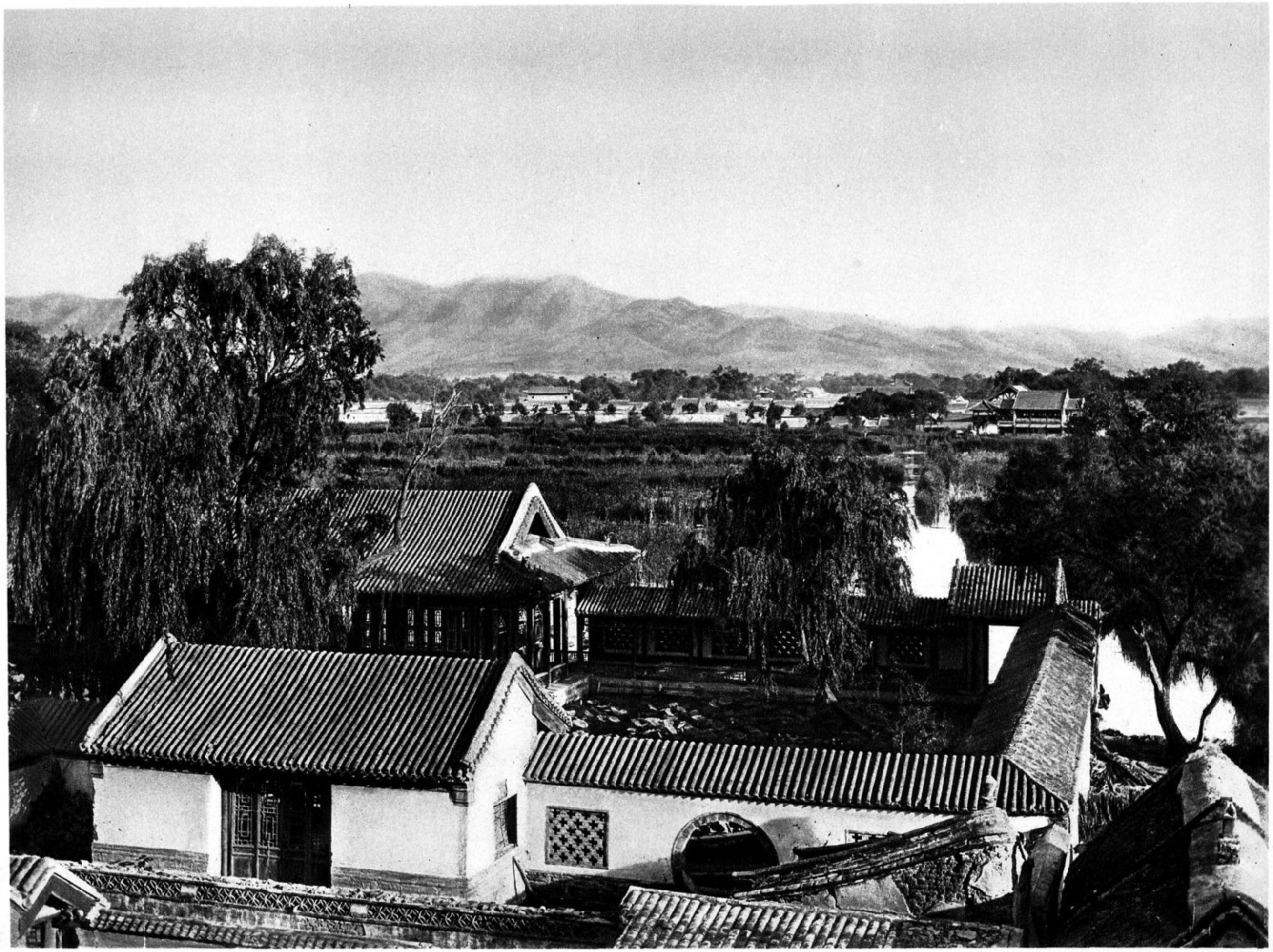
Buddhistische Apostel im Kloster der beseelten Berggipfel

Ling yen sze. Prov. Shantung

Buddhist cemetery of the Monastery

Buddhistischer Friedhof des Klosters

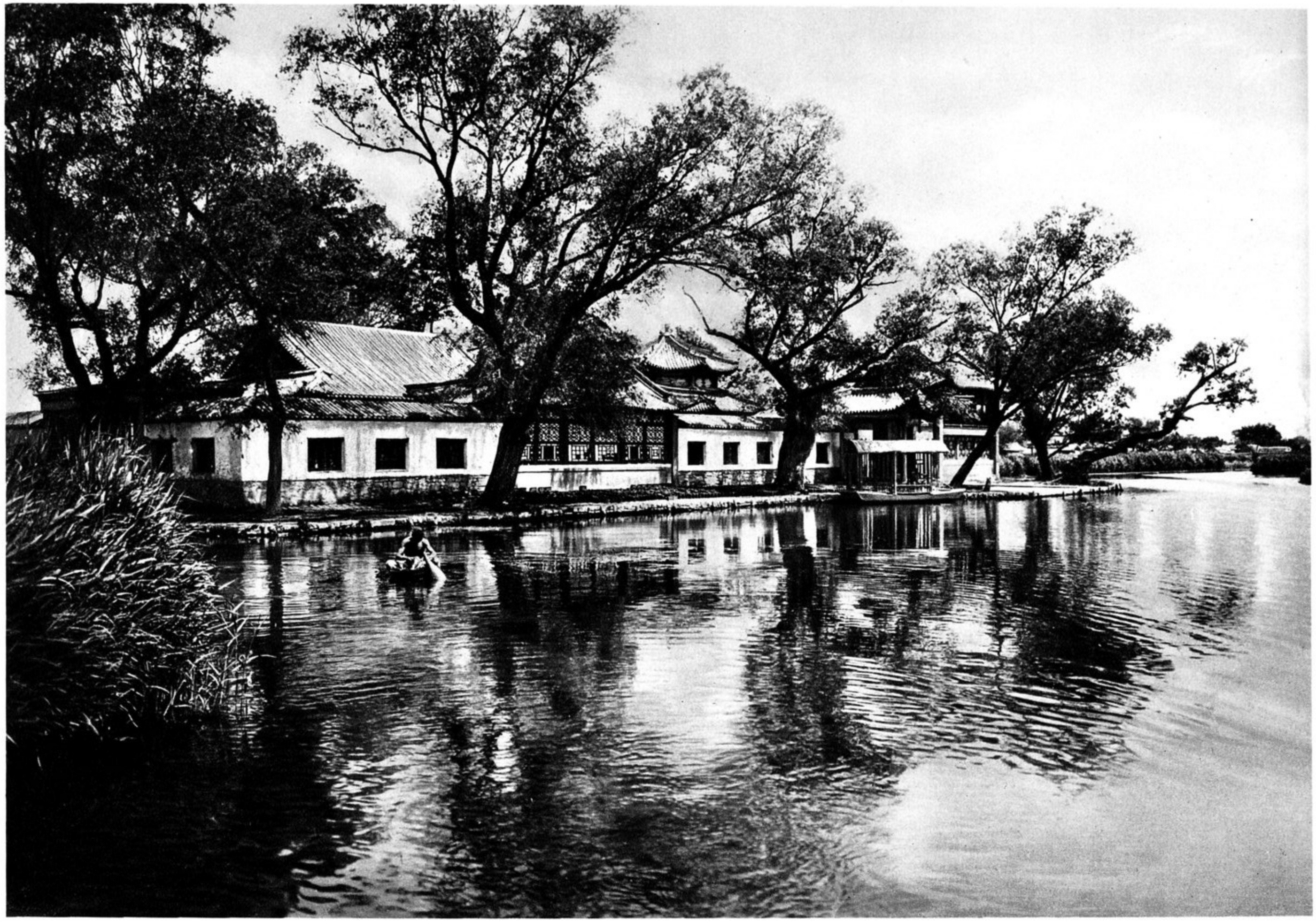
Cimetière bouddhiste du couvent



Tsinanfu. Ta ming hu. Tsíen fo shan. Prov. Shantung

Lake of the Great Light in Tsinanfu and Mount of the 1000 Buddhas Lac de la Grande Splendeur à Tsinanfou et Montagne des 1000 Bouddhas

See des Großen Glanzes in Tsinanfu und Berg der 1000 Buddhas



Tsinanfu. Ta ming hu. Prov. Shantung

Lake of the Great Splendour

Lac de la Grande Splendeur

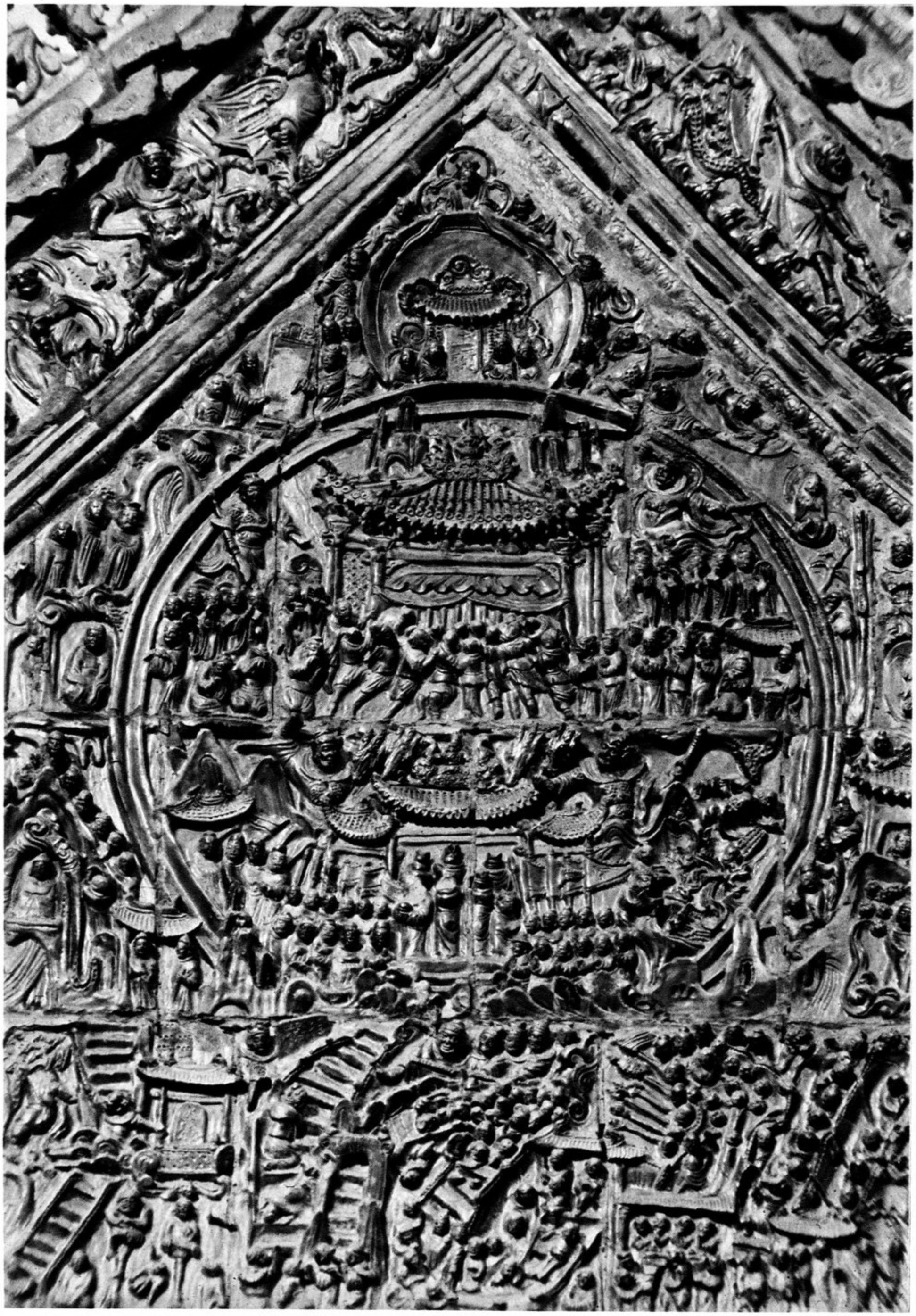
See des großen Glanzes

Tsíng yang shu. Prov. Shantung

Hall with glazed terra cotta reliefs in the Temple of the Tái shan Goddess

Salle avec reliefs en terre cuite vernissée au temple de la déesse du Táï chan

Halle mit glasierten Tonreliefs im Tempel der Tái shan-Göttin



Tsíng yang shu. Prov. Shantung

Gable in the Temple of the Tái shan Goddess

Fronton du temple de la déesse du Tái chan

Giebel im Tempel der Tái shan-Göttin

Táianfu. Tai miao. Prov. Shantung

Main Entrance of the Great Temple at the foot of the Eastern Sacred Mount Tái shan

Entrée principale du Grand Temple au pied du Mont sacré oriental de Tái chan

Haupteingang zum Großen Tempel am Fuße des Östlichen Heiligen Berge Tái shan

Táianfu. Tai miao. Ta tien. Prov. Shantung

Main Hall in the Great Temple at the foot of Tái shan

Salle principale du Grand Temple du Táï chan

Haupthalle im Großen Tempel am Tái shan

Táianfu. Tai miao. Prov. Shantung

View of the Sacred Mount Tái shan over the Great Temple to the north

Le Grand Temple vu d'une hauteur au sud. Au fond le Mont sacré de Táï chan

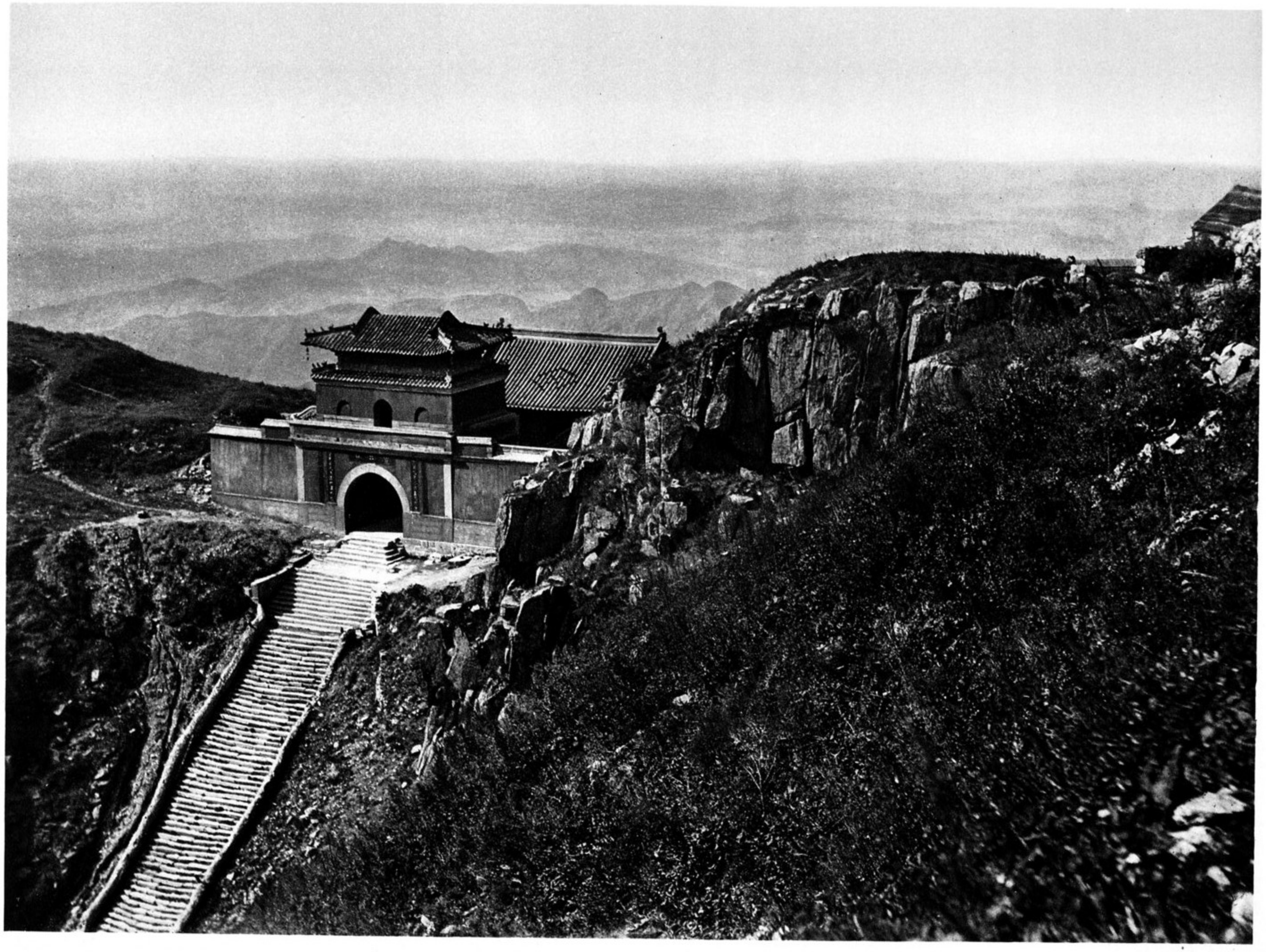
Blick über den Großen Tempel nach Norden auf den Heiligen Berg Tái shan

Tái shan. Prov. Shantung

The stone stairway leading to the summit of the Sacred Mount

L'escalier de pierre conduisant au sommet du Mont sacré

Die Steintreppe zum Gipfel des Heiligen Berges



Tái shan. Nan tíen men. Prov. Shantung

The "Southern Heavenly Gate" on the summit of the Sacred Mount

La "Porte méridionale du Ciel" au sommet du Mont sacré

Das „Südliche Himmelstor" am Gipfel des Heiligen Berges

Tái shan. Prov. Shantung

The Temple of the Summit of the sacred Tái shan

Les temples sur le sommet du Mont sacré de Táï chan

Die Tempel auf der Spitze des Heiligen Tái shan

Kúfu. Wen miao. Prov. Shantung

Main Hall in the Temple of Confucius

Salle principale du temple de Confucius

Haupthalle im Tempel des Konfuzius

Kúfu. Prov. Shantung

Gate on the way to the grave of Confucius

Porte sur la route conduisant au tombeau de Confucius

Tor auf dem Wege zum Grabe des Konfuzius

Yenchoufu. Pái lou. Prov. Shantung

Memorial Gate

Porte commémorative

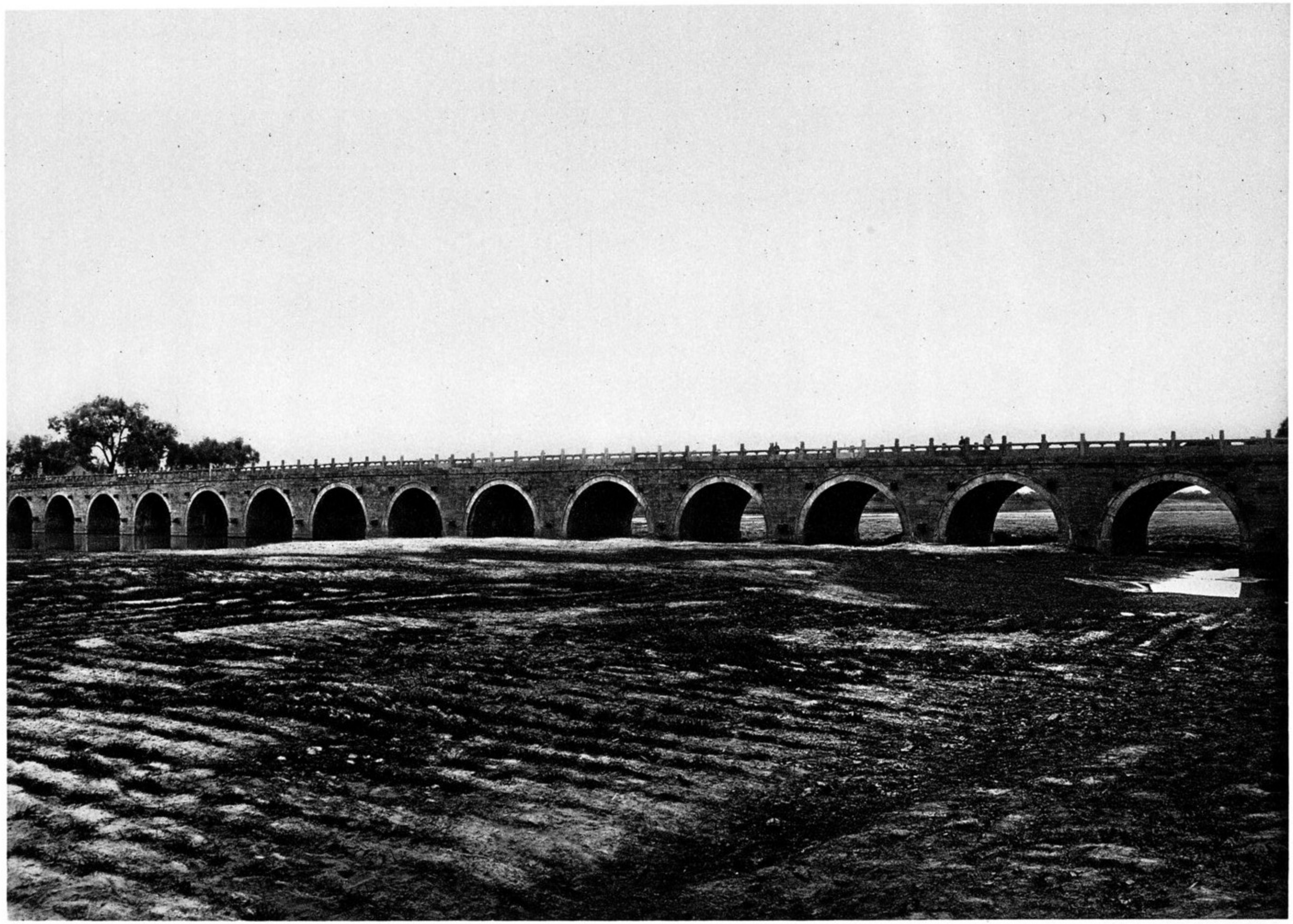
Gedächtnistor

Yenchoufu. Prov. Shantung

Part of a Memorial Gate. Limestone

Partie d'une porte commémorative en pierre calcaire

Teil eines Gedächtnistores aus Kalkstein



Yenchoufu. Prov. Shantung

Bridge

Pont

Brücke

Jehol. Prov. Chihli

Bridge in the imperial Park

Pont dans le parc impérial

Brücke im Kaiserlichen Park

Prov. Shansi

Journey to Wu tái shan, northern approach

Voyage au Ou tái chan, en venant du nord

Reise zum Wu tái shan vom Norden her

Prov. Shansi

Journey to Wu tái shan. Ascent to Pass Gate of the Great Wall

Voyage au Ou tái chan. Montée de la porte du Grand Mur située au haut du col

Reise zum Wu tái shan. Aufstieg zum Paßtor der Großen Mauer

Wu tái shan. Prov. Shansi

The Monasteries in the elevated valley of the Sacred Buddhist Mount of the 5 Summits

Les couvents dans la haute vallée du Mont sacré bouddhiste des 5 Cimes

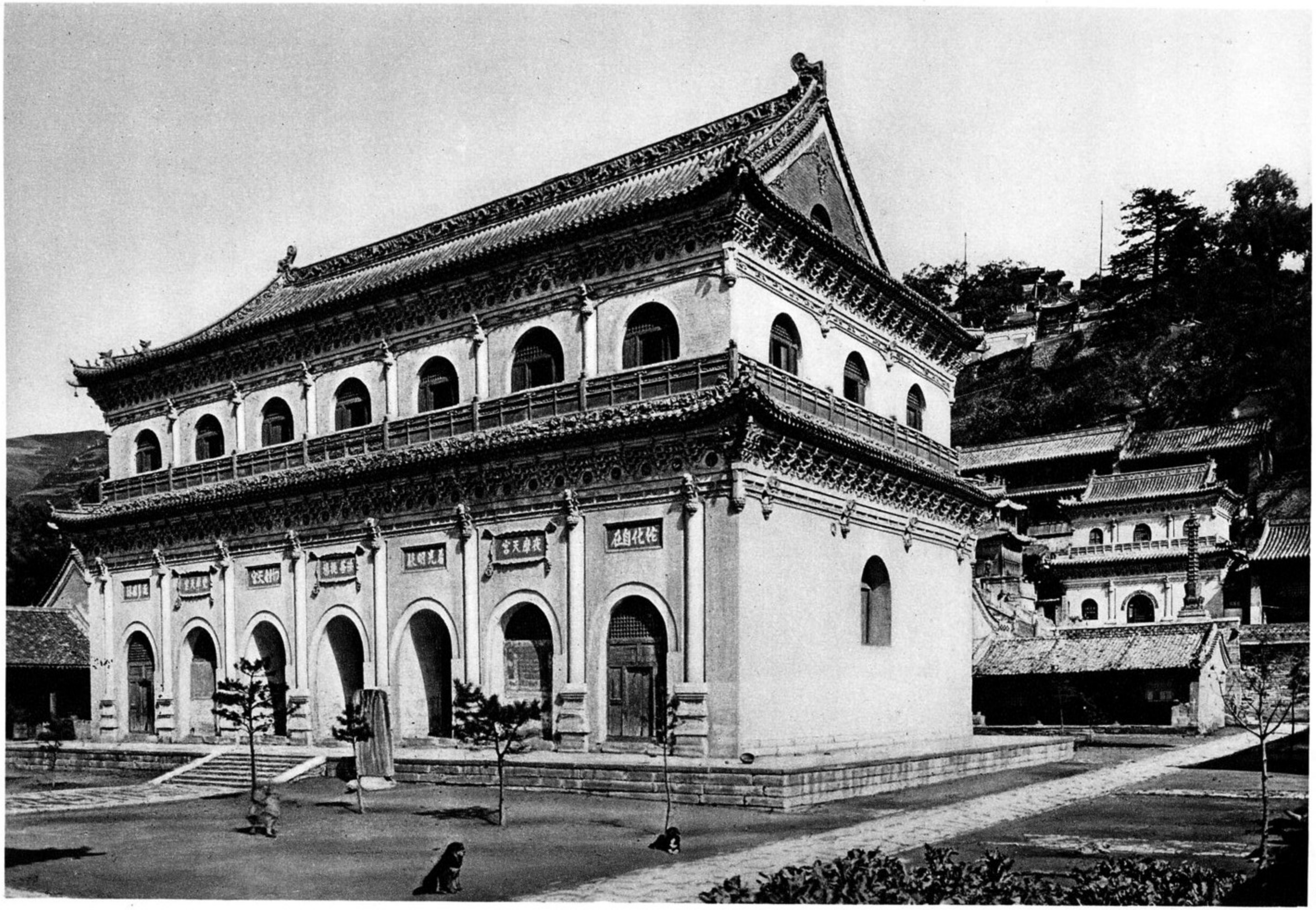
Die Klöster im Hochtal des heiligen buddhistischen Berges der 5 Kuppen

Wu tái shan. Shê li tá. Prov. Shansi

The Great Pagoda of Sacred Relics

La Grande Pagode aux Reliques

Die Große Reliquienpagode

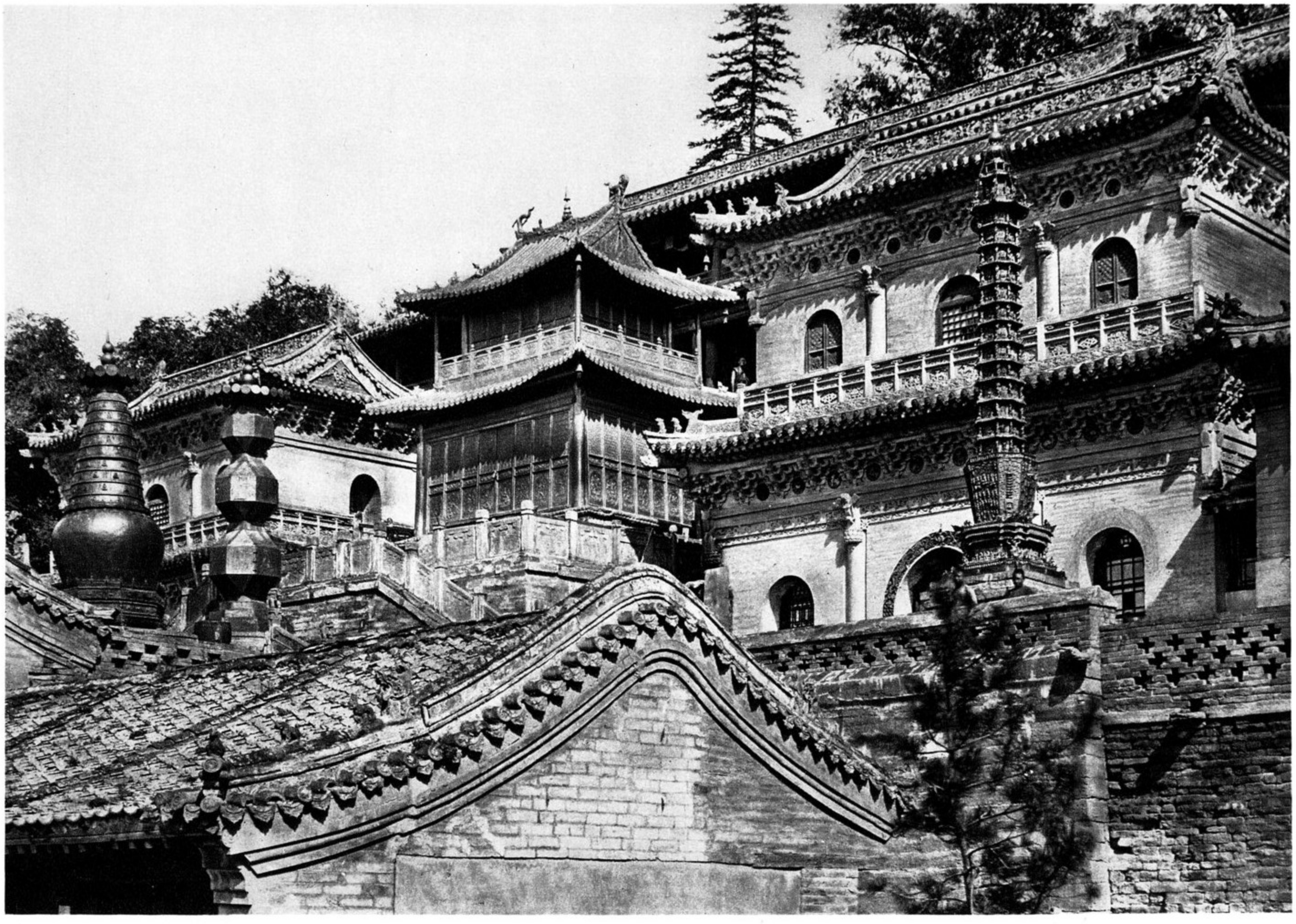


Wu tái shan. Hien túng sze. Prov. Shansi

Buddhist Library and the Terraces at the end of the Monastery

Bibliothèque bouddhiste et la terrasse à l'extrémité du couvent

Buddhistische Bibliothek und die Terrasse am Ende des Klosters

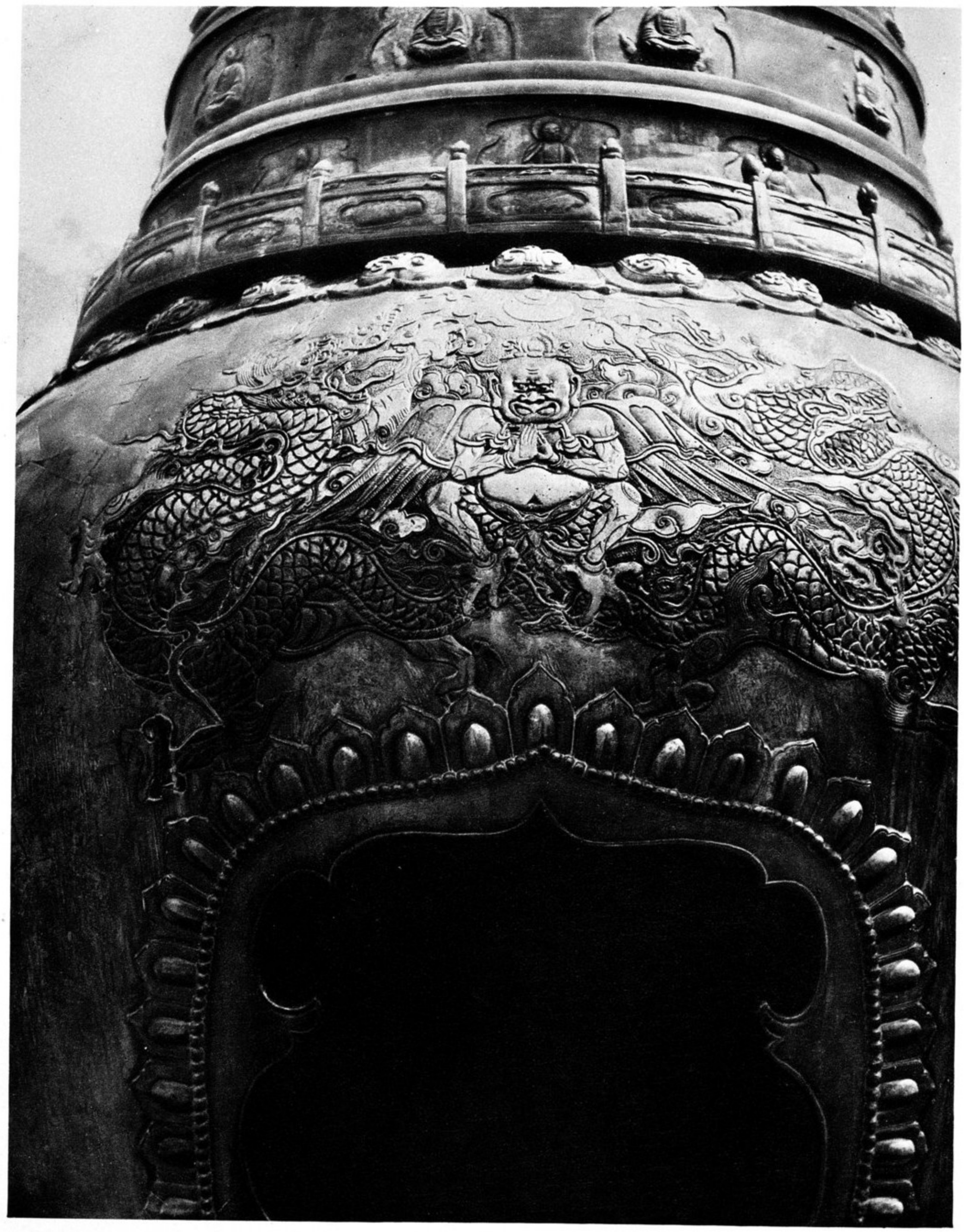


Wu tái shan. Hien túng sze. Prov. Shansi

Terrace of the 5 Bronze Pagodas

Terrasse des 5 Pagodes de bronze

Terrasse der 5 Bronzepagoden



Wu tái shan. Hien túng sze. Prov. Shansi

Part of one of the 5 gilded bronze Pagodas

Partie en bronze doré d'une des 5 Pagodes

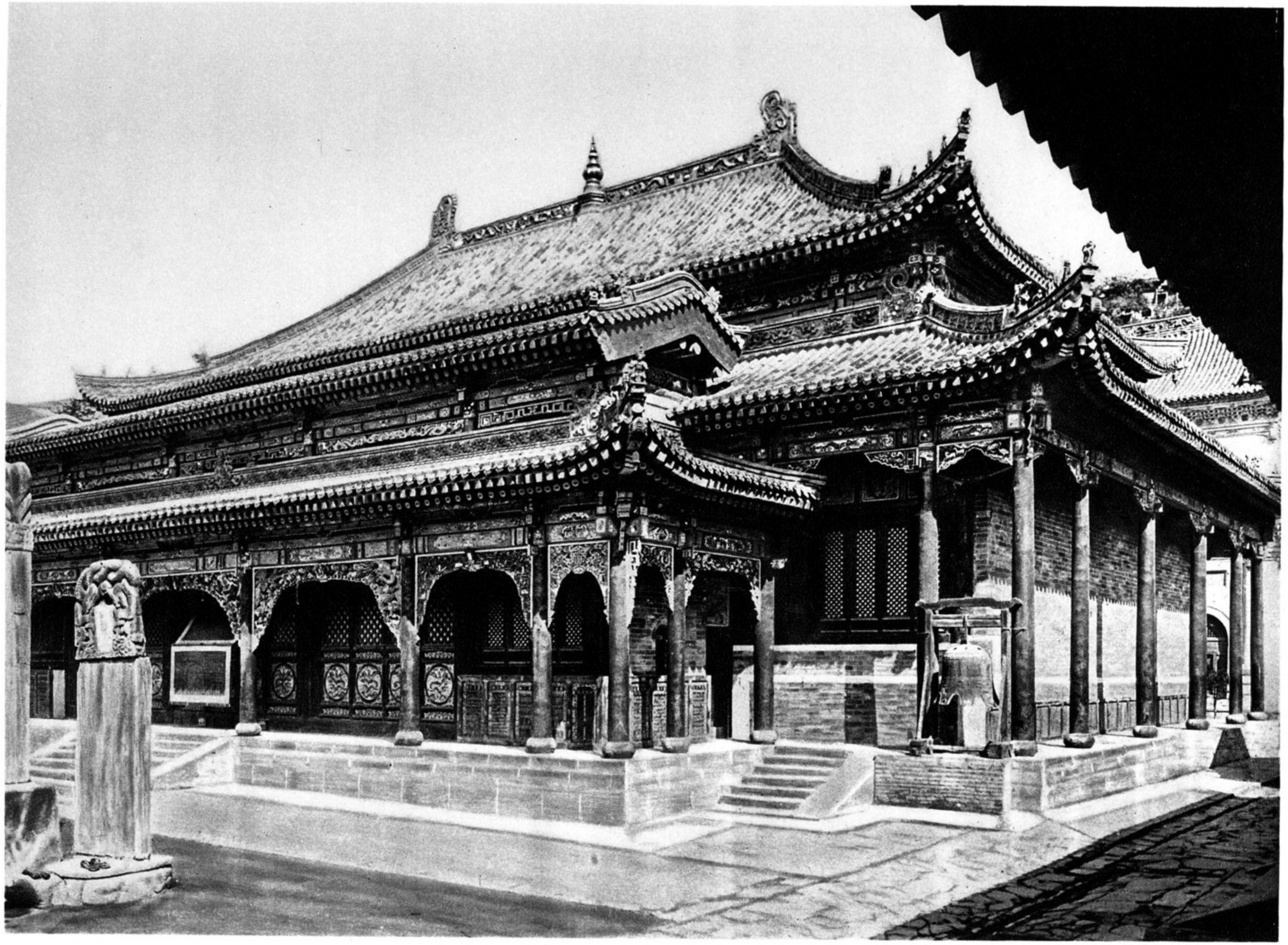
Teil einer der 5 Pagoden aus vergoldeter Bronze

Wu tái shan. Hien túng sze. Prov. Shansi

Part of one of the 5 gilded bronze Pagodas

Partie en bronze doré d'une des 5 Pagodes

Teil einer der 5 Pagoden aus vergoldeter Bronze



Wu tái shan. Hien túng sze. Prov. Shansi

Great Hall of Prayer

Grande salle des prières

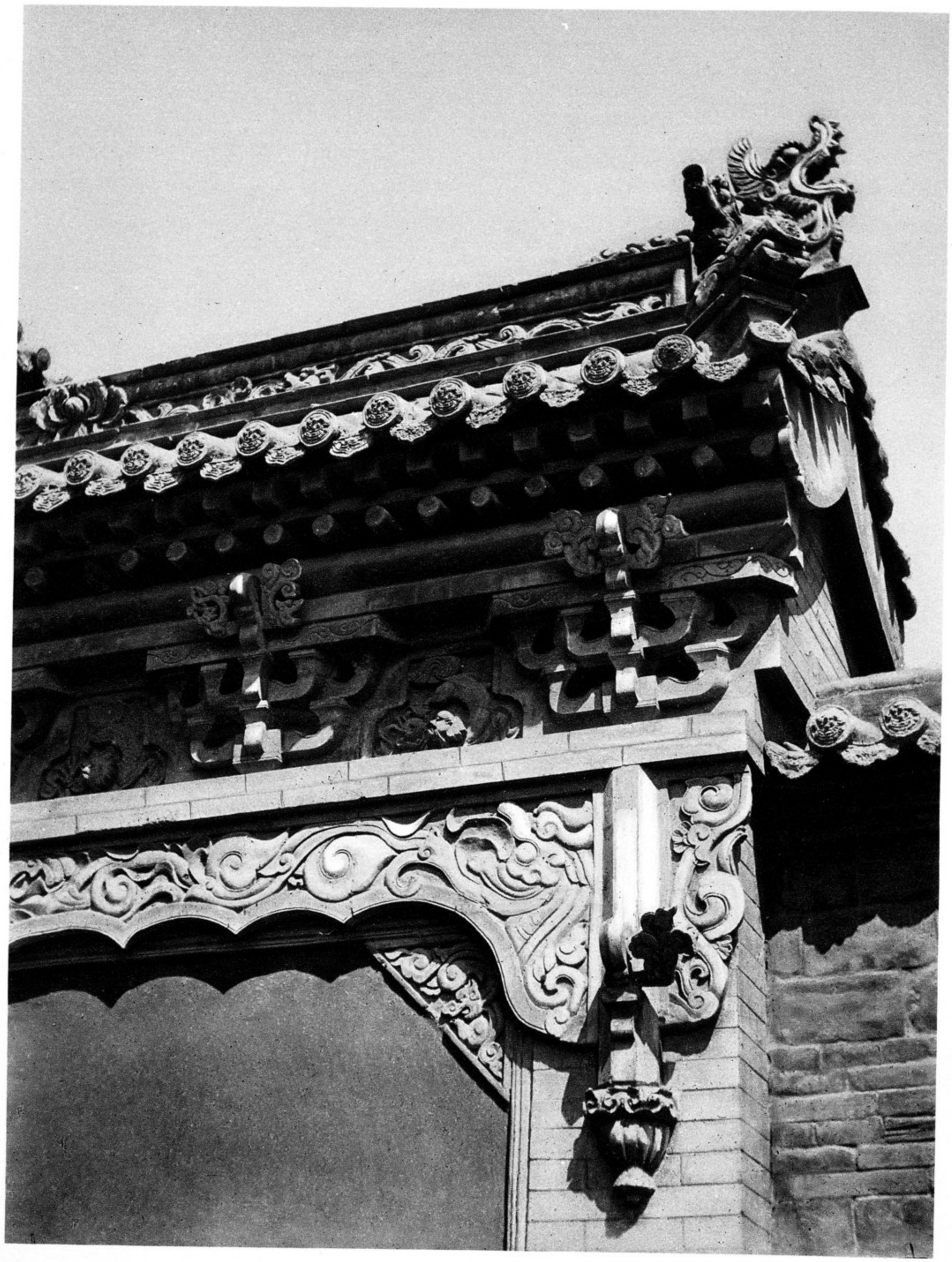
Große Gebetshalle

Wu tái shan. Shih fang táng. Prov. Shansi

Painted wood-carving of the Main Hall

Sculpture de bois peinte de la salle principale

Bemalte Holzschnitzerei der Haupthalle

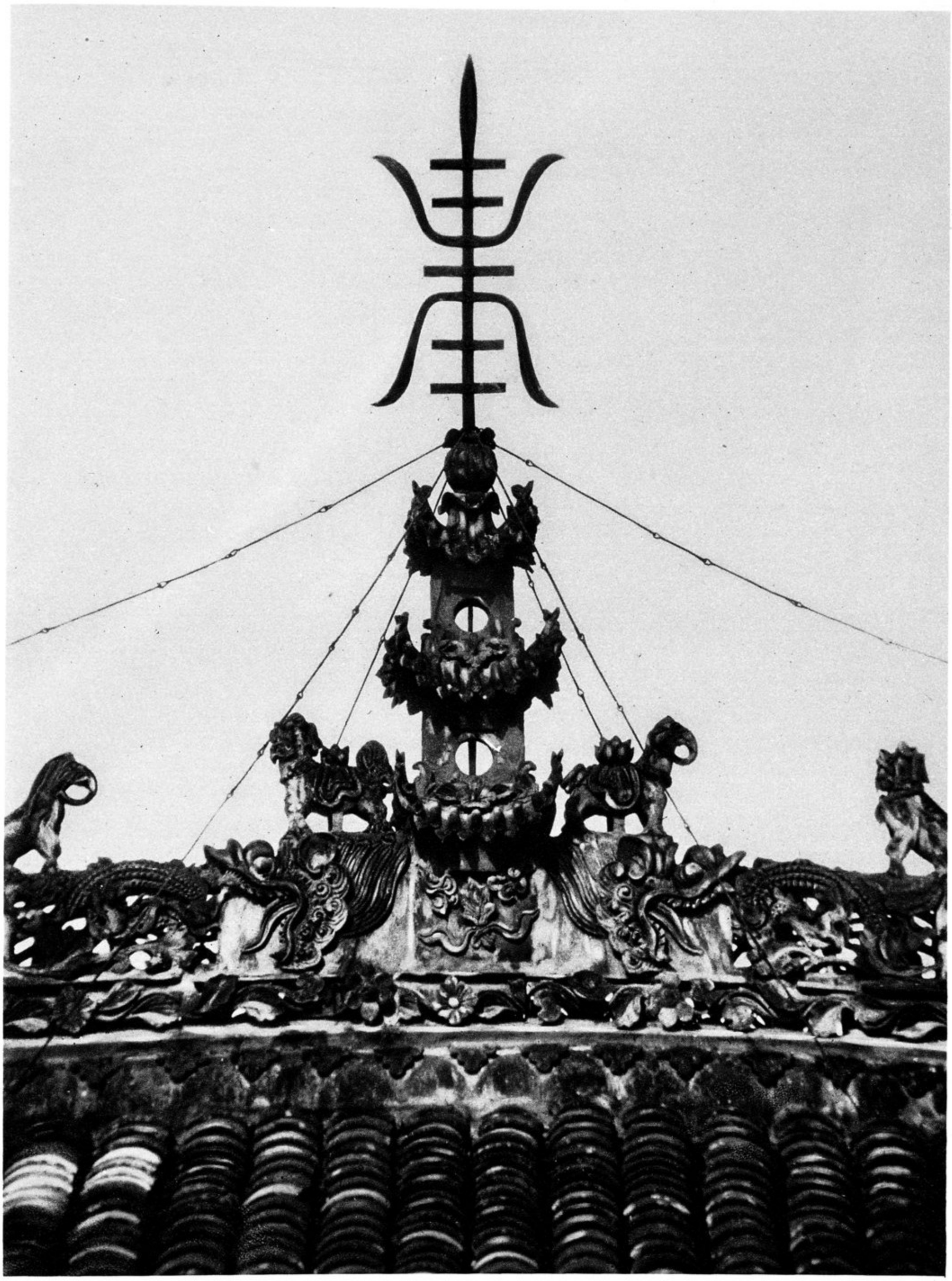


Wu tái shan. Shih fang táng. Prov. Shansi

Part of the wall. Terra cotta

Pan de mur en terre cuite

Mauerteil aus Terrakotta



Miao tái tze. Prov. Shensi

Roof-ridge. Terra cotta

Couronnement de toit en terre cuite

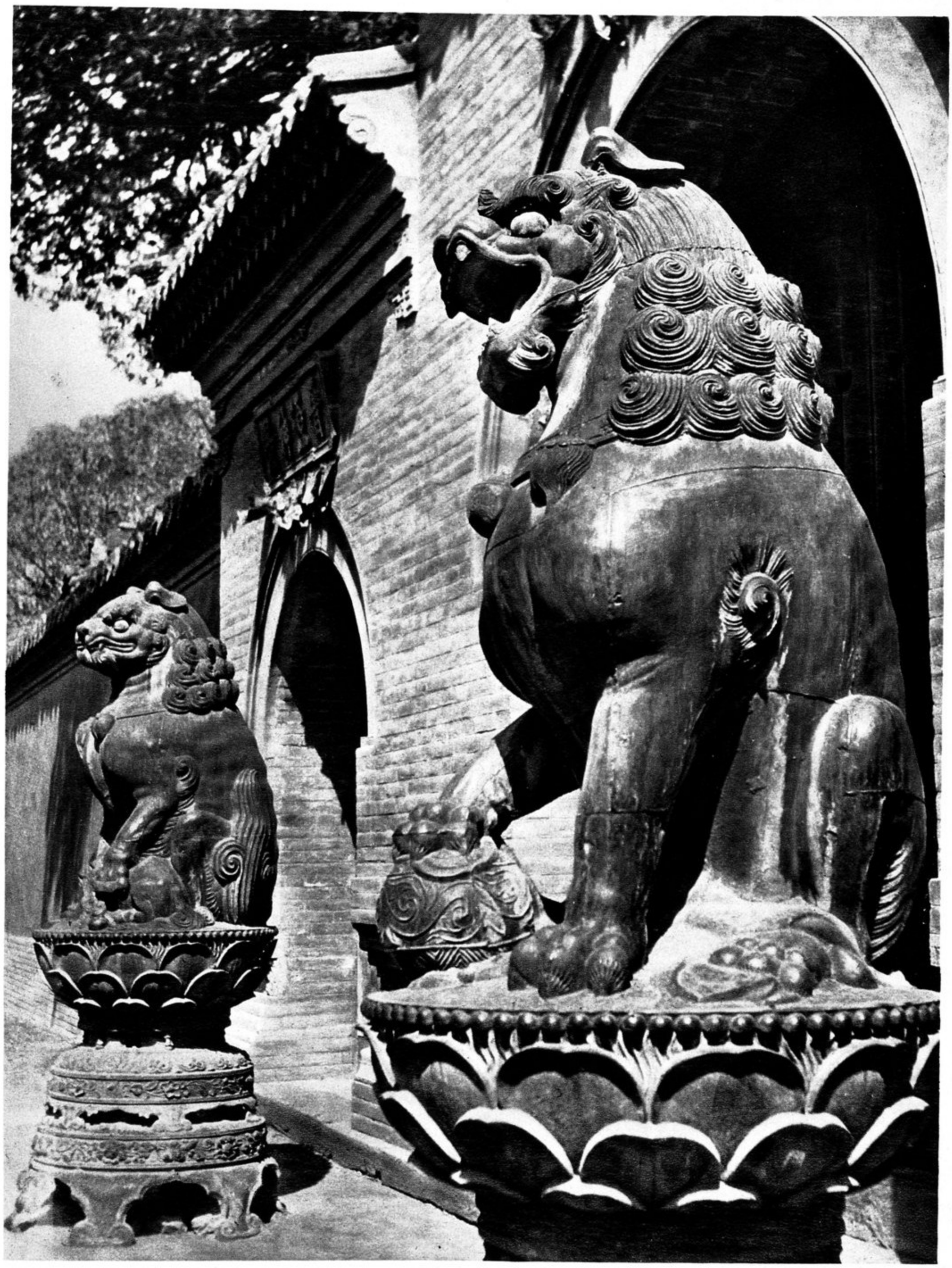
Dachbekrönung aus Terrakotta

Táiyüanfu. Prov. Shansi

Bronze unicorn guarding the Fen River

Unicorne de bronze gardant le fleuve du Fen

Einhorn aus Bronze bewacht den Fen-Fluß

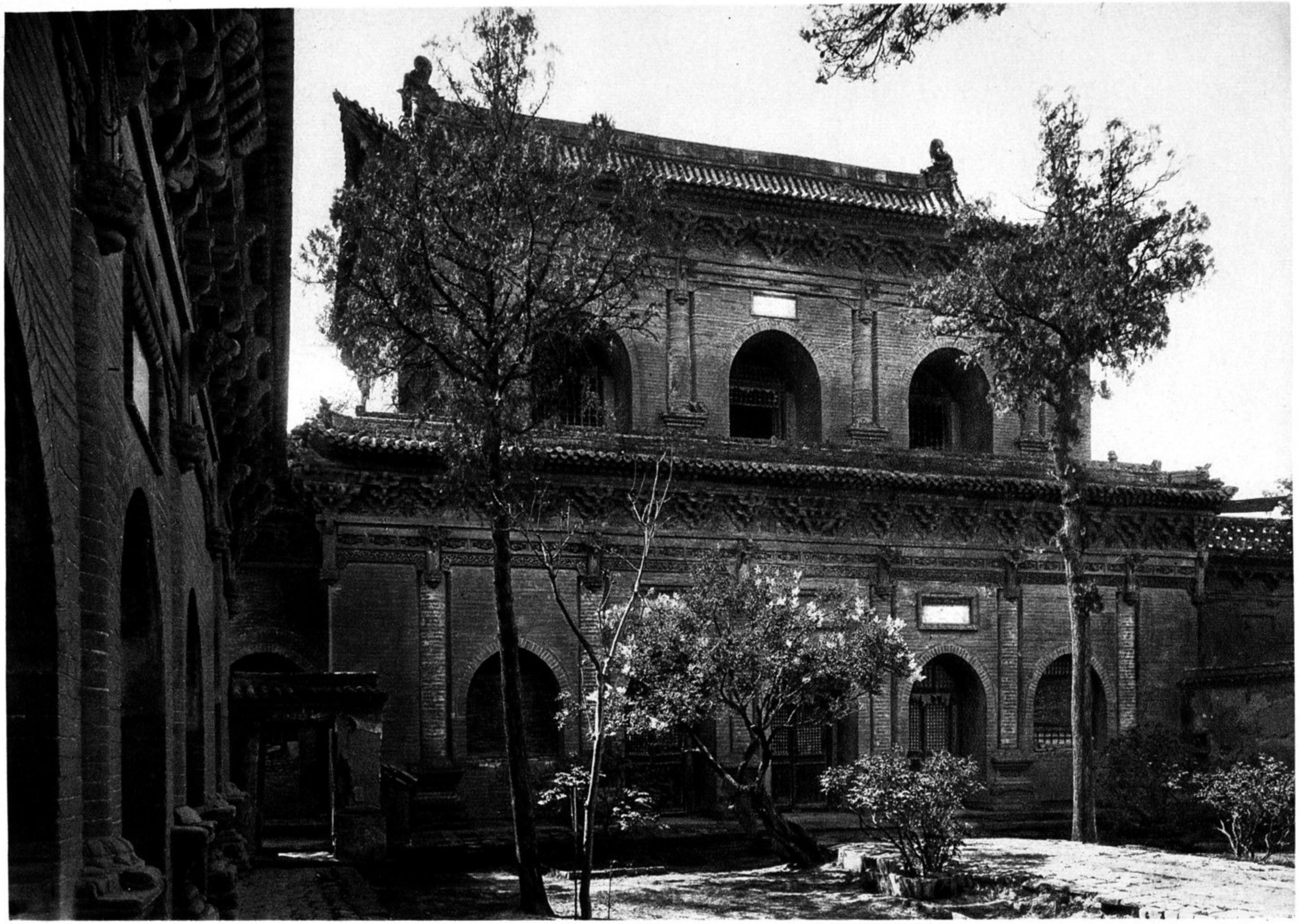


Táiyüanfu. Ta pei sze. Prov. Shansi

Bronze lions at the temple entrance

Lions de bronze à l'entrée du temple

Bronzelöwen am Tempeleingang

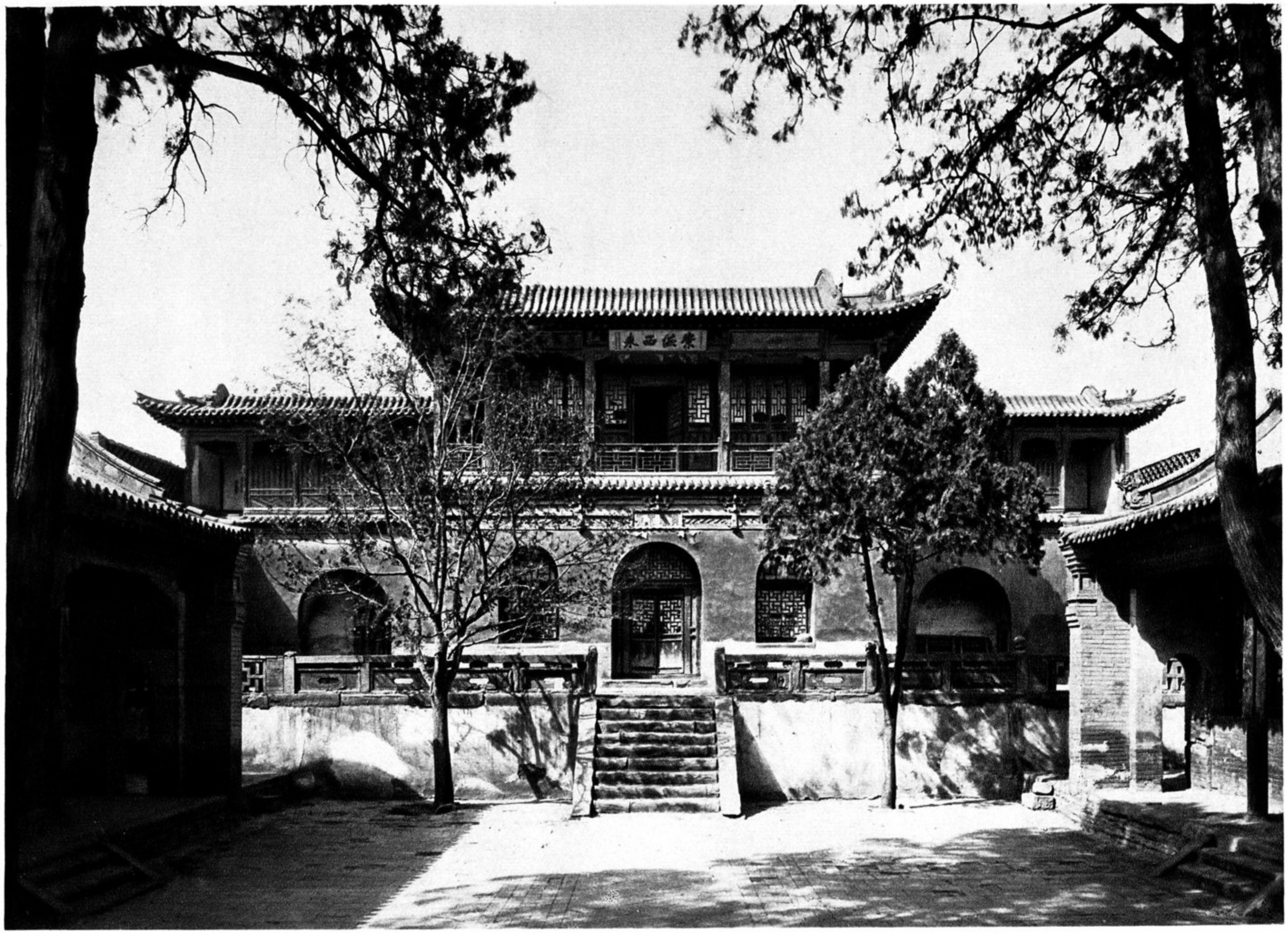


Táiyüanfu. Shuang tá sze. Prov. Shansi

Massive Hall

Salle massive

Massive Halle



Tsin tze. Prov. Shansi

Main Hall of a temple group

Salle principale d'un groupe du temple

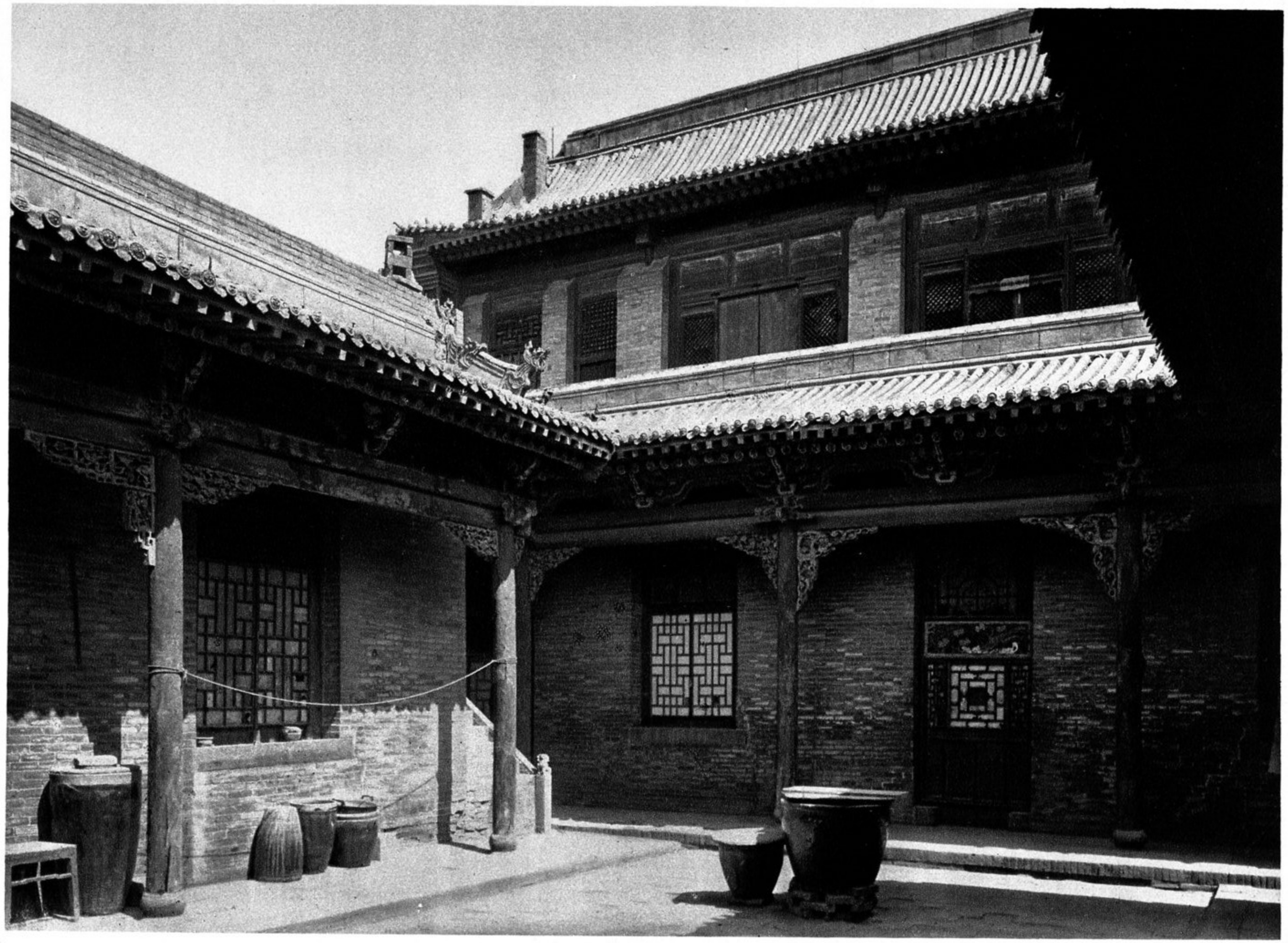
Haupthalle einer Tempelgruppe

Tsin tzé. Prov. Shansi

Ground-floor of the Main Hall

Rez-de-chaussée de la salle principale

Erdgeschoß der Haupthalle



Yangwuchen. Prov. Shansi

Dwelling house

Maison d'habitation

Wohnhaus

Meng chéng. Huang Ti miao. Prov. Shansi

Emperor Huang Ti Memorial Hall

Salle commémorative de l'empereur Houang Ti

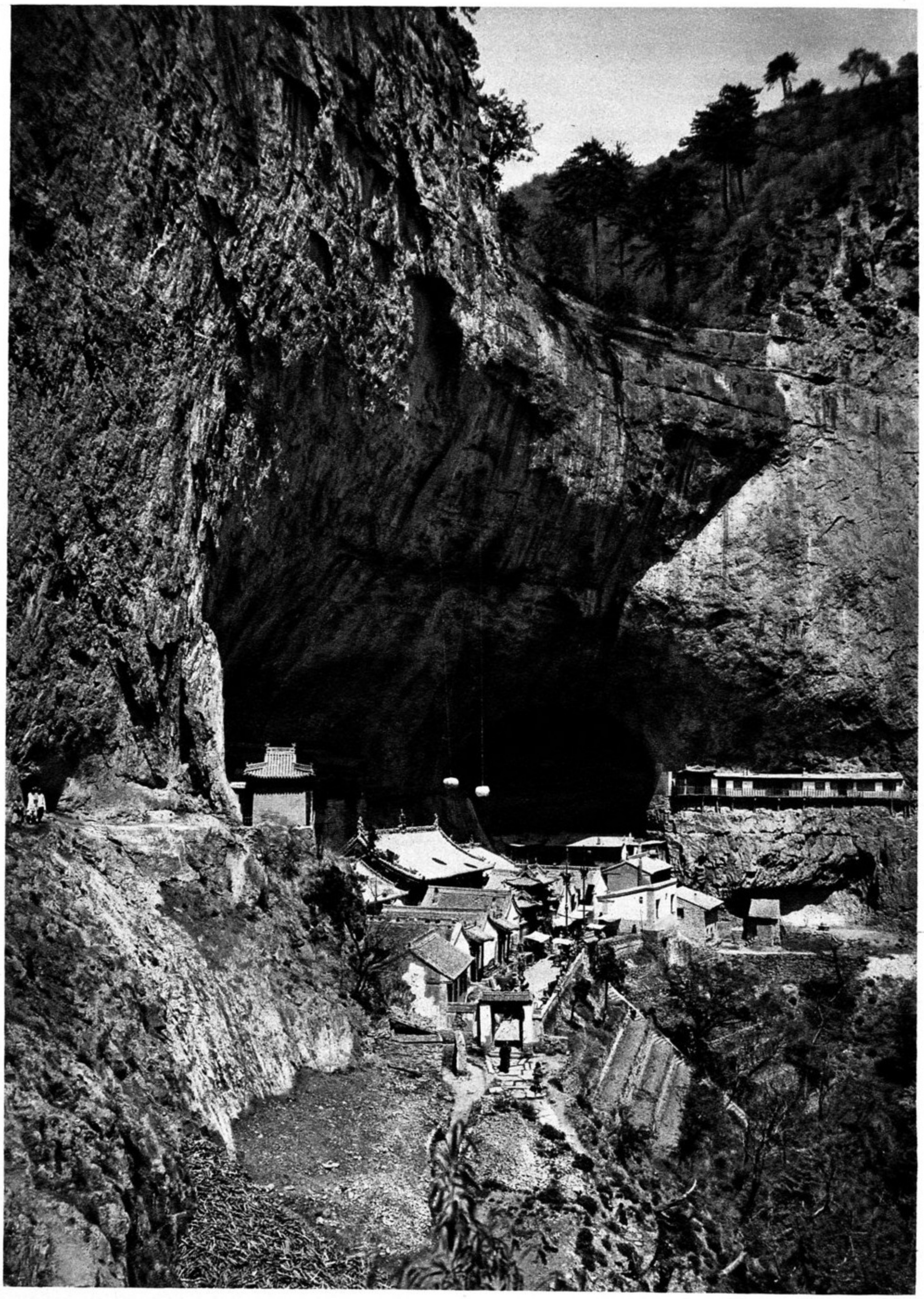
Gedächtnishalle des Kaisers Huang Ti

Píngyangfu. Prov. Shansi

Emperor Yao Memorial Temple. Main Hall

Temple commémoratif de l'empereur Yao. Salle principale

Gedächtnistempel des Kaisers Yao. Haupthalle

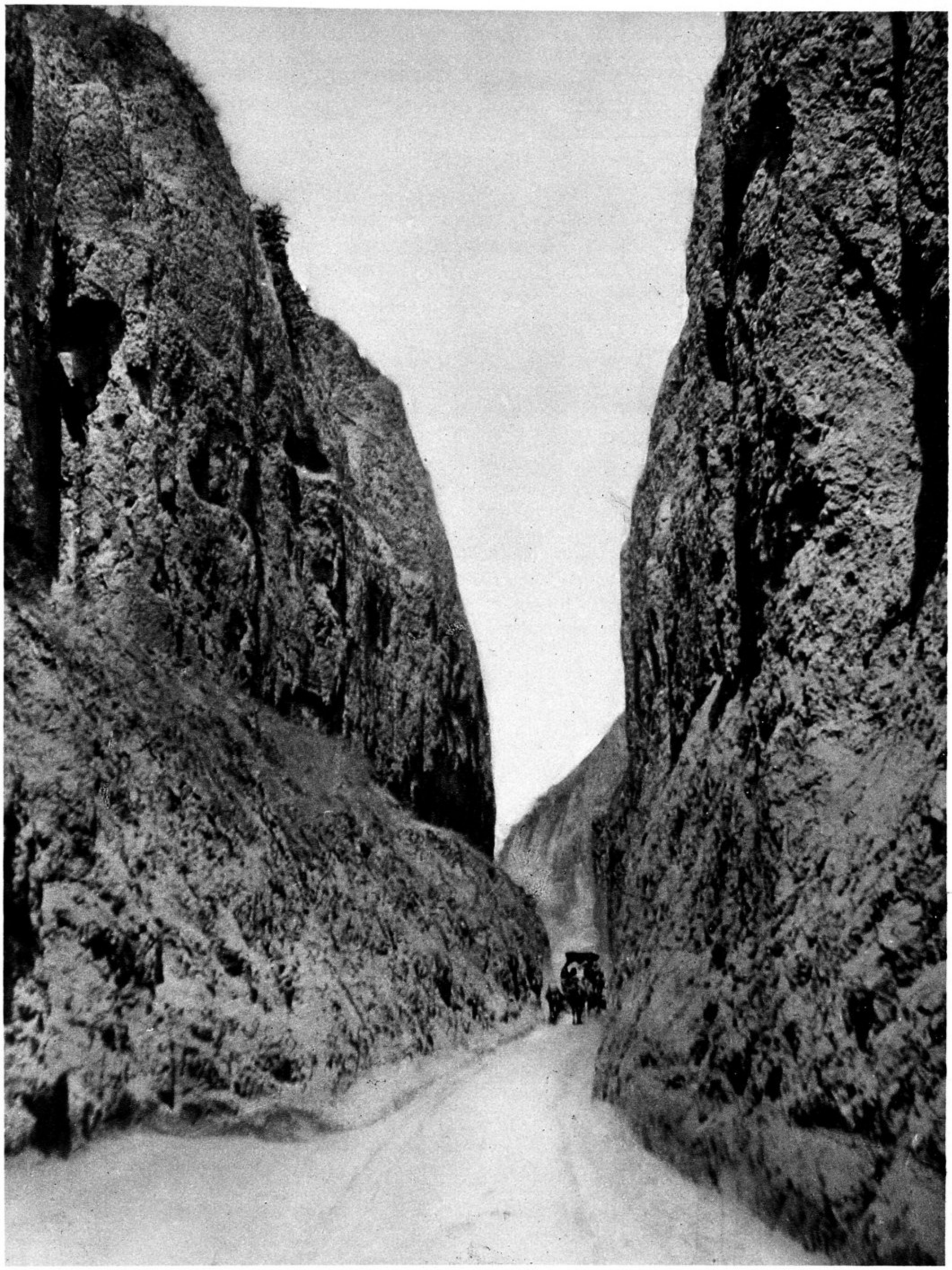


Mien shan. Yün feng sze. Prov. Shansi

Cave Monastery in the Mien Mountains

Couvent taillé dans le roc, dans les montagnes de Mien

Höhlenkloster im Mien-Gebirge

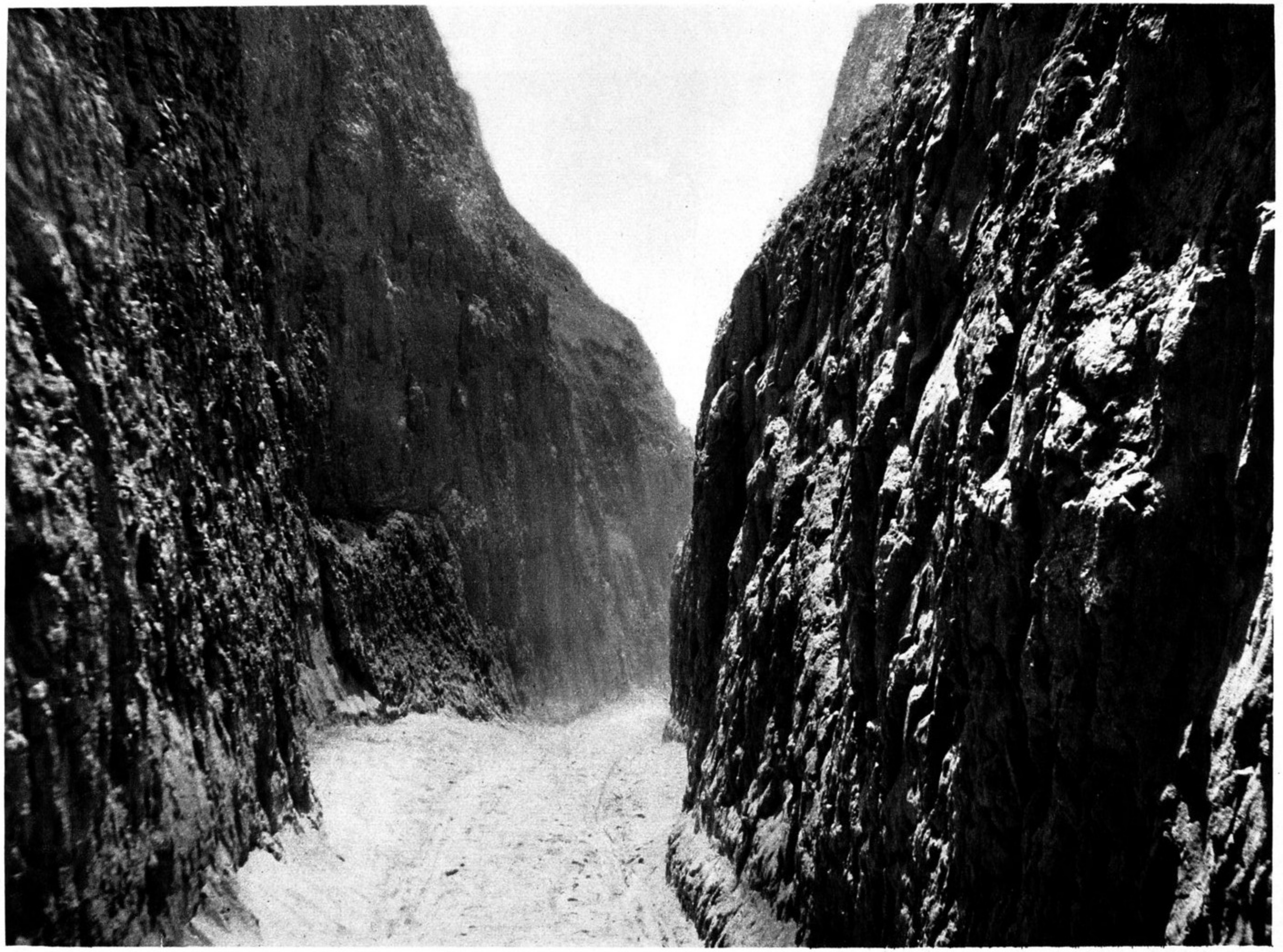


Píngyangfu. Prov. Shansi

Defile in the Loess

Défilé dans le loess

Engpass im Löss



Píngyangfu. Prov. Shansi

Defile in the Loess

Défilé dans le lœss

Engpass im Löss

Kiaichou. Lutsún. Prov. Shansi

The Salt Lake

Le Lac salé

Der Salzsee

Kiaichou. Kuan Ti. Prov. Shansi

General Kuan Yü as War God in the temple of his native town

Le général Kouan Yu en dieu de la guerre, dans le temple de sa ville natale

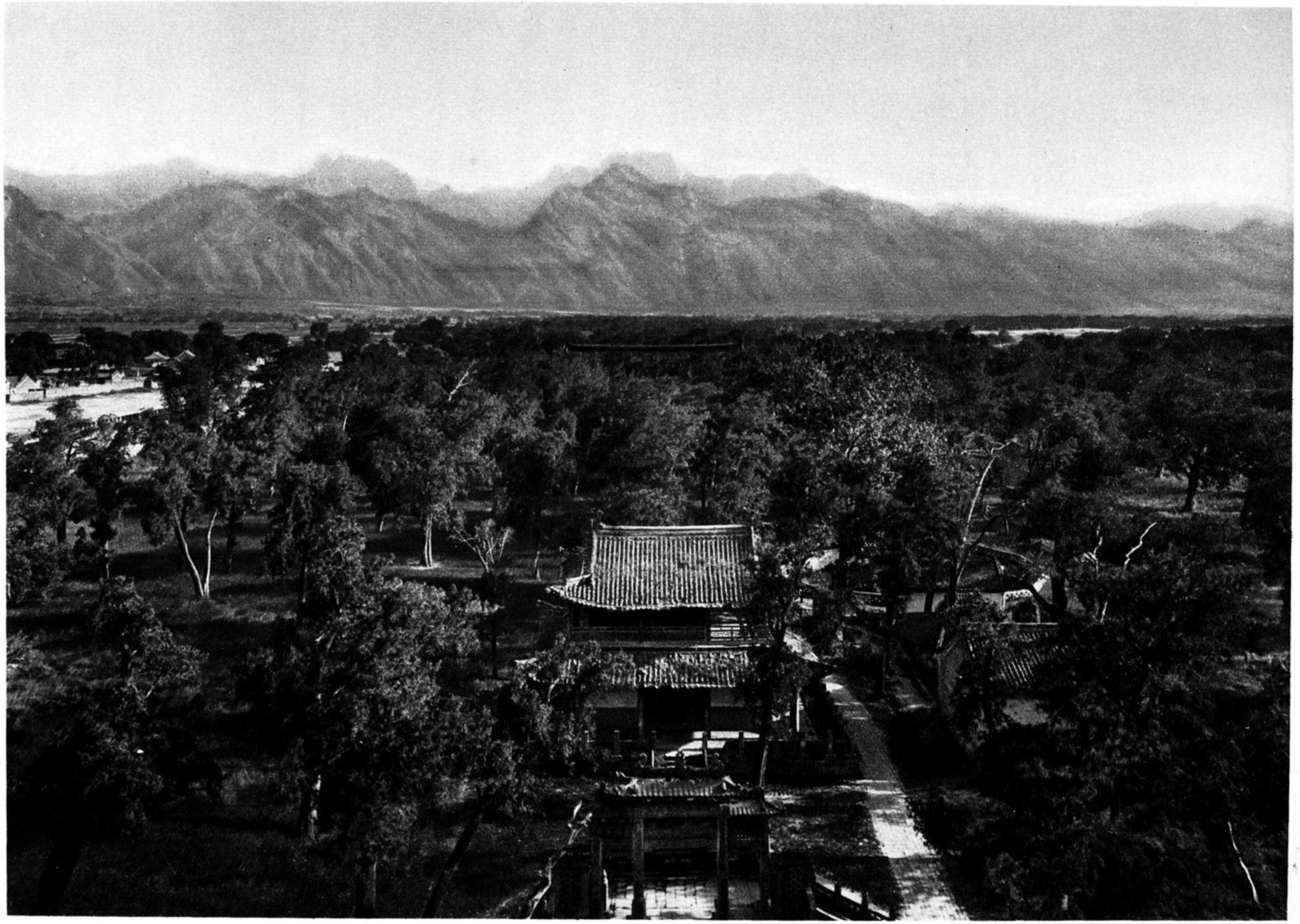
Der Feldherr Kuan Yü als Kriegsgott im Tempel seiner Geburtsstadt

Mienhien, Prov. Shensi

General Ma Cháo in his temple

Le général Ma Tcháo dans son temple

Der Feldherr Ma Cháo in seinem Tempel



Hua yin miao. Prov. Shensi

The Western Sacred Mount Hua shan and the Great Temple at its foot Le Mont sacré occidental Houa-chan et le Grand Temple à son pied

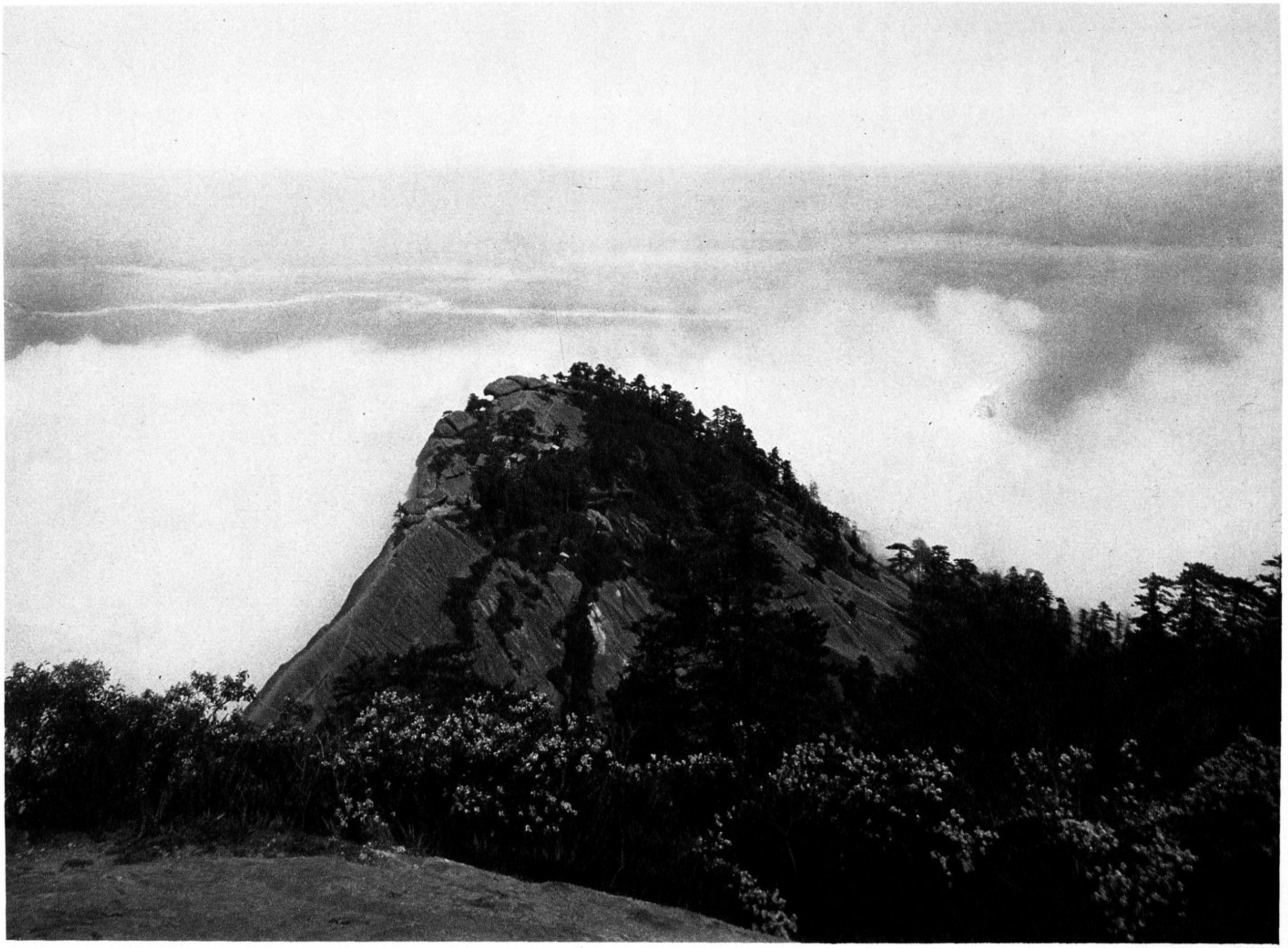
Der westliche Heilige Berg Hua shan und der Große Tempel an seinem Fuß

Hua shan. Prov. Shensi

The cylinder of the Mount of the 5 Peaks: Middle and Western Peak

La montagne cylindrique aux cinq pics: pointe du milieu et pointe occidentale

Der fünfgezackte Bergzylinder: Mittel- und Westspitze



Hua shan. Prov. Sensi

The Western Sacred Mount. View to north: western peak, sea of clouds and plain

Le Mont sacré occidental. Vue vers le nord: pointe occidentale, mer de nuages et plaine

Der westliche Heilige Berg. Blick nach Norden: Westspitze, Wolkenmeer und Ebene

Hua shan. Pai yün. Prov. Shensi

White clouds round the summit of the Sacred Mount

Nuages blancs autour des cimes du Mont Sacré

Weiße Wolken um die Gipfel des Heiligen Berges

Sianfu. Pei men. Prov. Shensi

North Gate of Sianfu, the Provincial Capital

Porte septentrionale de Sianfou, capitale de la province

Nordtor von Sianfu, der Hauptstadt der Provinz

Sianfu. Pei men. Prov. Shensi

Main Tower of the North Gate

Tour principale de la Porte septentrionale

Hauptturm des Nordtores

Sianfu. Li pai sze. Prov. Shensi

Front court of the Great Mosque

Avant-cour de la Grande Mosquée

Vorhof der großen Moschee

Sianfu. Li pai sze. Prov. Shensi

Main court of the Great Mosque

Cour principale de la Grande Mosquée

Haupthof der großen Moschee

Sianfu. Ta yen tá. Prov. Shensi

Great Wild Goose Pagoda

Grande Pagode de l'Oie sauvage

Große Wildganspagode

Sianfu. Siao yen tá. Prov. Shensi

Small Wild Goose Pagoda

Petite Pagode de l'Oie sauvage

Kleine Wildganspagode

Miao tái tze. Tsín ling shan. Prov. Shensi

Chancellor Chang Liang Memorial Temple in the Tsín ling Mountains

Temple commémoratif du Chancelier Tchang Liang dans les Montagnes de Tsín ling

Gedächtnistempel für den Kanzler Chang Liang im Tsín ling Gebirge

Miao tái tze. Prov. Shensi

Monastery Garden

Jardin du couvent

Klostergarten

Miao tái tze. Prov. Shensi

Main Court of Monastery

Cour principale du couvent

Haupthof im Kloster

Miao tái tze. Prov. Shensi

Guests' house in Monastery Garden

Maison des étrangers dans le jardin du couvent

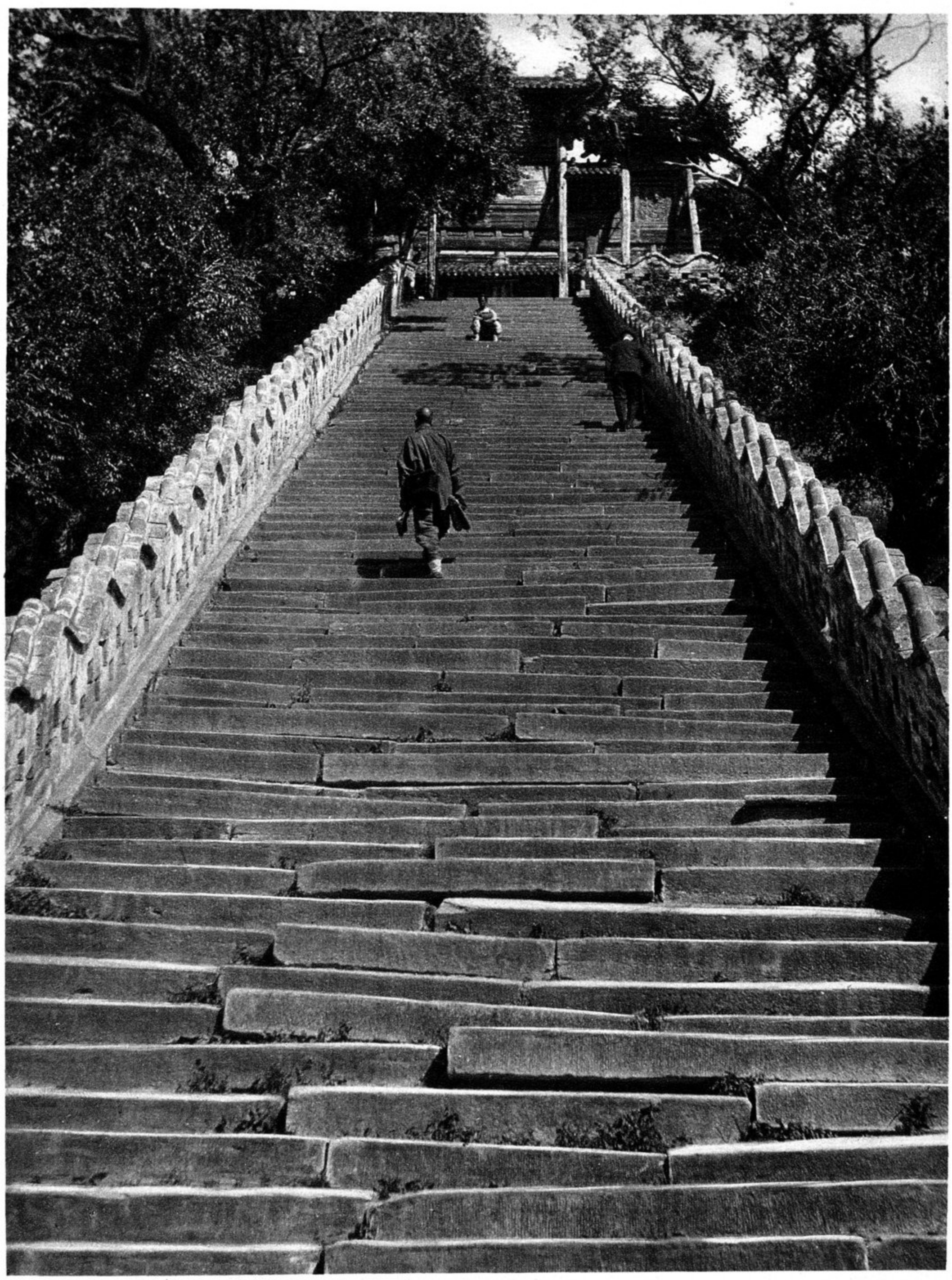
Gästehaus im Klostergarten

Miao tái tze. Prov. Shensi

Stairway to the Sacred Temple Hill

Escalier de la Sainte Colline du temple

Treppe zum heiligen Tempelhügel

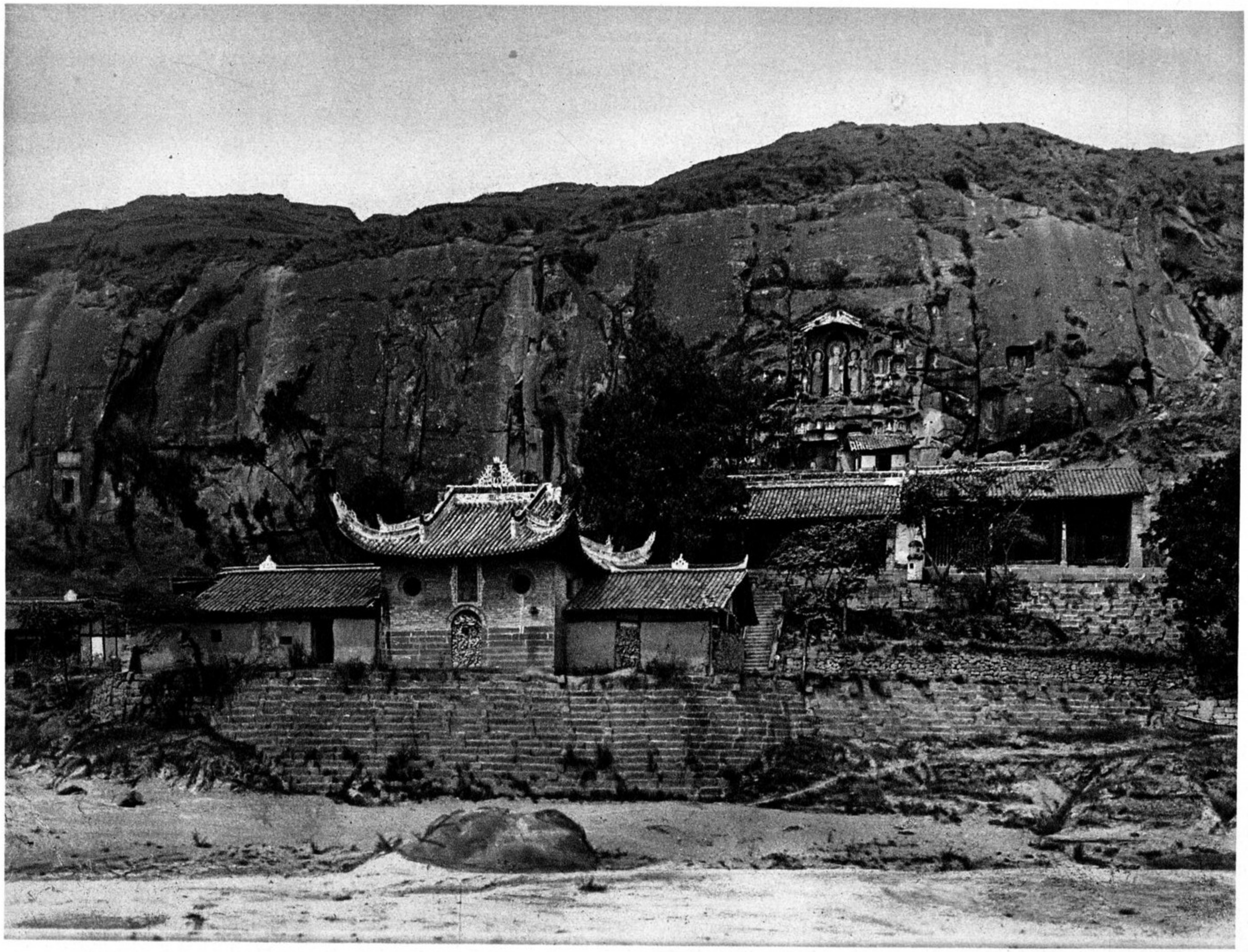


Wu tái shan. Pú sa tien. Prov. Shansi

Entrance to Monastery

Montée du couvent

Aufgang zum Kloster

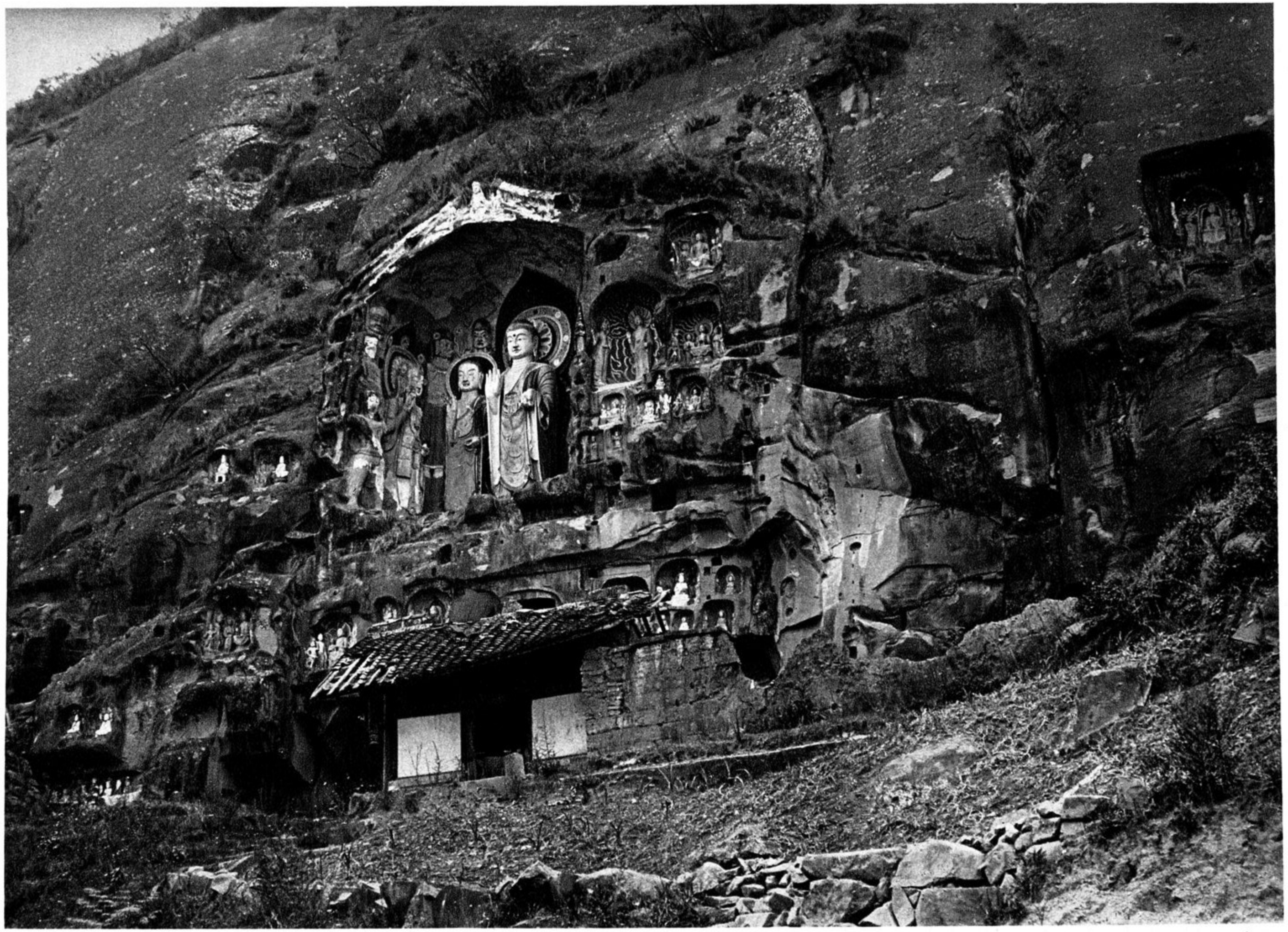


Kuangyüanhien. Wu Hou tzé. Prov. Szechúan

Empress Wu Hou Memorial Temple

Temple commémoratif de l'Impératrice Ou Heou

Gedächtnistempel der Kaiserin Wu Hou

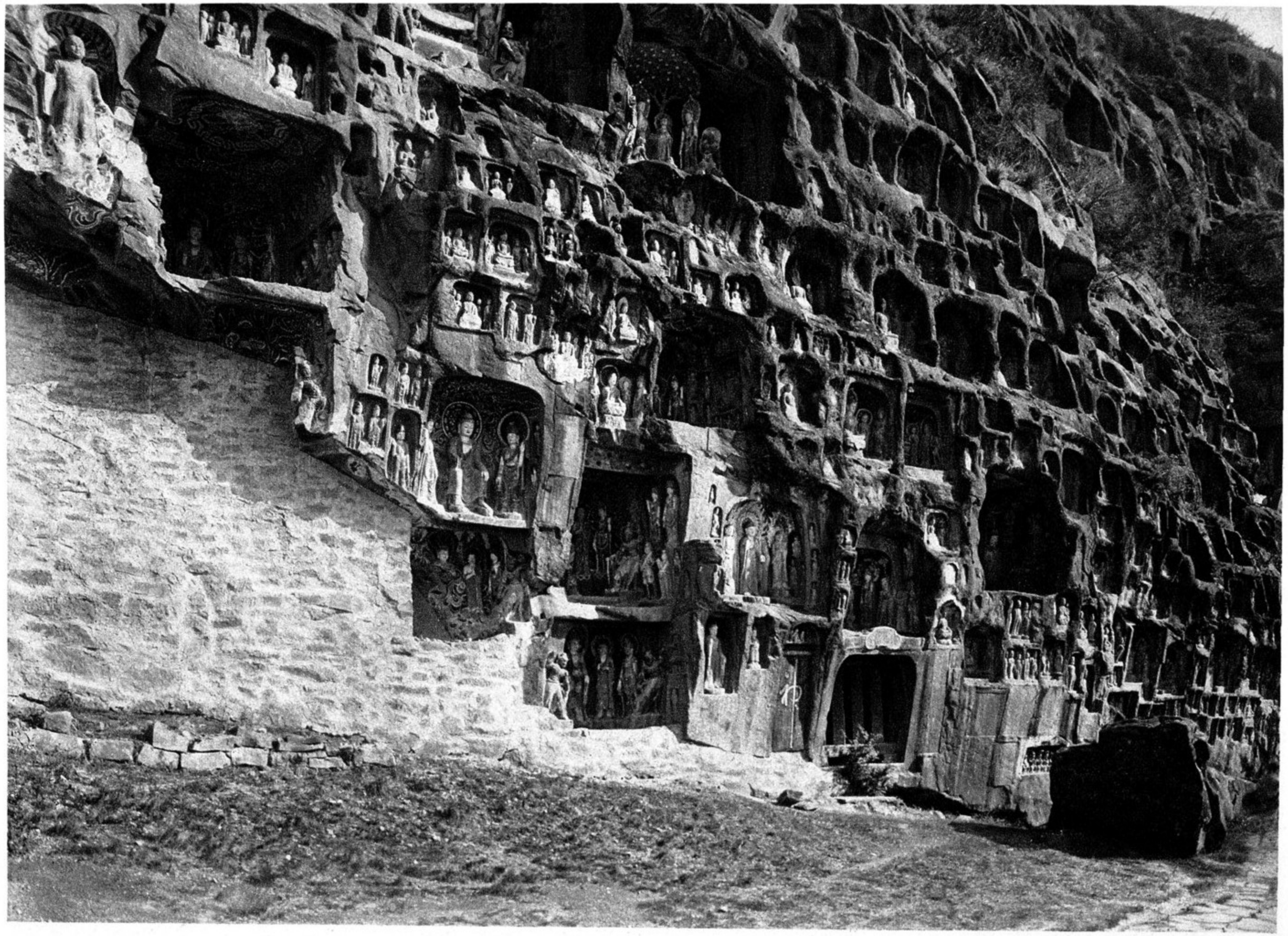


Kuangyüanhien. Prov. Szechúan

Rock Buddhas over the Wu Hou Temple

Bouddhas taillés dans le roc au-dessus du temple de l'Impératrice Ou Heou

Felsenbuddhas über dem Tempel der Wu Hou

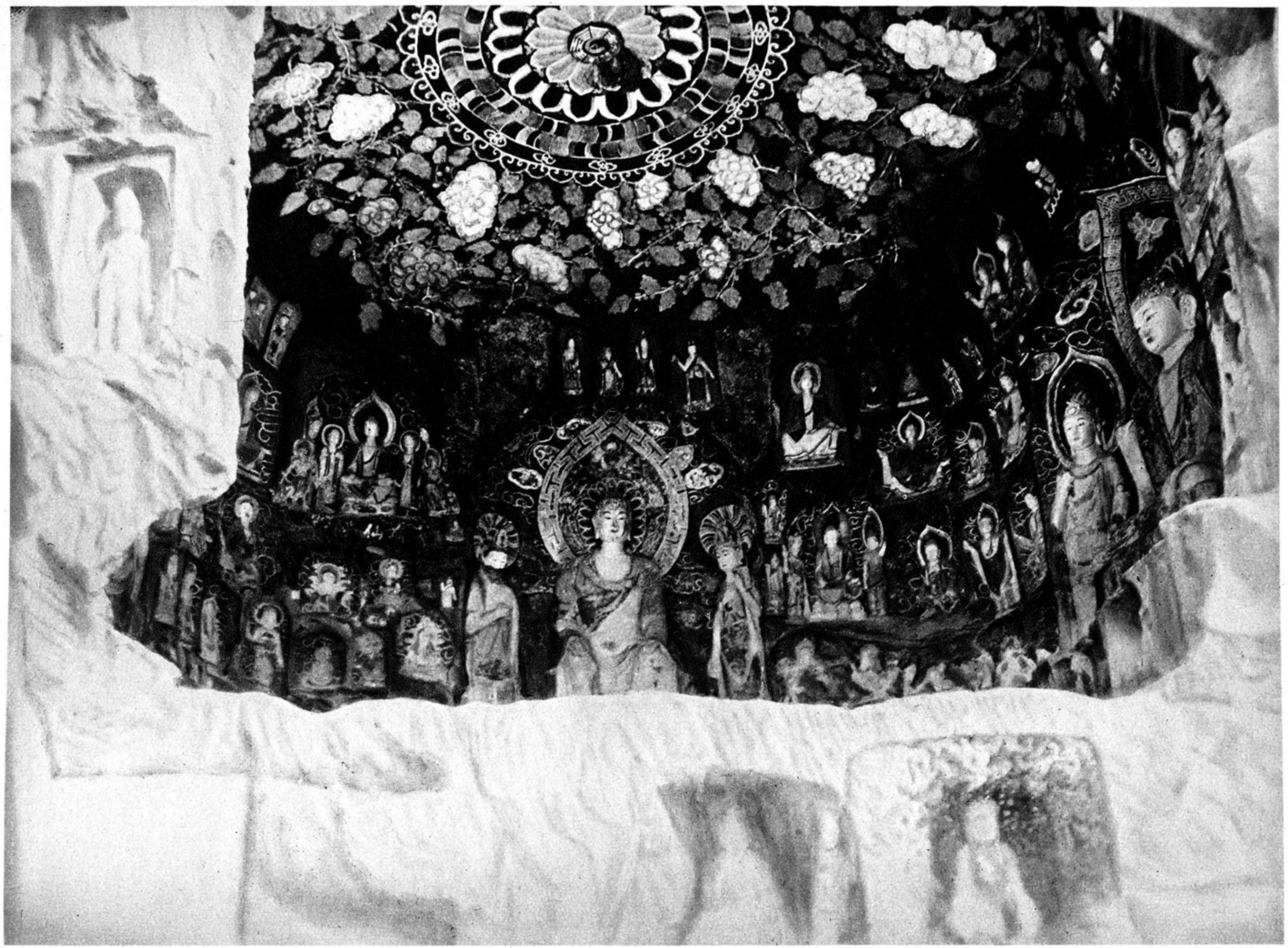


Kuangyüanhien. Kia ling kiang. Tsíen fo ai. Prov. Szechúan

Rock of the 1000 Buddhas on the banks of the Kia ling

Rocher des 1000 Bouddhas au bord du Kia ling

Felsen der 1000 Buddhas am Ufer des Kia ling

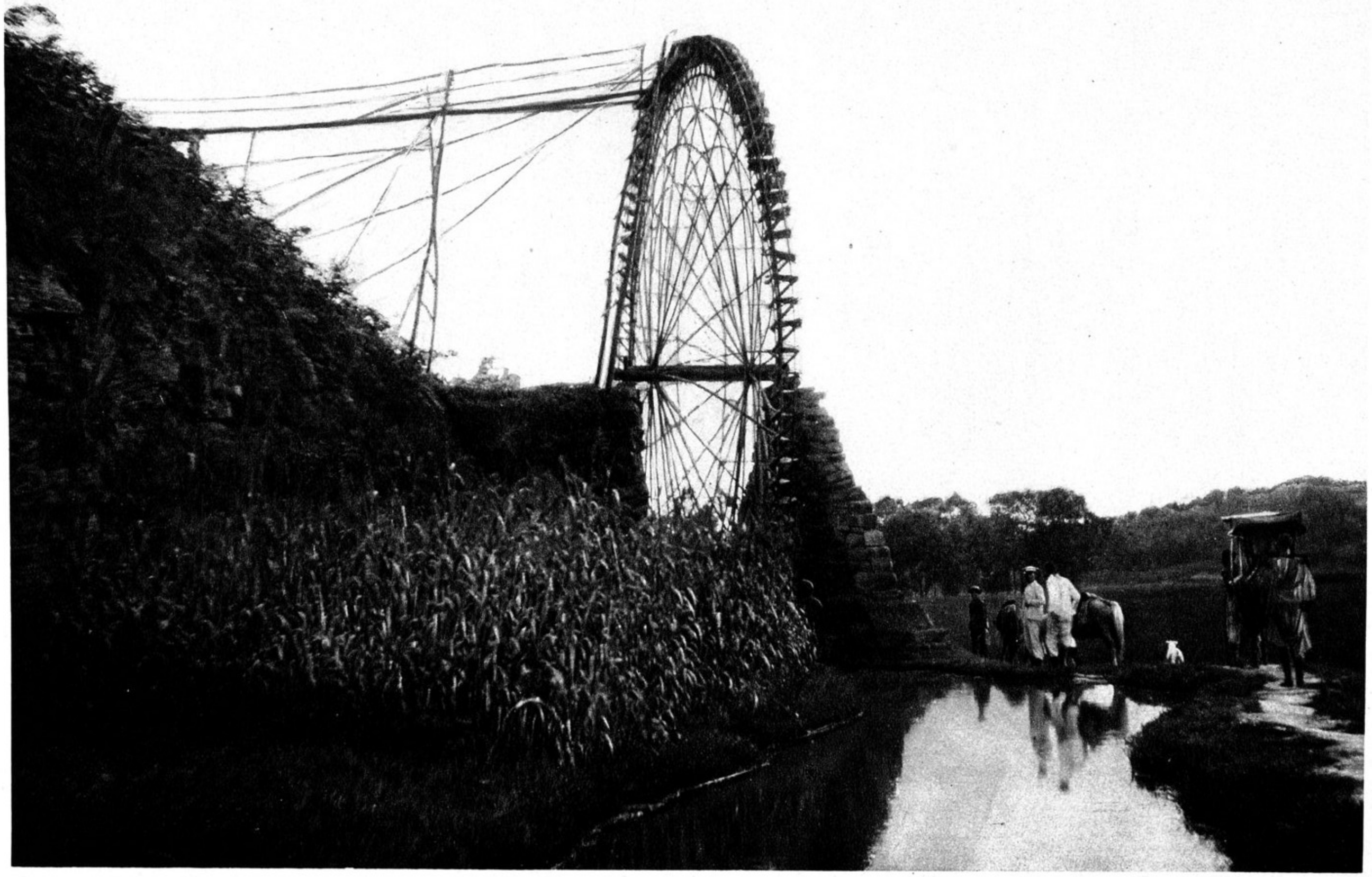


Kuangyûanhien. Tsíen fo ai. Prov. Szechúan

Chapel in the rocks of the 1000 Buddhas

Chapelle dans le Rocher des 1000 Bouddhas

Kapelle im Felsen der 1000 Buddhas



Lokianghien. Prov. Szechúan

Water-wheel

Roue hydraulique

Wasserschöpfrad

Hanchou. Prov. Szechúan

Village

Vue d'un village

Dorfbild

Chéngtufu, Wenshu yüan. Prov. Szechúan

Main Hall in the Wenshu Monastery

Salle principale du Couvent de Wenchou

Haupthalle im Kloster des Wenshu

Chéngtufu. Tsíng yang kung. Prov. Szechúan

Octagonal Hall of Laotze in the Tsíng yang Monastery

Salle octogone de Laotze dans le Couvent de Tsíng yang

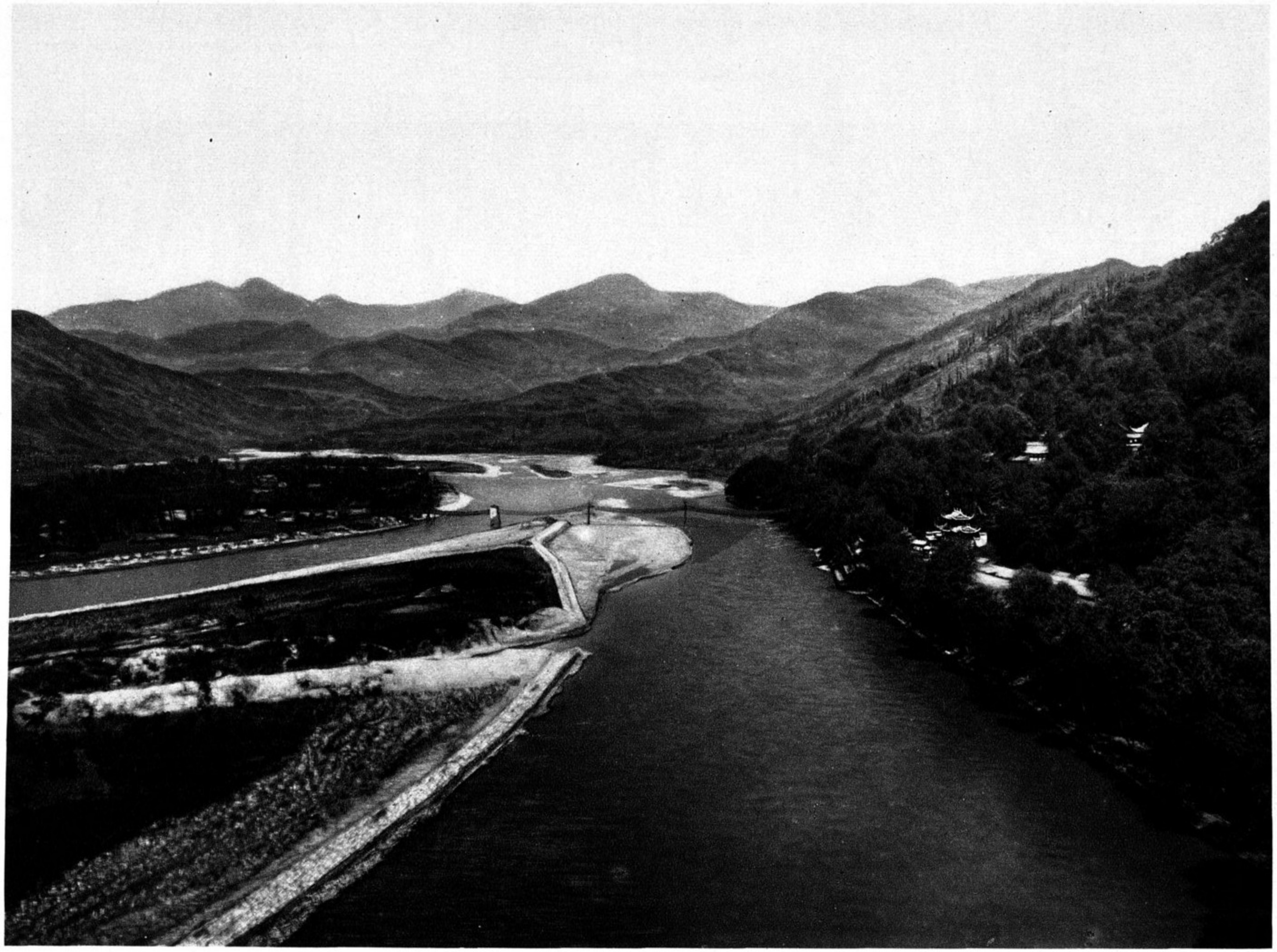
Achtseitige Halle des Laotze im Tsíng yang Kloster

Kuanhien. Prov. Szechúan

View of the Tsíng chéng Mountains down the Min River

Vue en aval du fleuve du Min sur les Montagnes de Tsíng tchéng

Blick abwärts den Min-Fluß auf die Berge des Tsíng chéng

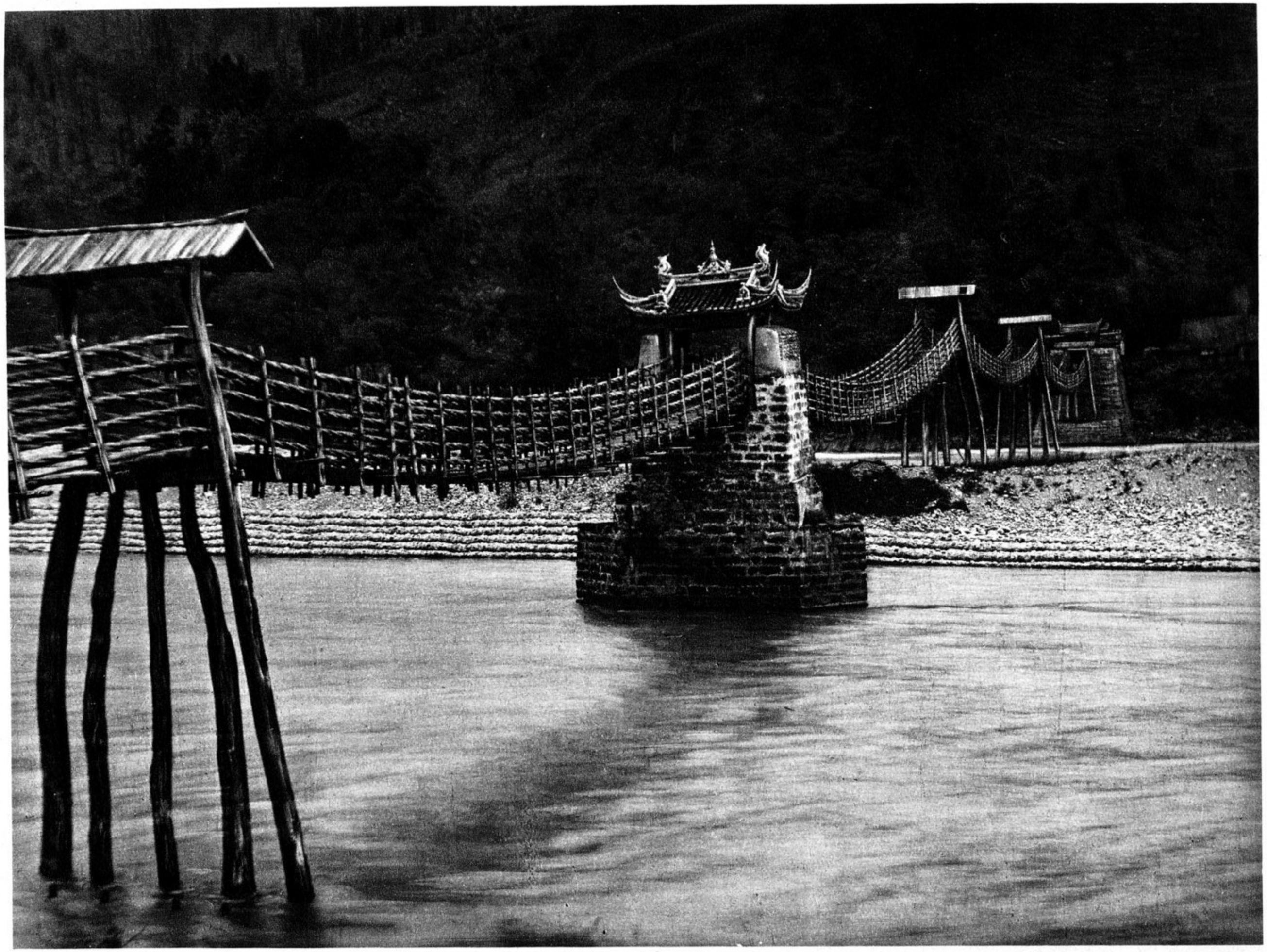


Kuanhien. Prov. Szechúan

View up the Min River. Suspension bridge and Örl Lang Temple

Vue en amont du fleuve du Min. Pont suspendu et Temple d'Eúl Lang

Blick aufwärts den Min-Fluß. Hängebrücke und Tempel des Örl Lang

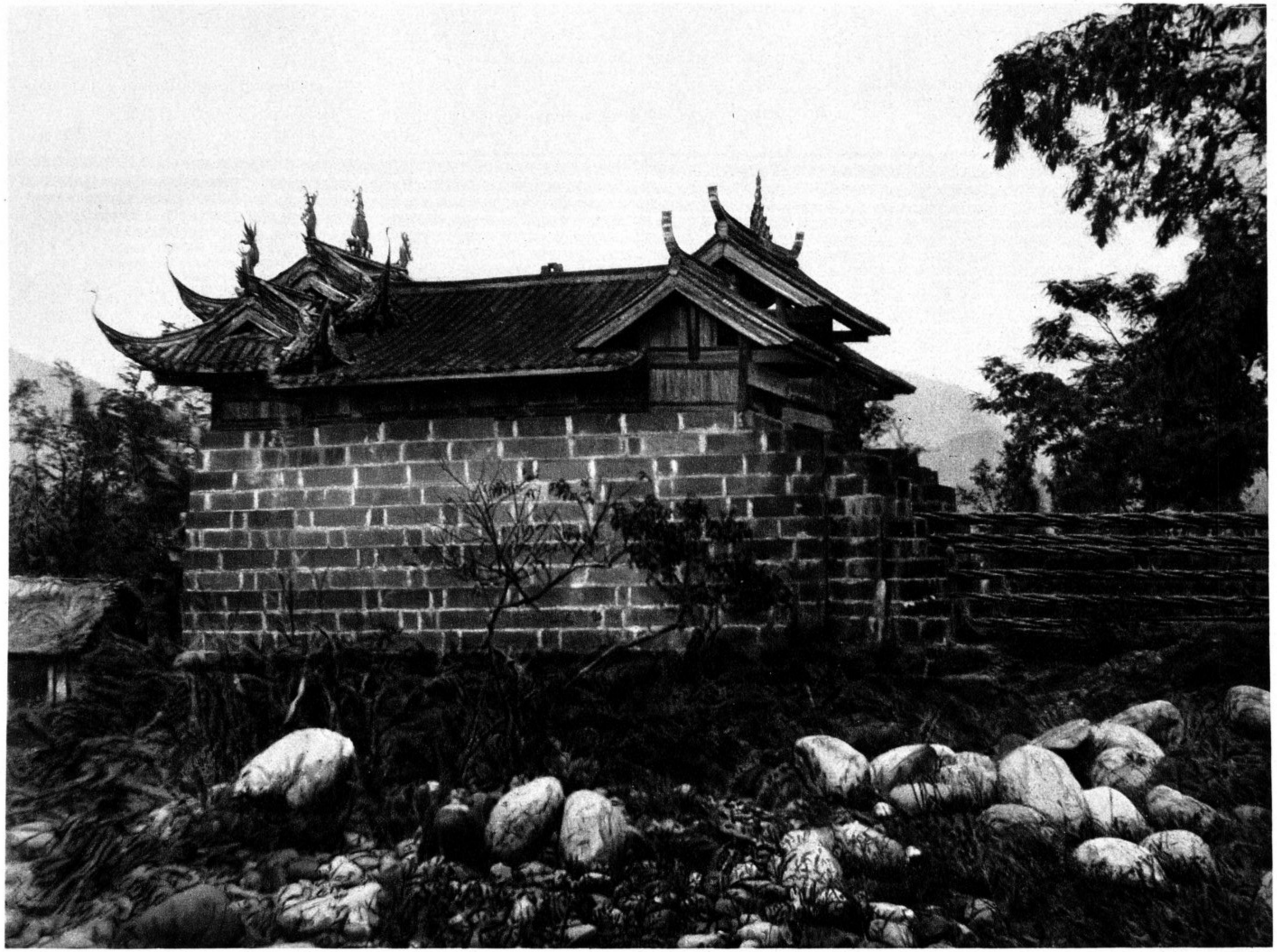


Kuanhien. Prov. Szechúan

Suspension bridge over the Min River

Pont suspendu sur le fleuve du Min

Hängebrücke über den Min-Fluß

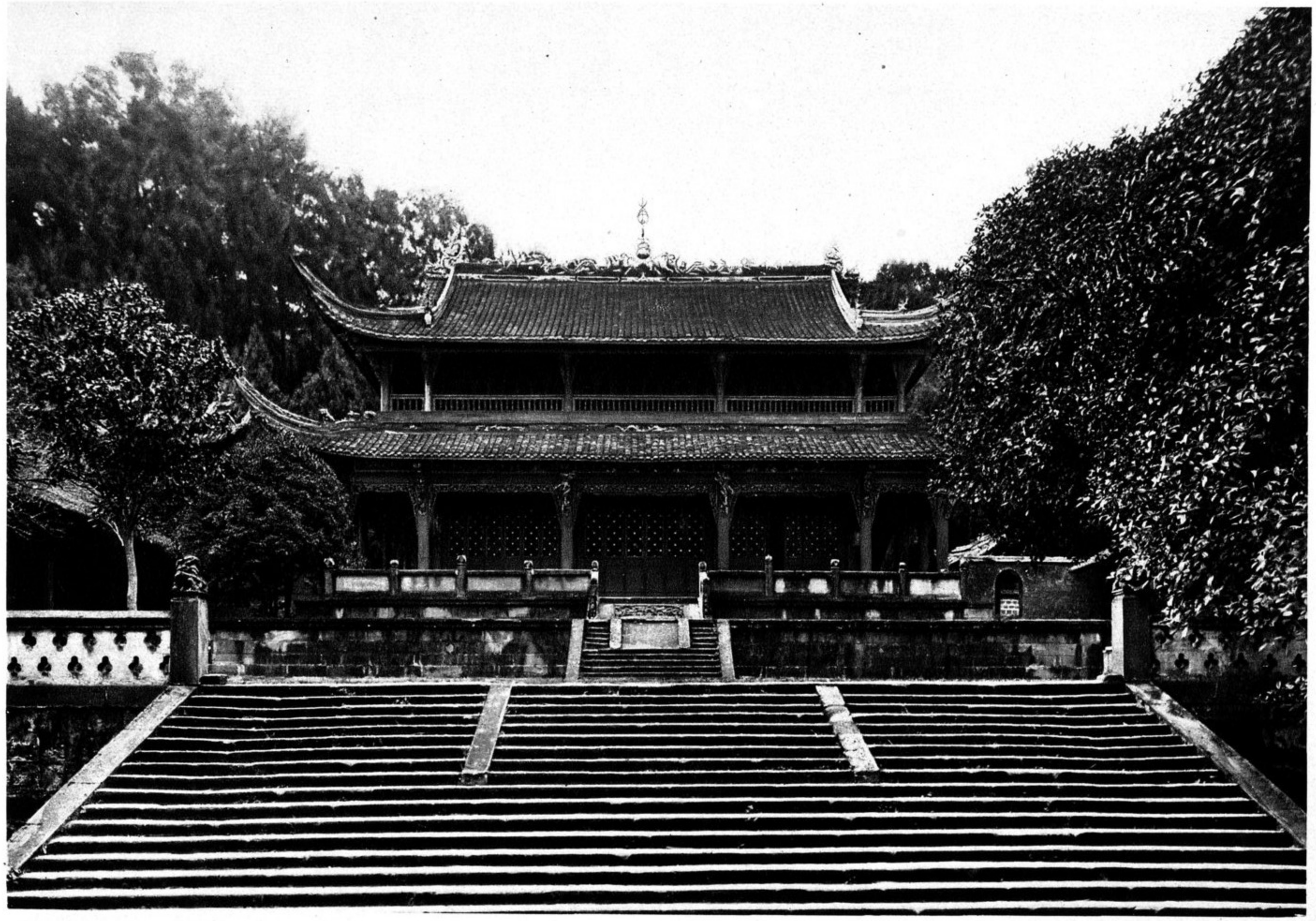


Kuanhien. Prov. Szechúan

Bridge-head of the suspension bridge

Tête du pont suspendu

Brückenkopf der Hängebrücke



Kuanhien. Wen miao. Prov. Szechúan

Main Hall in the temple of Confucius

Salle principale dans le Temple de Confucius

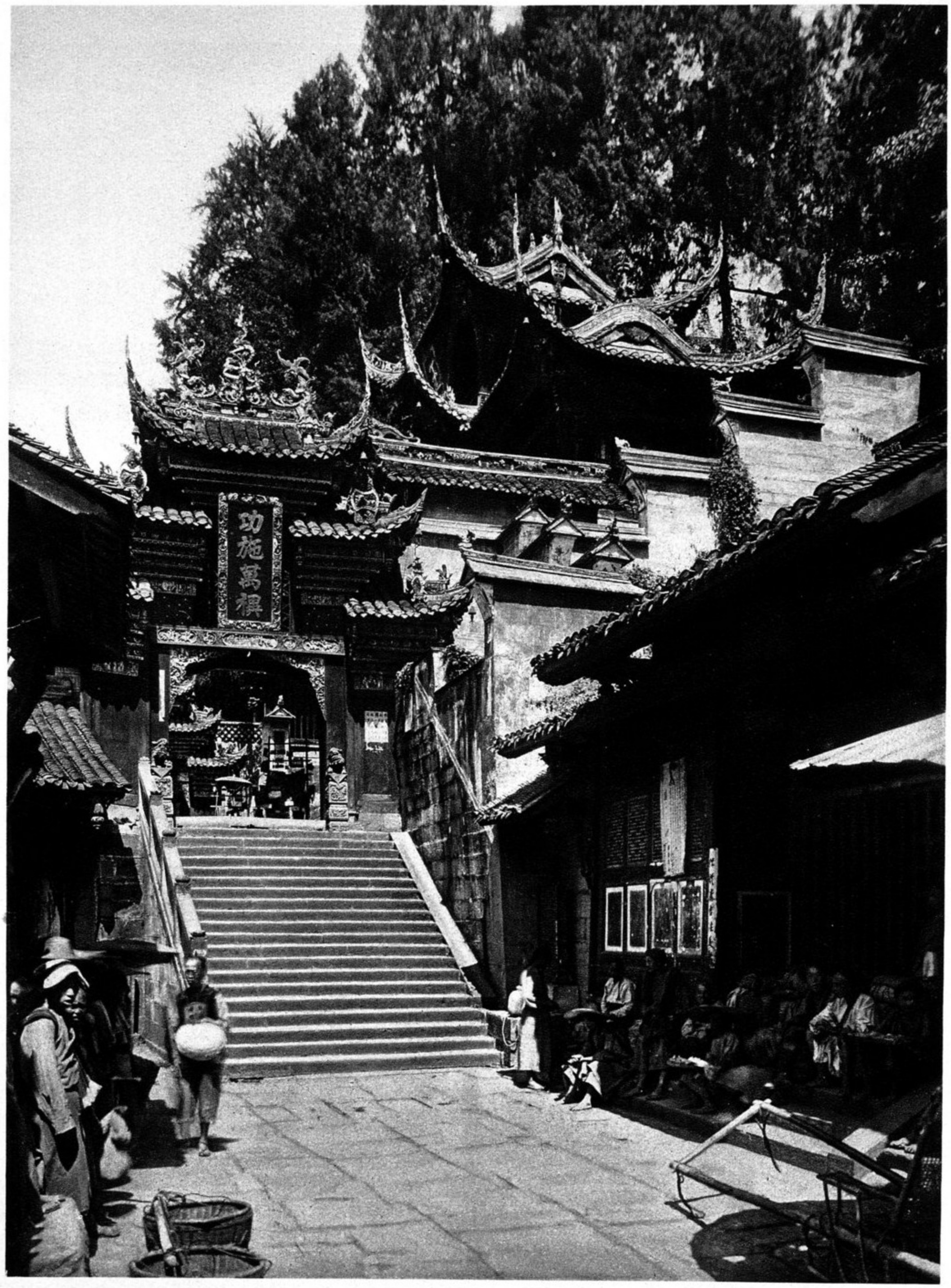
Haupthalle im Tempel des Konfuzius

Kuanhien. Fu lung kuan. Prov. Szechúan

Main Hall of Li Ping in the "Temple of the Tamed Dragon"

Salle principale de Li Ping dans le "Temple du Dragon dompté"

Haupthalle des Li Ping im "Tempel des gebändigten Drachen"

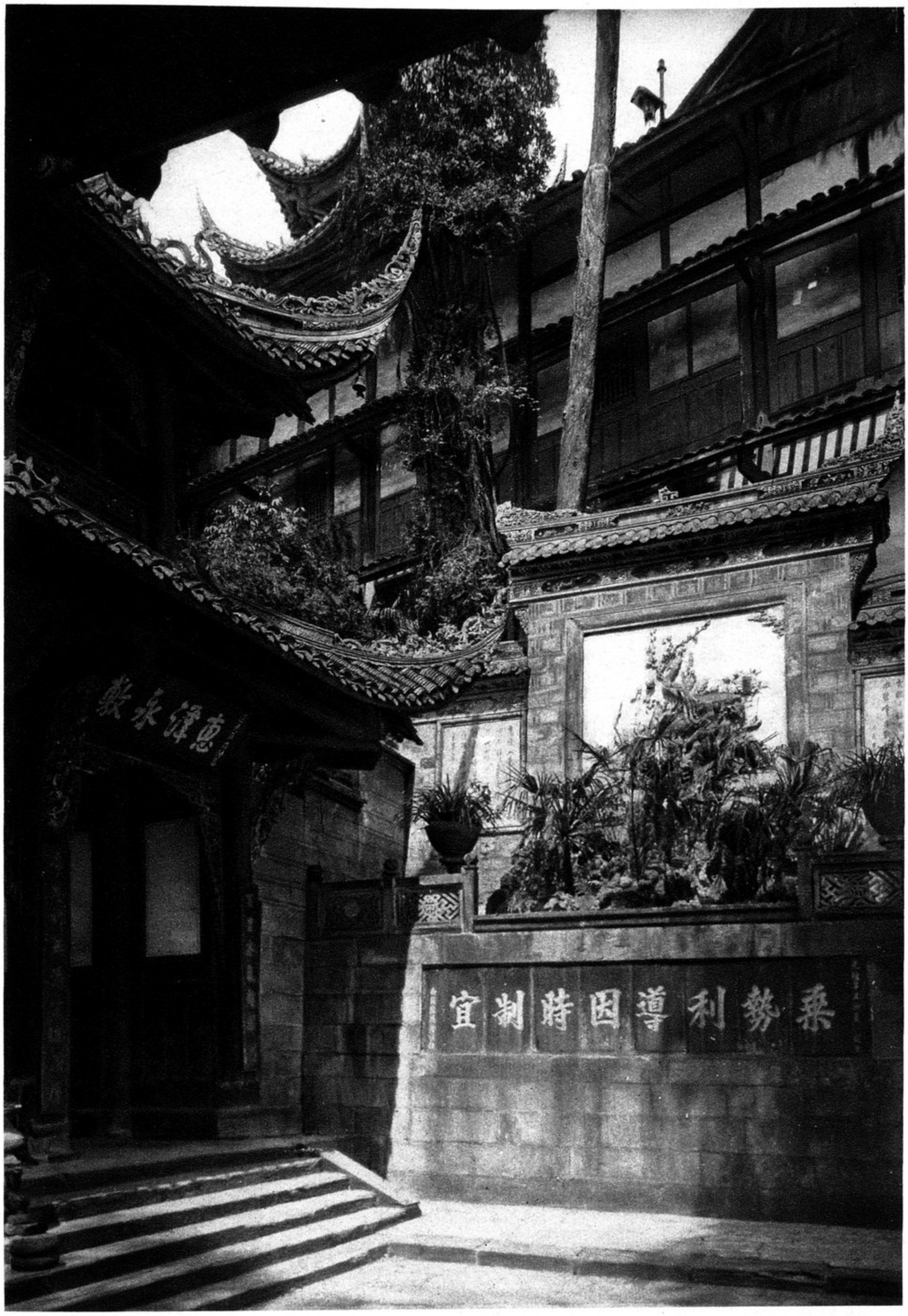


Kuanhien. Örl Lang miao. Prov. Szechúan

Entrance to the Örl Lang Temple

Entrée du Temple d'Eúl Lang

Eingang in den Tempel des Örl Lang

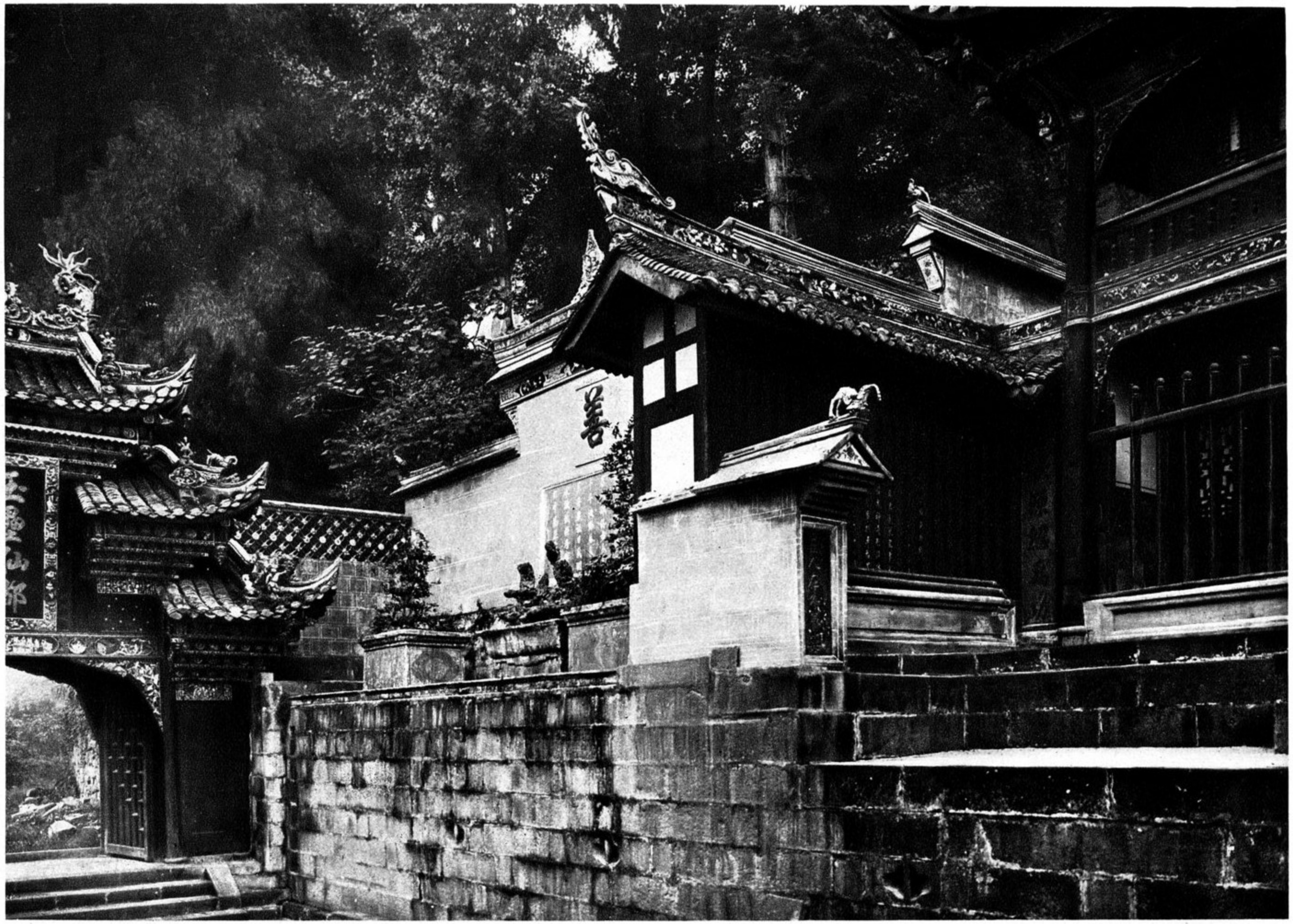


Kuanhien. Örl Lang miao. Prov. Szechúan

Court-Yard with Wall of Spirits

Esplanade avec mur des esprits

Vorplatz mit Geistermauer

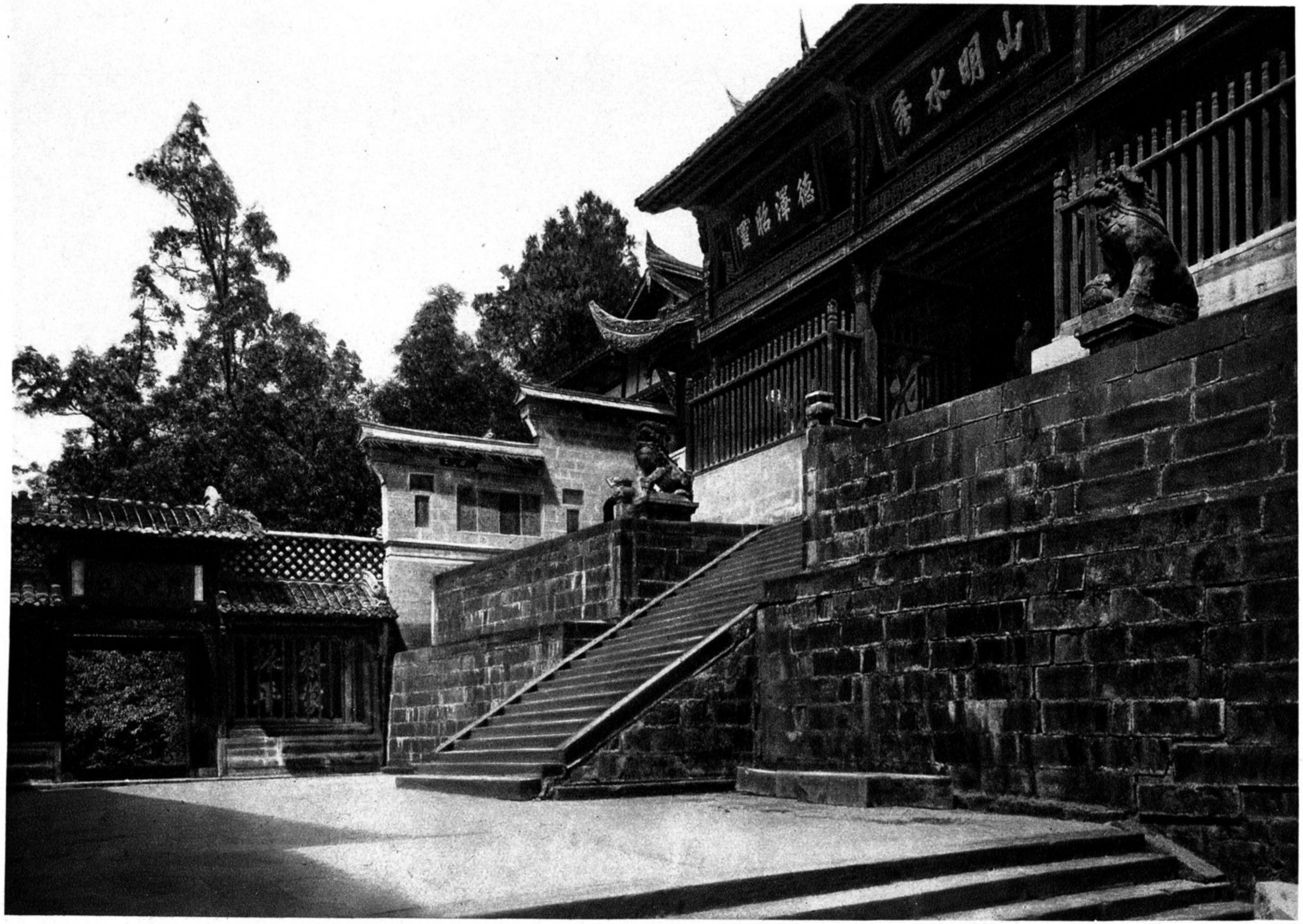


Kuanhien. Örl Lang miao. Prov. Szechúan

First frontcourt of the Örl Lang Temple

Première avant-cour du Temple d'Eúl Lang

Erster Vorhof im Tempel des Örl Lang

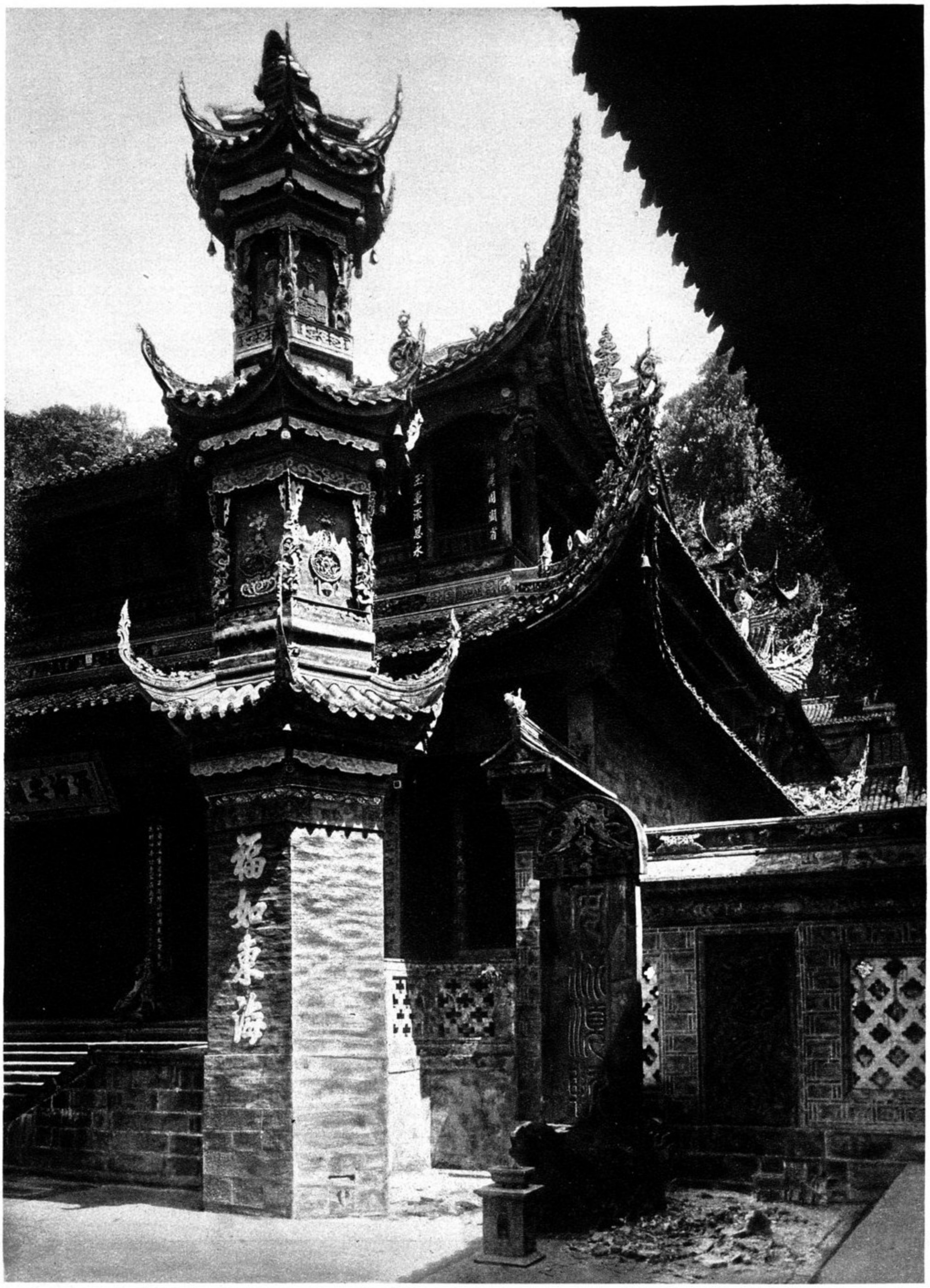


Kuanhien. Örl Lang miao. Prov. Szechúan

Second frontcourt

Deuxième avant-cour

Zweiter Vorhof

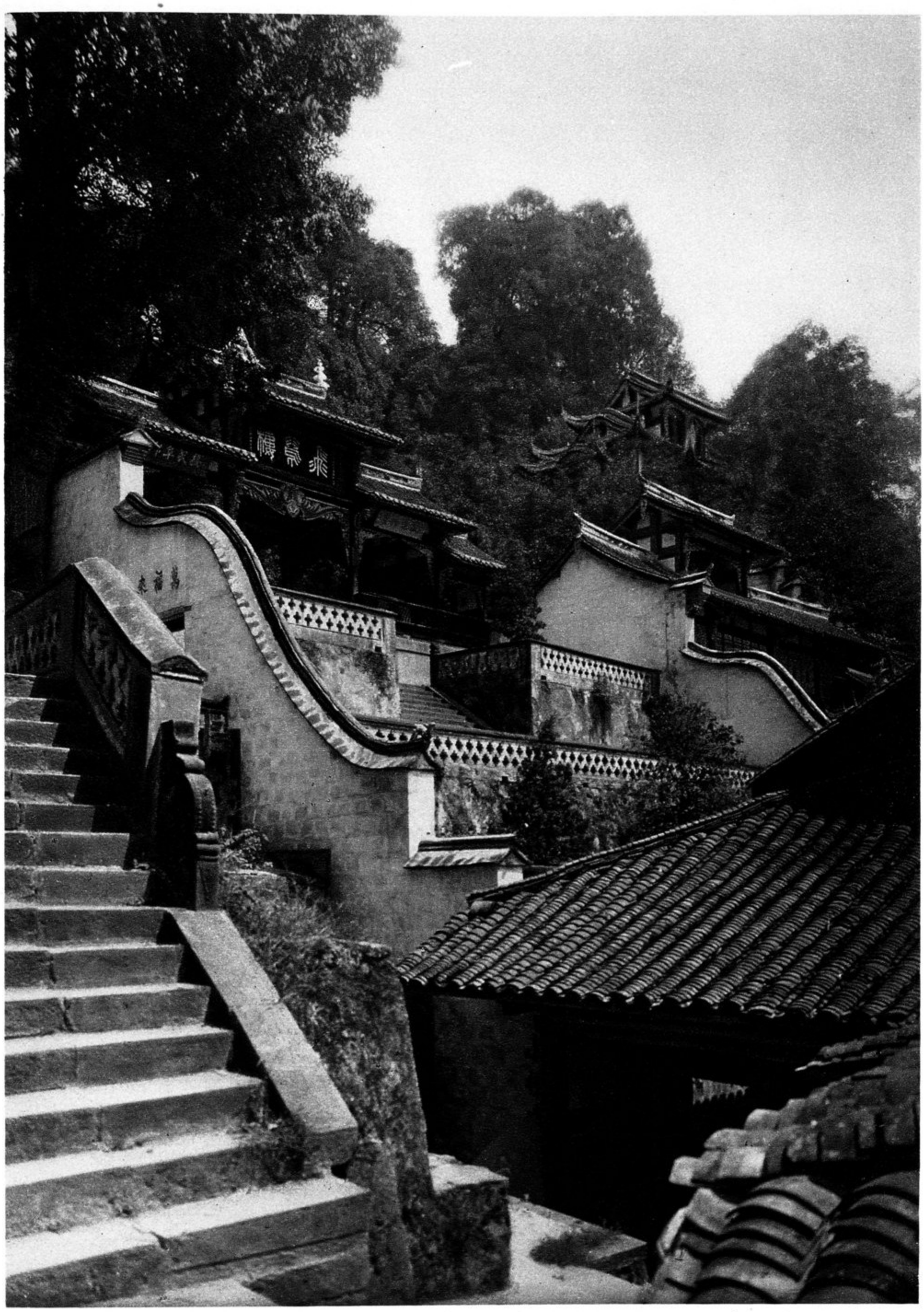


Kuanhien. Örl Lang miao. Prov. Szechúan

Main Hall and Incense Pagoda in the Örl Lang Temple

Salle principale et Pagode de l'Encens dans le Temple d'Eúl Lang

Haupthalle und Weihrauchpagode im Tempel des Örl Lang



Kuanhien. Örl Lang miao. Prov. Szechúan

The uppermost halls of the Temple

Les halles supérieures du Temple

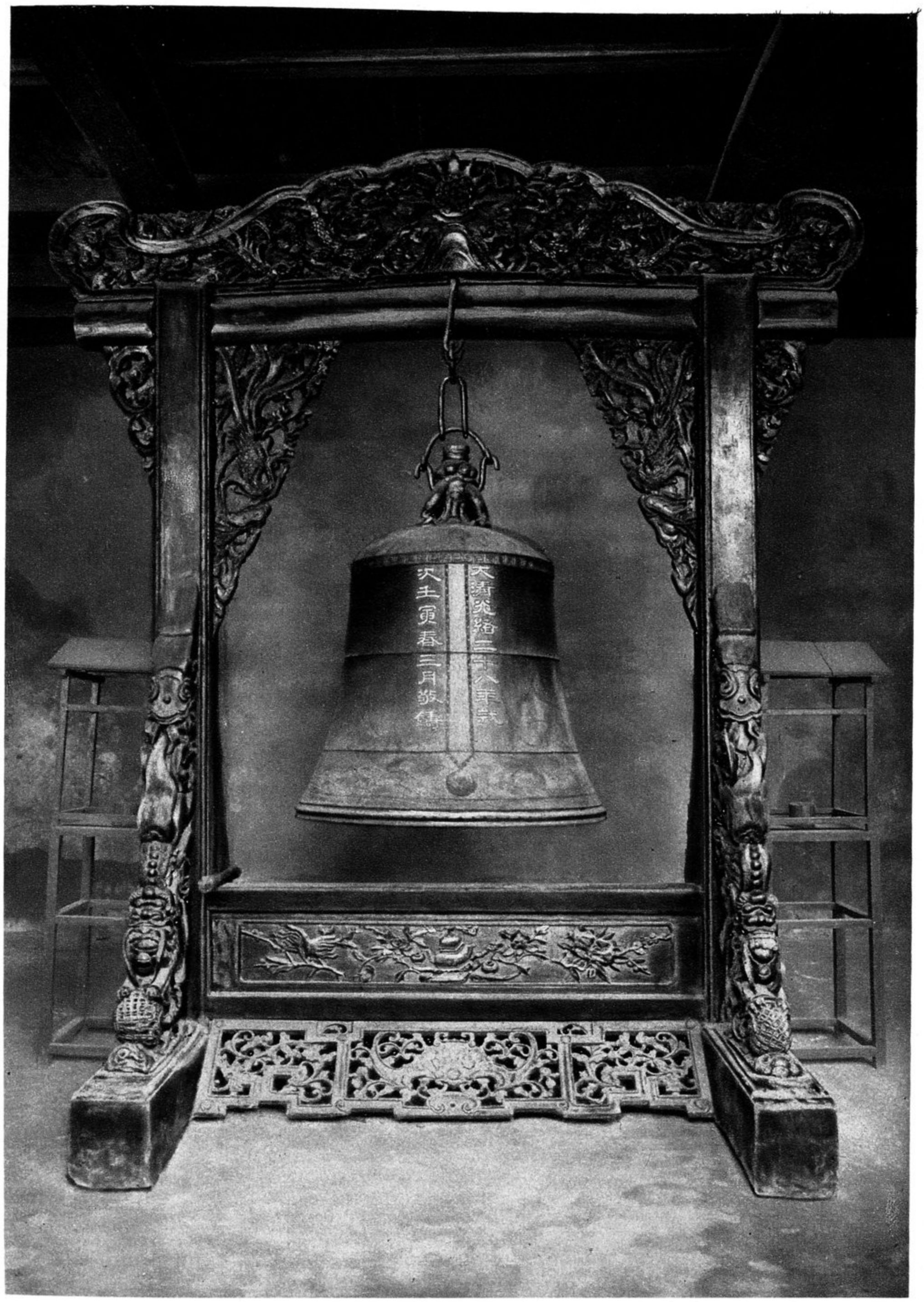
Die obersten Hallen des Tempels

Kuanhien. Fu lung kuan. Prov. Szechúan

Li Ping's statue in the "Temple of the Tamed Dragon"

Statue de Li Ping dans le „Temple du Dragon dompté"

Statue des Li Ping im „Tempel des gebändigten Drachen"



Wanhien. Wen miao. Prov. Szechúan

Bell in the Temple of Confucius

Cloche dans le Temple de Confucius

Glocke im Tempel des Konfuzius

Tsíng chéng shan. Prov. Szechúan

Rock Chapel in the Tsíng chéng Mountains

Chapelle taillée dans le roc dans les Montagnes de Tsíng tchéng

Felsenkapelle in den Bergen des Tsíng chéng

Tsíng chéng shan. Chao yang tung. Prov. Szechúan

Cave of the Morning Sun

Grotte du Soleil levant

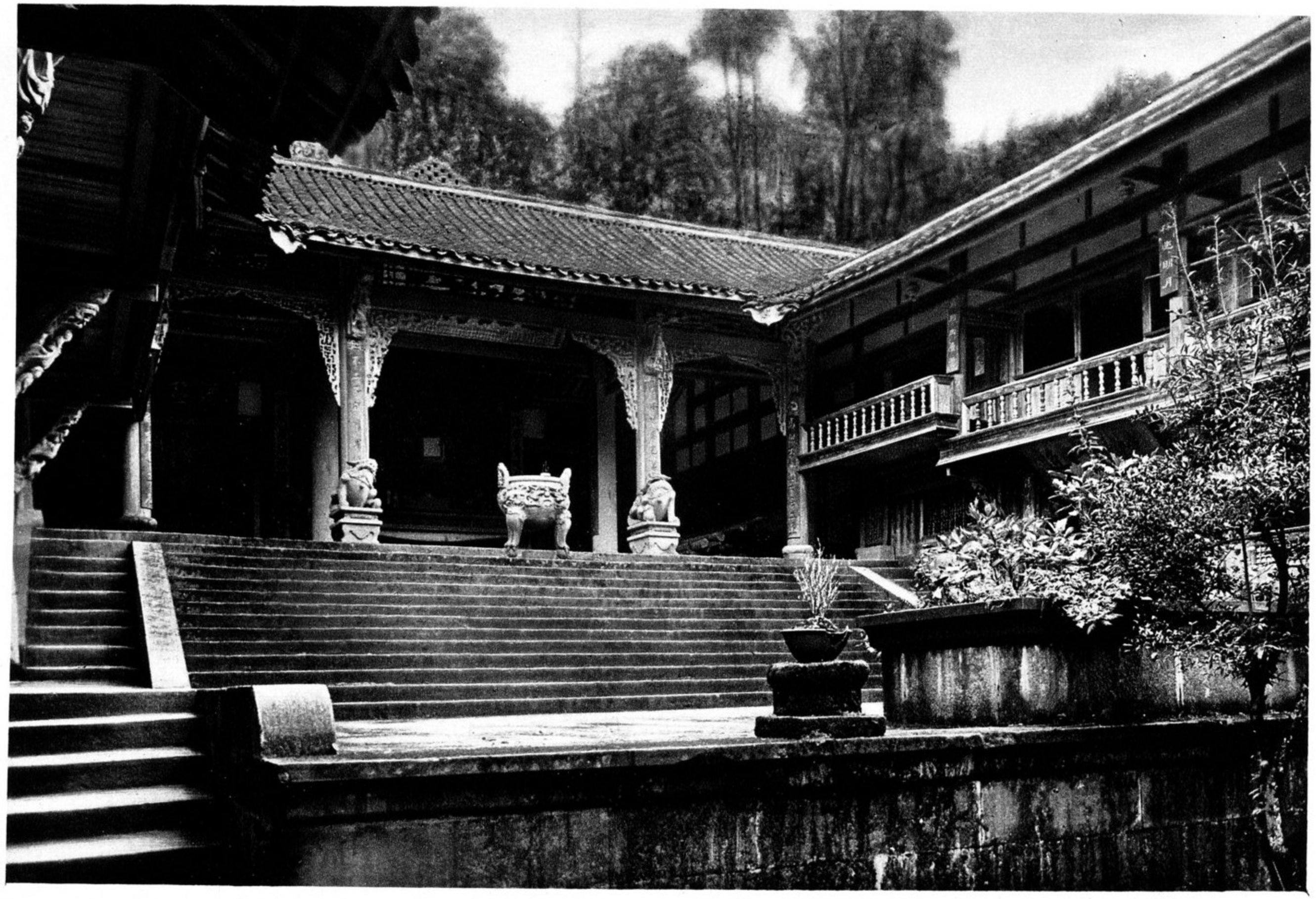
Höhle der Morgensonne

Kuanhien. Ling yen sze. Prov. Szechúan

Kuanyin Grotto in the Animated Rocks

Grotte de Kouanyin dans le Rocher animé

Grotte der Kuanyin im Beseelten Felsen

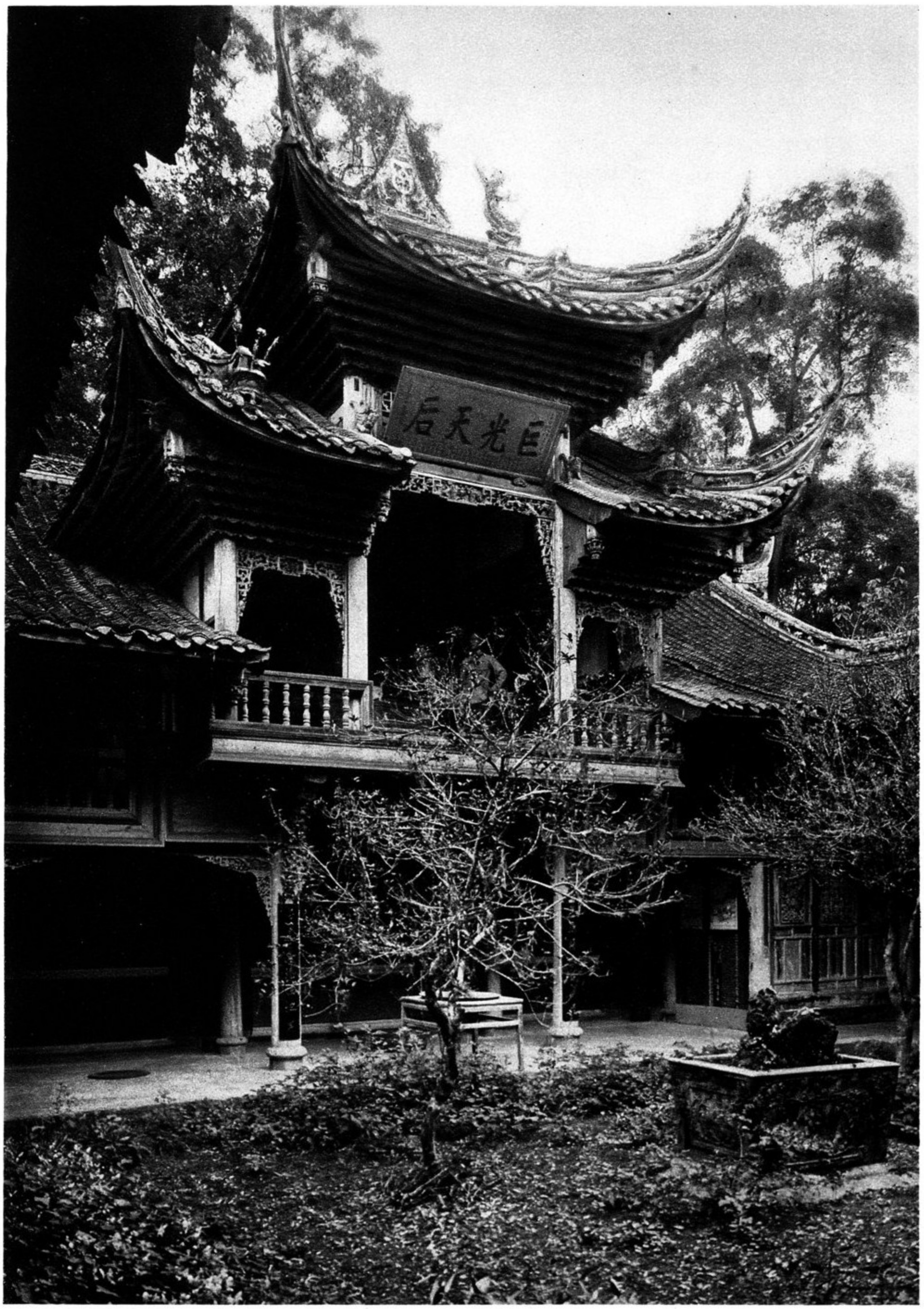


Tsíng chéng shan. San tsíng kung. Prov. Szechúan

Main Hall of the Monastery

Halle principale du couvent

Haupthalle des Klosters

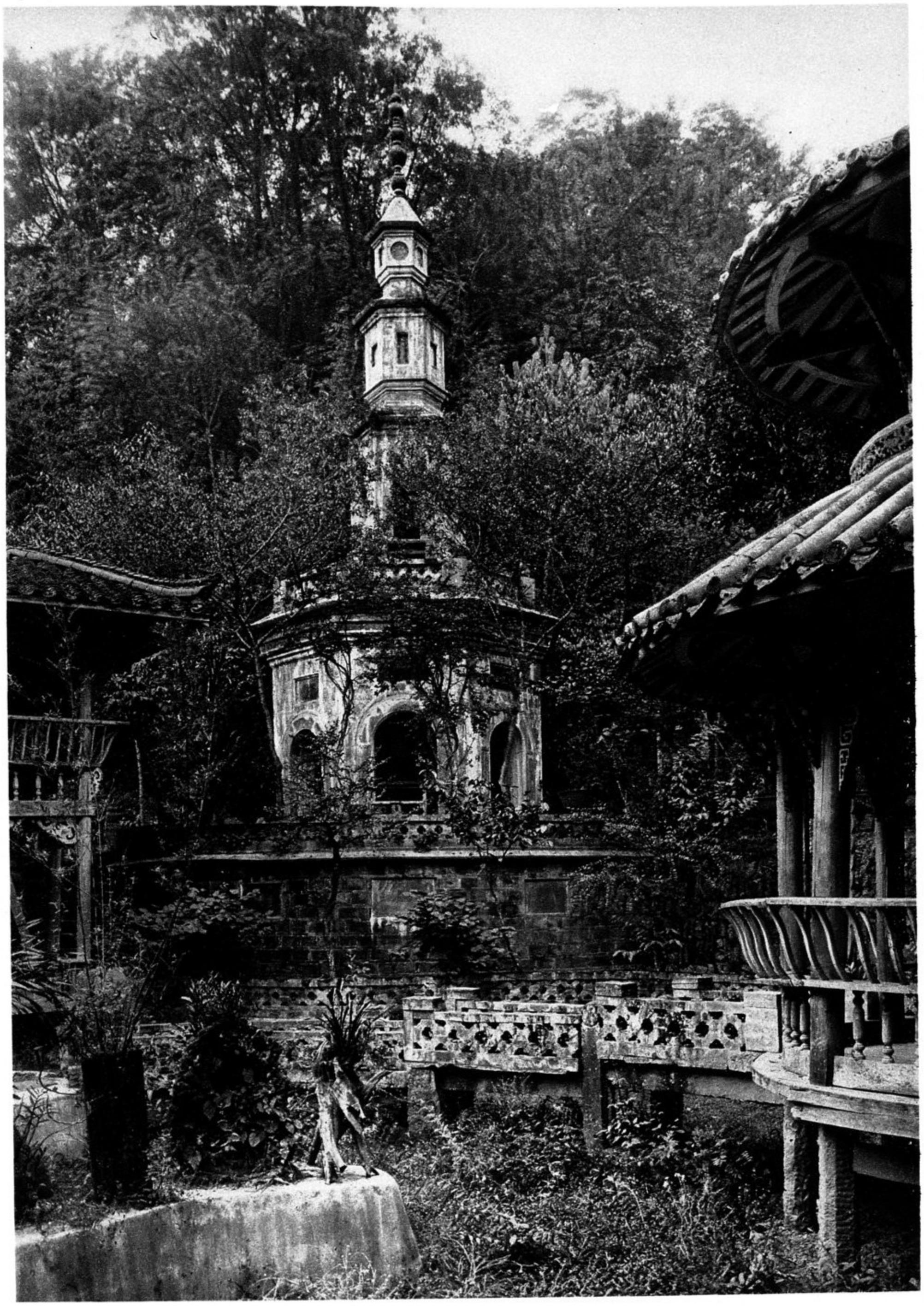


Tsíng chéng shan. Prov. Szechúan

Hall of the Celestial Queen

Halle de la Reine du Ciel

Halle der Himmelskönigin



Yachoufu. Kin feng sze. Prov. Szechúan

Tomb Pagoda In the "Golden Summit Monastery" Pagode funéraíre dans le „Couvent de la Cime d'or"

Grabpagode im „Kloster des Goldenen Gipfels"

Yachoufu. Kin feng sze. Prov. Szechúan

Priests' tombs in the "Golden Summit Monastery"

Tombeaux de prêtres dans le „Couvent de la Cime d'or"

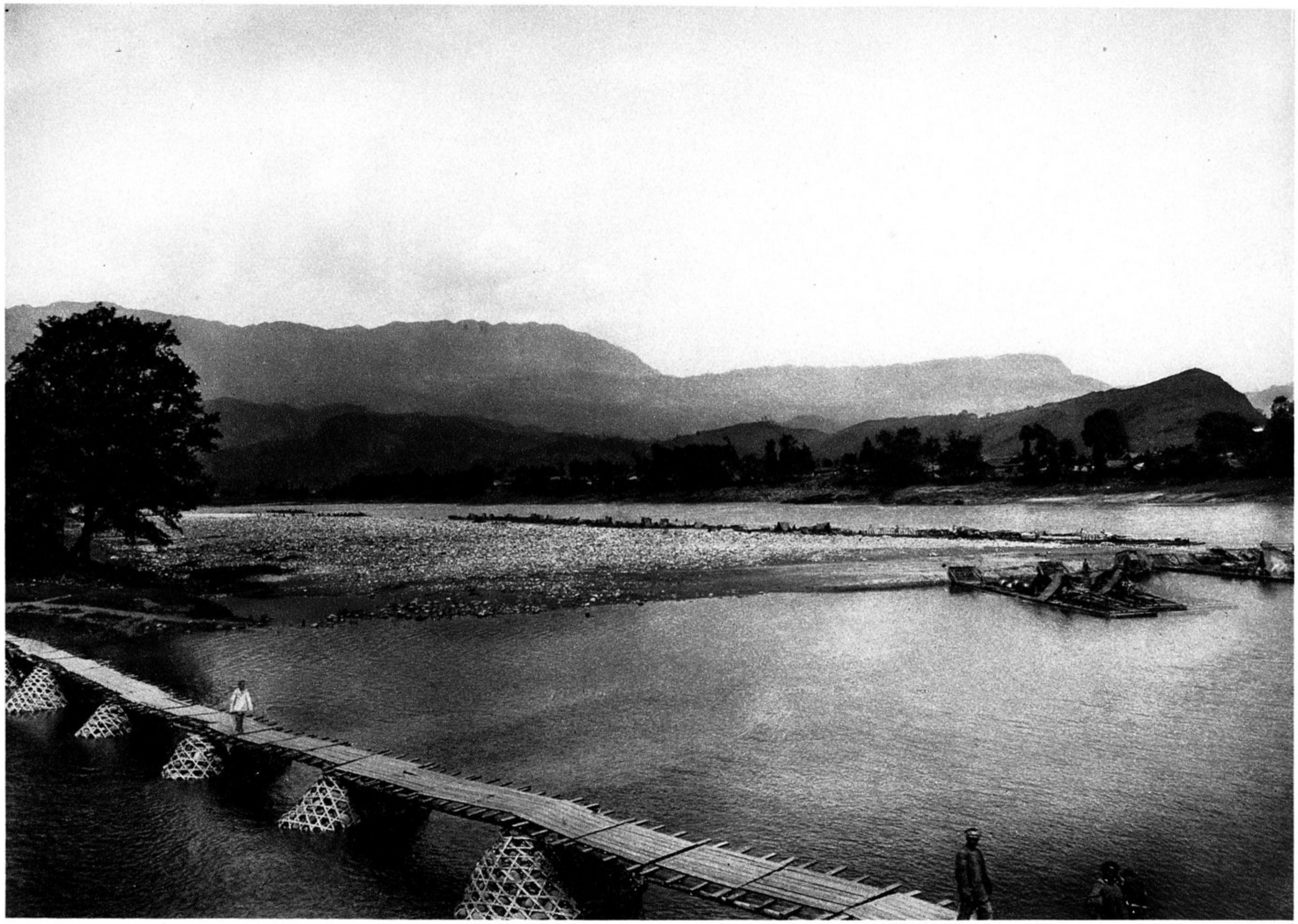
Priestergräber im „Kloster des Goldenen Gipfels"

Yachoufu. Prov. Szechúan

Family tomb

Tombeau de famille

Familiengrab



Yachoufu. Ya kiang. Prov. Szechúan

View up the Ya River

Vue en amont de la rivière de Ya

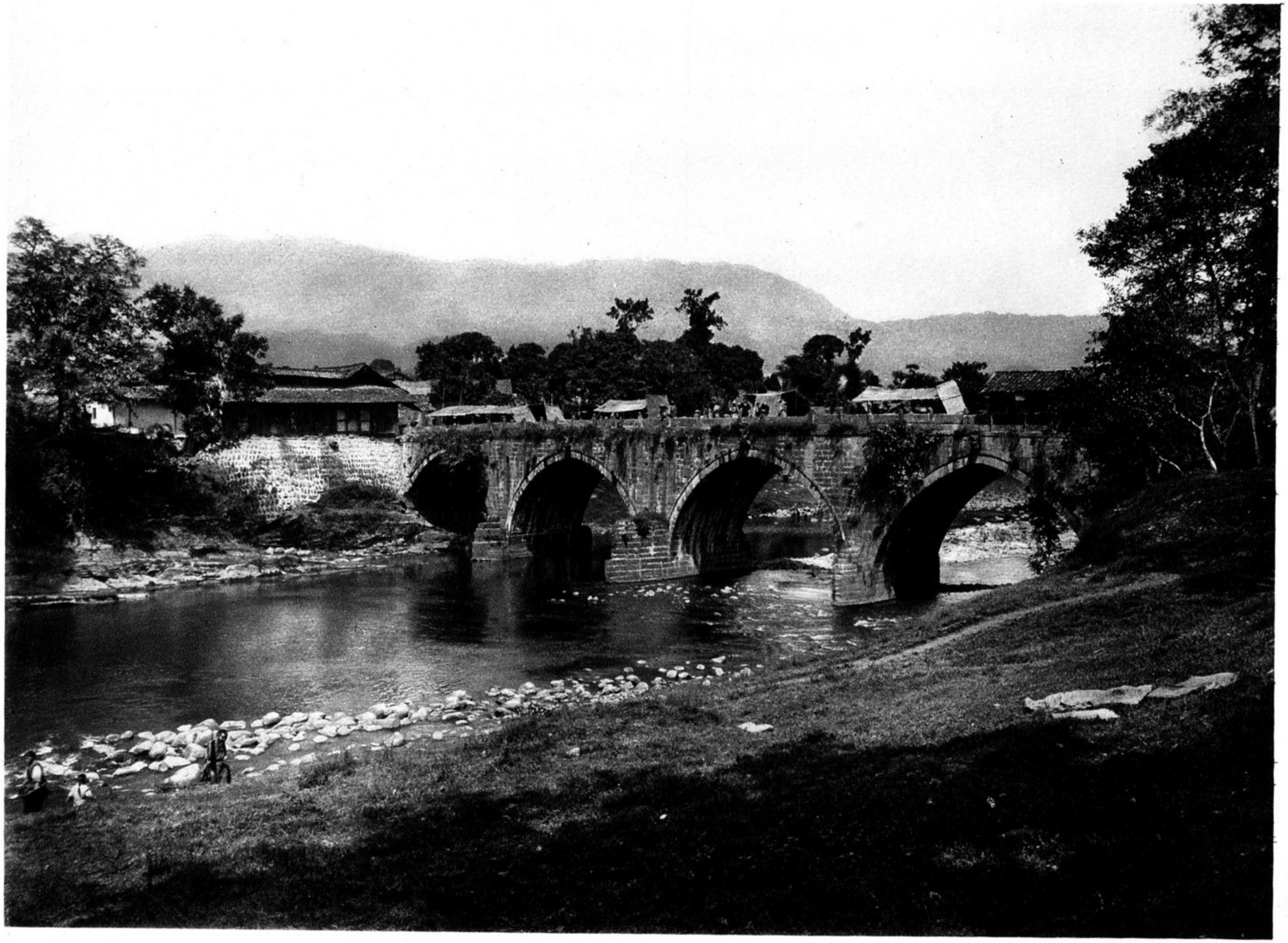
Blick aufwärts den Ya-Fluß

Yachoufu. Ya kiang. Prov. Szechúan

View down the Ya River

Vue en aval de la rivière d'Ya

Blick abwärts den Ya-Fluß

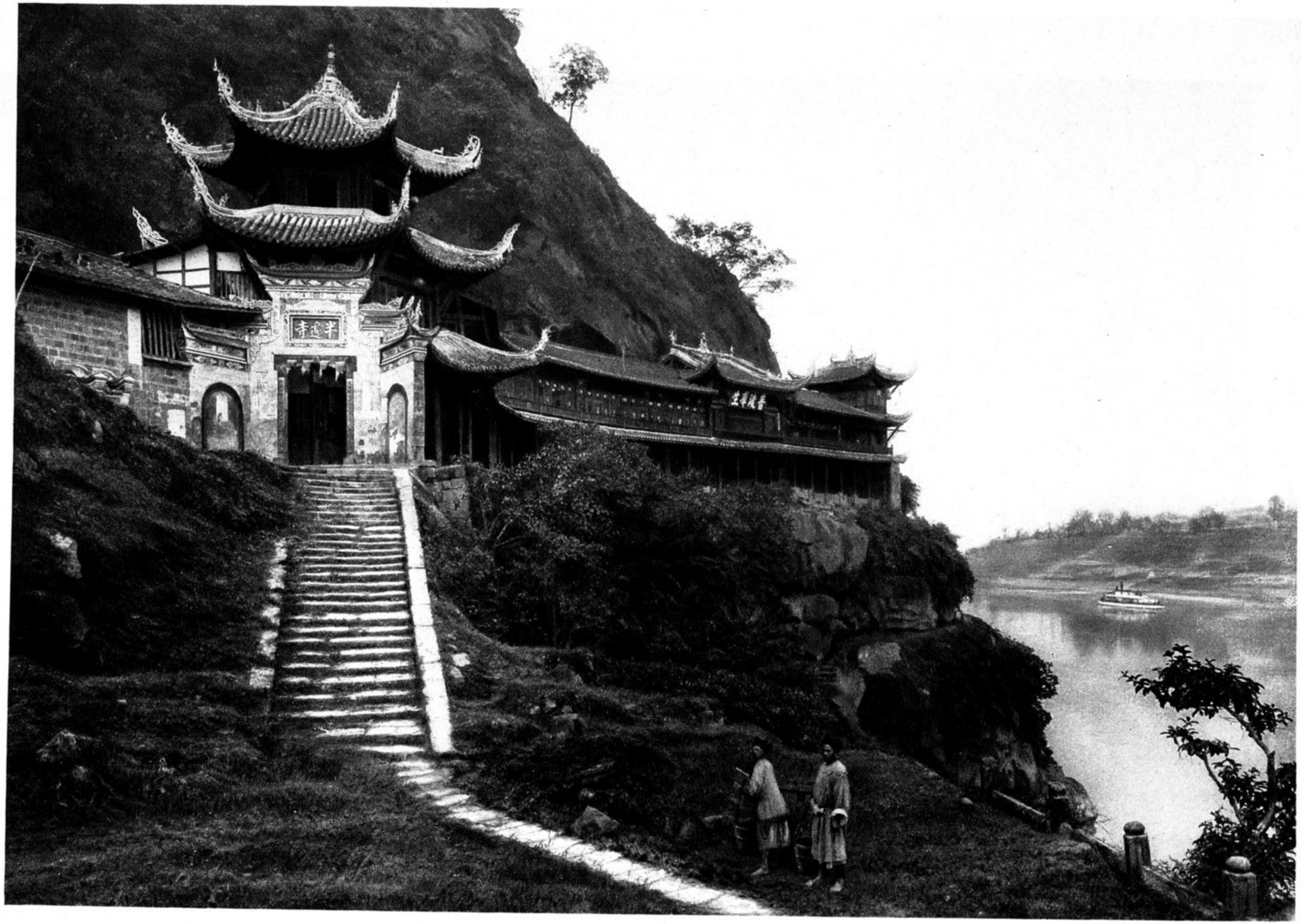


Yachoufu. Prov. Szechúan

Bridge in the Town

Pont dans la ville

Brücke in der Stadt

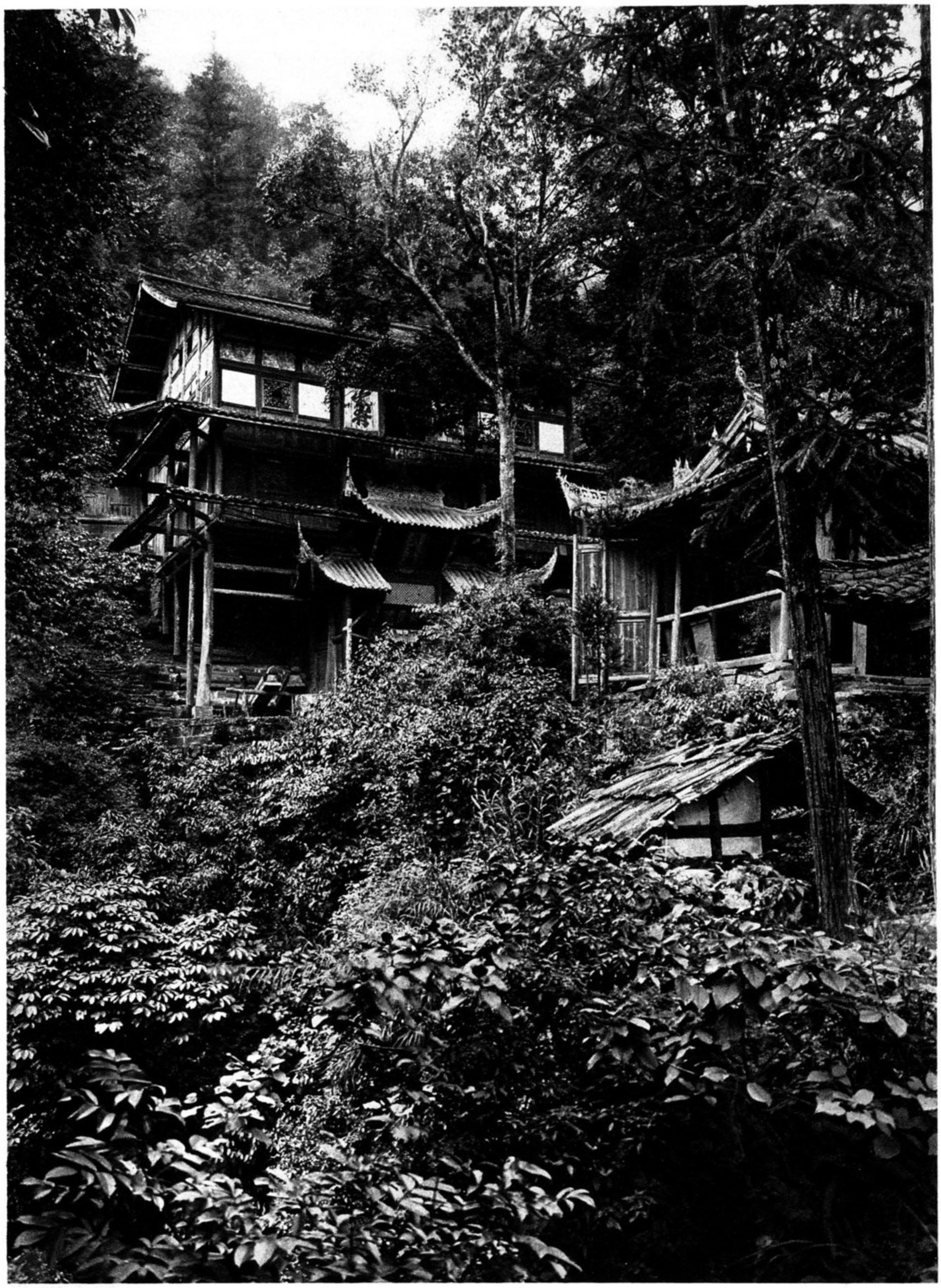


Süchoufu. Pan pien sze. Prov. Szechúan

The Pan pien Monastery on the Min River

Le Couvent de Pan pien sur le fleuve Min

Das Pan pien Kloster am Min-Fluß



O mi shan. Tsíng yin ko. Prov. Szechúan

The Buddhist Sacred Mount O mi.
Hermitage of Pure Sound

La montagne sacrée bouddhique O mi.
Ermitage du son pur

Der buddhistische Heilige Berg O mi. Klause des reinen Klanges

O mi shan. Wan nien sze. Prov. Szechúan

Pagoda of Relics in the "Monastery of Eternity" Pagode des reliques dans le „Couvent de l'Eternité"

Reliquien-Pagode im „Kloster der Ewigkeit"

O mi shan. Kin ting. Prov. Szechúan

Monastery buildings on the "Golden Summit", the highest peak of the Sacred Mount O mi

Bâtiment du couvent sur la „Cime d'Or", le plus haut sommet de la montagne sacrée O mi

Klostergebäude auf dem „Goldenen Gipfel", der höchsten Spitze des Heiligen Berges O mi

O mi shan. Kin ting. Prov. Szechúan

The "Golden Summit", highest peak of the mountain with its precipitous descent in a sea of clouds

La „Cime d'Or", le sommet le plus élevé de la montagne O mi prés du versant escarpé, dans la mer de nuages

Der „Goldene Gipfel", die höchste Spitze des Berges, am Steilabfall im Nebelmeer

O mi shan. Kin ting. Prov. Szechúan

Mummified abbot as a statue in a monastery on the "Golden Summit" of the Sacred Mount O mi

Momie d'un abbé servant de statue, dans un couvent sur la „Cime d'Or" de la montagne sacrée O mi

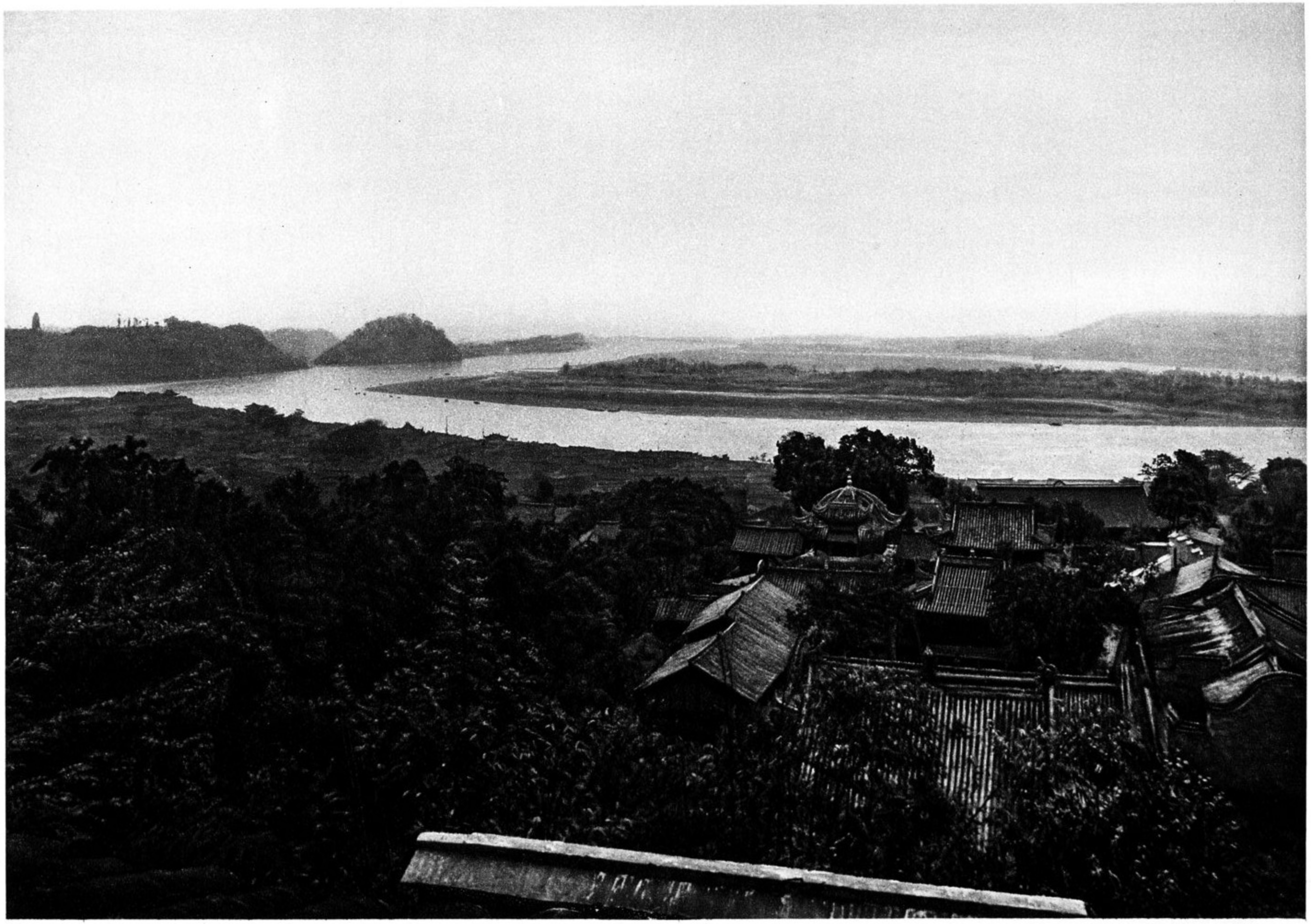
Mumifizierter Abt als Statue in einem Kloster auf dem „Goldenen Gipfel" des Heiligen Berges O mi

O mi shan. Kin ting. Púhien pú sa. Prov. Szechúan

The Bodhisatva Púhien, the tutelary deity of the Sacred Mount, on his elephant, in a monastery on the "Golden Summit"

Le bodhisatva Poúhien, dieu tutélaire de la montagne sacrée, sur son éléphant, dans un couvent de la „Cime d'Or"

Der Bodhisatva Púhien, die Schutzgottheit des Heiligen Berges, auf seinem Elefanten, in einem Kloster auf dem „Goldenen Gipfel"

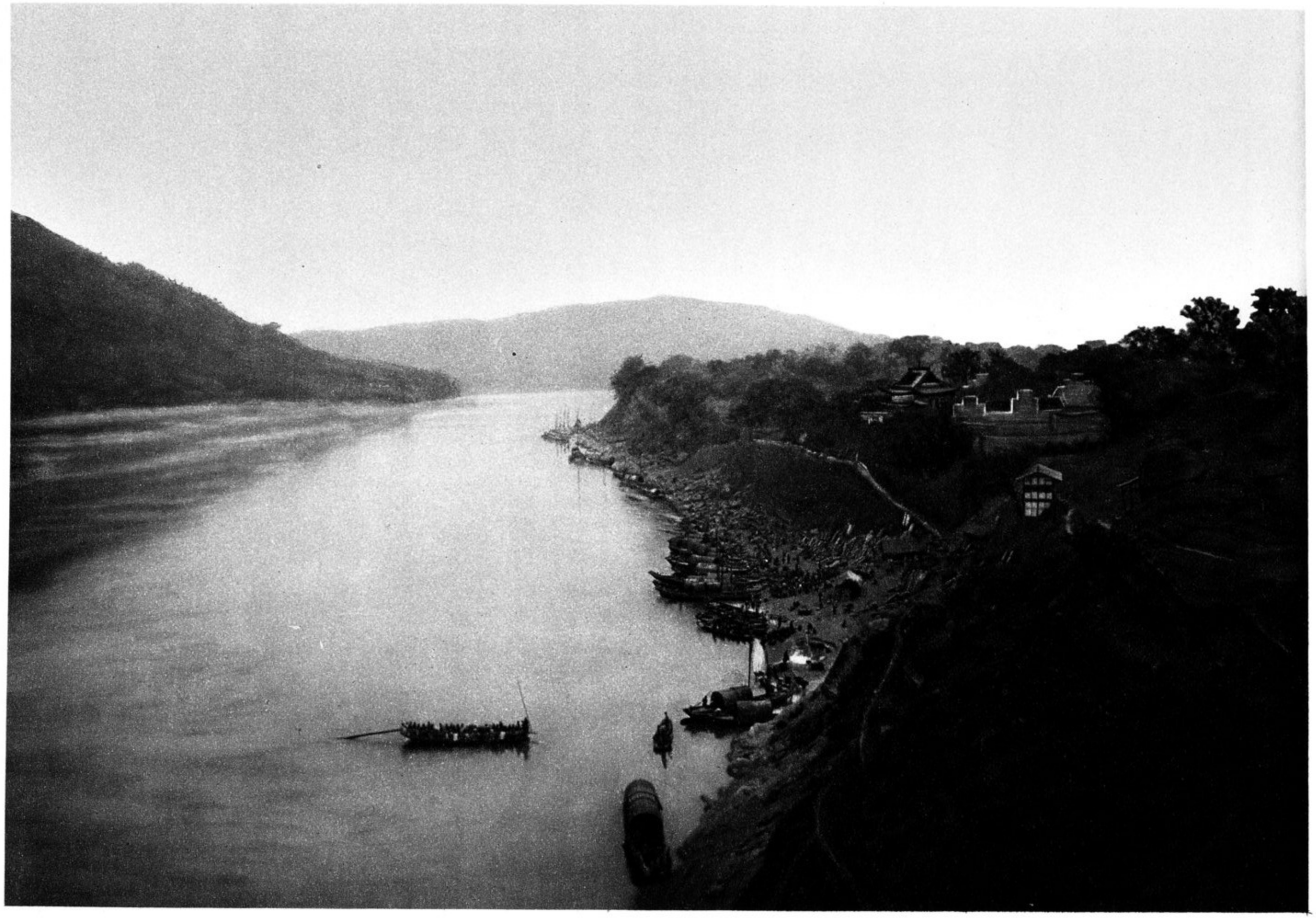


Kiatingfu. Prov. Szechúan

The town of Kiating at the junction of the rivers Min, Tung and Ya. View towards the south

La ville de Kiating, au confluent des rivières Min, Toung et Ya. Vue vers le sud

Die Stadt Kiating an der Vereinigung der Flüsse Min, Tung und Ya. Blick nach Süden



Süchoufu. Prov. Szechúan

View from the town up the Min River

Vue de la rivière Min, en amont de la ville

Blick von der Stadt aufwärts den Min Fluß

Hanchou. Prov. Szechúan

Roadside altar

Autel au bord de la route

Wegaltar

Kíungchou. Prov. Szechúan

Village

Scène villageoise

Dorfbild

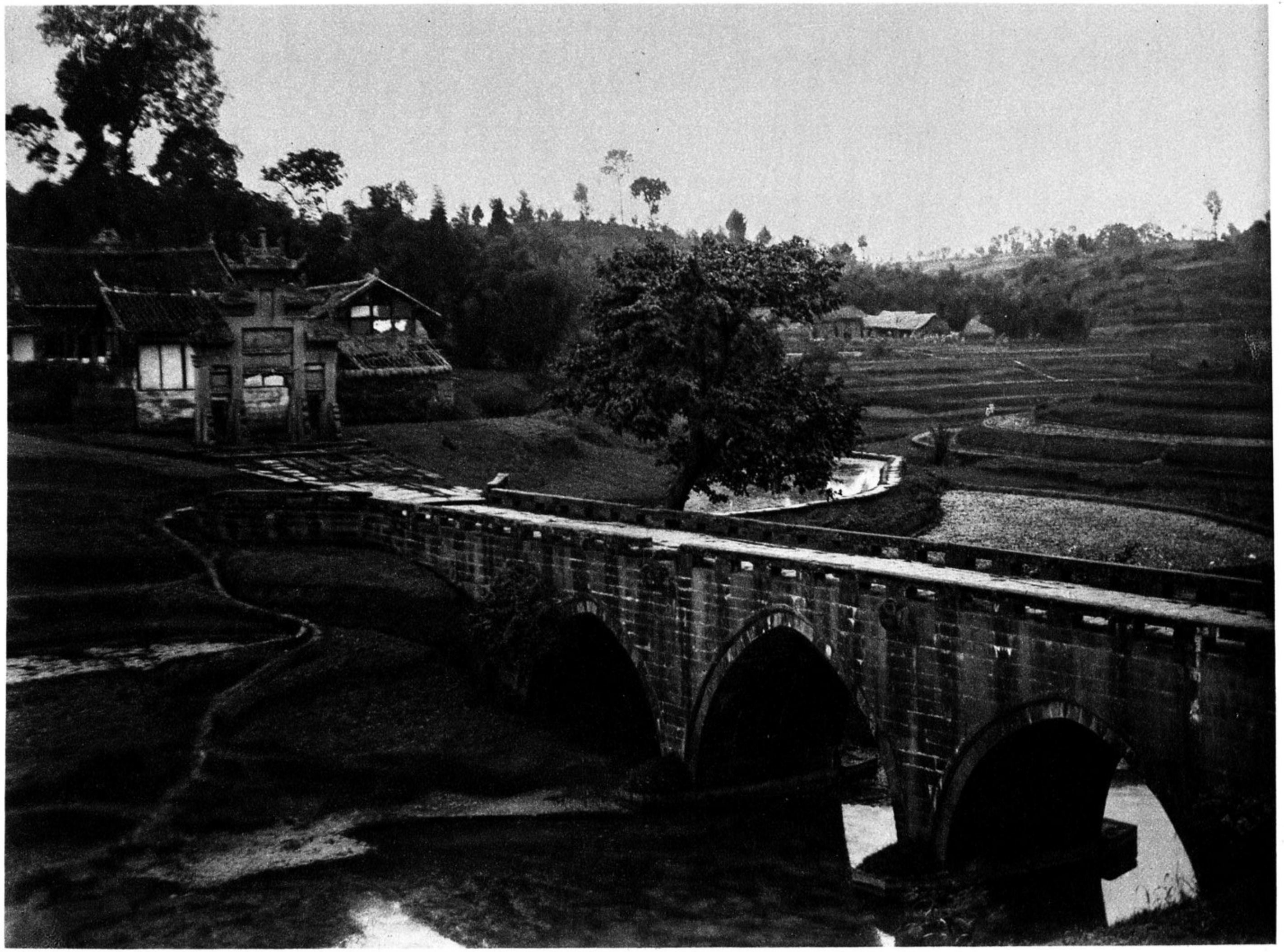
Tsíng chéng shan. Prov. Szechúan

In the Tsíng chéng Mountains

Dans les montagnes de Tsíng tchéng

In den Bergen des Tsíng chéng

154



Luchou-Tzeliutsing. Prov. Szechuan

Landscape

Paysage

Landschaft

Luchou-Tzeliutsing. Prov. Szechúan

Roadside altar

Autel au bord de la route

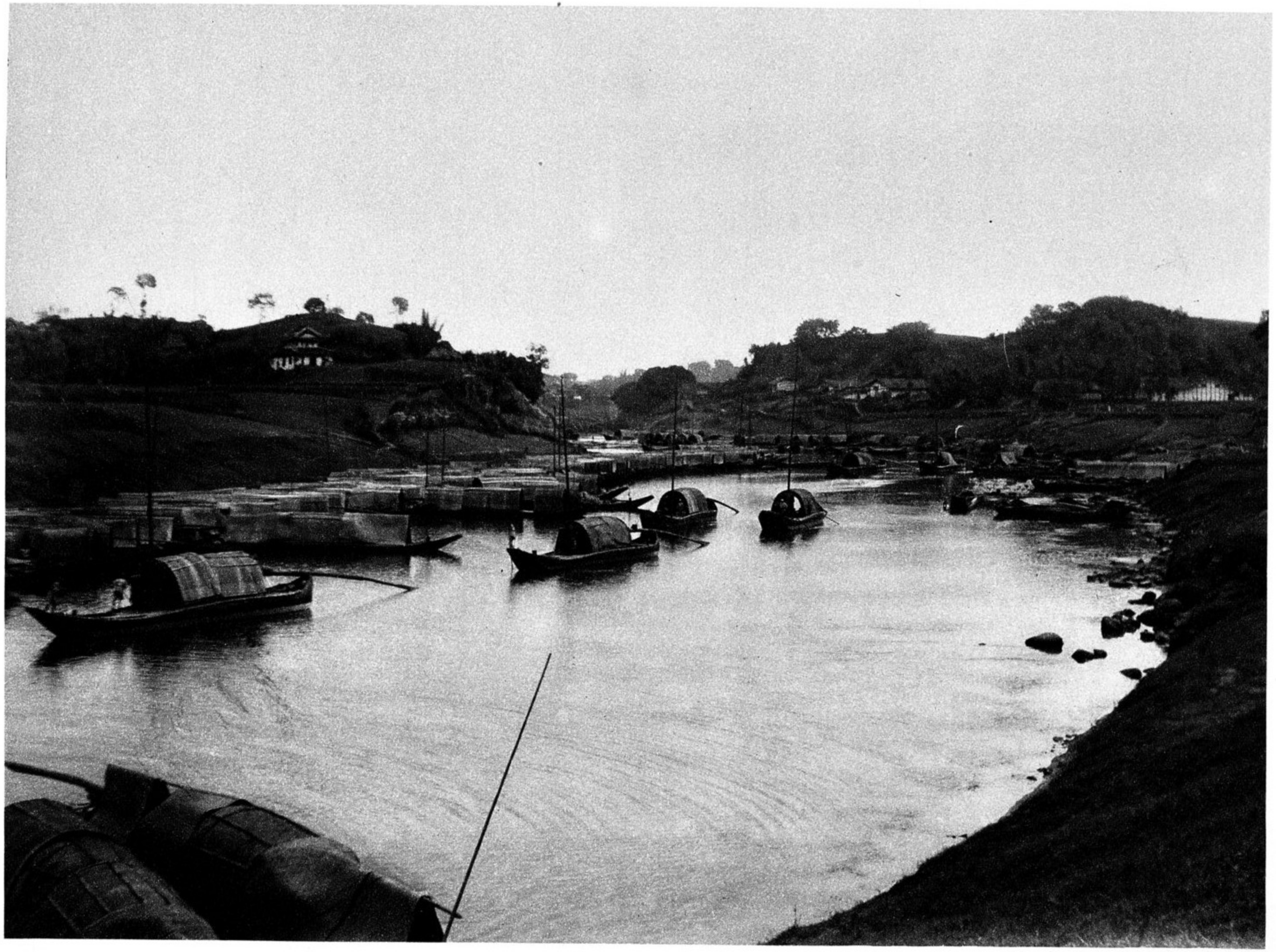
Wegaltar

Luchou-Tzeliutsing. Prov. Szechúan

Memorial gates on the road

Portes commémoratives sur la route

Gedächtnistore auf dem Wege



Tzeliutsing. Prov. Szechúan

Salt boats in the Industrial district of the salt-wells

Bateaux servant au transport du sel dans le district des puits salants

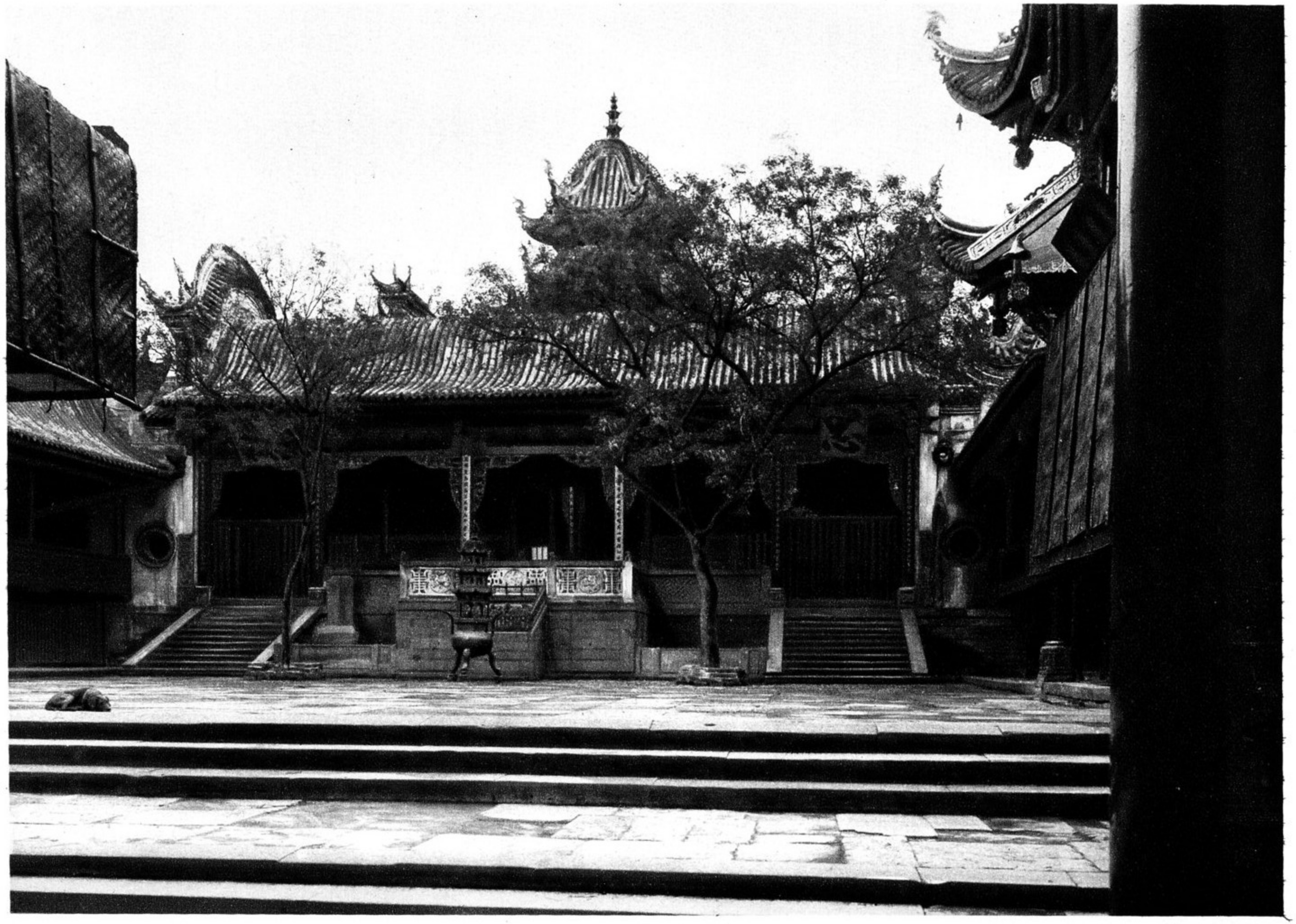
Salzboote im Industriebezirk der Salzbrunnen

Tzeliutsing. Prov. Szechúan

The industrial district of the salt-wells

Le district Industriel des puits salants

Der Industriebezirk der Salzbrunnen



Tzeliutsing. Shansi hui kuan. Prov. Szechúan

Shansi Provincial Club. Main Court with hall

Club des compatriotes de la province de Chansi. Cour principale avec salle

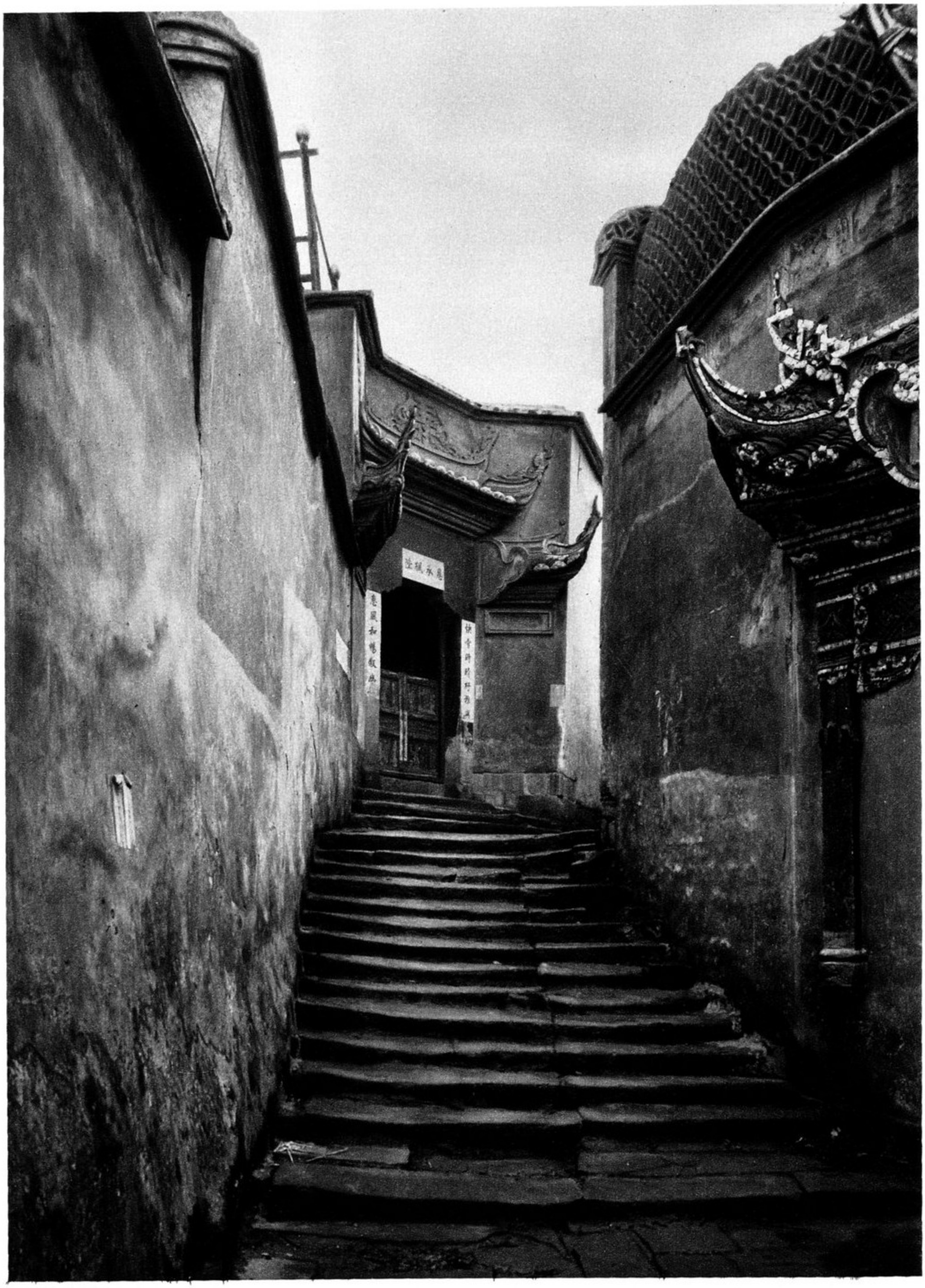
Klub der Landsleute aus der Provinz Shansi. Haupthof mit Halle

Tzeliutsing. Shansi hui kuan. Prov. Szechúan

Shansi Provincial Club. Stage over entrance

Club de Chansi. Scène d'un théâtre au-dessus de l'entrée

Shansi-Klub. Theaterbühne über dem Eingang

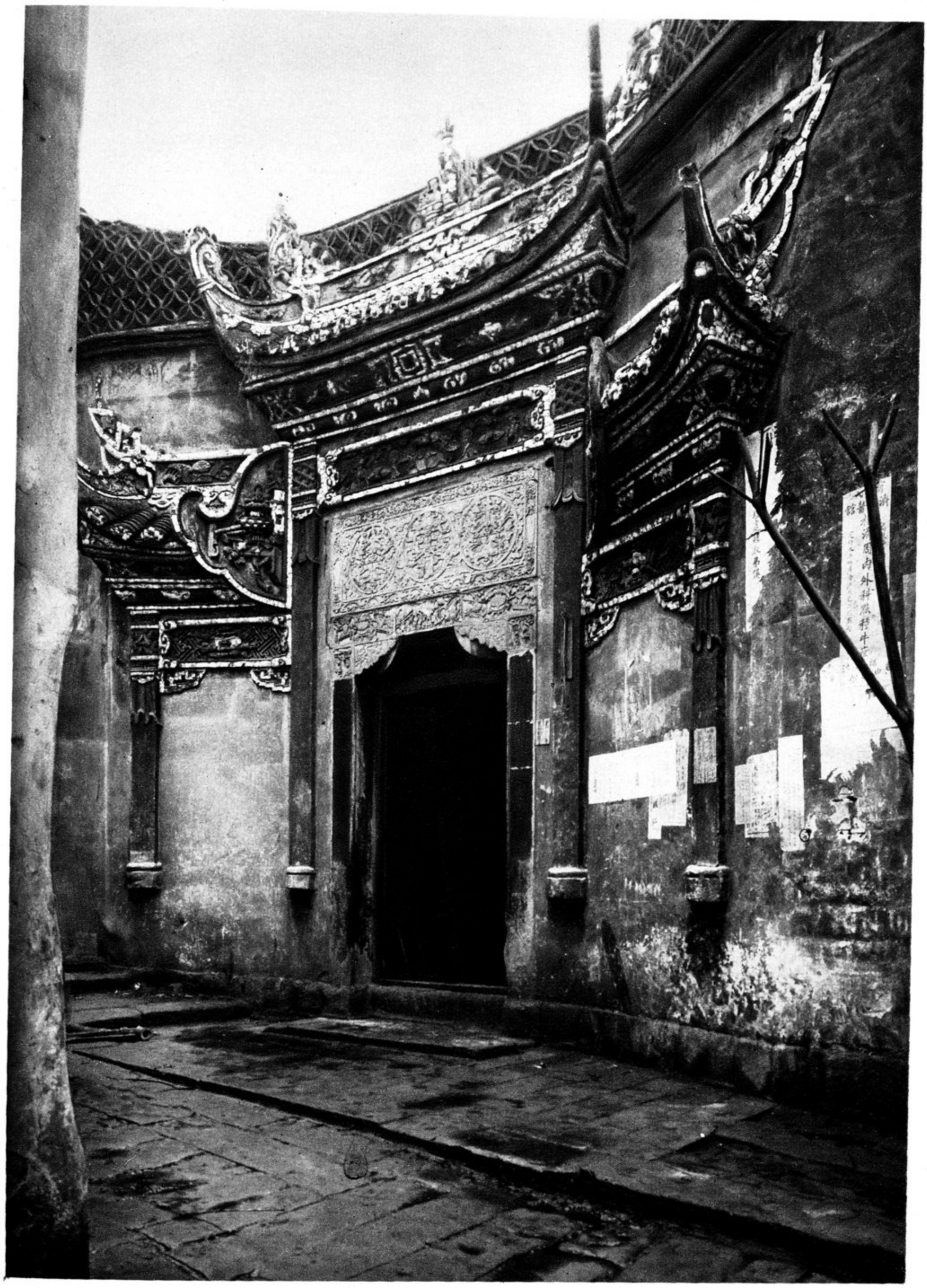


Chúngkíngfu. Prov. Szechúan

Alley in the town of Chúngkíng

Ruelle dans la ville de Tchóngkíng

Gasse in der Stadt Chúngkíng



Chúngkíngfu. Prov. Szechúan

House-door in the alley, ornamented with glazed porcelain

Entrée de maison dans la ruelle. Ornement en mosaïque de porcelaine

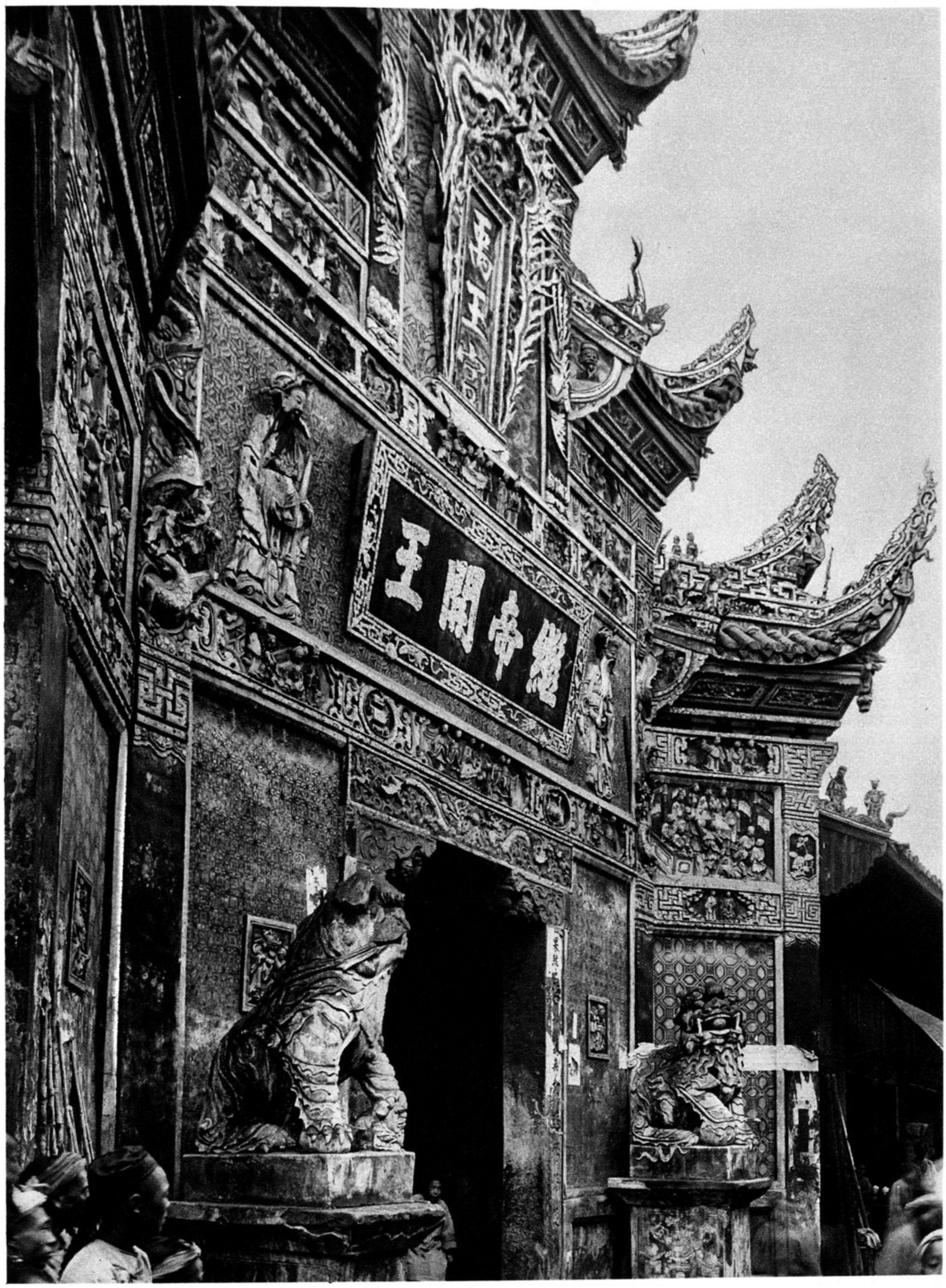
Hauseingang in der Gasse. Schmuck aus Porzellanstücken

Fengtuhien. Wang mu tien. Prov. Szechúan

Entrance to the Temple of the Maternal Goddess

Entrée du temple de la Déesse maternelle

Eingang zum Tempel der mütterlichen Göttin

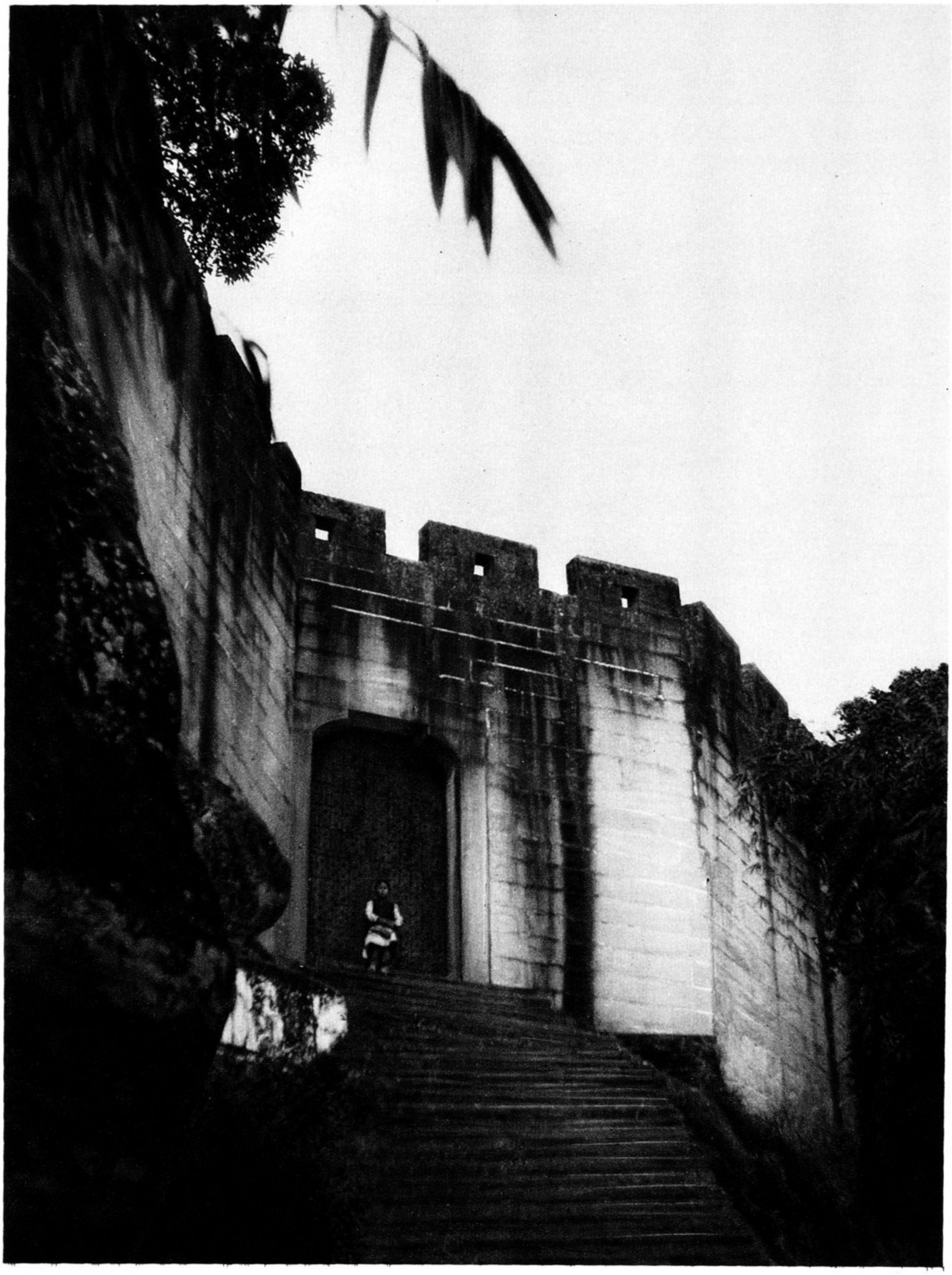


Tzeliutsing-Fushunhien. Yü wang kung. Prov. Szechúan

Entrance to the Emperor Yü's Temple in the village of Yuentán
Glazed porcelain ornamentation

Entrée du temple de l'empereur Yu, dans le village de Yuentán
Ornement en mosaïque de porcelaine

Eingang in den Tempel des Kaisers Yü im Dorfe Yüentán. Schmuck aus Porzellanstücken



Wanhien. Prov. Szechúan

Gate of a fortified village

Porte d'un village fortifié dans la montagne

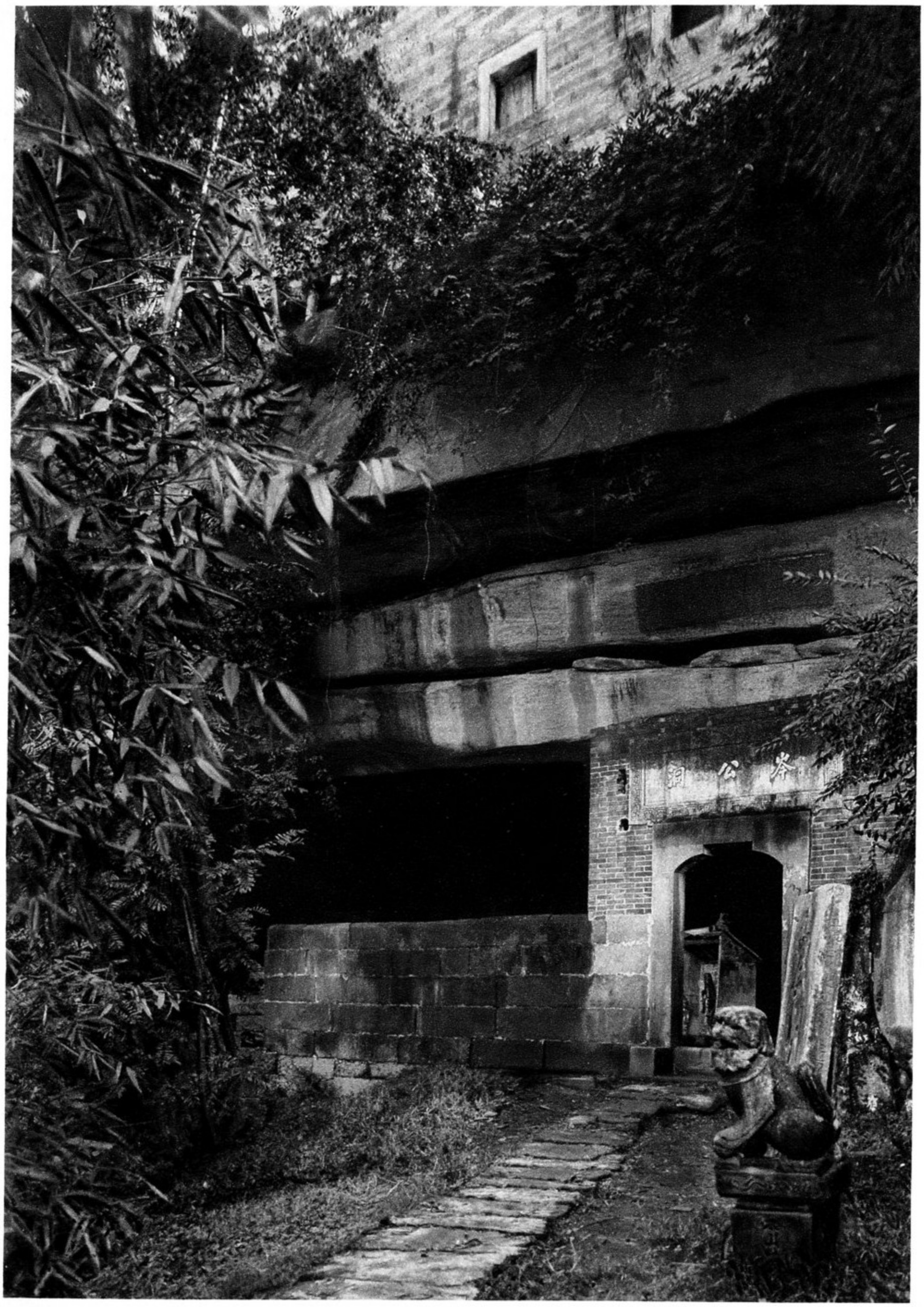
Tor eines befestigten Bergdorfes

Chúngkíngfu. Lao kün tung. Prov. Szechúan

Gate of the Cave Temple of Laotze

Porte de la grotte-temple de Laotze

Tor zum Höhlentempel des Laotze



Wanhien. Chén kung tung. Prov. Szechúan

Entrance to the Cave Temple of Lord Chén — Entrée de la grotte-temple du seigneur Tchén

Eingang in den Höhlentempel des Herrn Chén

Chúngkíngfu. Prov. Szechúan

Door of a dwelling-house

Porte d'une maison d'habitation

Tür eines Wohnhauses

Kúeichoufu. Prov. Szechúan

The town of Kúeichou on the Yangtze

La ville de Kóeitcheou sur le Yangtze

Die Stadt Kúeichou am Yangtze

Shih pao chai. Wan yin shan. Prov. Szechúan

Village and Sacred Rock on the banks of the Yangtze

Village et rocher sacré sur le bord du Yangtze

Dorf und heiliger Felsen am Ufer des Yangtze

Wanhien. Kiao ting shan. Prov. Szechúan

Grave on the seopes of Kiao ting Hill near Wanhien

Tombeau sur la montagne de Kiao ting, près de Wanhien

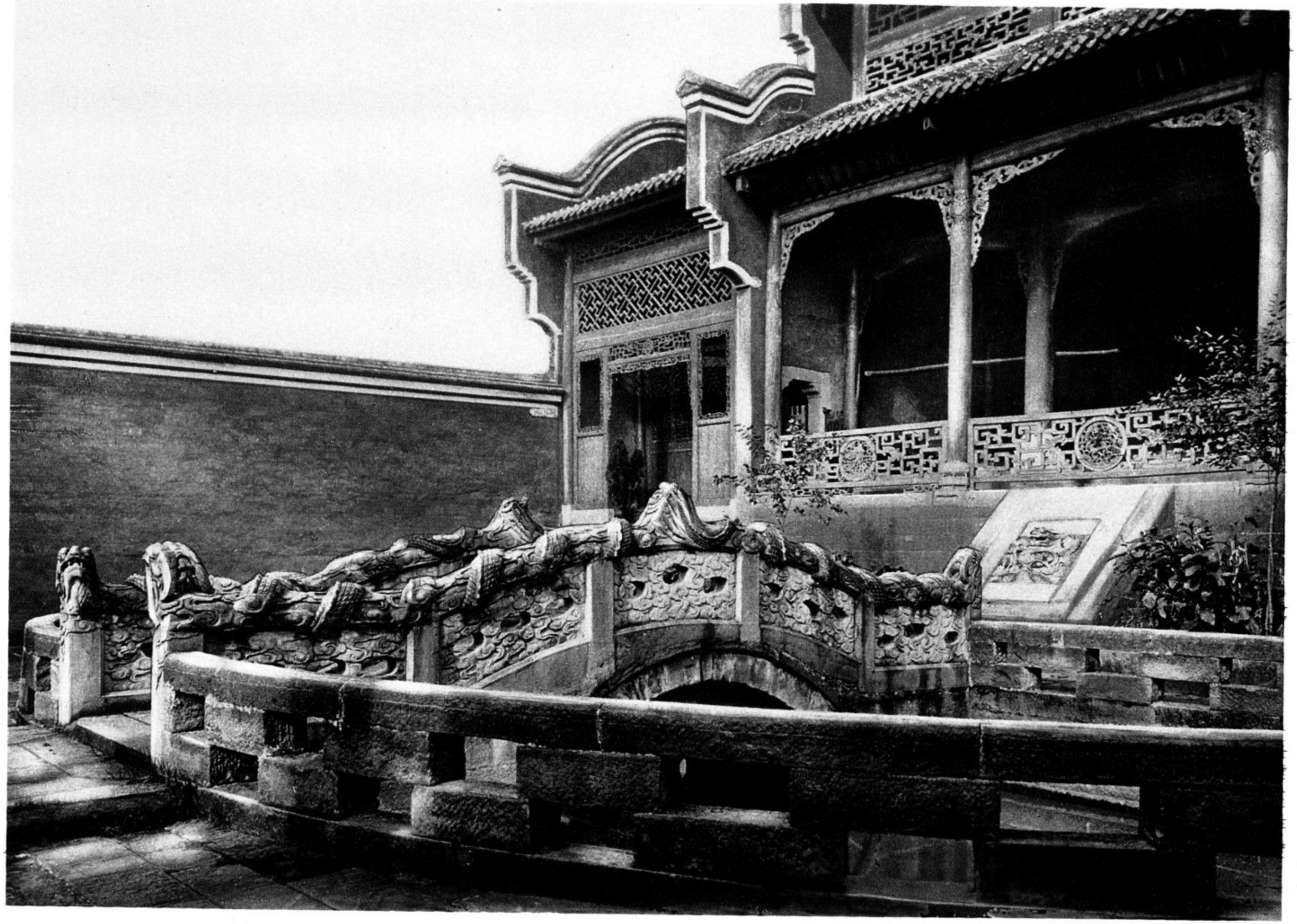
Grab am Kiao ting Berg bei Wanhien

Wanhien. Kiao ting shan. Prov. Szechúan

Mountain of the "Sedan-Chair Knob" with graves

La montagne du "Bouton de Palanquin" avec ses tombeaux

Der Berg des "Sänften-Knopfes" mit Gräberanlagen

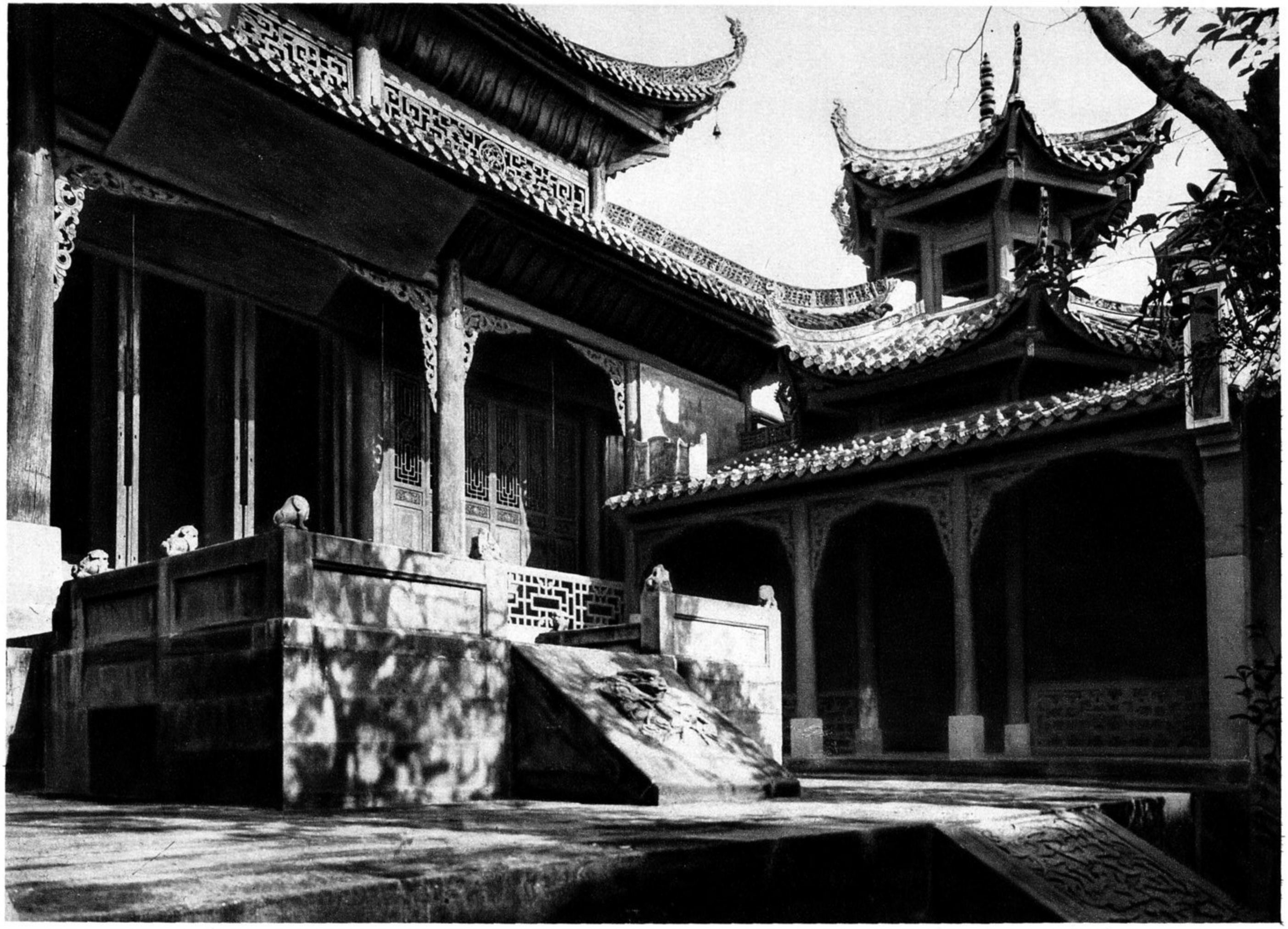


Wanhien. Wen miao. Prov. Szechúan

Forecourt with pond and dragon bridge in the Temple of Confucius in Wanhien

Avant-cour avec étang et pont de dragons dans le temple de Confucius à Wanhien

Vorhof mit Teich und Drachenbrücke im Tempel des Konfuzius in Wanhien



Wanhien. Wen miao. Prov. Szechúan

Main hall and bell tower in the Temple of Confucius

Salle principale et clocher dans le temple de Confucius

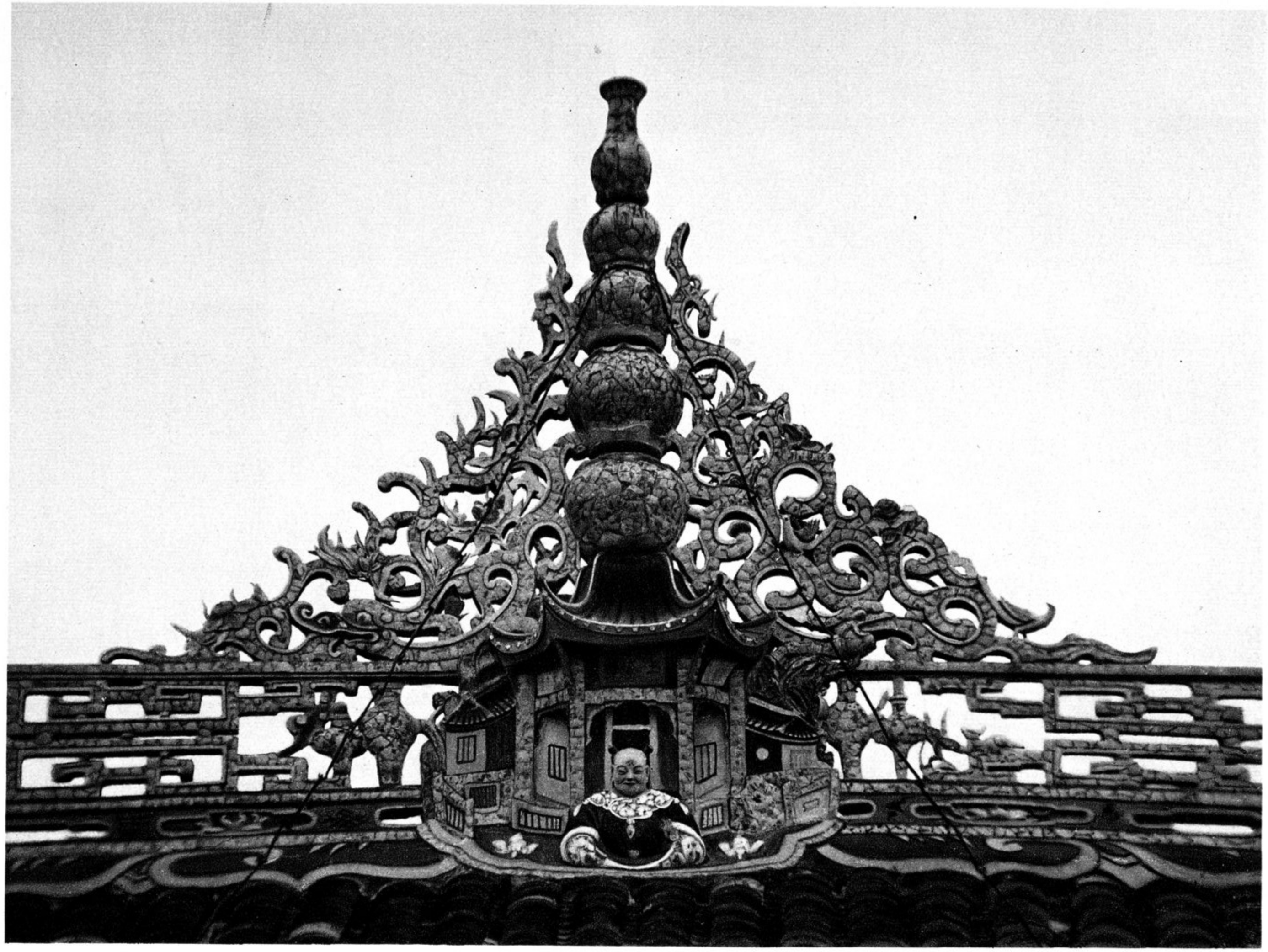
Haupthalle und Glockenturm im Tempel des Konfuzius

Wanhien. Huan hou kung. Prov. Szechúan

General Chang Fei's Memorial Temple on the high banks of the Yangtze

Temple commémoratif du général Tchang Fei sur le bord escarpé du Yangtze

Gedächtnistempel für den Feldherrn Chang Fei auf dem hohen Ufer des Yangtze

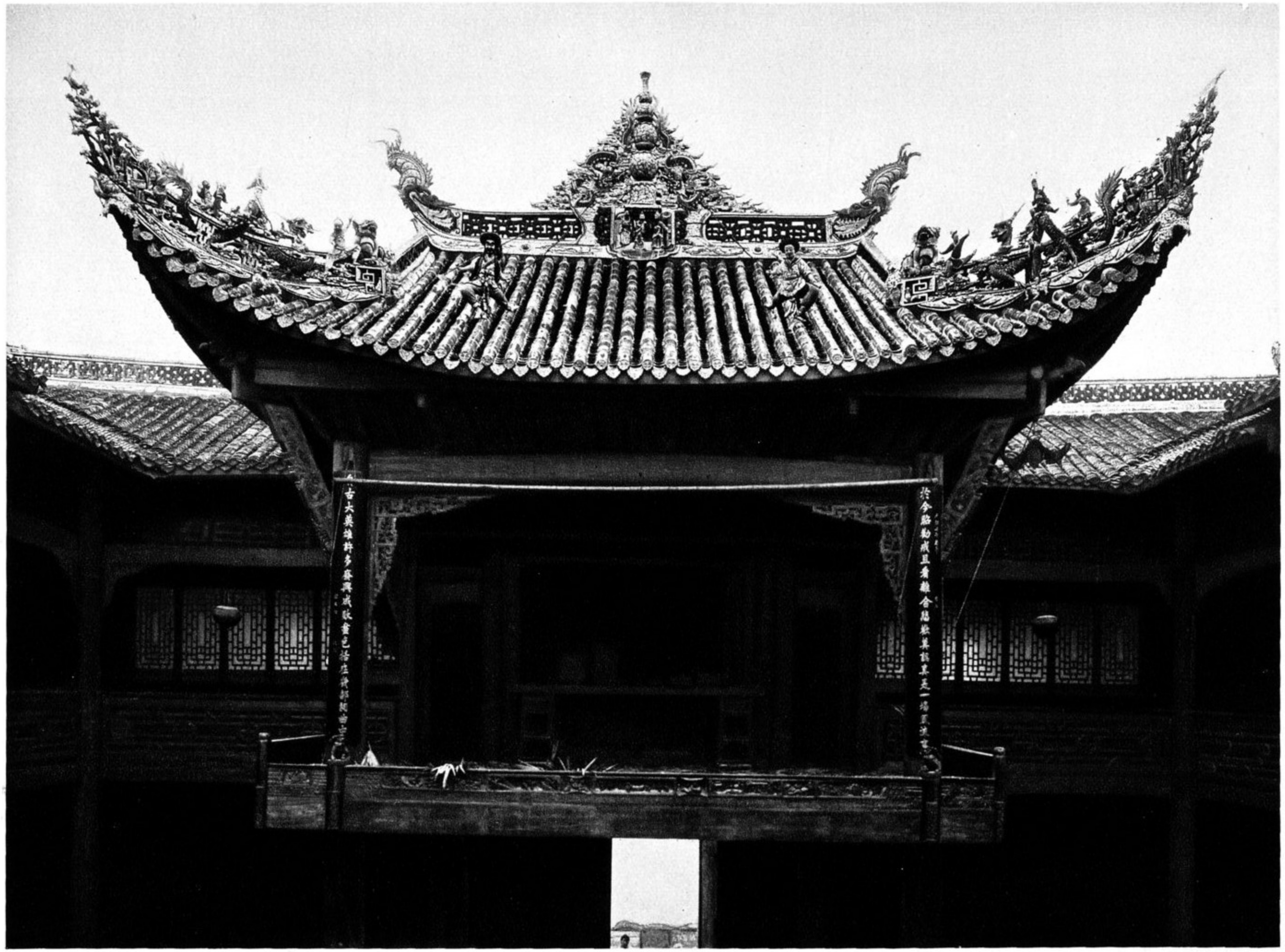


Wanhien. Huan hou kung. Prov. Szechüan

Porcelain roof-ridge in General Chang Fei's Memorial Temple

Couronnement en mosaïque de porcelaine d'un faîte dans le temple commémoratif du général Tchang Fei

Firstbekrönung aus Porzellanstücken im Gedächtnistempel des Feldherrn Chang Fei



Wanhien. Huan hou kung.. Prov. Szechúan

Stage in General Chang Fei's Memorial Temple

Scène d'un théâtre dans le temple commémoratif du général Chang Fei

Theaterbühne im Gedächtnistempel des Feldherrn Chang Fei

Louchou-Tzeliutsing. Nan hua kung. Prov. Szechúan

Stage in a club house

Scène d'un théâtre dans un bâtiment de club

Theaterbühne in einem Klubhaus

Yangtzekiang. Feng siang kóu. Prov. Szechúan

The Bellows Gorge below Kúeichoufu. View up stream

La Gorge du Soufflet en aval de Kóeitcheoufou. Vue en amont du fleuve

Die Blasebalgschlucht unterhalb Kúeichoufu. Blick aufwärts den Strom

Yangtzekiang. Feng siang kóu. Prov. Szechúan

The Bellows Gorge

La Gorge du Soufflet

Die Blasebalgschlucht

Yangtzekiang. Feng siang kóu. Prov. Szechúan

The Bellows Gorge

La Gorge Soufflet

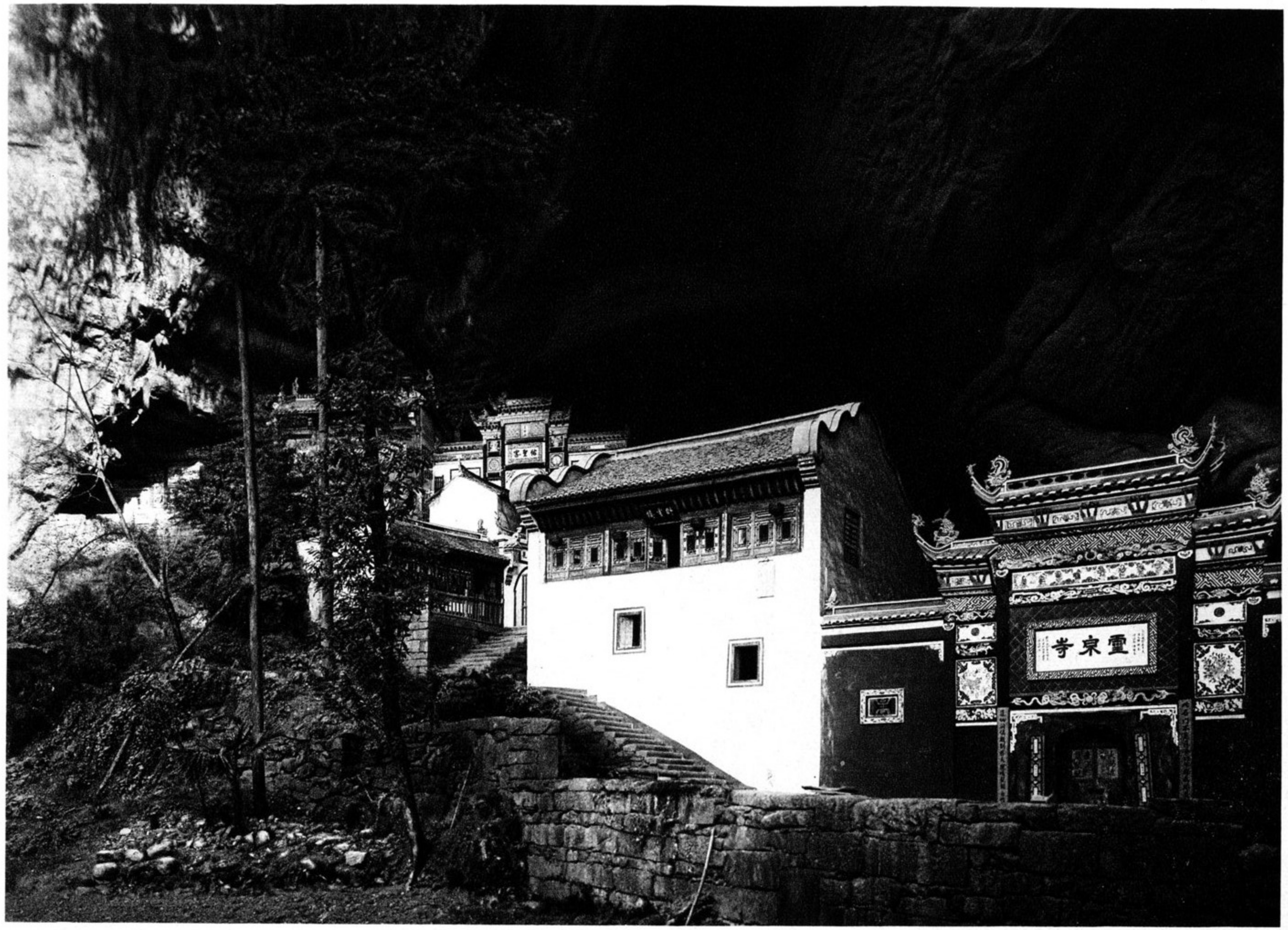
Die Blasebalgschlucht

Yangtzekiang. Feng siang kóu. Prov. Szechúan

The Bellows Gorge. View down stream

La Gorge du Soufflet. Vue en aval du fleuve

Die Blasebalgschlucht. Blick abwärts den Strom

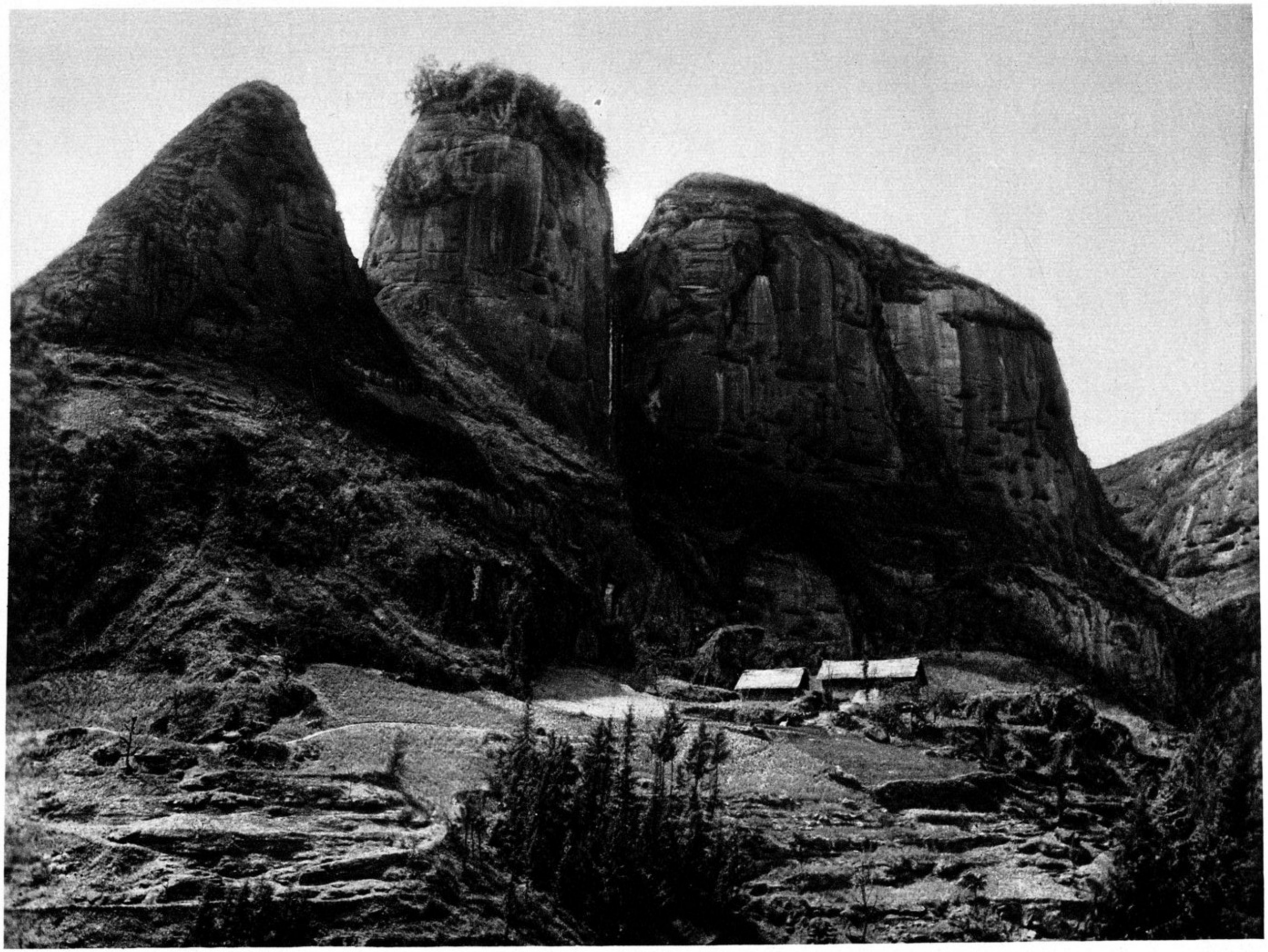


Ichángfu. Lung wang tung. Prov. Hupei

Cave Temple of the Dragon King opposite the Brush Holder Mountain near Icháng

Grotte-Temple du Roi des Dragons, en face la montagne du Porte-Pinceau près d'Itcháng

Höhlentempel des Drachenkönigs gegenüber dem Pinselhalter-Berg bei Icháng

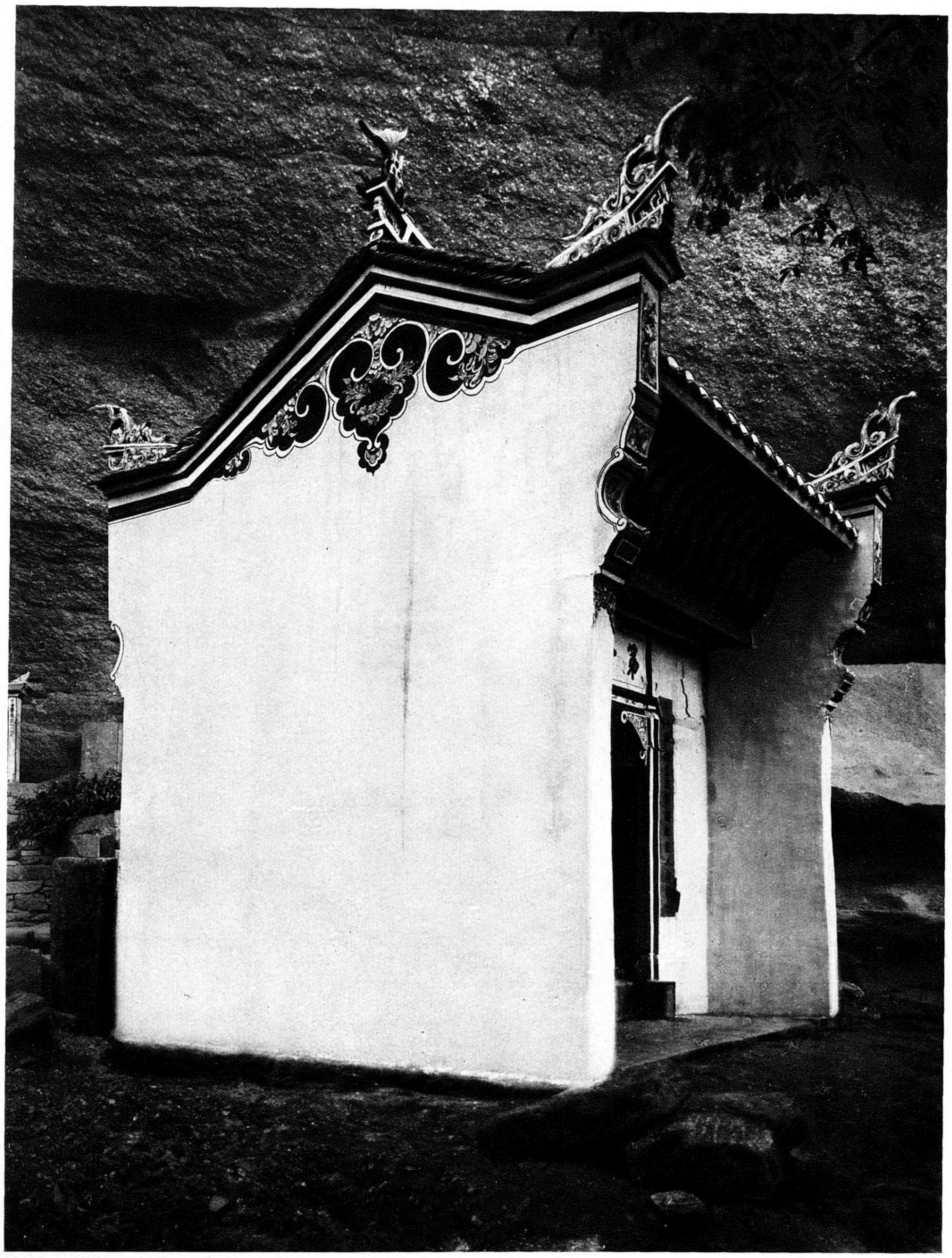


Ichángfu. Pi kia shan. Prov. Hupei

The Brush Holder Mountain opposite the Cave Temple of the Dragon King

La montagne du Porte-Pinceau, en face de la grotte-temple du Roi des Dragons

Der Pinselhalter-Berg gegenüber dem Höhlentempel des Drachenkönigs

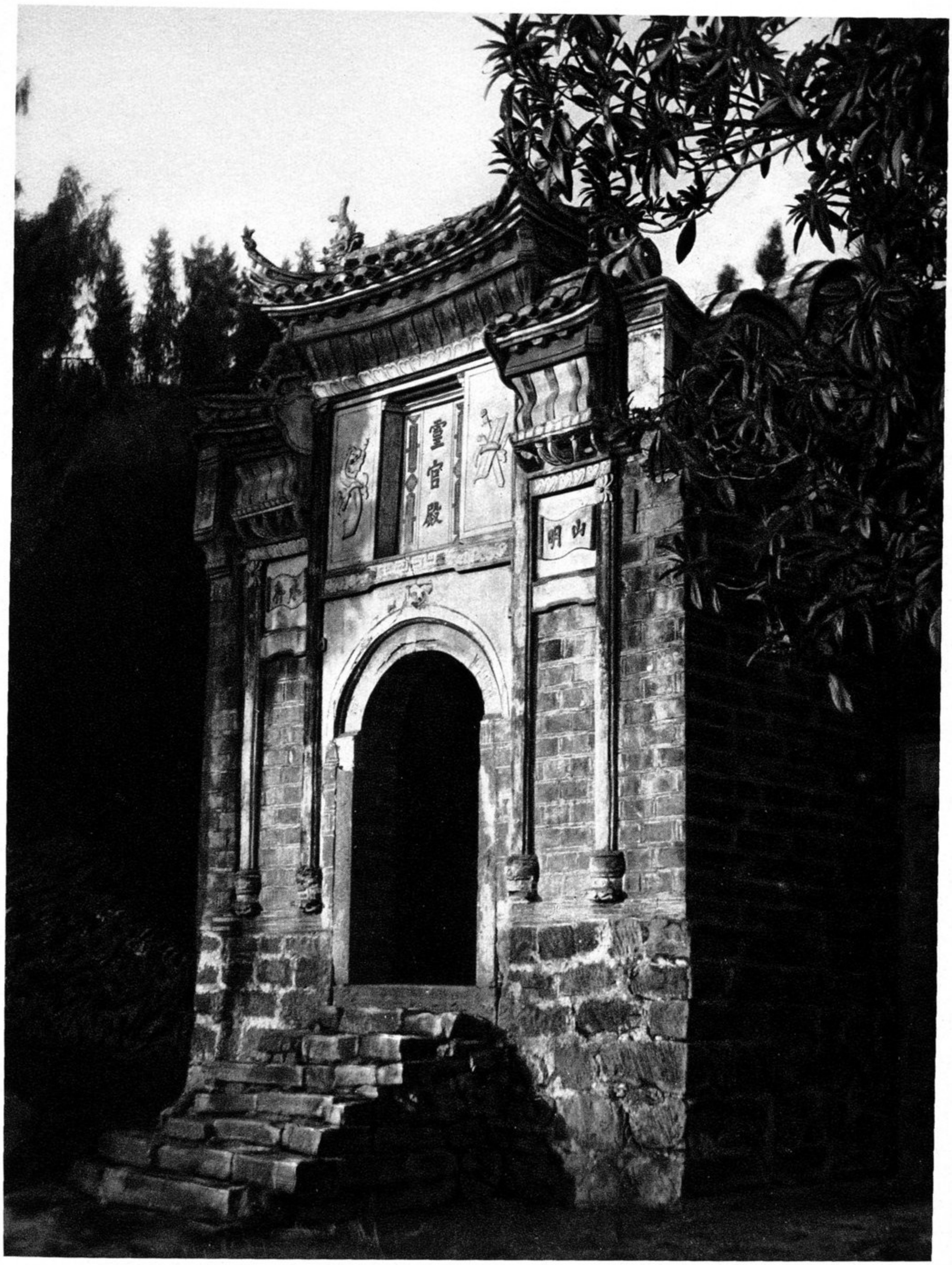


Ichángfu. Lung wang tung. Prov. Hupei

Gate Hall in the Temple of the Dragon King

Entrée de la grotte-temple du Roi des Dragons

Torhalle im Höhlentempel des Drachenkönigs



Ichángfu. Lingkuan tien. Prov. Hupei

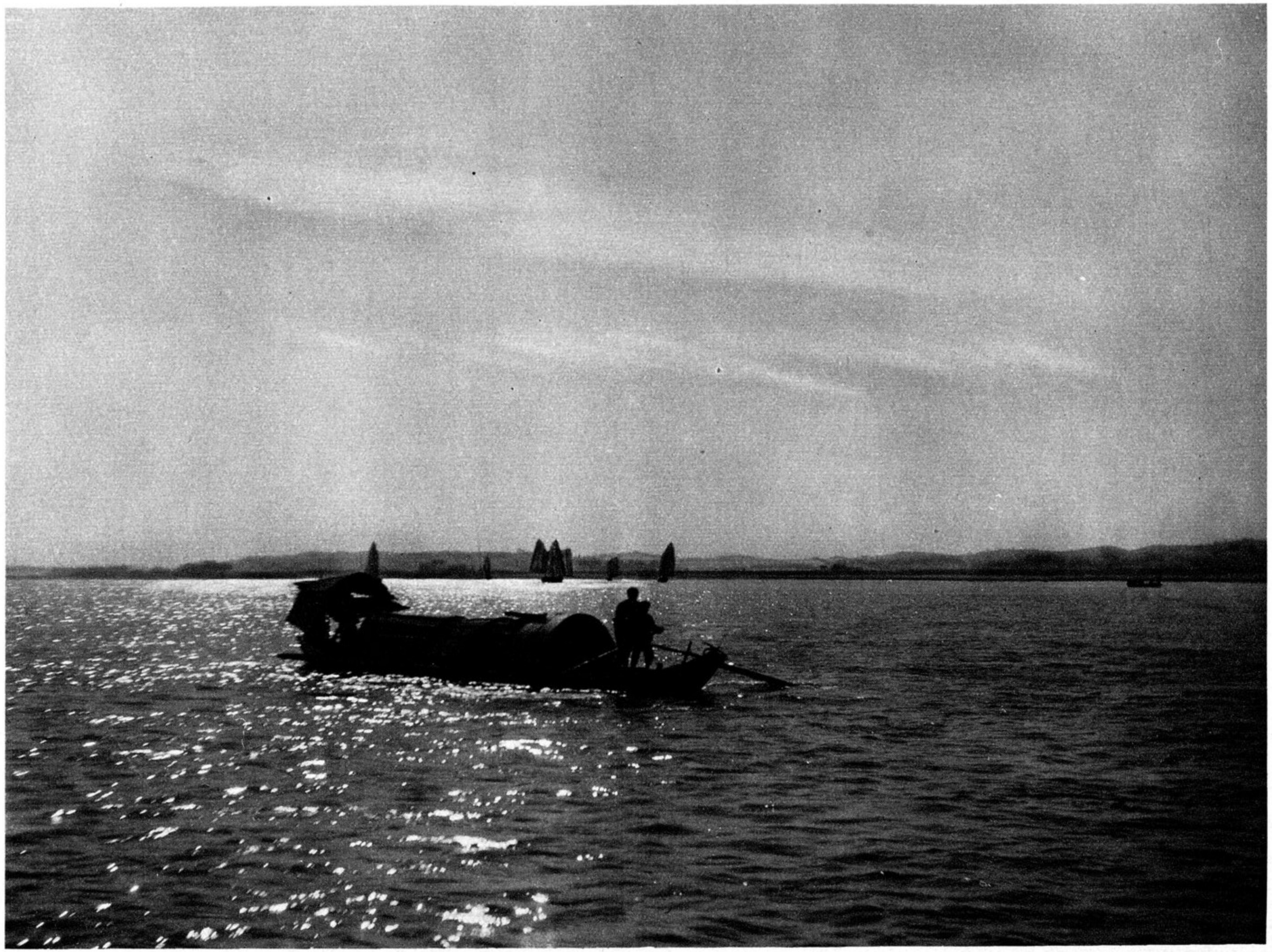
Entrance to Lingkuan's temple

Entrée d'un temple de Lingkouan

Eingang in einen Tempel des Lingkuan

Mouth of the Siang River — Tung ting hu. Siang kiang. Prov. Hunan — Entrée de la rivière du Siang

Einfahrt in den Siang-Fluß



Tung ting hu. Prov. Hunan

On Lake Tung ting — Sur le lac Toung ting

Auf dem Tung ting-See

Tung ting hu. Siang kiang. Prov. Hunan

Mouth of the Siang River

Entrée de la rivière du Siang

Einfahrt in den Siang-Fluß

Tzeliutsing. Shansi hui kuan. Prov. Szechúan

Interior court with side-entrance and flag-staff in the Shansi Club Cour intérieure avec entrée latérale et mât de pavillon dans le Club Shansi

Innenhof mit Seiteneingang und Flaggenmast im Shansi-Klub

Chángshafu. Tso Wensiang tzé. Yü pei tíng. Prov. Hunan

Memorial tablet as spirit wall in the Temple for the Statesman Tso in the town of Chángsha

Plaque votive servant de protection contre les mauvais esprits, dans le temple commémoratif de l'homme d'Etat Tsouo dans la ville de Tschángcha

Inschrifttafel als Geistermauer im Gedächtnistempel für den Staatsmann Tso in der Stadt Chángsha

Chángshafu. Wencháng kung. Prov. Hunan

Main Hall in the temple for the God of Literature

Salle principale dans le temple du Dieu de la Littérature

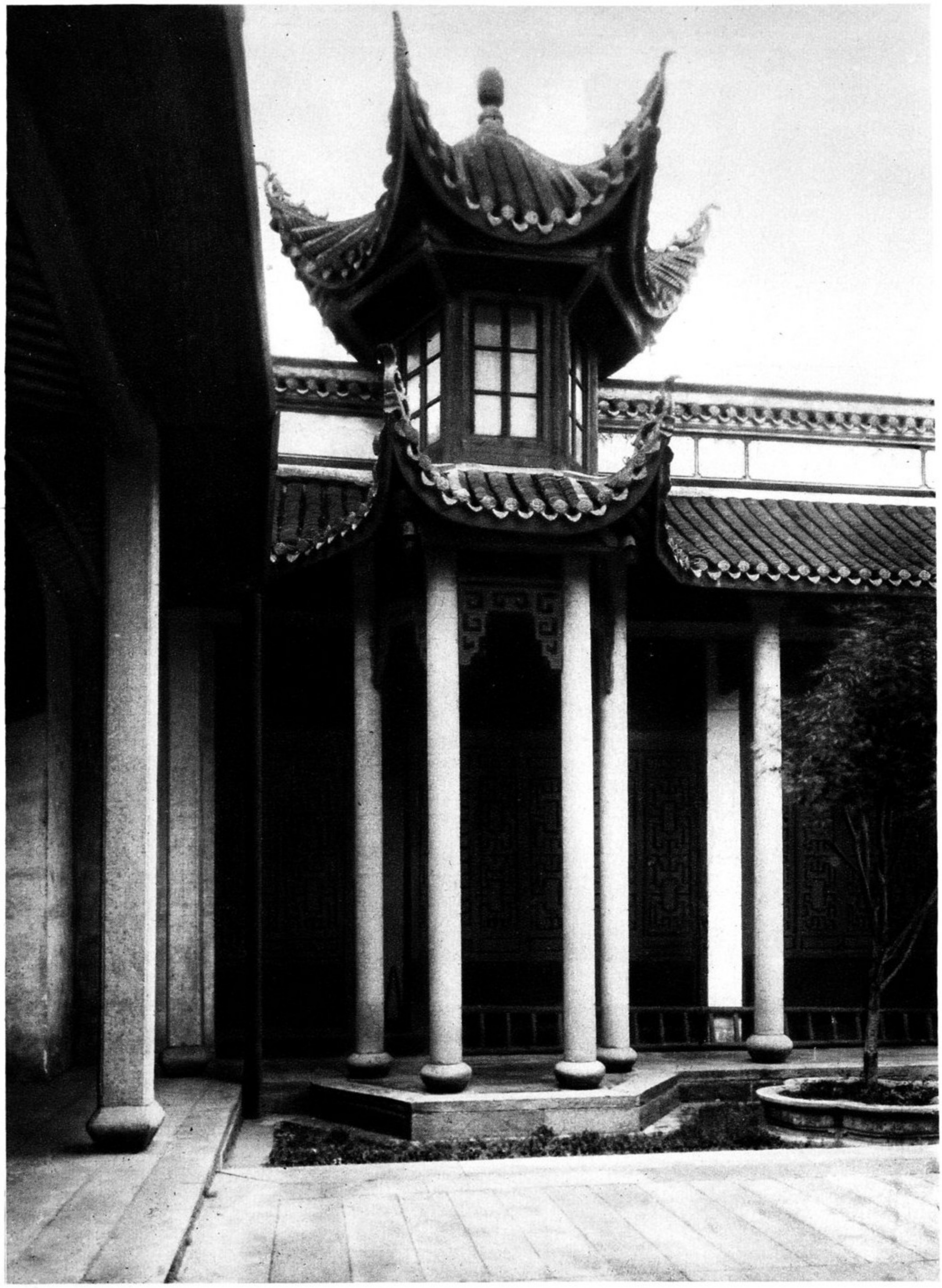
Haupthalle im Tempel für den Gott der Literatur

Chángshafu. Chén kia tzé táng. Prov. Hunan

Ancestral Temple of the Chén family. Main court with bell tower

Temple des ancêtres de la famille Tchén. Cour principale avec clocher

Ahnentempel der Familie Chén. Haupthof mit Glockenturm



Chángshafu. Chén kia tzé táng. Prov. Hunan

Ancestral Temple of the Chén family.
Bell tower in the main court

Temple des ancêtres de la famille Tchén.
Clocher dans la cour principale

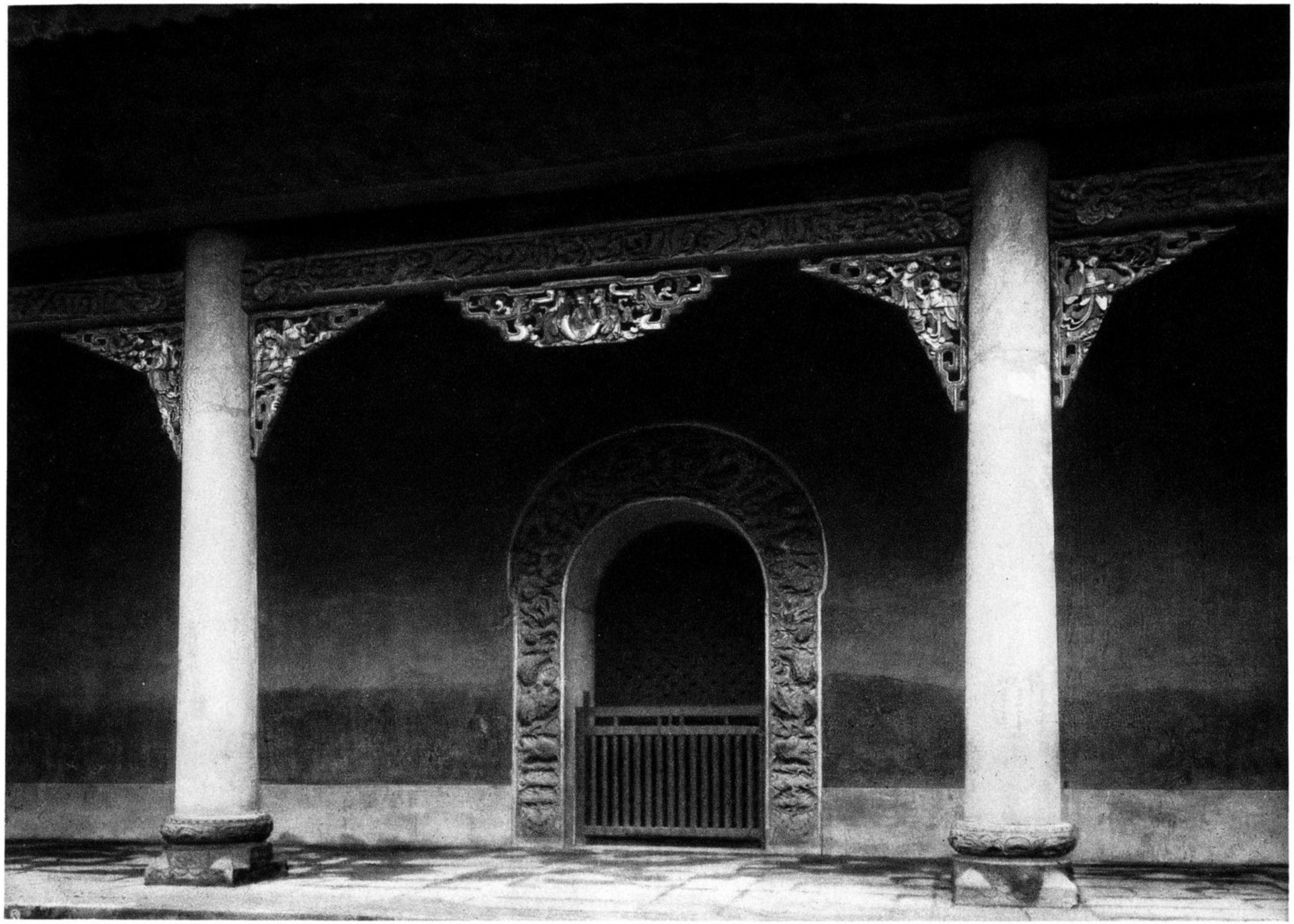
Ahnentempel der Familie Chén. Glockenturm im Haupthof

Lilinghien. Prov. Hunan

Entrance to the Memorial Temple

Entrée d'un temple commémoratif

Eingang in einen Gedächtnistempel

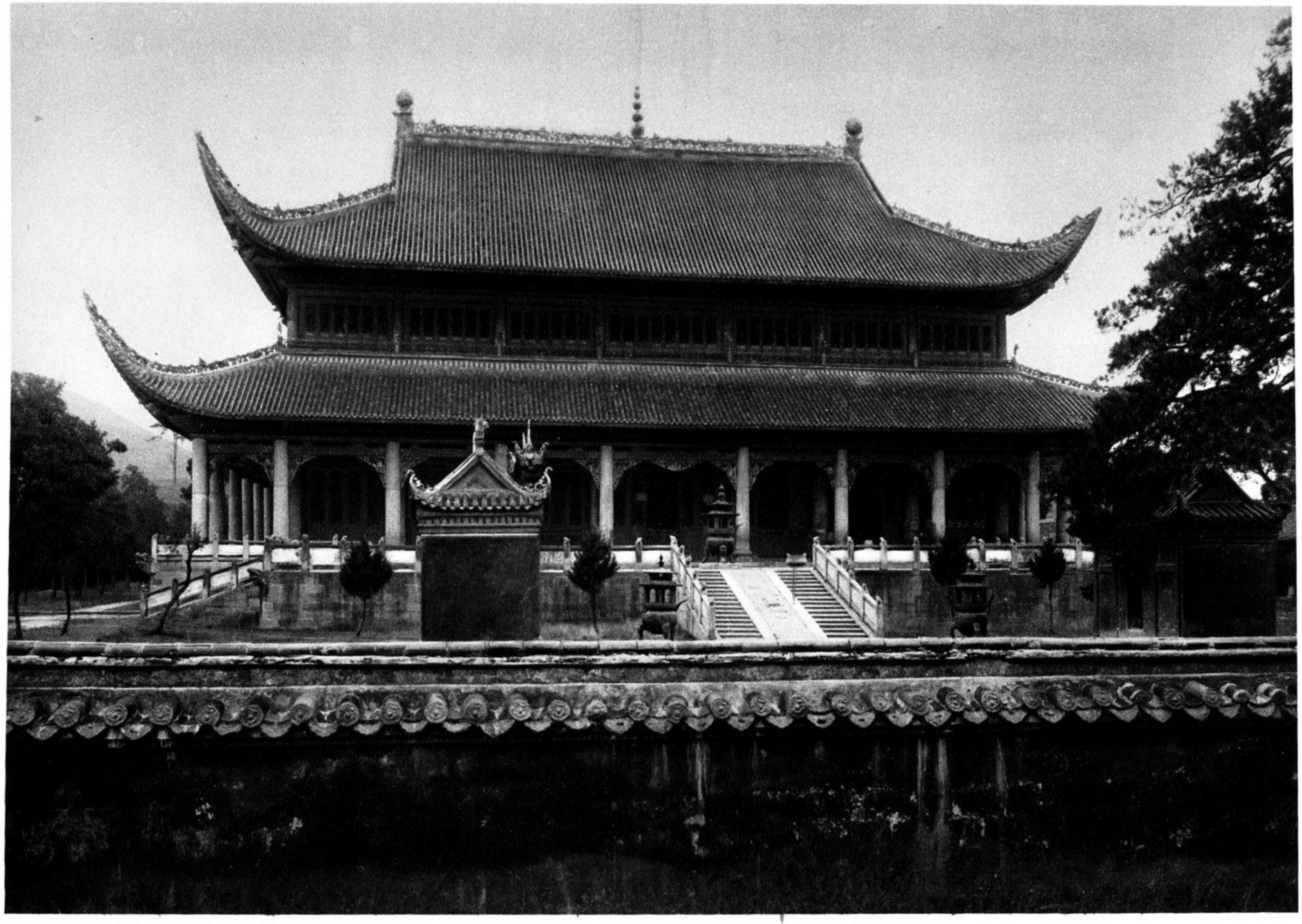


Heng shan. Nan yüo miao. Prov. Hunan

Great Temple at the southern Sacred Mount Heng.
Part of the main hall

Grand temple au pied de la montagne sacrée méridionale de Heng.
Partie de la salle principale

Großer Tempel am Fuß des südlichen Heiligen Berges Heng. Teil der Haupthalle

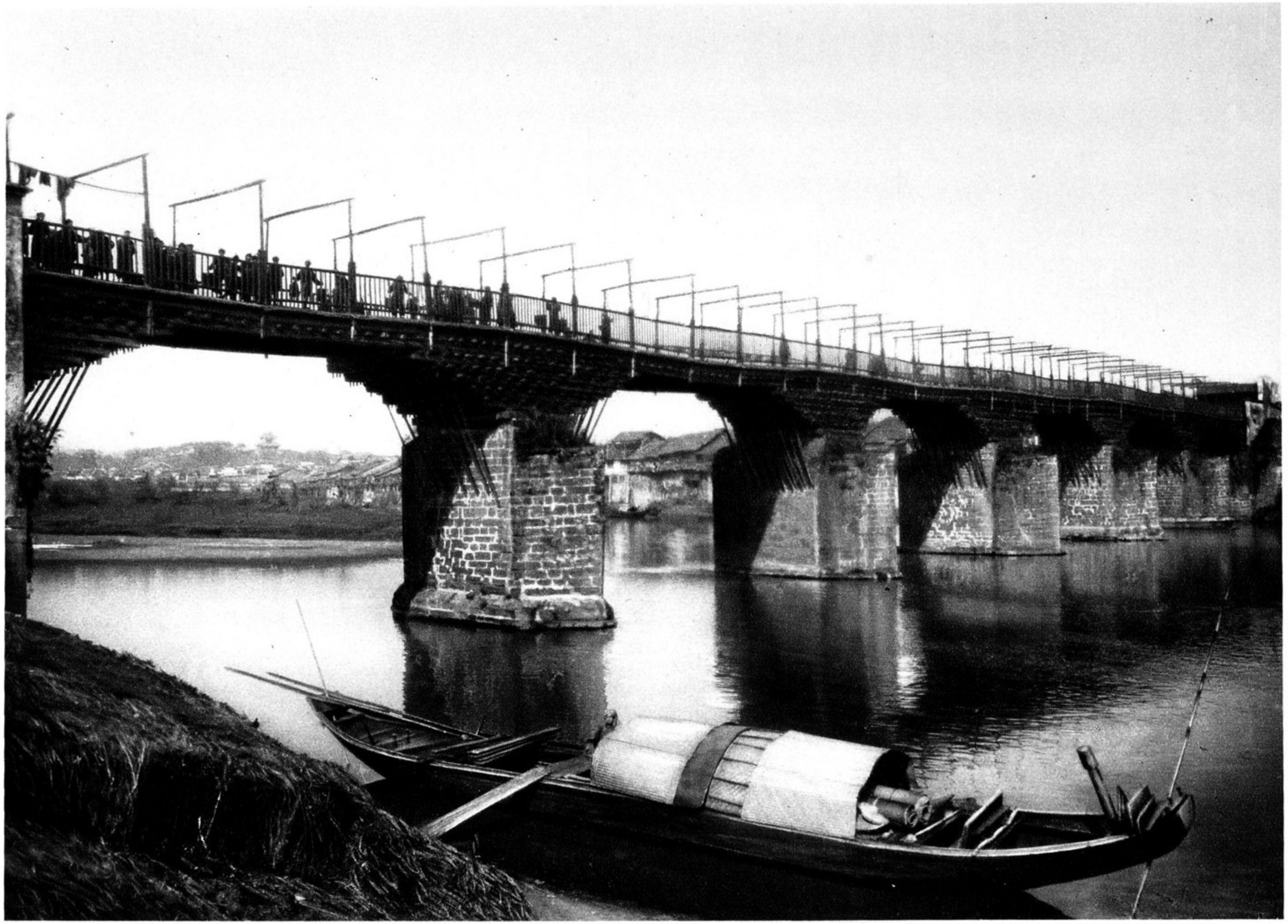


Heng shan. Nan yüo miao. Prov. Hunan

Great Temple at foot of the southern Sacred Mount Heng
Main Hall

Grand temple au pied de la montagne sacrée méridionale de Heng
Salle principale

Großer Tempel am Fuß des südlichen Heiligen Berges Heng. Haupthalle



Lilinghien. Prov. Hunan

Bridge

Brücke

Pont

Hengchoufu. Prov. Hunan

Siang River and temple

Fleuve du Siang et temple

Siang-Fluß und Tempel

Lilinghien. Prov. Hunan

Memorial Gate

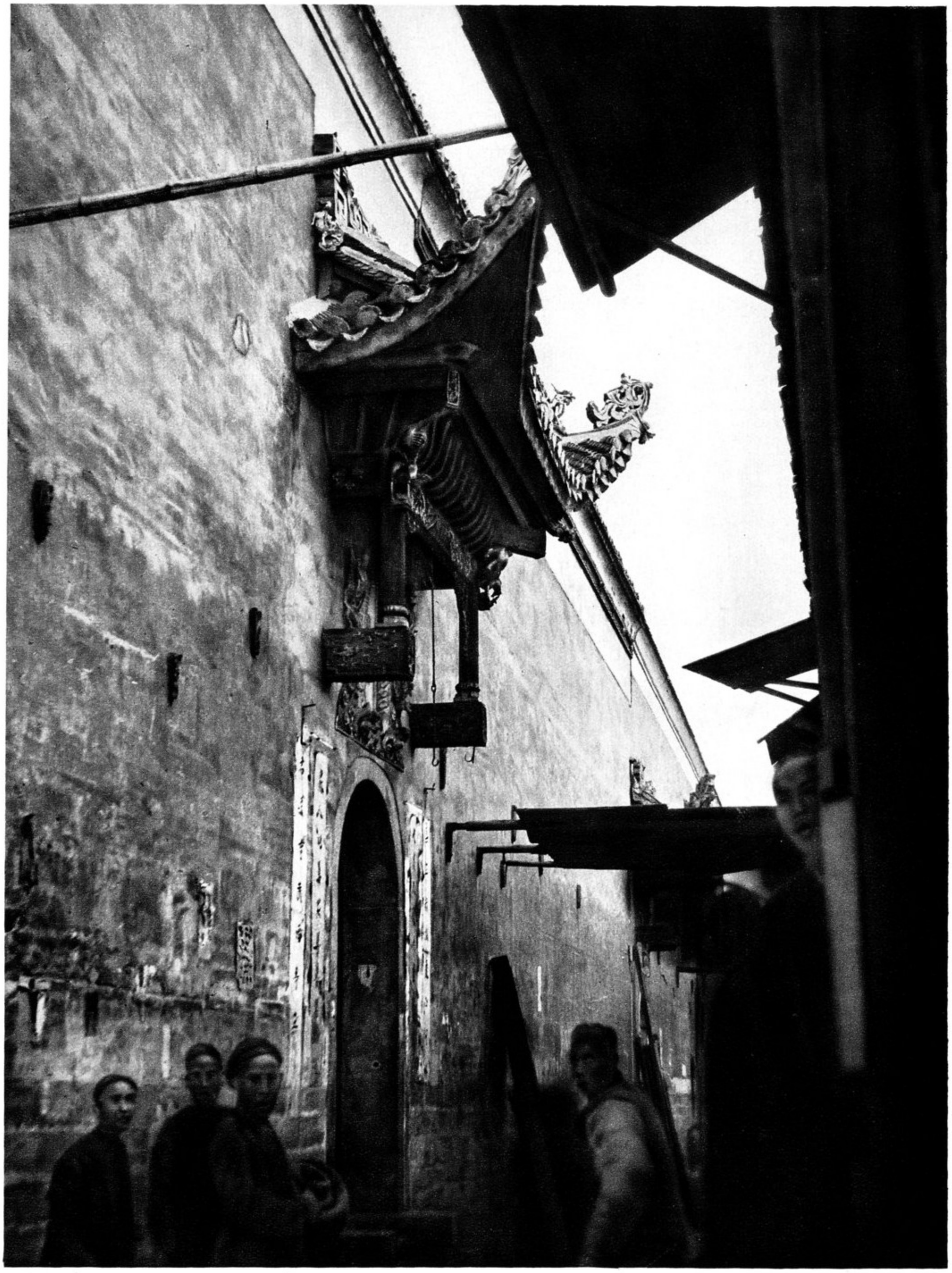
Porte commémorative

Gedächtnistor

Chángshafu. Fu sheng miao. Prov. Hunan

Main altar in the Great Temple of Confucius — Autel principal dans le Grand Temple de Confucius

Hauptaltar im großen Tempel für Konfuzius



Hengchoufu. Prov. Hunan

Alley

Ruellè

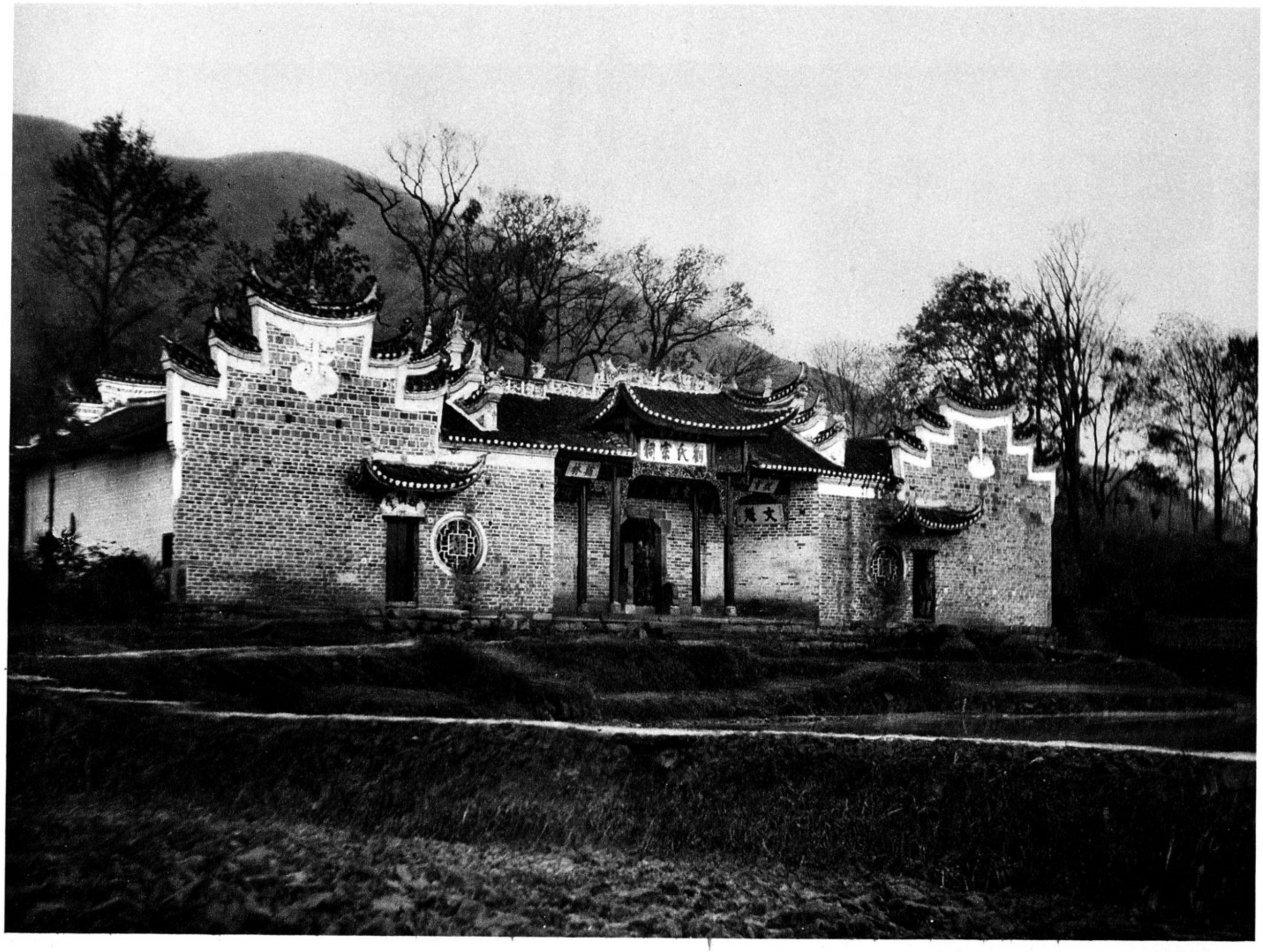
Gasse

Prov. Hunan

House entrance

Entrée de maison

Hauseingang

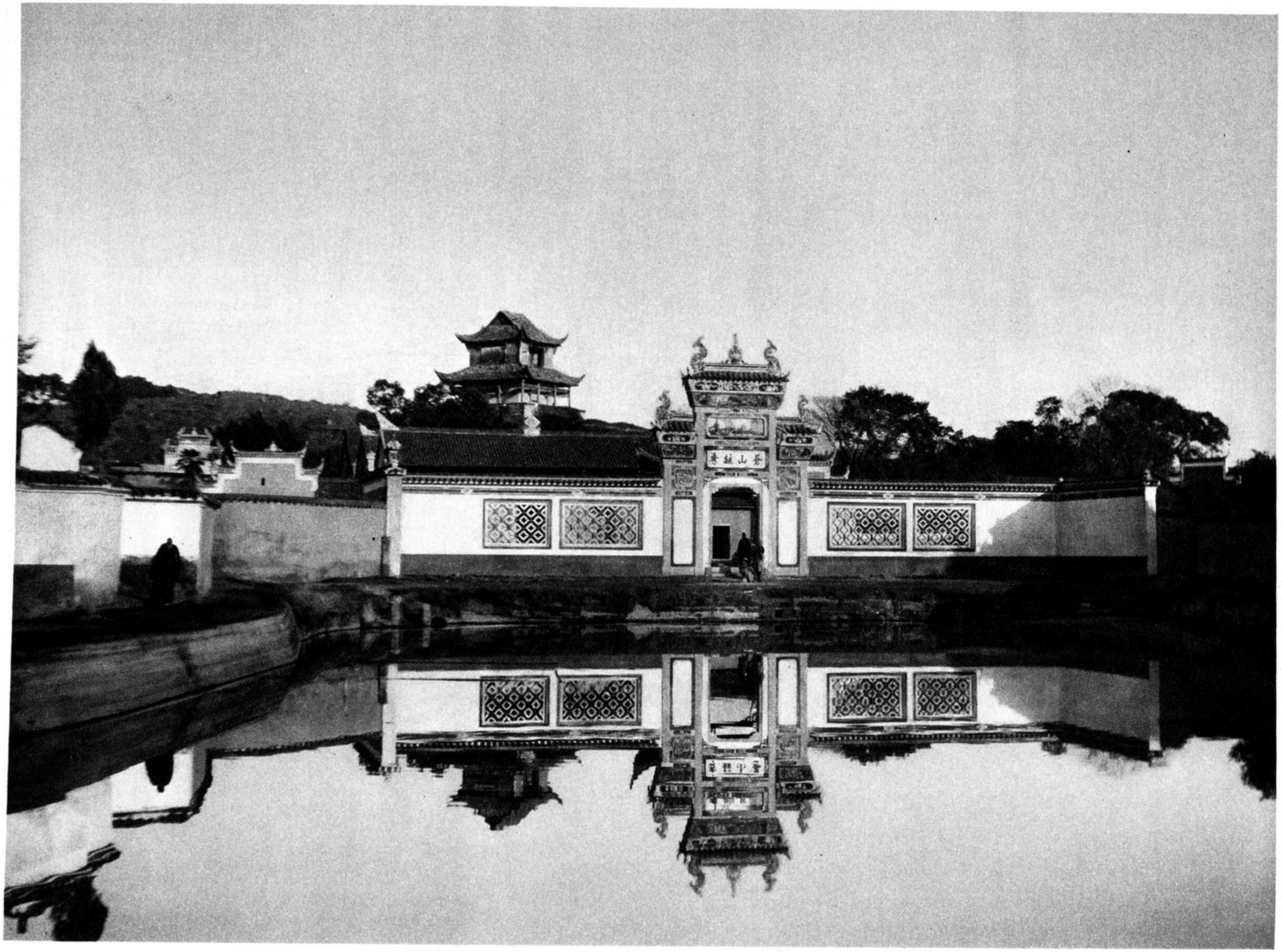


Prov. Hunan

Family temple

Familientempel

Temple de famille



Lilinghien. Tzé táng. Wenchéng lou. Prov. Hunan

Family temple and town tower of the God of Literature

Temple de famille et tour urbaine du Dieu de la Littérature

Familientempel und Stadtturm des Gottes der Literatur

206

Prov. Kuangsi

Wayside altar

Autel au bord de la route

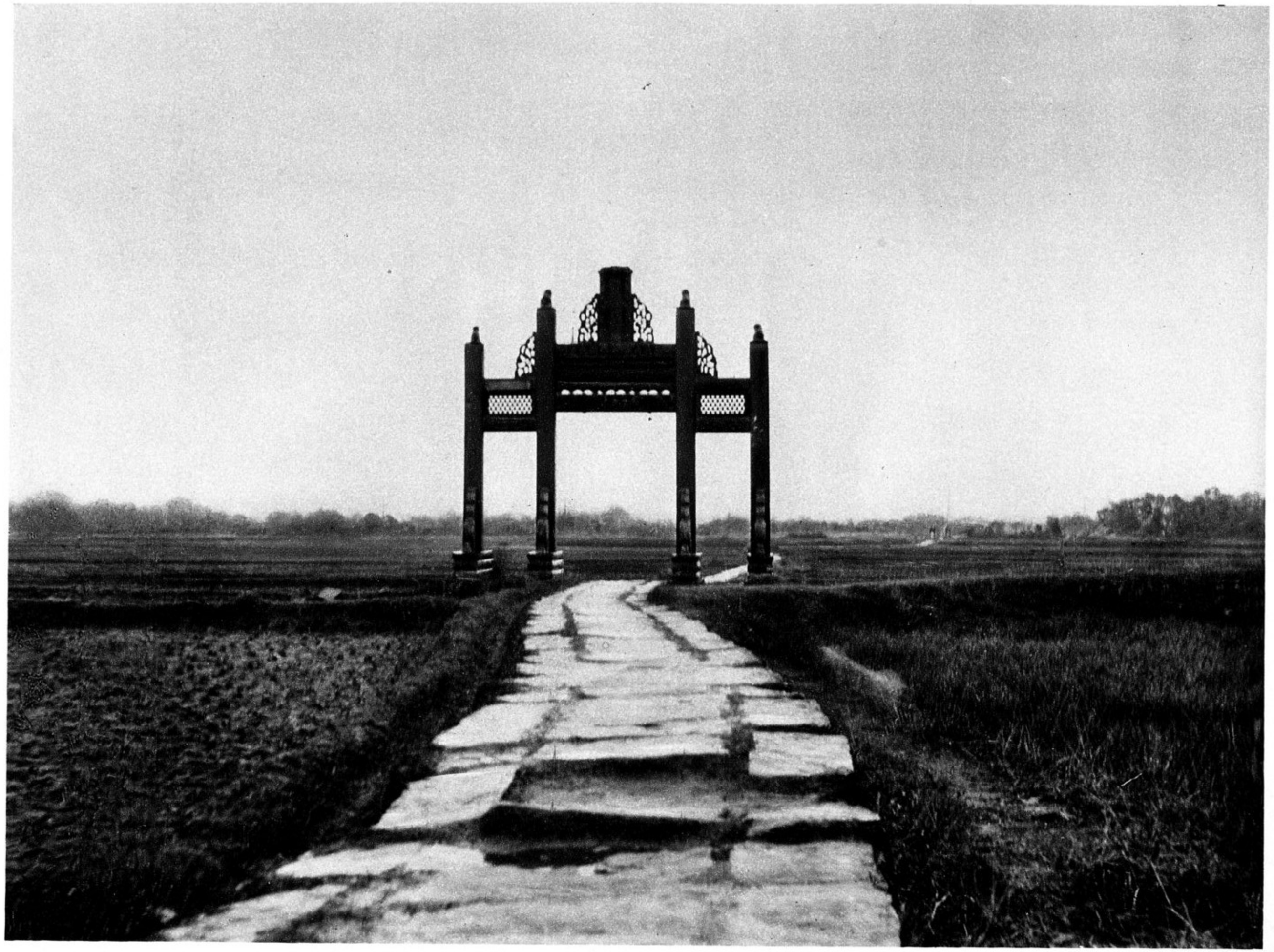
Wegaltar

Prov. Kuangsi

Wayside grave

Tombeau au bord de la route

Grab am Wege



Prov. Kuangsi

Country road and memorial gate

Grand'route et porte commémorative

Landstraße und Gedächtnistor

Prov. Kuangsi

On the journey

En voyage

Auf der Reise

Prov. Kuangsi

Conic mountains to the north of Kueilinfu

Montagnes coniques au nord de Koeilinfou

Kegelberge nördlich von Keilinfu

Kueilinfu. Prov. Kuangsi

Kueilin, the provincial capital. View to the east

Koeilin, capitale de la province. Vue vers l'est

Kueilin, die Hauptstadt der Provinz. Blick nach Osten

Kueilinfu. Prov. Kuangsi

Kueilin, the provincial capital. View to the north-west

Koeilin, capitale de la province. Vue vers le nord-ouest

Kueilin, die Hauptstadt der Provinz. Blick nach Nordwest

Kueilinfu. Kí sing tung. Prov. Kuangsi

Bridge at the "Grotto of the 7 Stars"

Pont près de la "Grotte des 7 Etoiles"

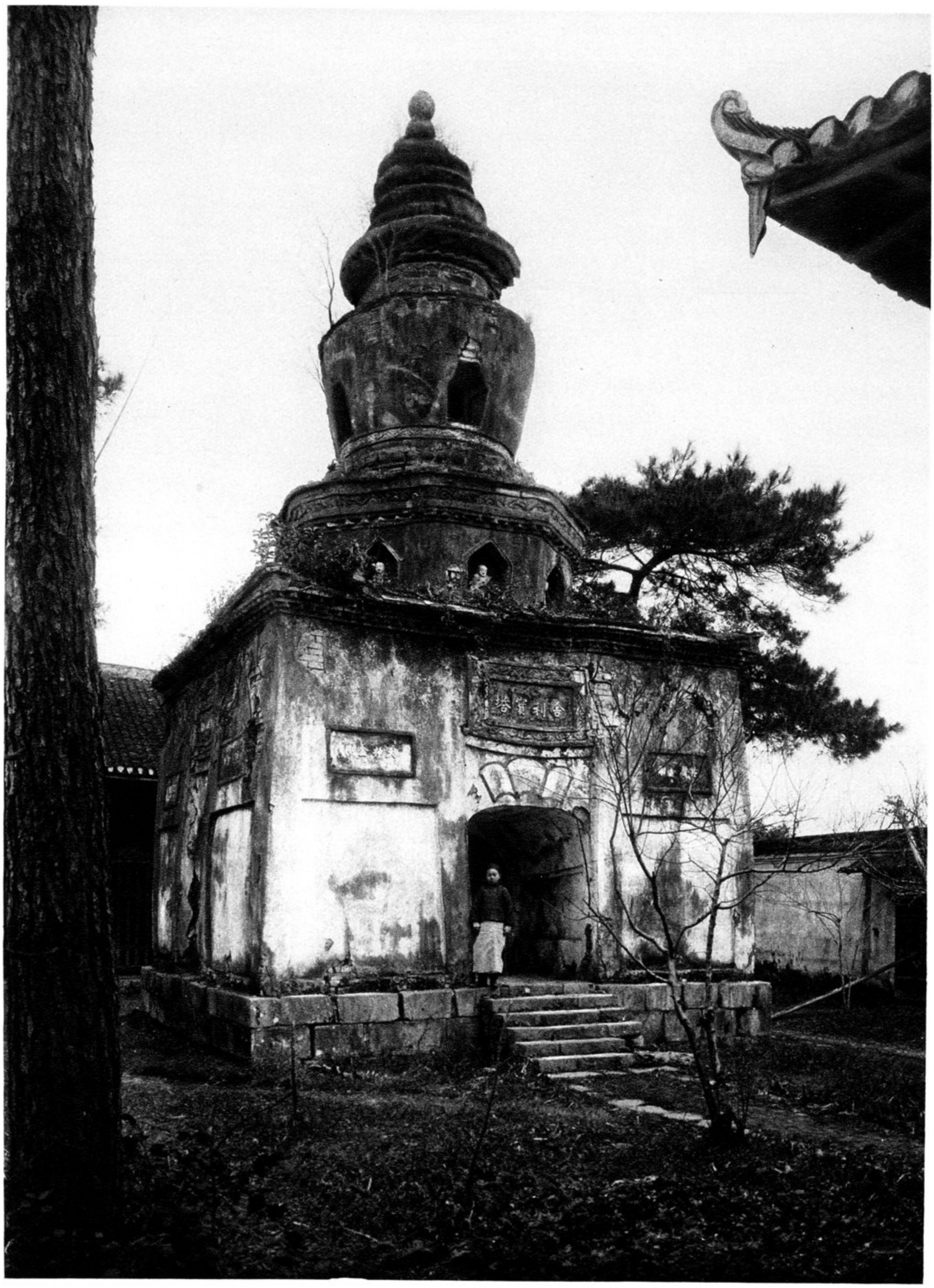
Brücke an der „Höhle der 7 Sterne"

Kueilinfu. Fuchou hui kuan. Prov. Kuangsi

Fuchou Provincial Club. Entrance

Club des compatriotes de Foutcheou. Esplanade

Klub der Landsleute aus Fuchou. Vorplatz



Kueilinfu. Ku tá. Prov. Kuangsi

Ancient pagoda

Vieille pagode

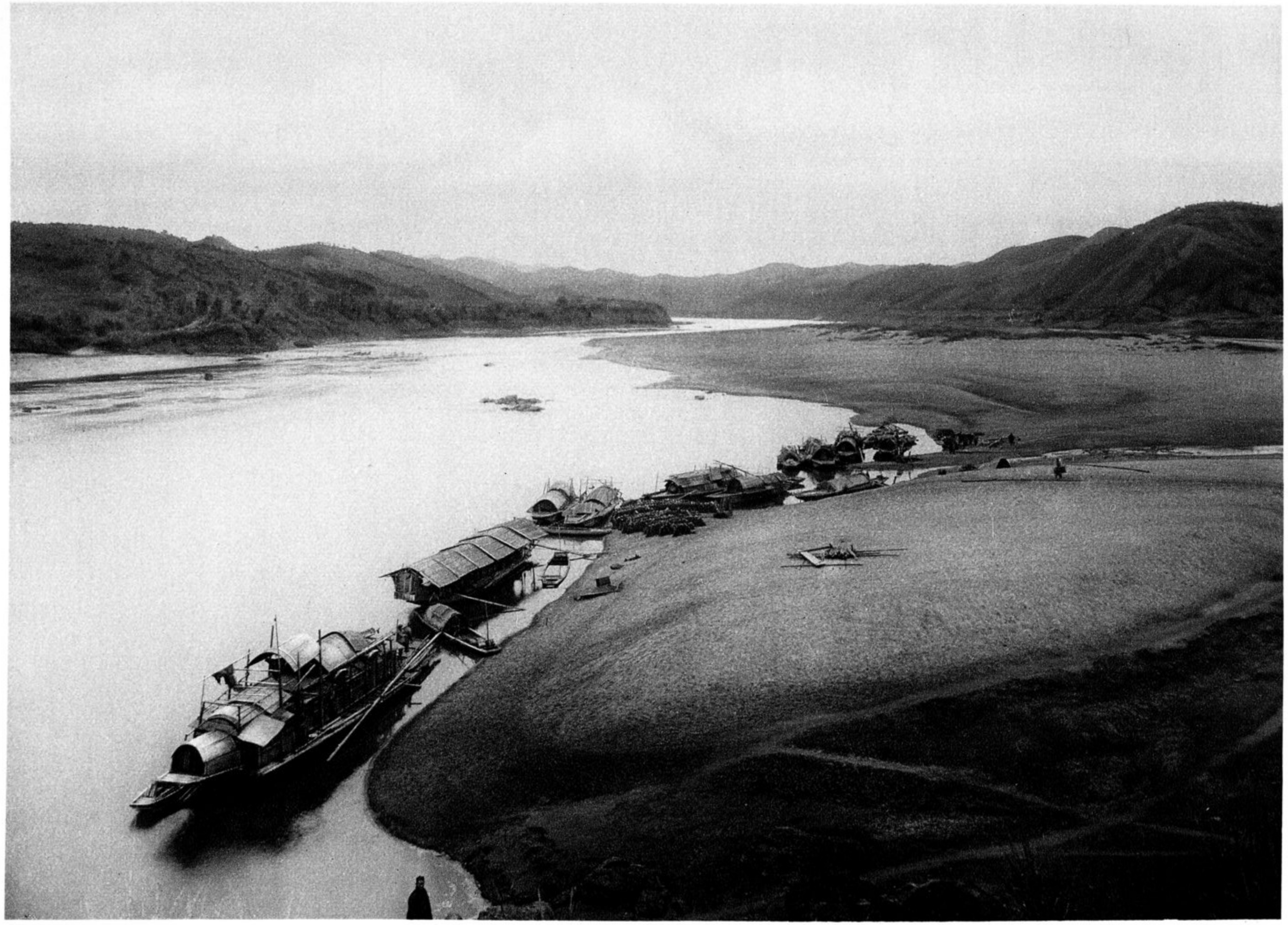
Alte Pagoda

Kuei kiang. Prov. Kuangsi

Kuei River. Circus of rocks

La rivière du Koei Cirque de rochers

Kuei-Fluß. Ein Zirkus aus Felsen



Kuei kiang. Prov. Kuangsi

Kuei River. Boats alongside the banks

La rivière du Koei. Canots près du bord

Kuei-Fluß. Boote am Ufer

Pínglofu. Prov. Kuangsi

Town of Pinglo on the Kuei River. Canton Club

La ville de Pinglo sur le Koei. Club de Canton

Stadt Pinglo am Kuei-Fluß. Canton-Klub

Wuchoufu. Prov. Kuangsi

Memorial Gate and glimpse of the West River

Porte commémorative et vue sur la rivière occidentale

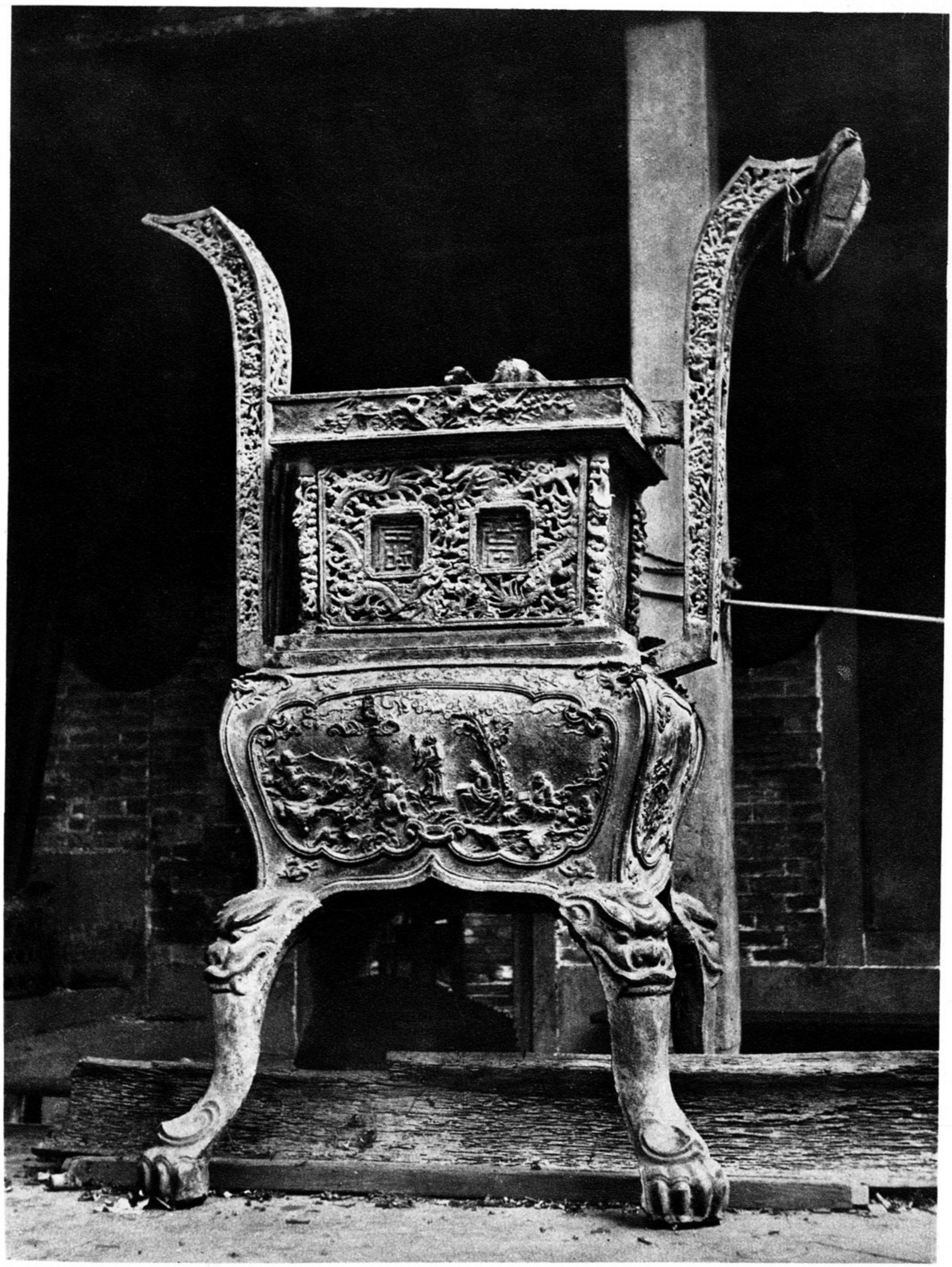
Gedächtnistor und Blick auf den Westfluß

Wuchoufu. Prov. Kuangsi

Bronze censer

Encensoir en bronze

Weihrauchbecken aus Bronze



Wuchoufu. Prov. Kuangsi

Bronze censer

Encensoir en bronze

Weihrauchbecken aus Bronze

Kuangchou. Chén kia tzé táng. Prov. Kuangtung

Canton capital of the province. Ancestral temple of the Chén Family. Street frontage

Canton, capitale de la province. Temple des ancêtres de la famille Tchén. Façade sur la rue

Canton, Hauptstadt der Provinz. Ahnentempel der Familie Chén. Straßenfront

Kuangchou. Prov. Kuangtung

Temple for the God of Medicine. Gable looking to street

Temple du Dieu de la Médecine. Fronton sur la rue

Tempel für den Gott der Medizin. Straßengiebel

Kuangchou. Prov. Kuangtung

Canton. Temple of the God of Medicine. Reliefs in main court

Canton. Temple du Dieu de la Médecine. Reliefs dans la cour principale

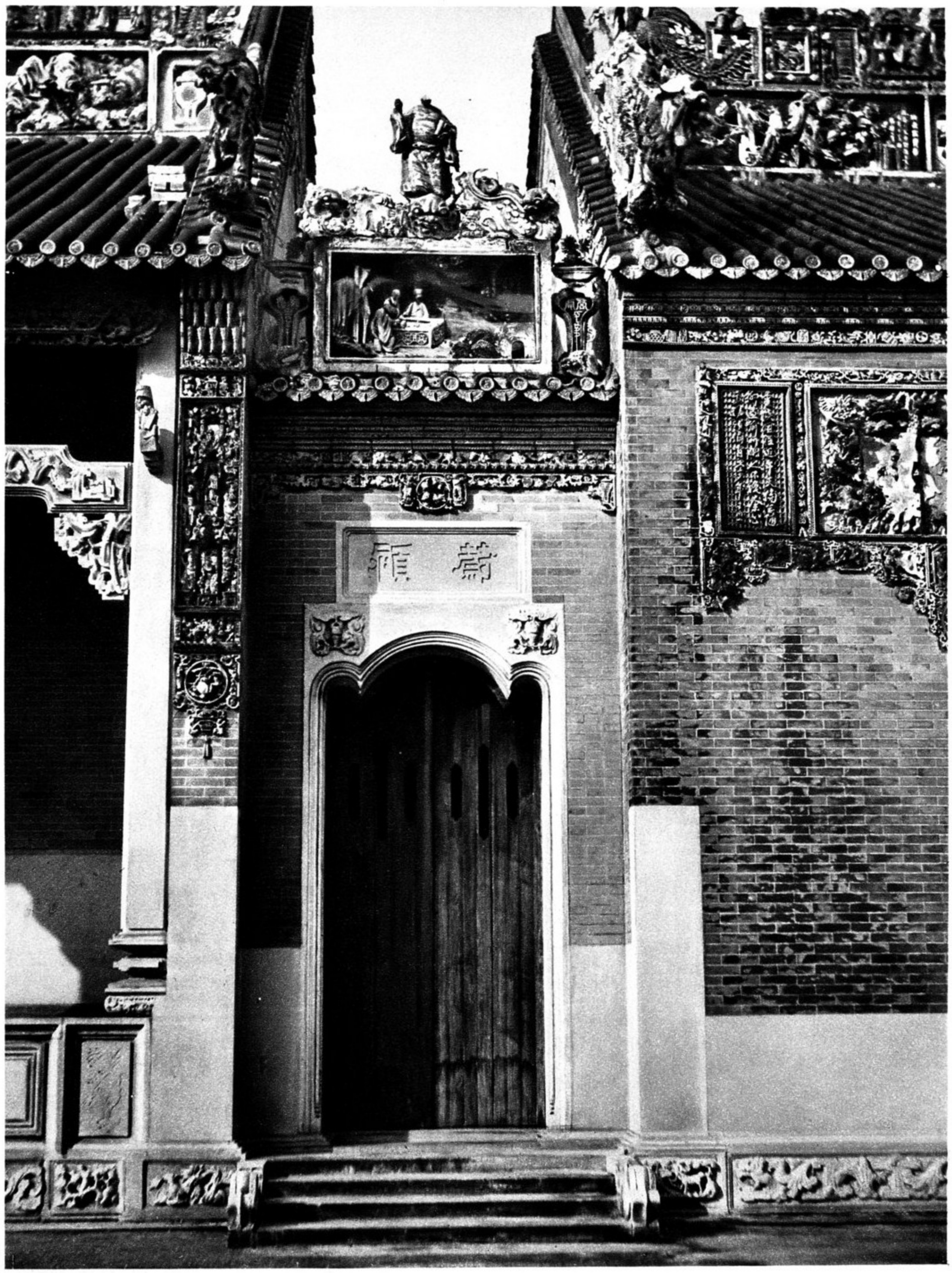
Canton. Tempel für den Gott der Medizin. Reliefs im Haupthof

Kuangchou. Prov. Kuangtung

Temple for the God of Medicine. Roof-ridge: Dragons and pearl

Temple du Dieu de la Médecine. Faîte: Dragons et perle

Tempel für den Gott der Medizin. Dachfirst: Drachen und Perle



Kuangchou. Chén kia tzé táng. Prov. Kuangtung

Canton. Side entrance to the Chén Family temple

Canton. Porte donnant sur la rue, dans le temple de la famille des Tchén

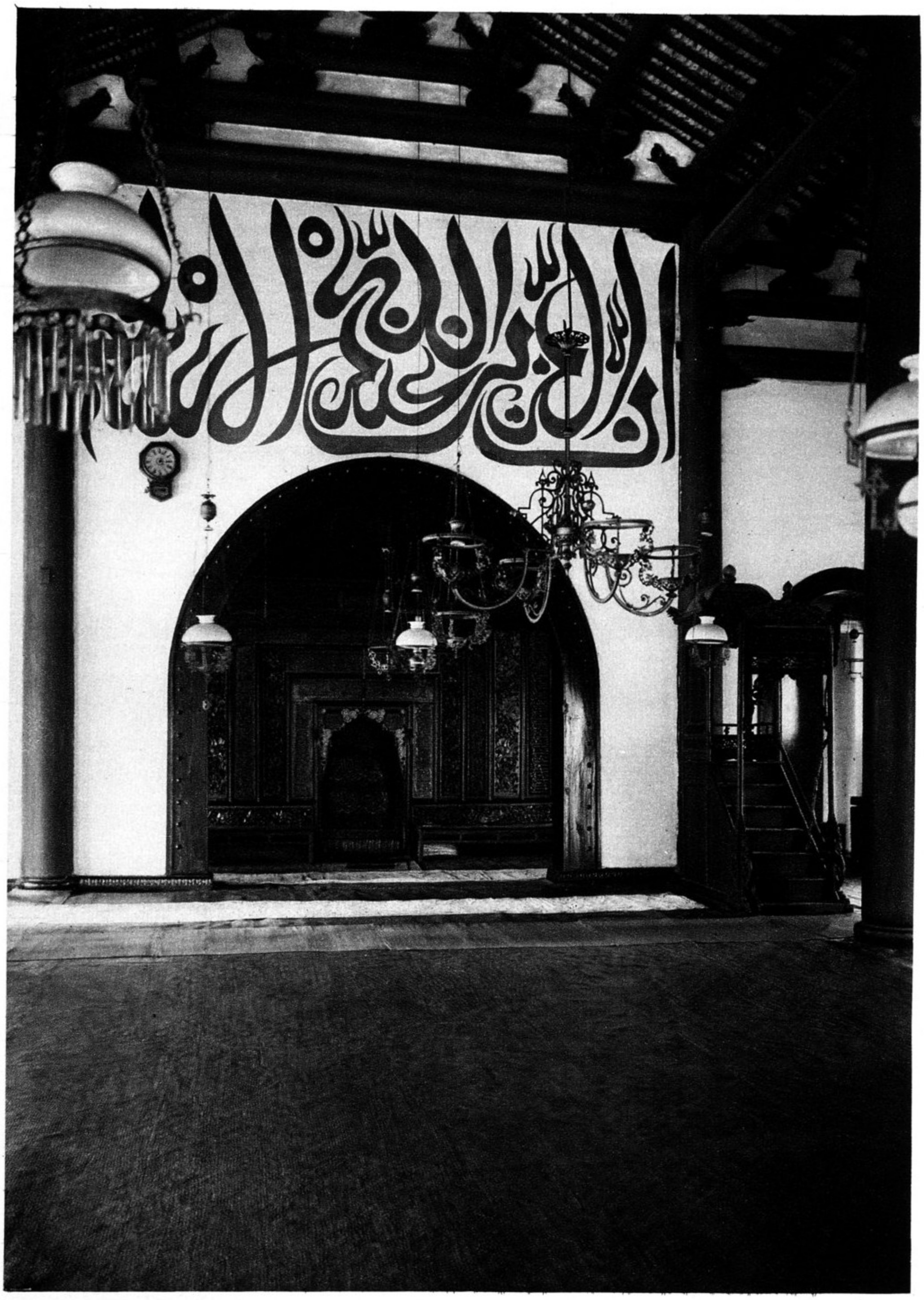
Canton. Straßenpforte zum Familientempel der Chén

Kuangchou. Chén kia tzé táng Prov. Kuangtung

Main hall and altars in the Chén Family temple

Salle principale et autels dans le temple de la famille des Tchén

Haupthalle und Altäre im Familientempel der Chén

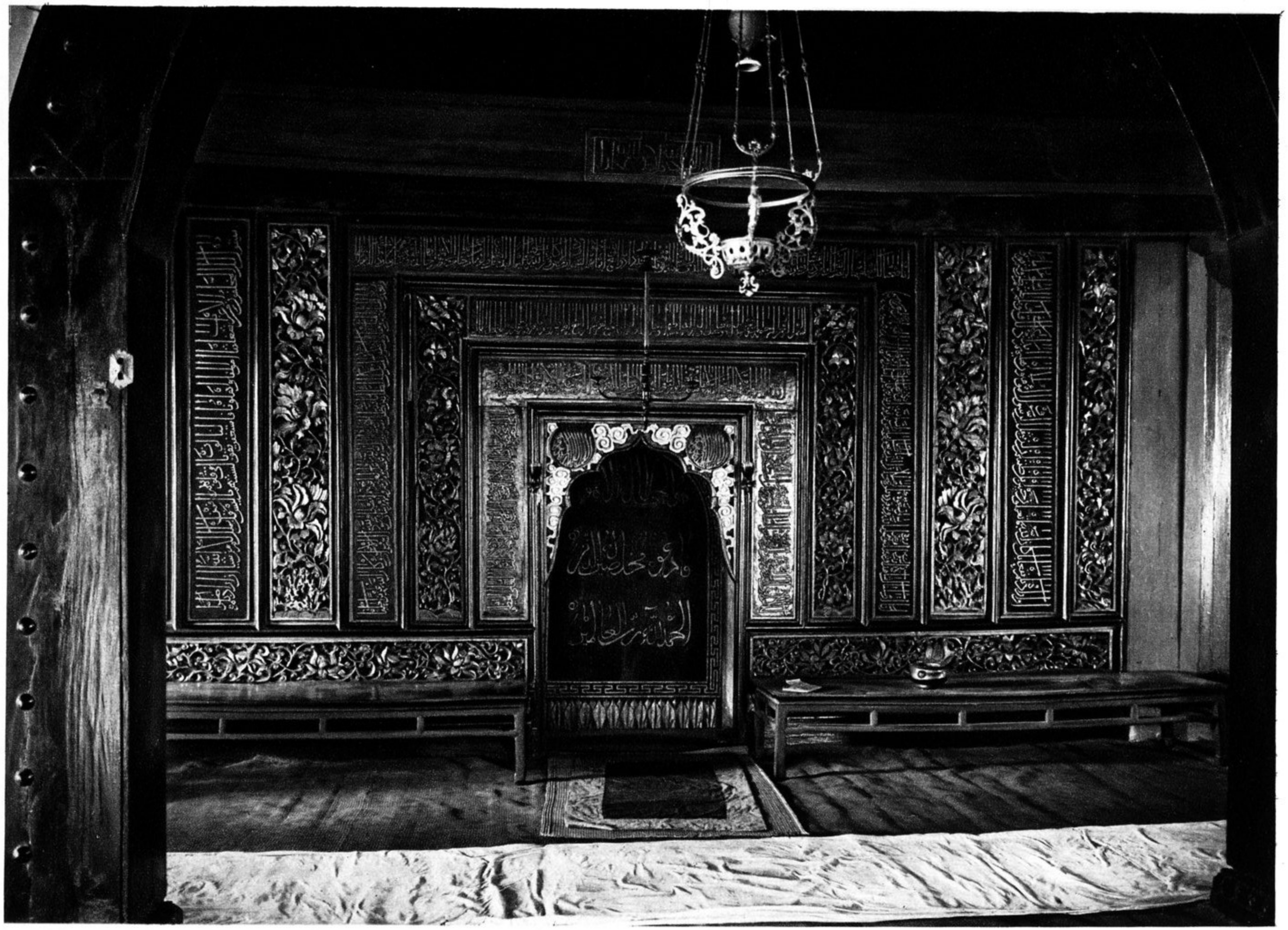


Kuangchou. Li pai sze. Prov. Kuangtung

Canton. Interior of the Great Mosque

Canton. Intérieur de la Grande Mosquée

Canton. Innenraum der Großen Moschee



Kuangchou. Li pai sze. Prov. Kuangtung

Sacred niche in the Great Mosque

Niche sacrée dans la Grande Mosquée

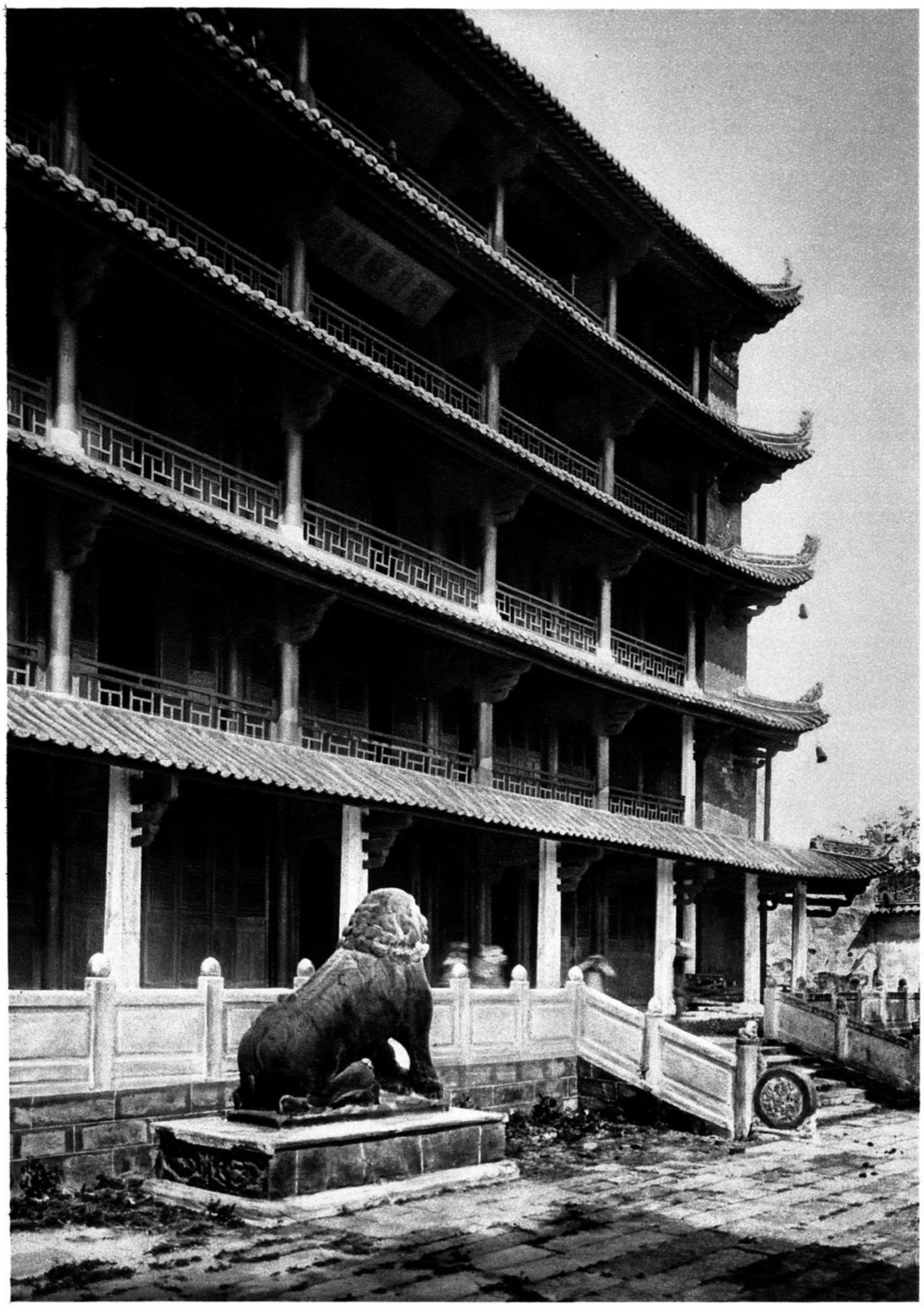
Heilige Nische in der Großen Moschee

Kuangchou. Hai túng sze. Prov. Kuangtung

Canton. Marble pagoda in the "Monastery of the Sea Banner"

Canton. Pagode de marbre dans le " Couvent de la Banniére de la Mer"

Canton. Marmorpagode im „Kloster des Meeresbanners"

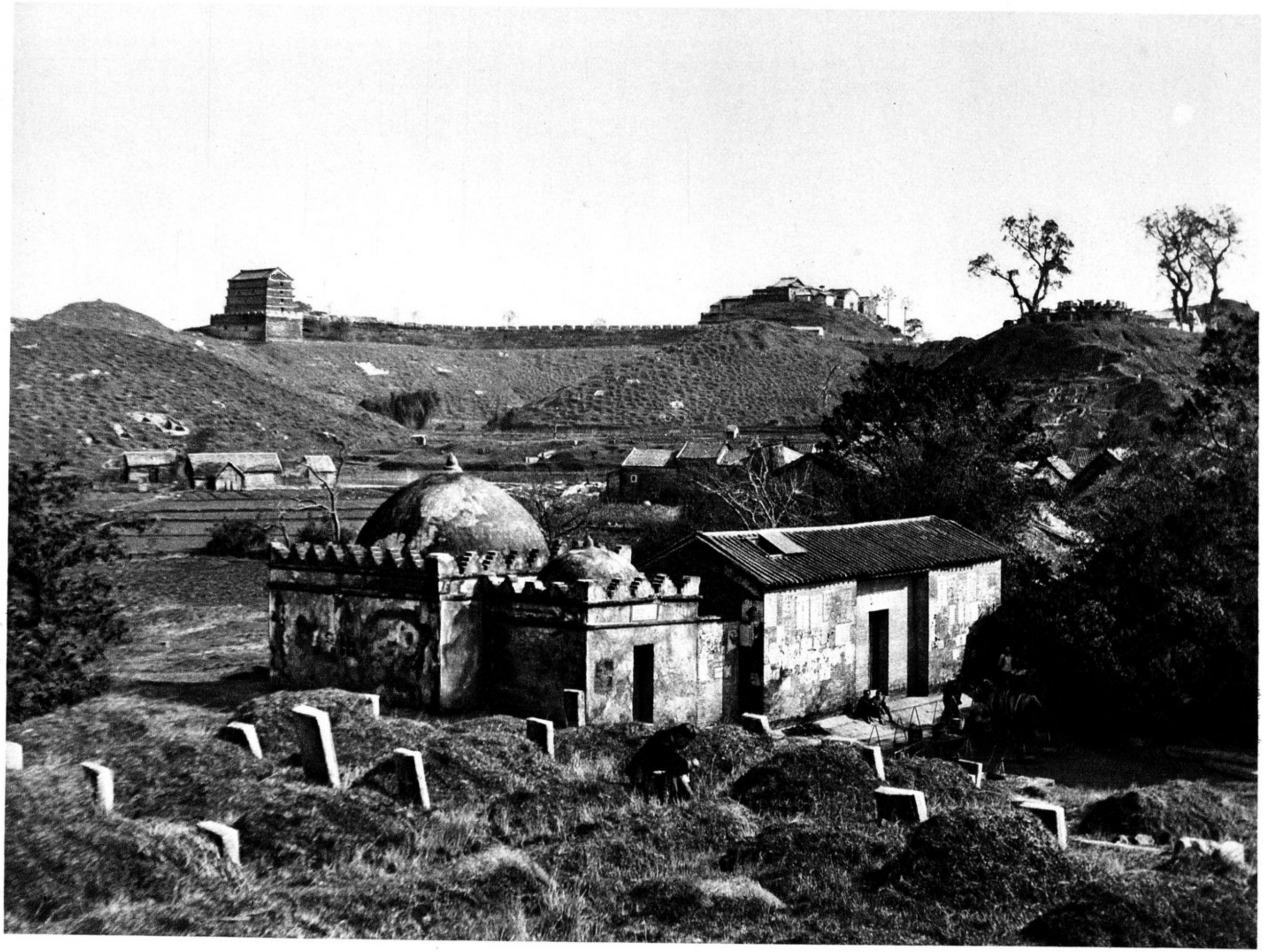


Kuangchou. Chen hai wu tseng lou. Prov. Kuangtung

"Sea Tamer" tower on the North Hill in Canton

La tour dite "Dompteur de la Mer" sur la colline nord á Canton

Der Turmbau „Bändiger des Meeres" auf dem Nordhügel in Canton

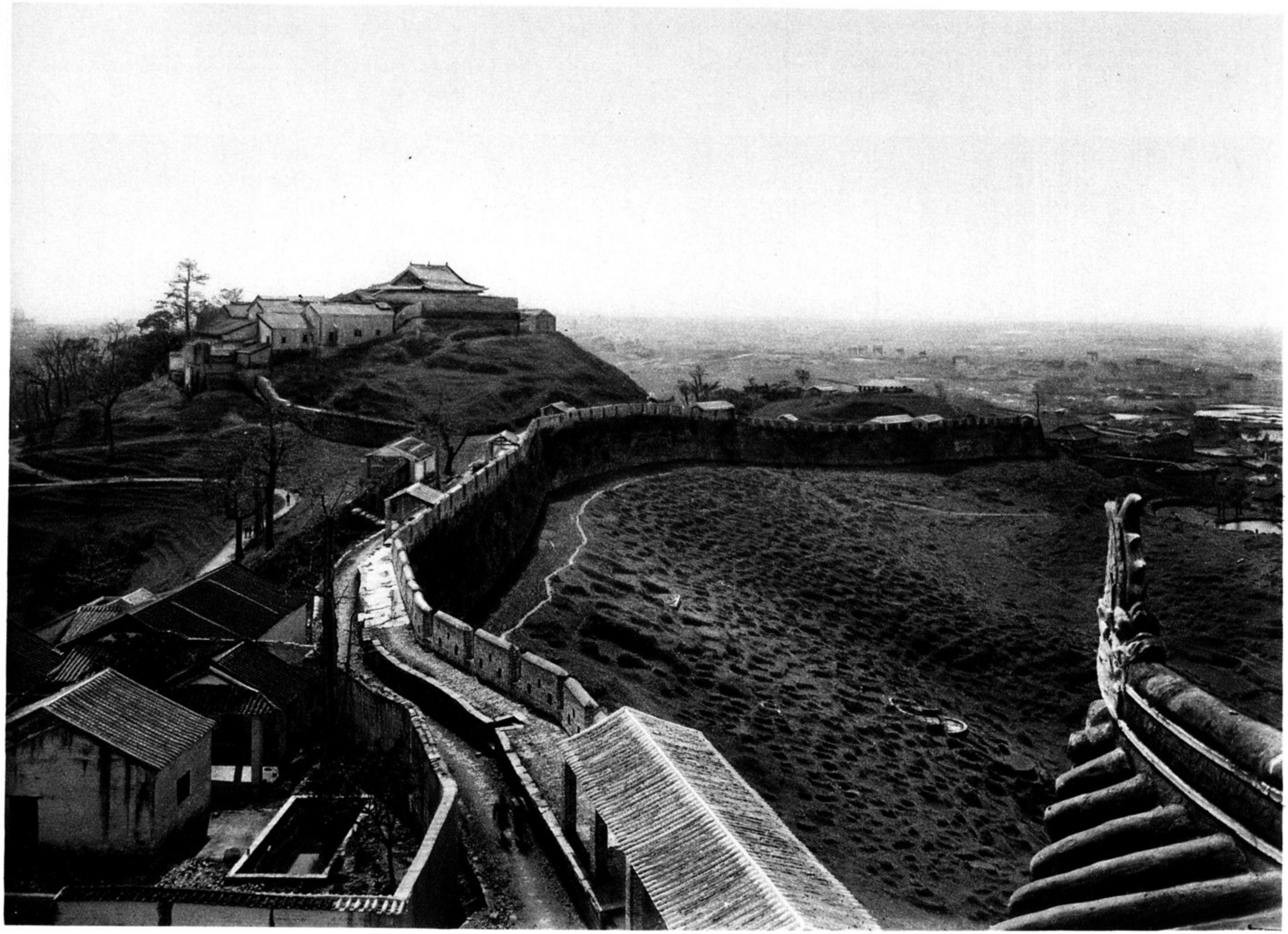


Kuangchou, Yüeh siu shan. Kuanyin shan. Prov. Kuangtung

The North Hill of Canton with the Kuanyin tower and temple.
In front of the town a mosque

La colline nord à Canton, avec tour et temple de Kouanyin.
Mosquée devant la ville

Der Nordhügel von Canton mit Turmbau und Tempel der Kuanyin. Vor der Stadt eine Moschee

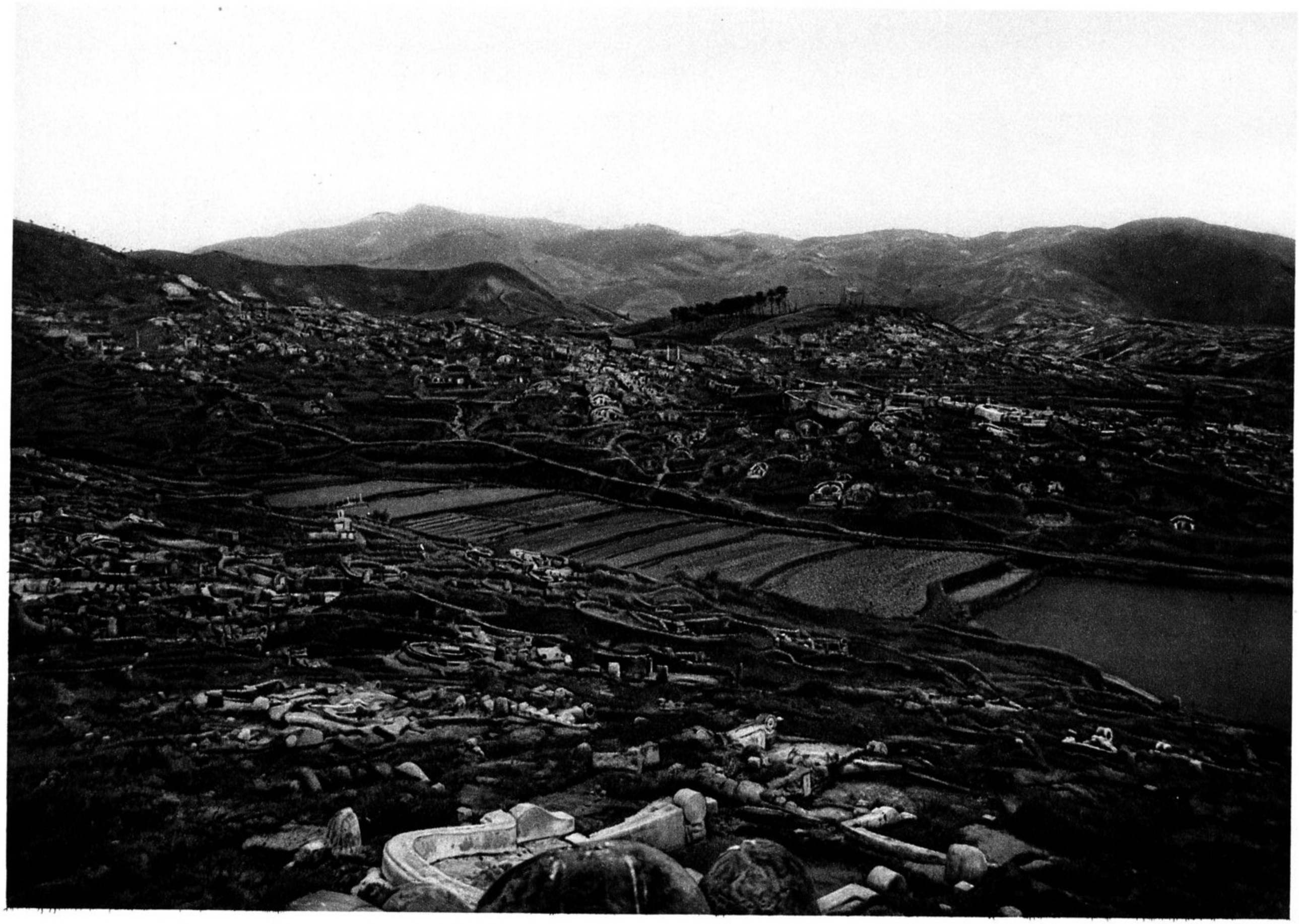


Kuangchou. Kuanyin shan. Prov. Kuangtung

View from the North Tower of the north wall of the town and Kuanyin hill

Vue du haut de la tour septentrionale sur le mur septentrional de la ville et la colline de Kouanyin

Blick vom Nordturm auf die Nordmauer der Stadt und den Hügel der Kuanyin



Kuangchou. Pai yün shan. Prov. Kuangtung

Numerous graves in the hills north of Canton. View to north.
Mountain of the White Clouds

Innombrables tombeaux dans les montagnes au nord de Canton.
Vue vers le nord sur la Montagne des Nuages blancs

Zahllose Gräber in den Nordbergen vor Canton. Blick nach Norden auf den Berg der Weißen Wolken

Kuangchou. Pai yün shan. Prov. Kuangtung

Numerous graves in the north of Canton. View to south. Town, plain, and West River

Innombrables tombeaux dans les montagnes au nord de Canton. Vue vers le sud sur la ville, la plaine et la rivière occidentale

Zahllose Gräber in den Nordbergen vor Canton. Blick nach Süden auf Stadt, Ebene und Westfluß

Kuangchou. Pai yün shan. Prov. Kuangtung

Numerous graves in the hills north of Canton. Mountain of the White Clouds

Innombrables tombeaux dans les montagnes au nord de Canton. La Montagne des Nuages blancs

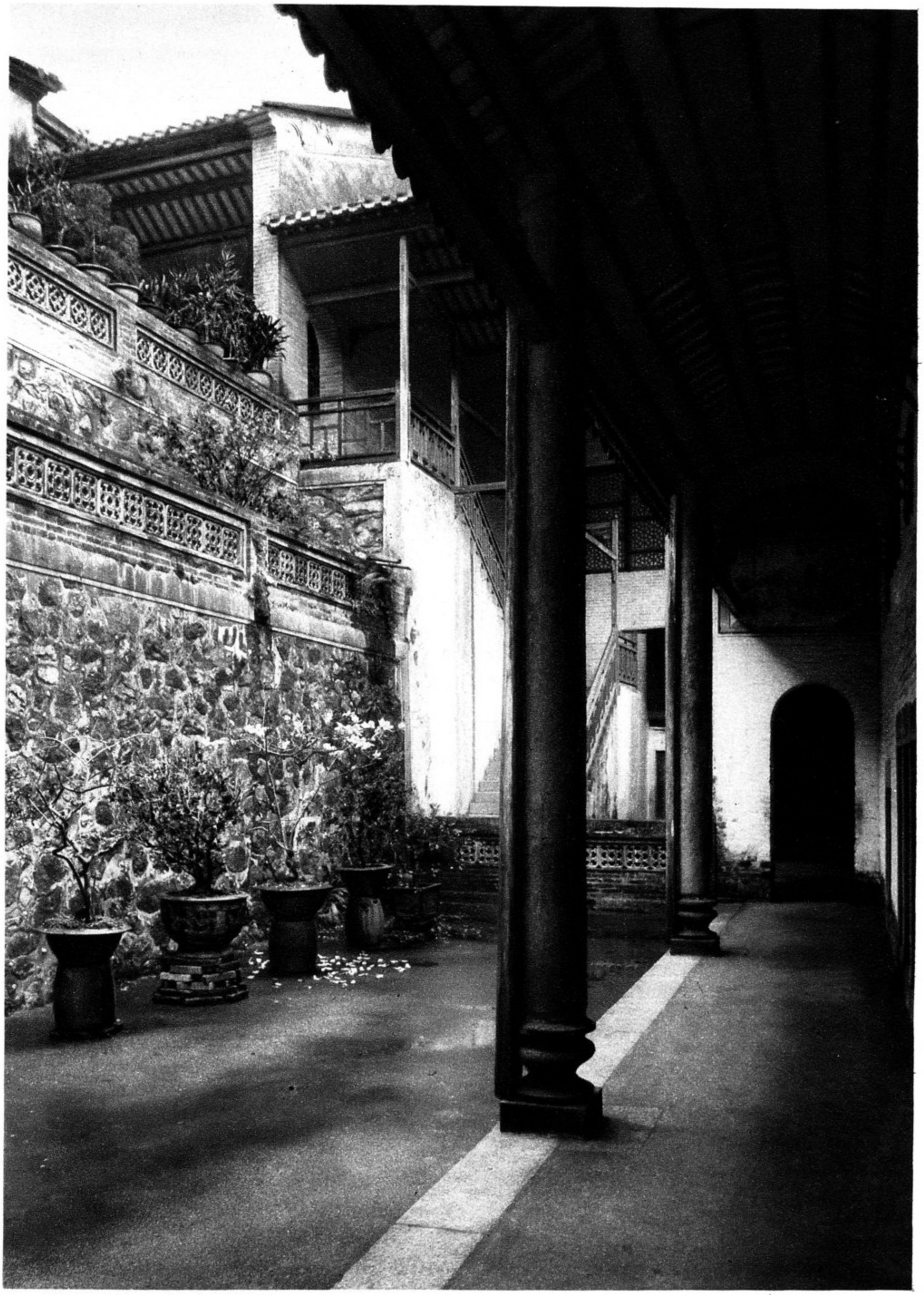
Zahllose Gräber in den Nordbergen vor Canton. Der Berg der Weißen Wolken

Kuangchou. Pai yün shan. Prov. Kuangtung

Graves in the Mountain of the white Clouds

Tombeaux dans la Montagne des Nuages blancs

Gräber im Berg der Weißen Wolken



Kuangchou. Pai yün shan. Neng jen sze. Prov. Kuangtung

Inner court in the Neng jen Monastery on the heigts of the Mountain of the white Clouds, near Canton

Cour intérieure du Couvent de Neng jen sur la hauteur de la Montagne des Nuages blancs près de Canton

Innenhof im Neng jen Kloster auf der Höhe des Berges der Weißen Wolken bei Canton

Kuangchou. Pai yün shan. Neng jen sze. Prov. Kuangtung

Main hall in the Neng jen Monastery

Salle principale du Couvent de Neng jen

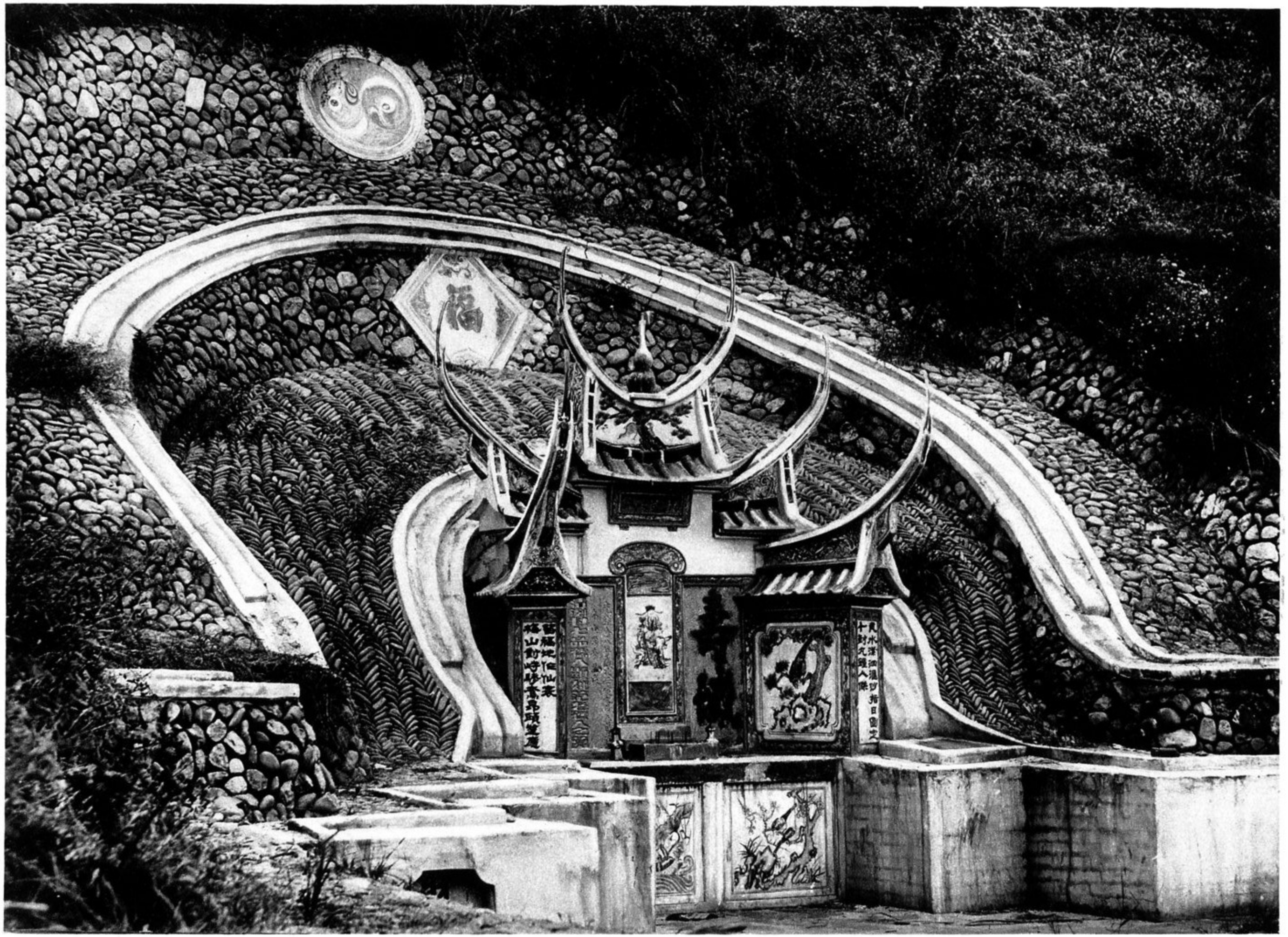
Haupthalle im Neng jen Kloster

Fuchou. Prov. Fukien

Entrance to a nobleman's grave

Entrée du tombeau d'un personnage de distinction

Eingang zu einem vornehmen Grabe

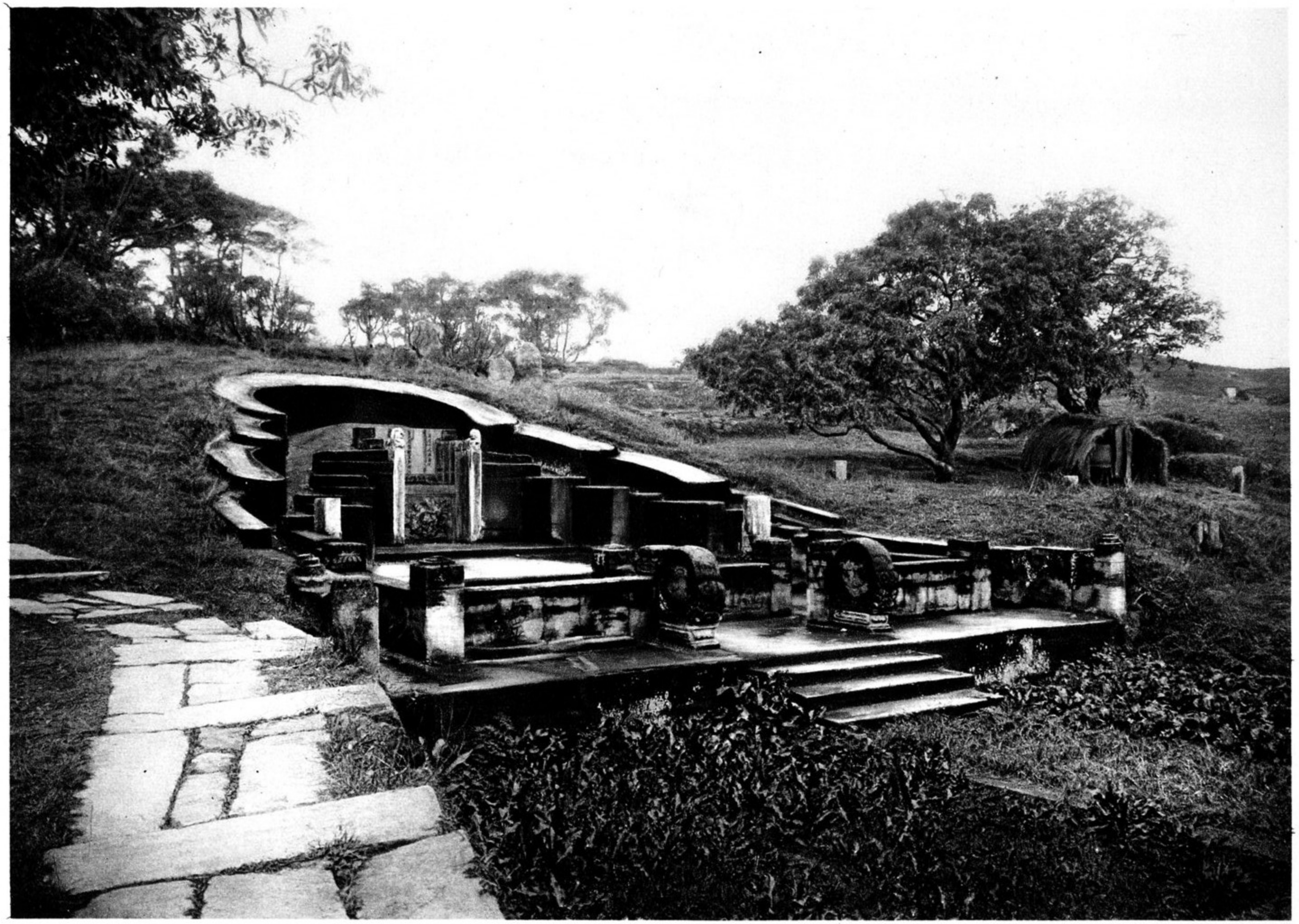


Fuchou. Prov. Fukien

Grave

Tombeau

Grab

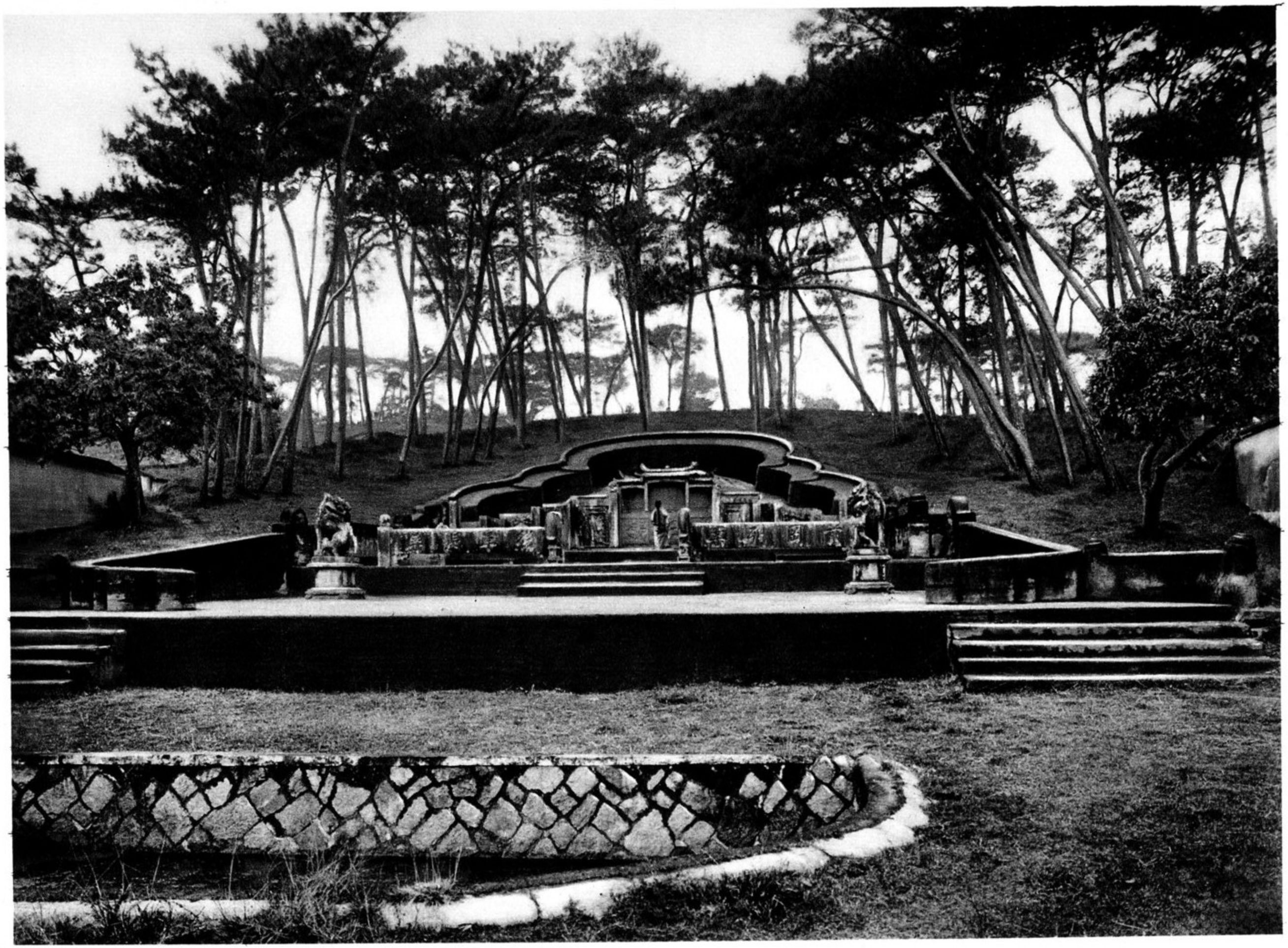


Fuchou. Prov. Fukien

Grave

Tombeau

Grab



Fuchou. Prov. Fukien

Grave

Tombeau

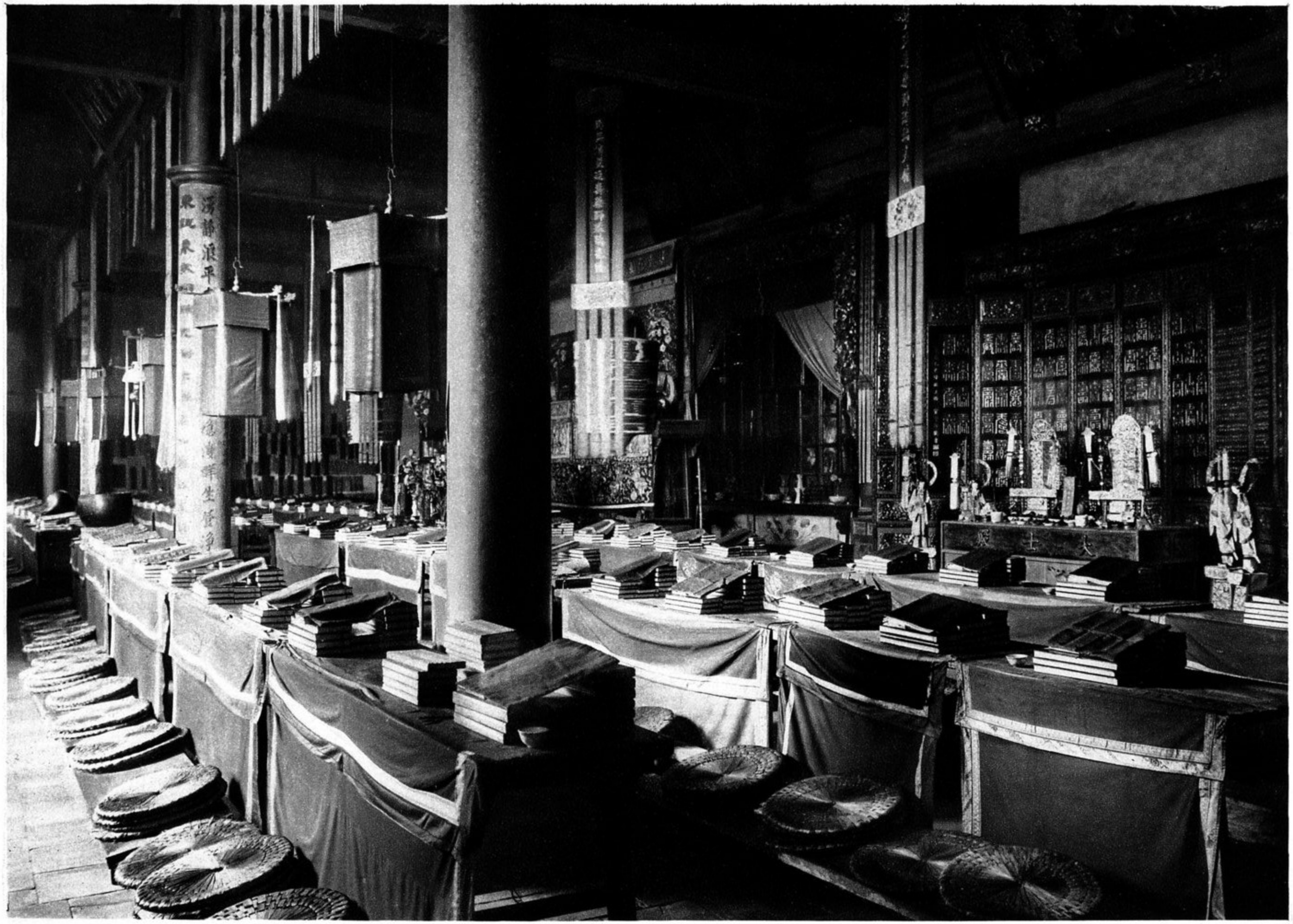
Grab

Fuchou. Ku shan. Yung tsüan sze. Prov. Fukien

Prayer Hall in the Monastery of the Rushing Source on Drum Mountain near Fuchou

Salle des prières dans le Couvent de "La Source qui coule" sur la Montagne du Tambour, près de Foutcheou

Gebetshalle im Kloster der Strömenden Quelle auf dem Trommelberg bei Fuchou



Fuchou. Ku shan. Yung tsüan sze. Prov. Fukien

In the Prayer Hall of the Monastery on Drum Mountain

Dans la salle des prières du couvent sur la Montagne du Tambour

In der Gebetshalle des Klosters auf dem Trommelberg

246

Fuchou. Ku shan. Yung tsüan sze. Prov. Fukien

Imperial double altar in the Monastery of the Rushing Source on Drum Mountain near Fuchou

Double autel impérial dans le Couvent de "La Source qui coule" sur la Montagne du Tambour, près de Foutcheou

Kaiserlicher Doppelaltar im Kloster der Strömenden Quelle auf dem Trommelberg bei Fuchou

Fuchou. Ku shan. Yung tsüan sze. Prov. Fukien

Reposing marble Buddha in the library of the Monastery on Drum Mountain

Bouddha au repos, en marbre, dans la bibliothèque du Couvent sur la Montagne du Tambour

Ruhender Buddha aus Marmor in der Bibliothek des Klosters auf dem Trommelberg

Fuchou. Ku shan. Yong tsüan sze. Prov. Fukien

State altar in the Rushing Source Monastery on Drum Mountain near Fuchou

Autel somptueux dans le Couvent de "La Source qui coule" sur la Montagne du Tambour, près de Foutcheou

Prunkaltar im Kloster der Strömenden Quelle auf dem Trommelberg bei Fuchou

Fuchou. Ku shan. Yung tsüan sze. Prov. Fukien

Pagoda of Relics in the library of the Monastery on Drum Mountain

Pagode des reliques dans la bibliothèque du couvent sur la Montagne du Tambour

Reliquienpagode in der Bibliothek des Klosters auf dem Trommelberg

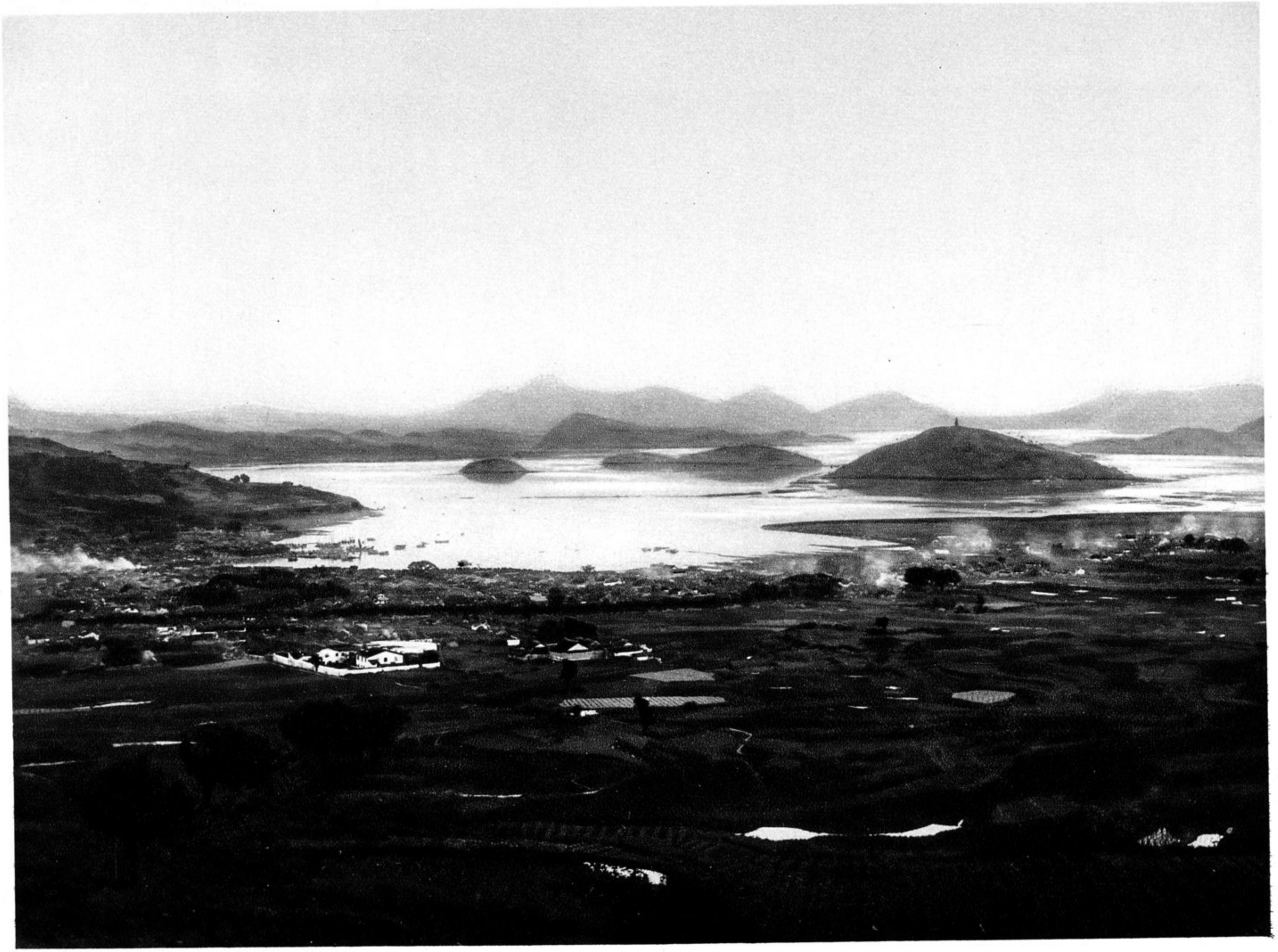
Fuchou. Prov. Fukien

The Harbour. Drum Mountain on left

Le Port. A gauche, la Montagne du Tambour

Der Hafen. Zur Linken der Trommelberg

250

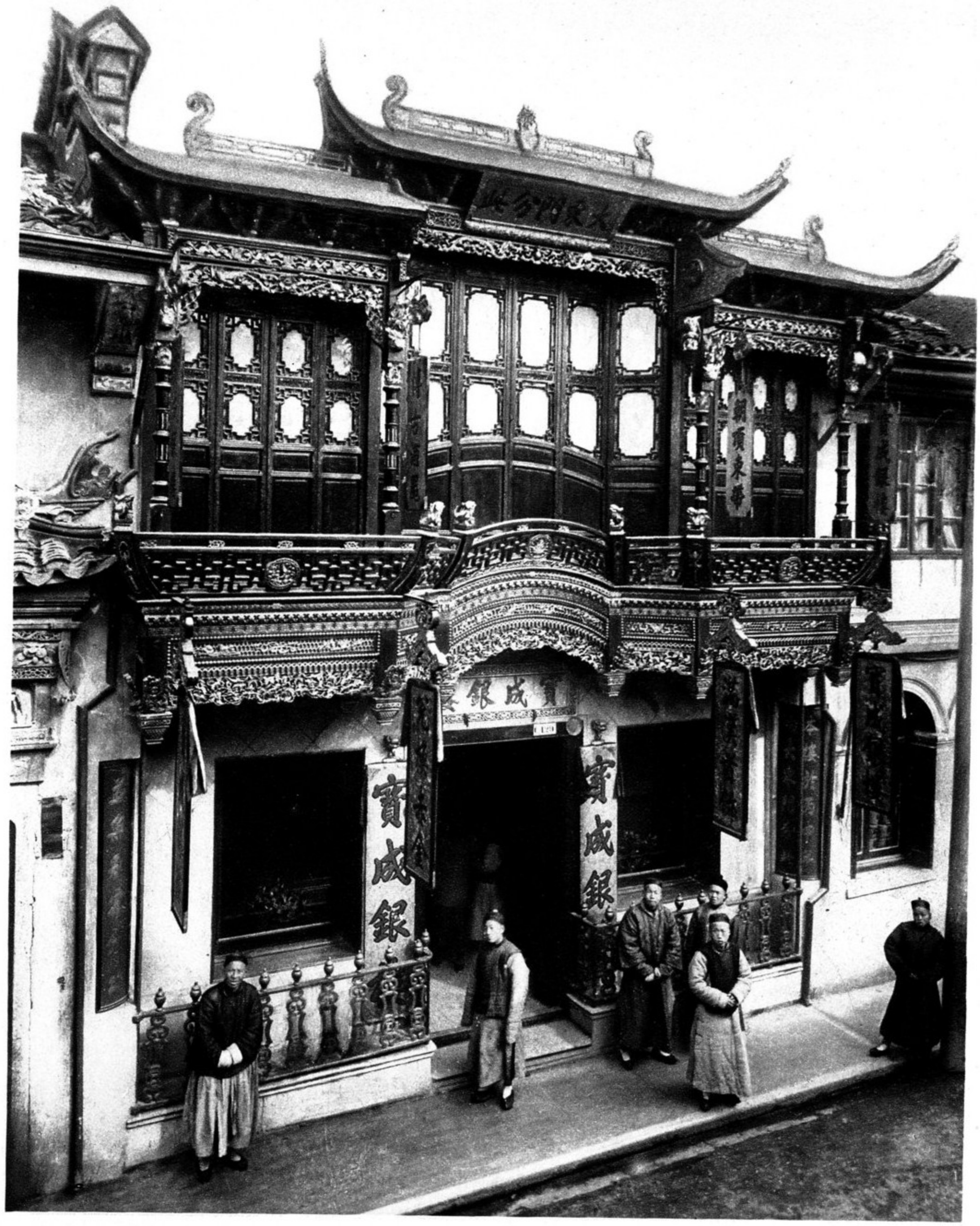


Santuao. Prov. Fukien

Santao town and harbour

Ville et port de Santao

Stadt und Hafen von Santao



Shanghai. Prov. Kiangsu

Silversmith's house

Maison d'un orfèvre pour l'argenterie

Haus eines Silberschmieds

Shanghai. Lung hua tá. Prov. Kiangsu

Pagoda of the Beauty of Dragon

Pagode de la Beauté du Dragon

Pagode der Drachenschönheit

Táiyüanfu. Ta pei sze. Prov. Shansi

Thousand-armed Kuanyin in the Monastery of Great Pity

Kouanyin à 1000 bras dans le Couvent de la Grande Pitié

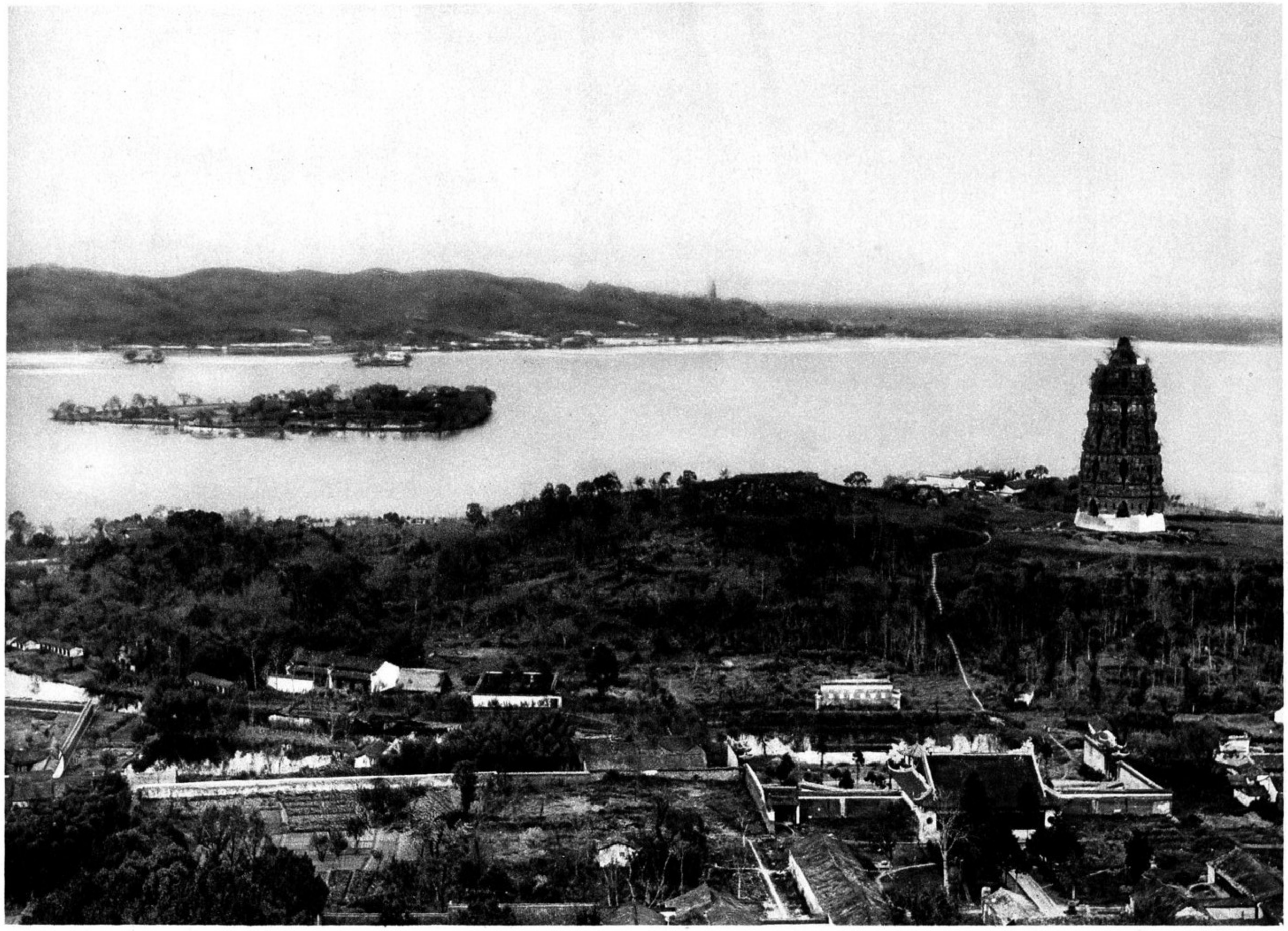
1000armige Kuanyin im Kloster des Großen Erbarmens

Suchou. Kieh túng sze. Prov. Kiangsu

Thousand-armed Kuanyin of the Four Cardinal Points in Kieh túng Monastery

Kouanyin à 1000 bras des Quatre-Points-Cardinaux, dans le Couvent de Kieh tóung

1000armige Kuanyin der 4 Weltgegenden im Kieh túng Kloster



Hangchoufu. Sihu. Prov. Chekiang

West Lake near Hangchou, the provincial capital

Le lac occidental près de Hangtcheou, capitale de la province

Der Westsee bei Hangchou, der Hauptstadt der Provinz

Hangchoufu. Sihu. Prov. Chekiang

On the Shores of the West Lake

Sur le bord du lac occidental

Am Ufer des Westsees

Hanchoufu. Sihu. Ling ying sze. Prov. Chekiang

"Refuge of Souls" valley near West Lake, Hangchou

Vallée du "Refuge des Ames" sur le lac occidental près de Hangtcheou

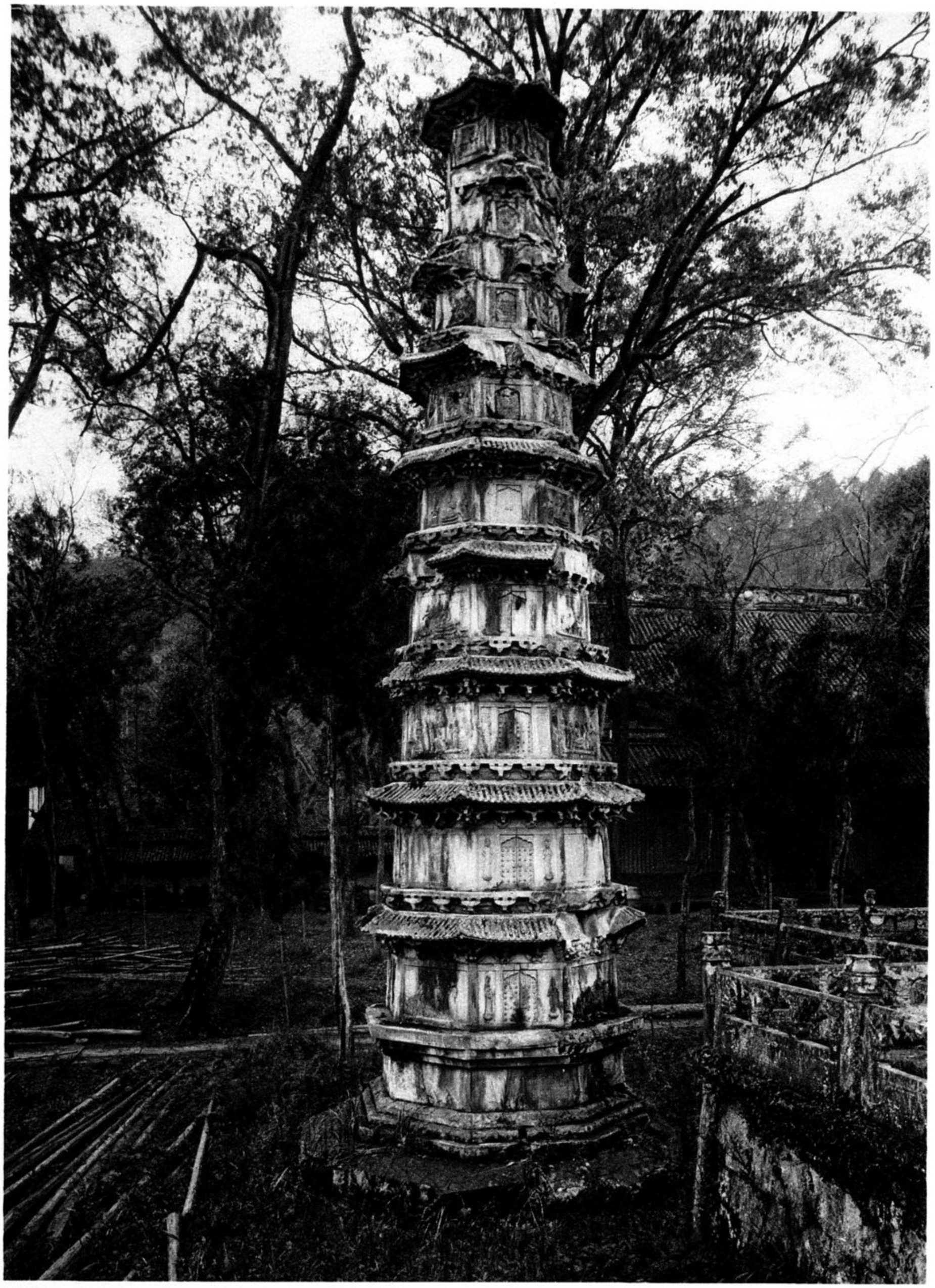
Tal „Zuflucht der Seelen" am Westsee bei Hangchou

Hangchoufu. Sihu. Prov. Chekiang

Grave of Yo Fei and his wife

Tombeau de Yo Fei et de sa femme

Grab des Yo Fei und seiner Frau



Hangchoufu. Sihu. Yün lin sze. Prov. Chekiang

Pagoda in the Cloud Grove Monastery on West Lake near Hangchou

Pagode dans le Couvent du Bois des Nuages, sur le lac occidental près de Hangtcheou

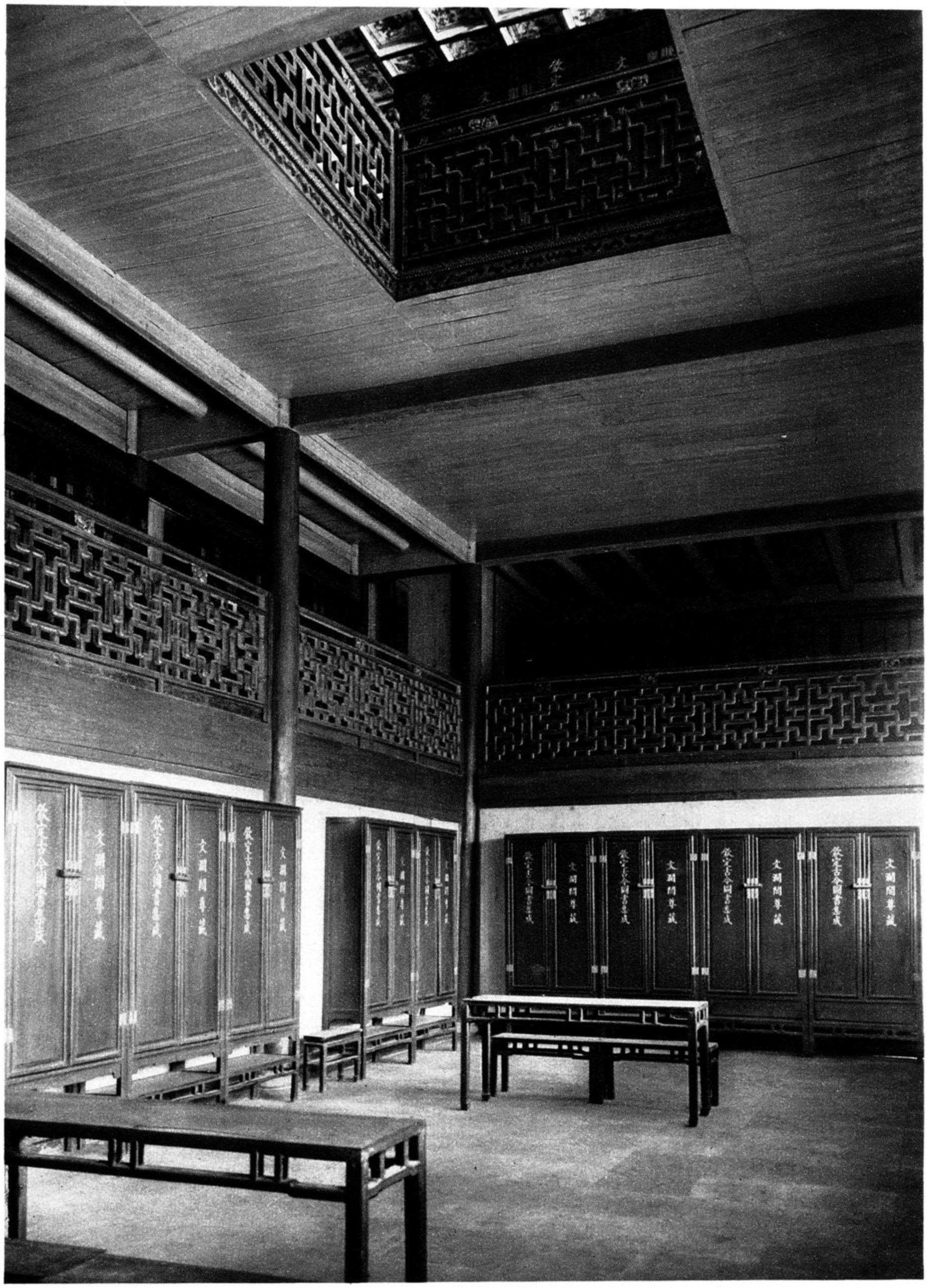
Pagode im Kloster des Wolken-Haines am Westsee bei Hangchou

Hangchoufu. Sihu. Sheng yin sze. Prov. Chekiang

Marble pagoda in the Sheng yin Monastery

Pagode de marbre dans le couvent de Cheng yin

Marmorpagode im Sheng yin Kloster

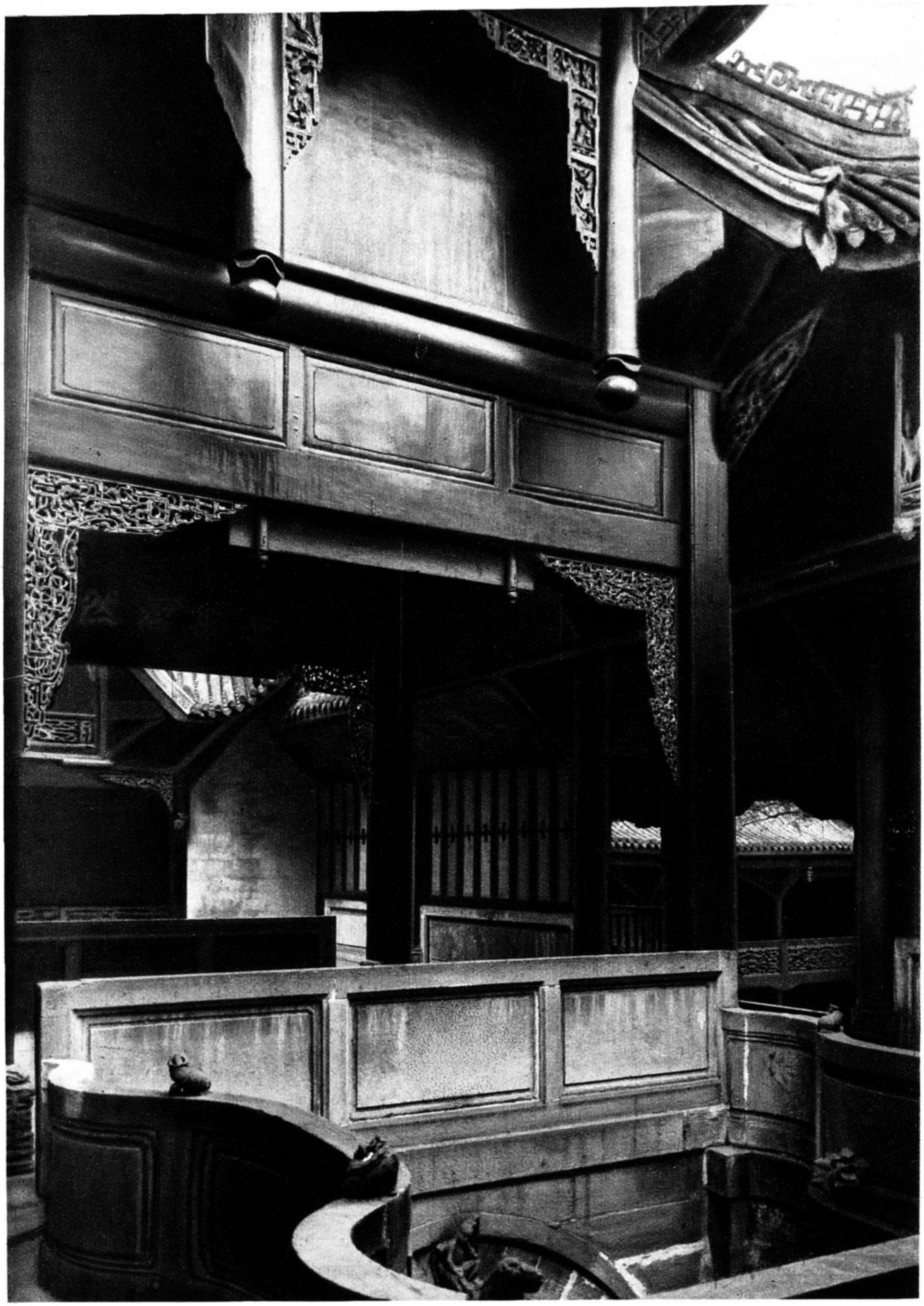


Hangchoufu. Sihu. Hing kung. Prov. Chekiang

Imperial library on West Lake near Hangchou

Bibliothèque impériale, sur le bord du lac occidental, près de Hangtcheou

Kaiserliche Bibliothek am Westsee bei Hangchou



Tzeliutsing. Shansi hui kuan. Prov. Szechúan

Part of hall in the Shansi Club

Partie d'une salle du Club de Chansi

Teil einer Halle im Shansi-Klub.

Ningpo-Tien túng sze. Prov. Chekiang

On the journey to the Monastery of the Celestial Boy near Ningpo

En route pour le Couvent de l'enfant du Ciel, près de Ningpo

Auf der Reise zum Kloster des Himmelsknaben bei Ningpo

Ningpo-Tíen túng sze. Prov. Chekiang

Grave in a field

Grab auf dem Felde

Tombeau dans la campagne

Tíen túng sze. Prov. Chekiang

Main hall in the Monastery of the Celestial Boy near Ningpo

Salle principale du Couvent de l'Enfant du Ciel, près de Ningpo

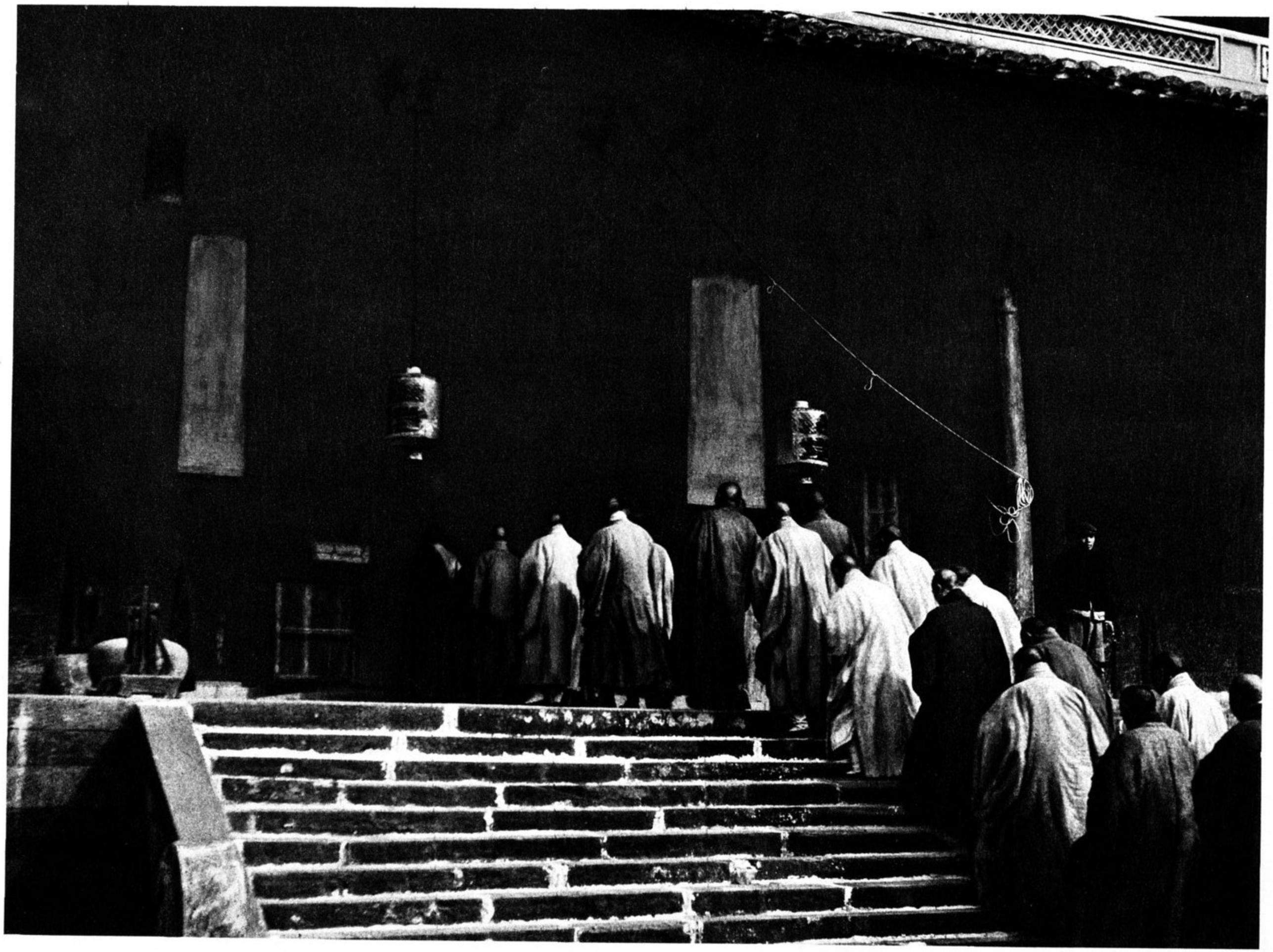
Haupthalle im Kloster des Himmelsknaben bei Ningpo

Tíen túng sze. Prov. Chekiang

Altar in the main hall of the monastery

Autel dans la salle principale du couvent

Altar in der Haupthalle des Klosters



Tíen túng sze. Prov. Chekiang

Procession of monks going to prayers

Cortège des moines se rendant à la prière

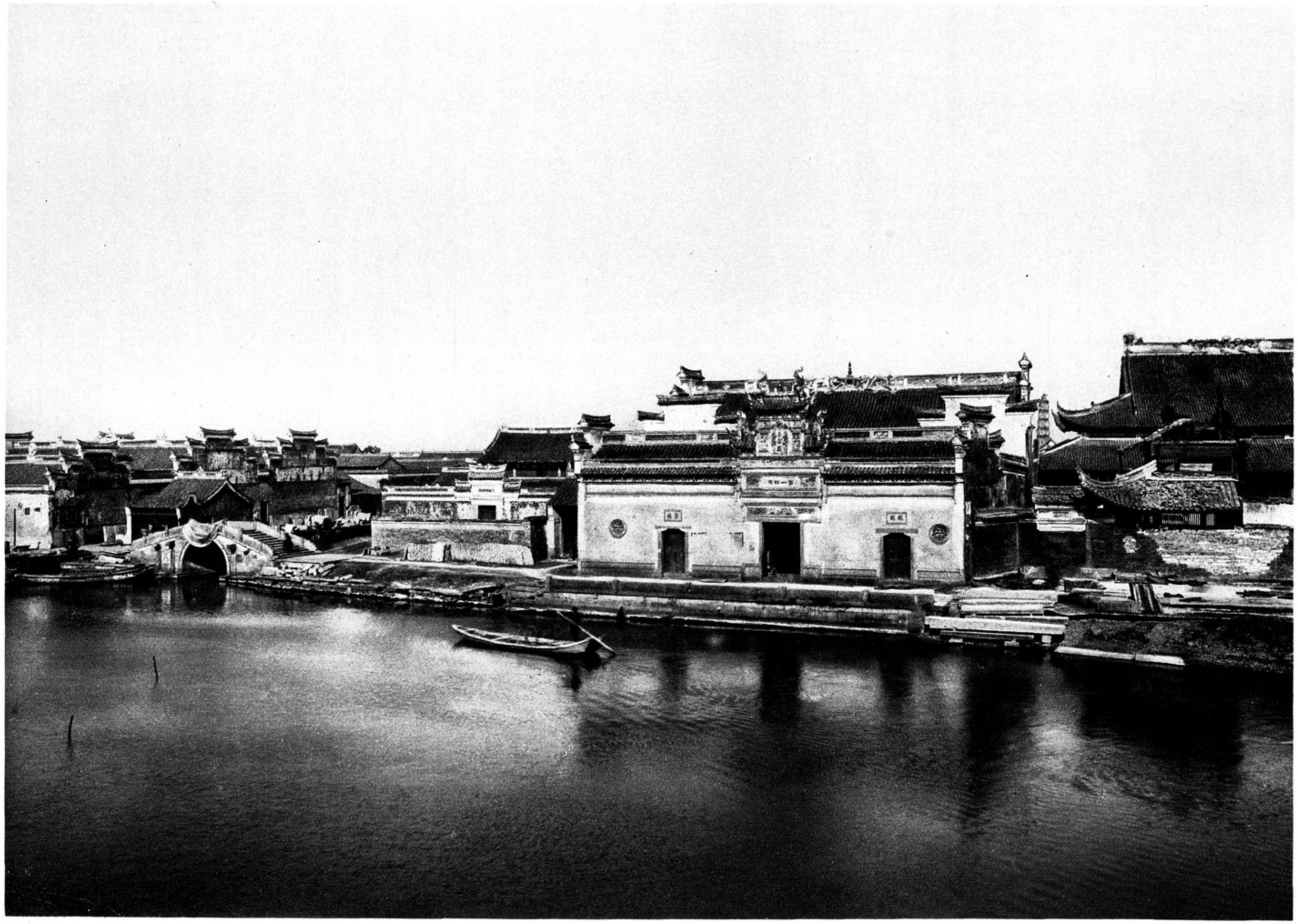
Zug der Mönche zum Gebet

Tíen túng sze. Prov. Chekiang

The abbot of the monastery

L'abbé du couvent

Der Abt des Klosters



Ningpo. Prov. Chekiang

On the south wall of the town

Près du mur méridional de la ville

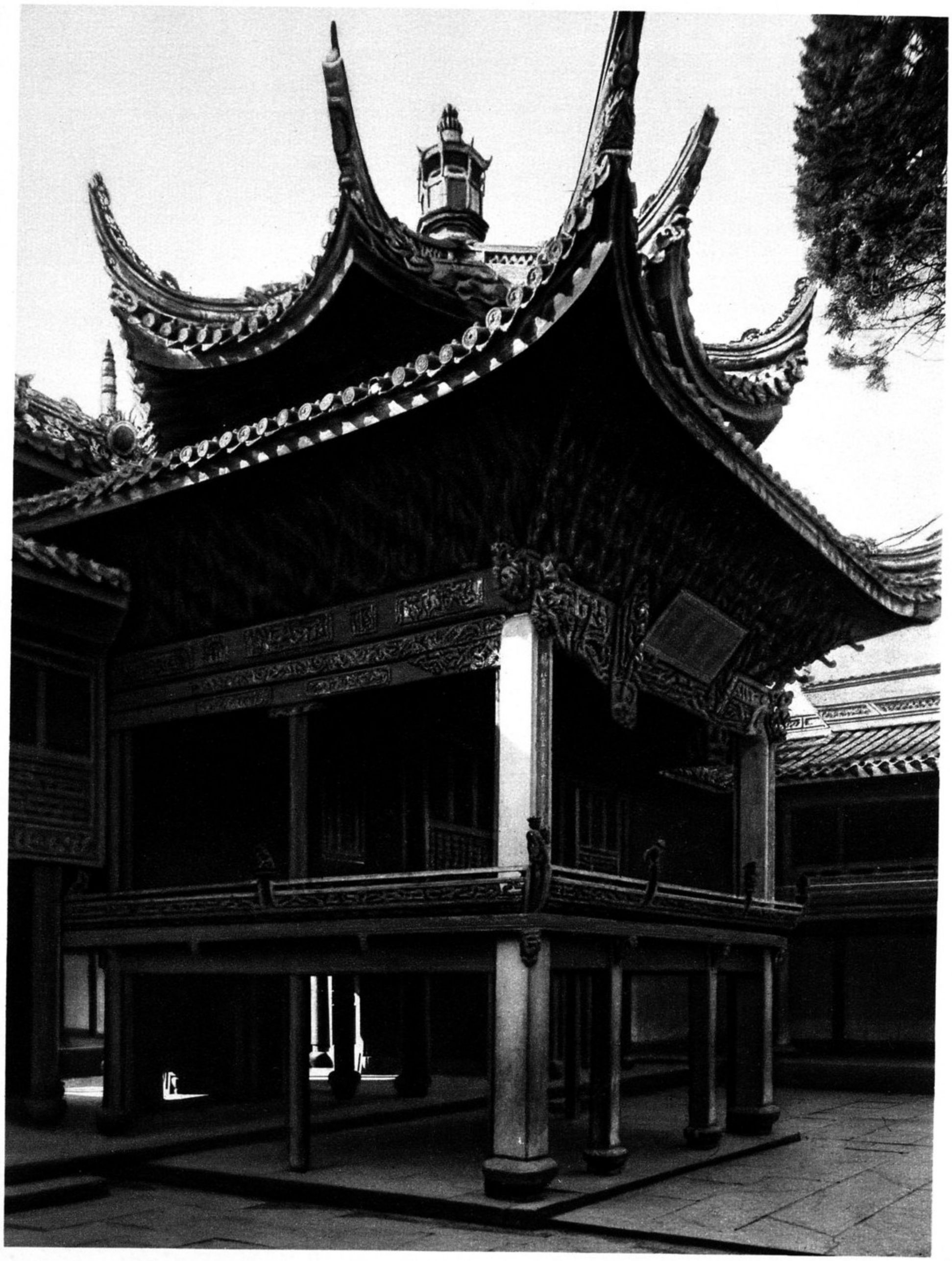
An der Südmauer der Stadt

Ningpo. Prov. Chekiang

Temple entrances

Entrées de temples

Tempeleingänge

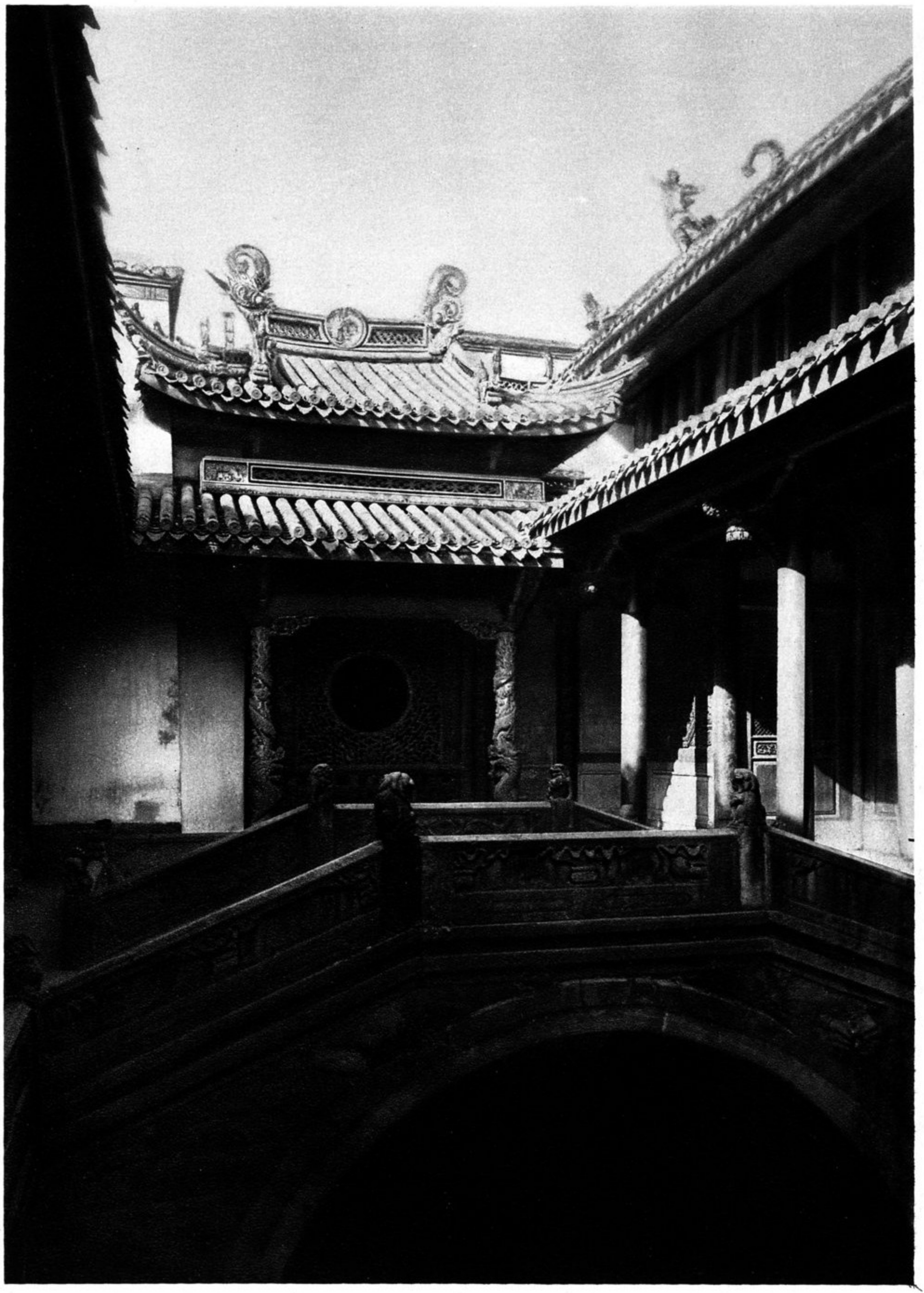


Ningpo. Fukien hui kuan. Prov. Chekiang

Stage in the Fukien Club

Scène du théâtre du Club Foukien

Theaterbühne im Fukien-Klub



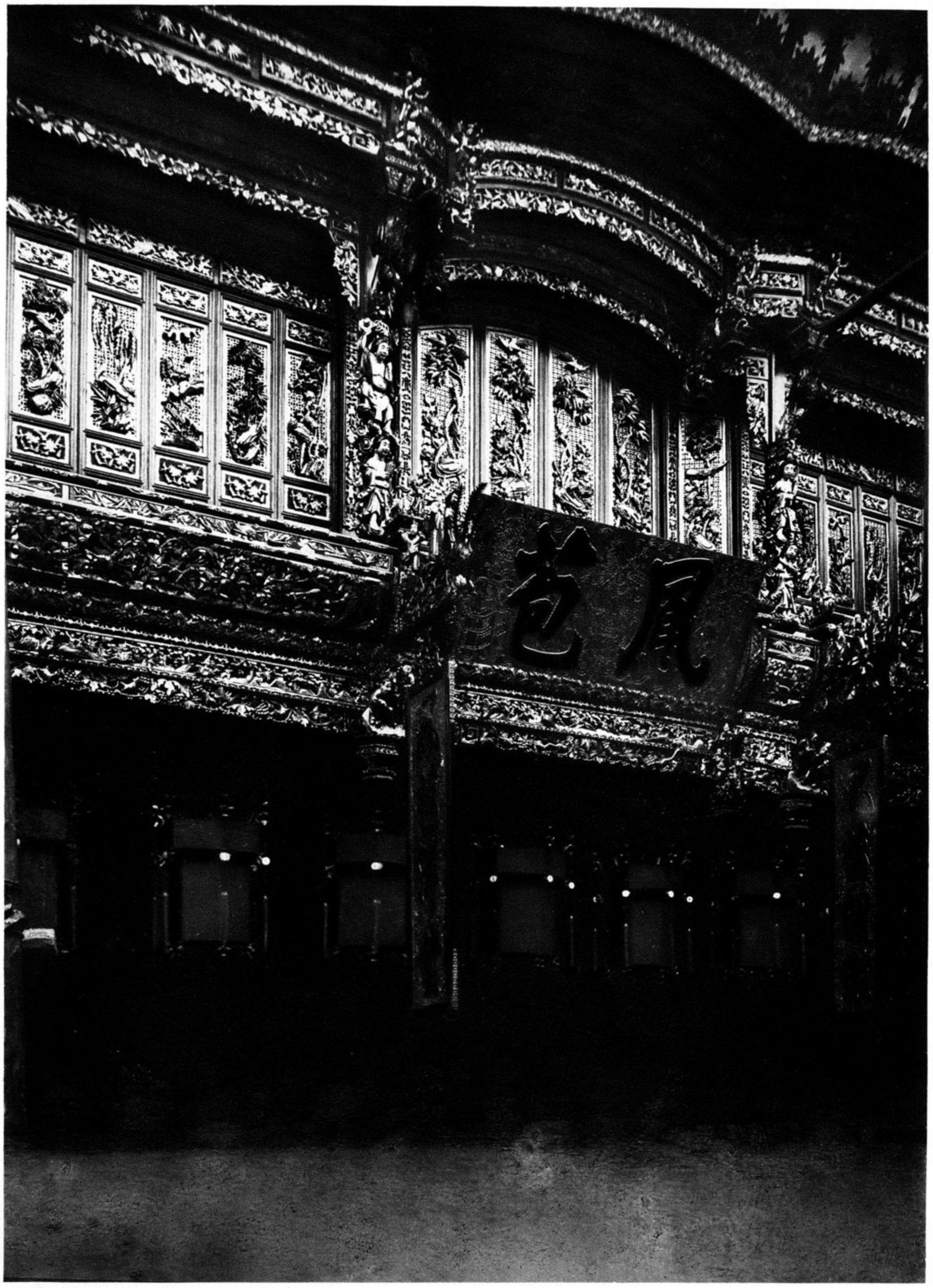
Ningpo. Fukien hui kuan. Prov. Chekiang

Forecourt in the Fukien Club

Avant-cour du Club de Foukien

Vorhof im Fukien-Klub

*18 China

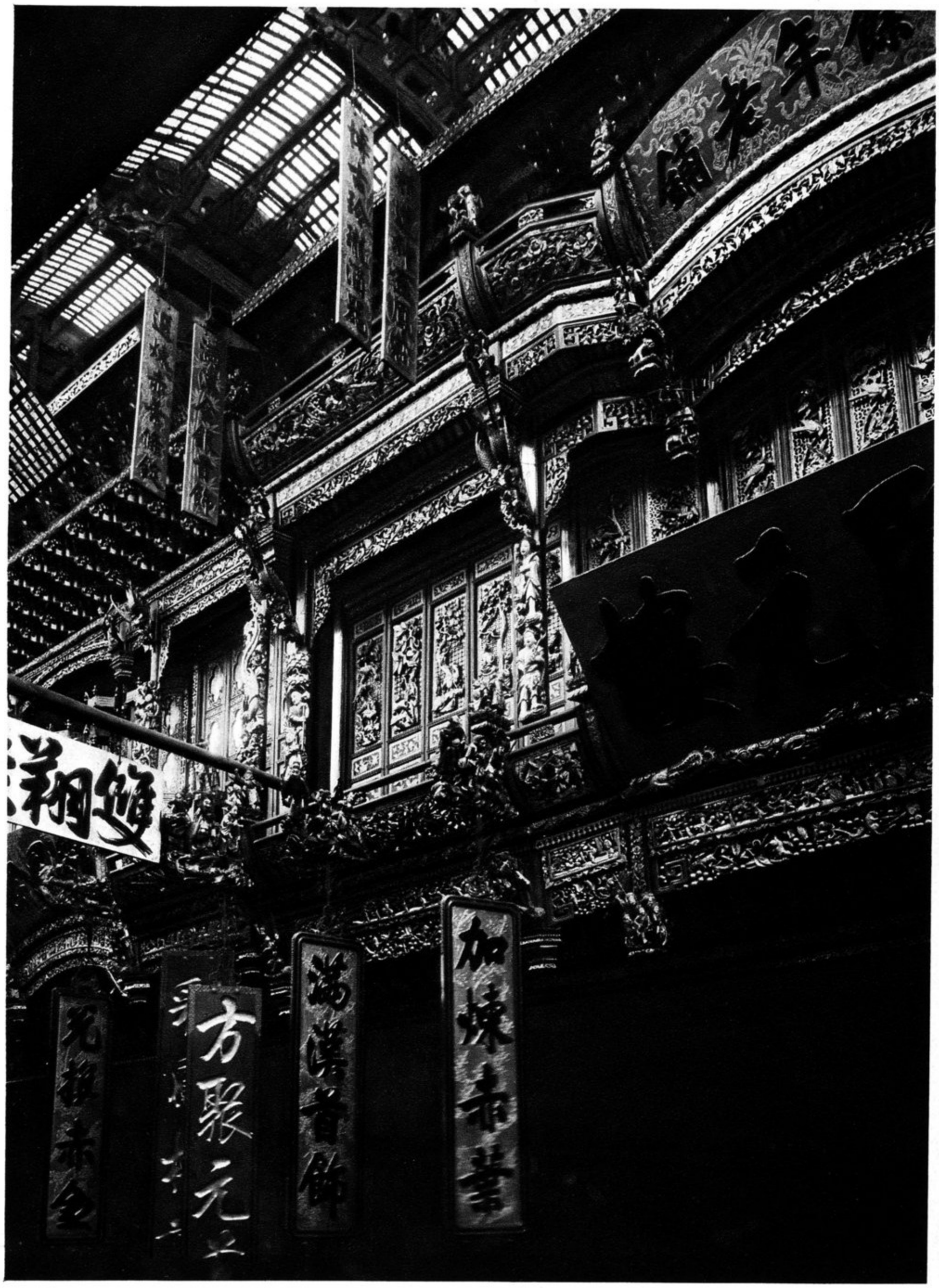


Ningpo. Prov. Chekiang

Store-house

Palais marchand

Kaufhaus



Ningpo. Prov. Chekiang

Store-house

Palais marchand

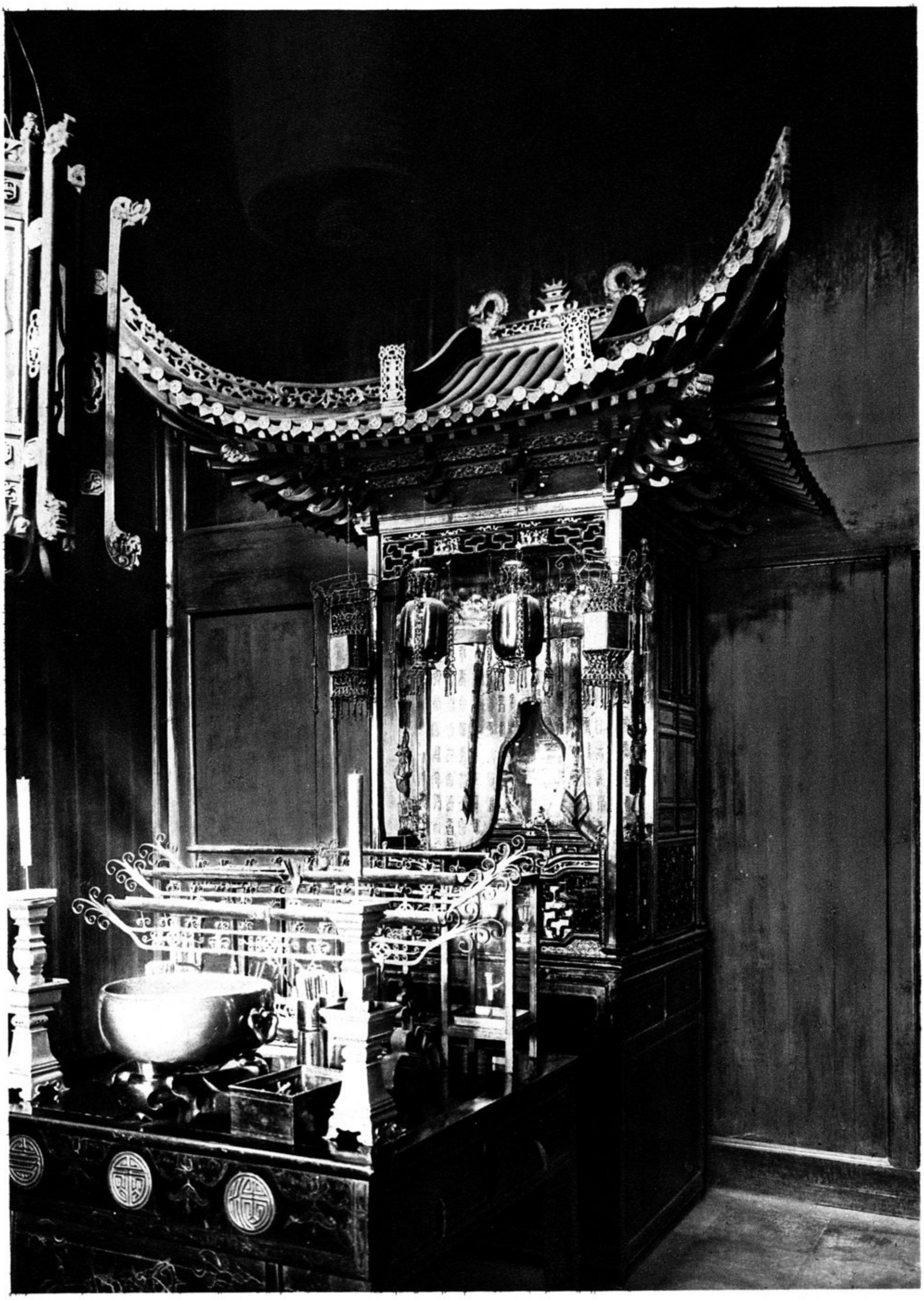
Kaufhaus

Ningpo. Fukien hui kuan. Prov. Chekiang

Altar of the Celestial Queen in the Fukien Club

Autel de la Déesse du Ciel dans le Club Foukien

Altar der Himmelskönigin im Fukien-Klub



Pú tó shan. Fa yü sze. Prov. Chekiang

Monastery of the Rain of Law on Pú tó Island. Altar of the Pearl Goddes

Couvent de la Pluie de la Loi dans l'île de Pou tó. Autel de la déesse formée d'une perle

Kloster des Gesetzesregens auf der Insel Pú tó. Altar der Perlengöttin

Hainingchou. Prov. Chekiang

Bore at the mouth of the Tsíen táng River

Mascaret à l'embouchure de la riviére du Tsíen táng

Flutwelle in der Mündung des Tsíen táng-Flusses

Pú tó shan. Prov. Chekiang

Pú tó, the sacred Buddhist Island of Kuanyin, the Goddess of Mercy Póu tó, l'île sainte bouddhique dédiée à Kouanyin, déesse de la Misericorde

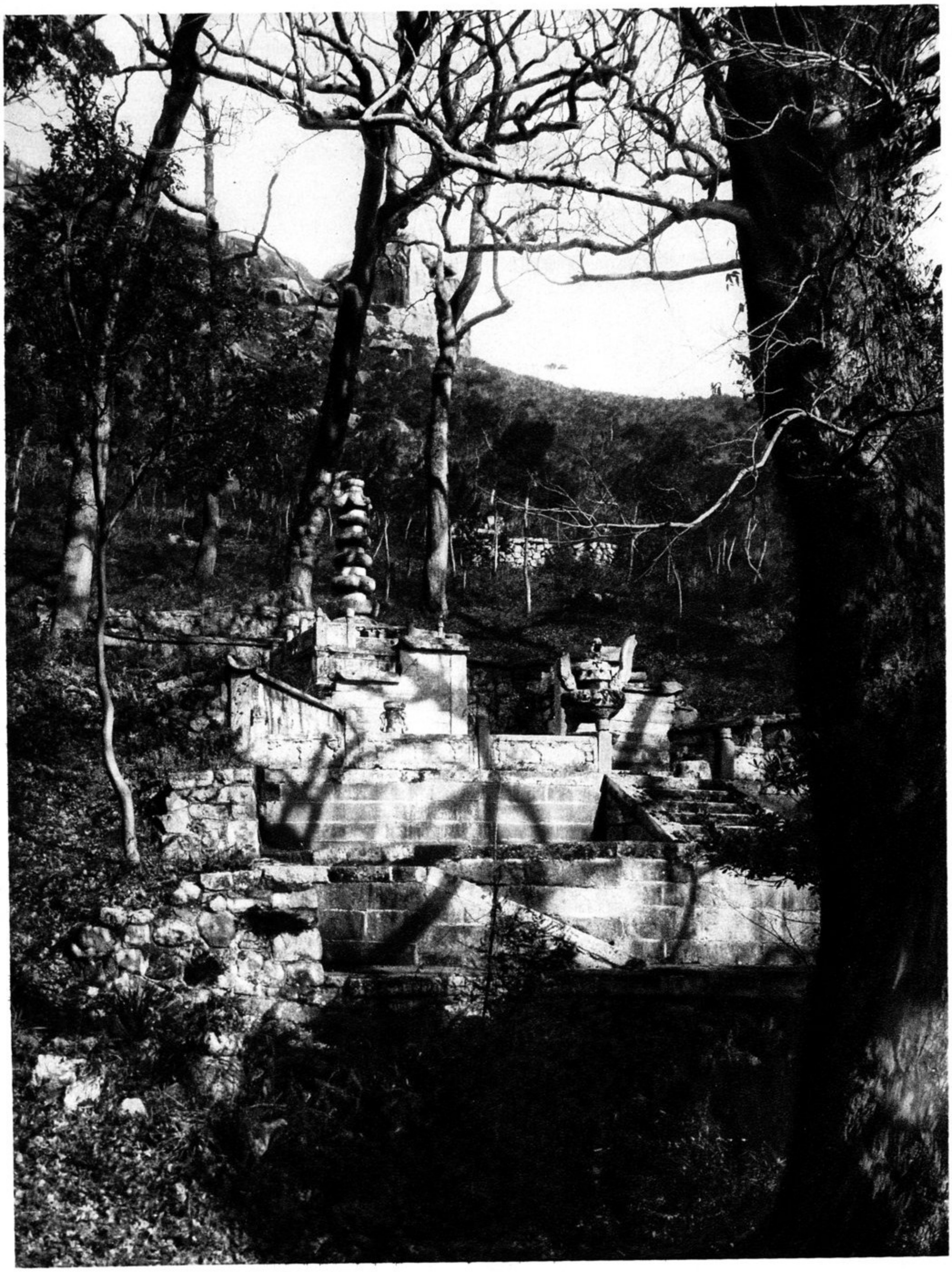
Pú tó, die buddhistische Heilige Insel der Kuanyin, der Göttin der Barmherzigkeit

Pú tó shan. Tái tze tá. Prov. Chekiang

Pagoda of Prince Buddha in the south-east of the Sacred Isle

Pagode du Prince Bouddha, au sud-est de l'île sainte

Pagode des Prinzen Buddha im Südosten der Heiligen Insel

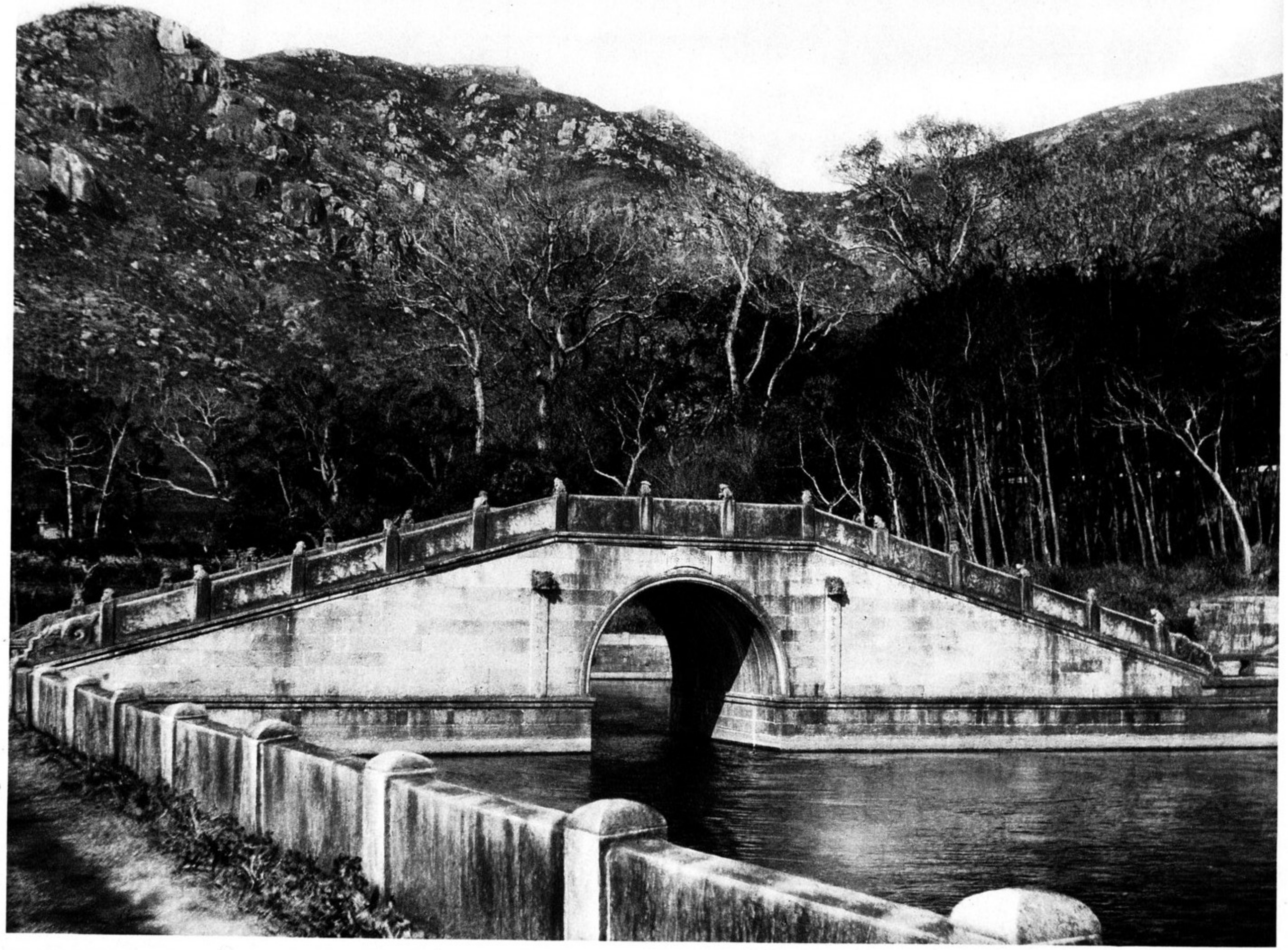


Pú tó shan. Fa yü sze. Prov. Chekiang

Monks' common grave belonging to the Monastery of the Rain of Law

Tombeau commun des moines du Couvent de la Pluie de la Loi

Gemeinsames Grab der Mönche vom Kloster des Gesetzesregens

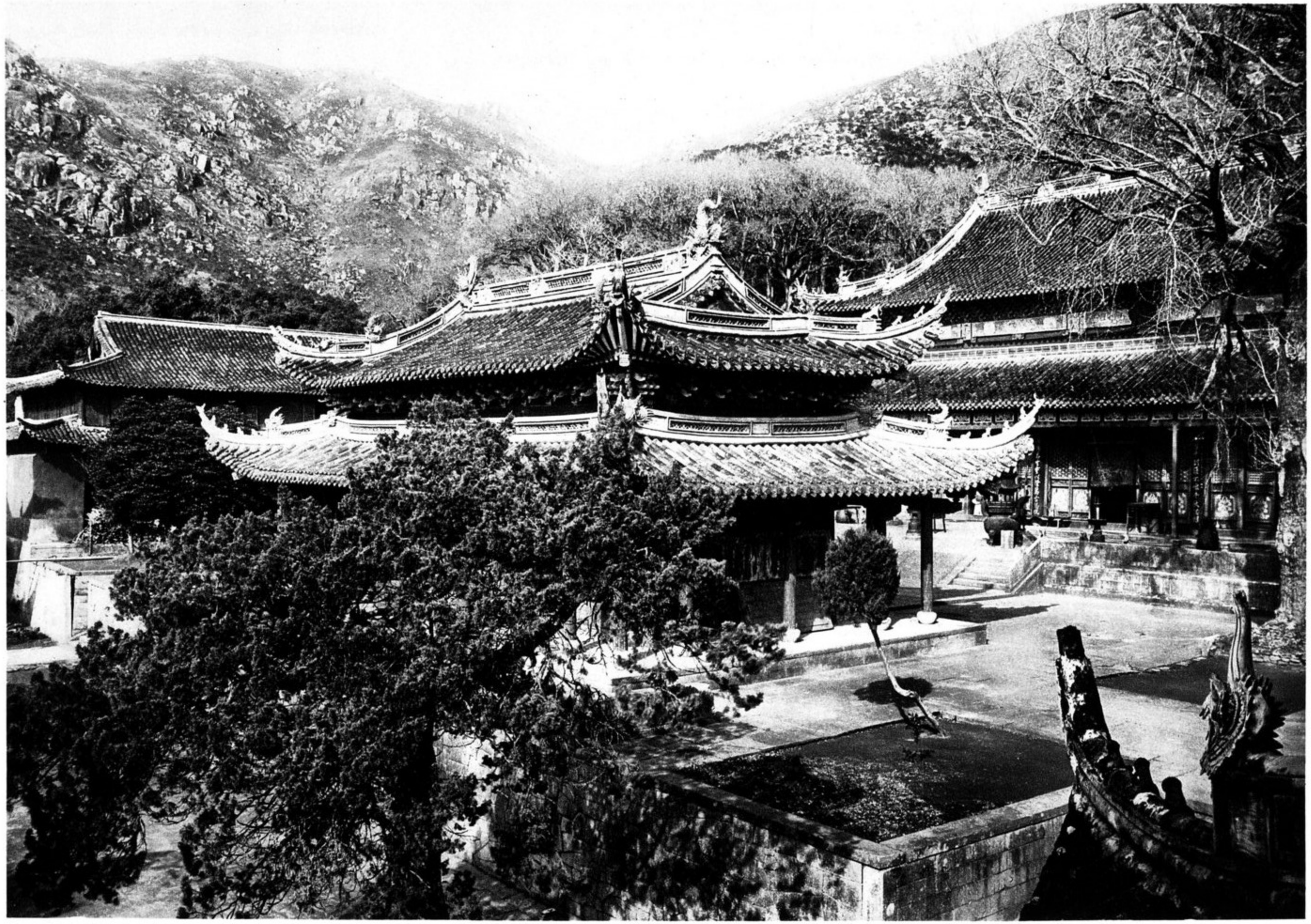


Pú tó shan. Fa yü sze. Prov. Chekiang

Bridge to Monastery of the Rain of Law on the Sacred Island of Pú tó

Pont conduisant au Couvent de la Pluie de la Loi dans l'île sainte de Póu tó

Brücke zum Kloster des Gesetzesregens auf der Heiligen Insel Pú tó

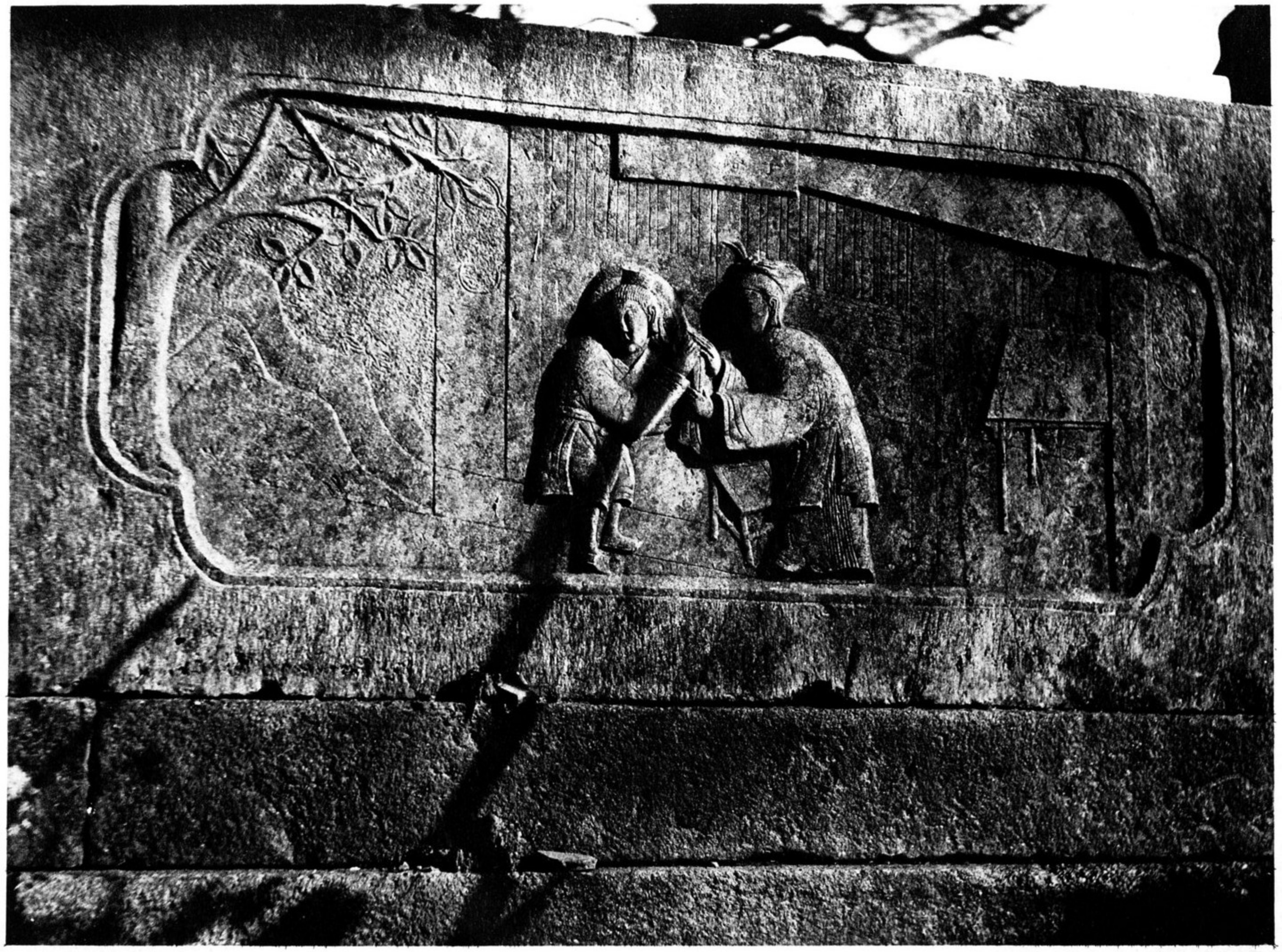


Pú tó shan. Fa yü sze. Prov. Chekiang

Main court of the monastery

Cour principale du couvent

Haupthof des Klosters

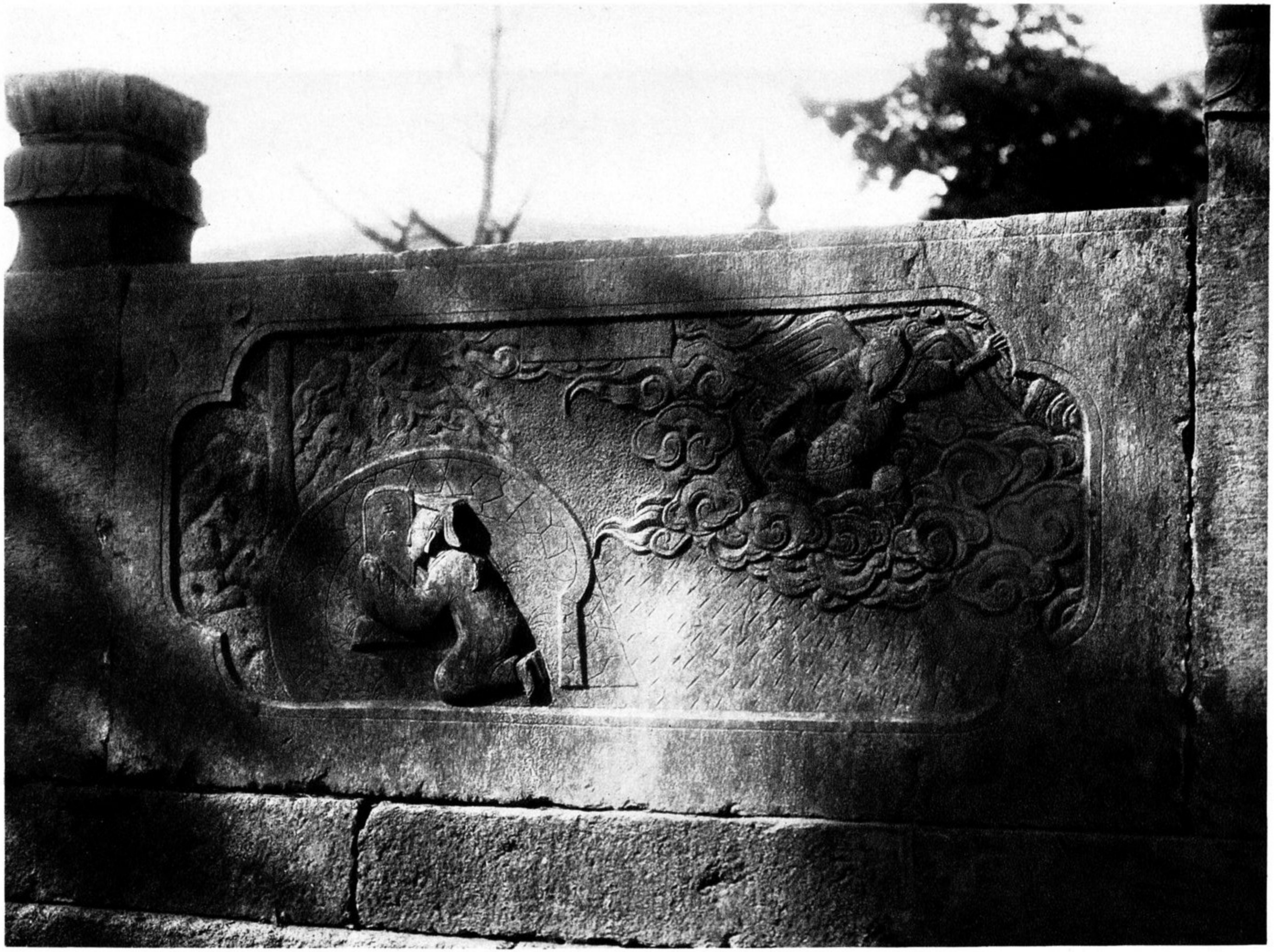


Pú tó shan. Fa yü sze. Prov. Chekiang

Filial piety: he brings rice to his parents

Amour filial: l'enfant apporte du riz à ses parents

Kindliche Liebe: Er bringt Reis für die Eltern



Pú tó shan. Fa yü sze. Prov. Chekiang

Filial Piety: his prayers drive the Thunder God from his mother's grave

Amour filial: les prières de l'enfant chassent du tombeau de sa mère le Dieu du Tonnerre

Kindliche Liebe: Sein Flehen verscheucht den Donnergott vom Grabe der Mutter

Pú tó shan. Fa yü sze. Prov. Chekiang

The Goddess Kuanyin in a white robe with green bamboo

La déesse Kouanyin en robe blanche brodée de bambou vert

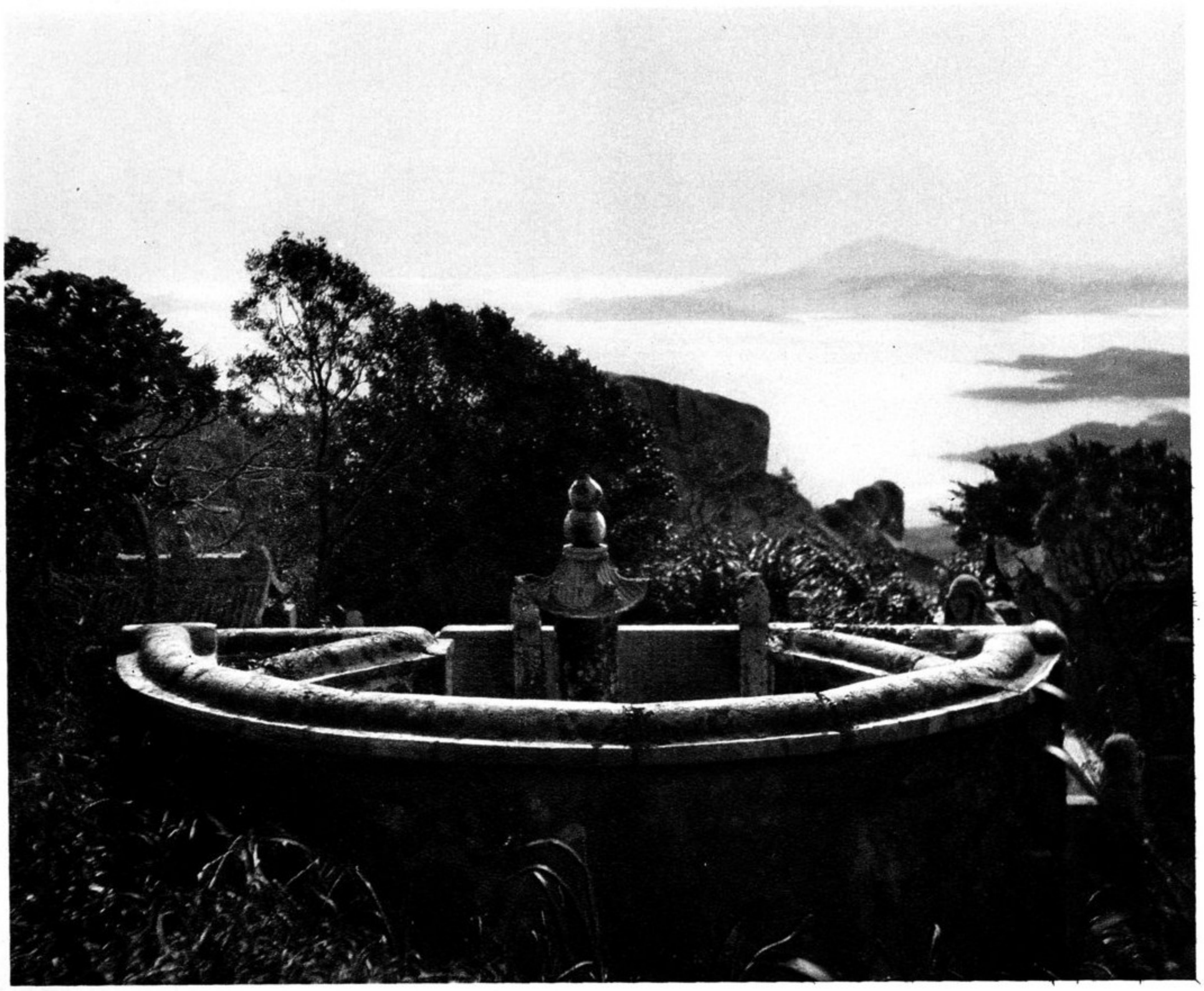
Die Göttin Kuanyin in weißem Gewande mit grünem Bambus

Pú tó shan. Fa yü sze. Prov. Chekiang

Marble goddess Kuanyin in glass altar

La déesse Kouanyin, en marbre, dans un autel de verre

Marmorbild der Kuanyin im Glasaltar



Pú tó shan. Prov. Chekiang

Priest's grave on summit of Sacred Mount — Tombeau de prêtre au sommet de la montagne sacrée

Priestergrab am Gipfel des Heiligen Berges

財團法人東洋文庫
112277
昭和十五年二月廿四日
K.

東洋文庫